



Sadržaj
Content

- 6 O Festivalu
About the Festival
- 7-11 Uvodne riječi
Introductions
- 12 Festivalska gostovanja
Guest Screenings
- 13-53 Nacionalni program
Glavna sekcija
National Programme
Main Section
- 55-64 Nacionalni program
Sekcija manjinskih koprodukcija
National Programme
Minority Co-production Section
- 65 Filmovi u nastanku
Work In Progress
- 66 Puladok – dokumentarni filmovi
Puladok – documentary films
- 67-72 Program hrvatskog kratkog igranog filma
Croatian Short Fiction Films Programme
- 73-76 Festivalske nagrade i Ocjenjivački sudovi
Juries and Awards
- 77-82 Hommage
(Božidarka Frait, Marija Kohn, Vladimir Tadej,
Glas Istre, Juraj Leotić)
- 83-107 Međunarodni program
International Programme
- 108-114 Retrospektiva: James Ivory
James Ivory Retrospective
- 115-118 Filmska glazba
Film Music
- 119-125 Program za djecu Pulica
Children's Film Programme Pulica
- 127-133 Popratni programi
Sidebar Programmes
- 134-157 Pokrovitelji i sponzori
Patrons and sponsors
- 158-159 Kazalo filmova
Film Index

Vijeće Festivala igranog filma u Puli
Pula Film Festival Council

mr. Jasen Mesić, predsjednik
Ivan Jakovčić
Boris Miletić
Antonio Nuić
Nada Gačešić Livaković
Hrvoje Hribar
Josip Popovac
Srećko Šestan
Miodrag Čerina
Klara Udovičić
Zdenka Višković-Vukić
Zlatko Vidačković

Upravno vijeće Javne ustanove Pula Film Festival
Public Institution Pula Film Festival Governing Council

Klara Udovičić, predsjednica
Miodrag Čerina
Peđa Grbin
Jasna Jaklin Majetić
Suzana Požgaj

Ravnateljica / Director

Zdenka Višković-Vukić

Umjetnički ravnatelj / Artistic Director

Zlatko Vidačković

Poslovna tajnica / Business Secretary

Sanela Omanović

Producentica / Producer

Tanja Miličić

Koordinatorica programa / Programme Coordinator

Nataša Šimunov

Voditeljica marketinga / Marketing Manager

Sandra Petrović Dishpalli

Glazbeni program / Music Program

Sanela Omanović

Voditelji popratnih programa
Sidebar Programme Managers

Branka Benčić
Marko Zdravković-Kunac
Svetlana Barać
Zvonimir Rumboldt
Dado Valentić

Vizualni identitet / Design

studio grafičkog dizajna **Kadar d.o.o.**, Pula
(Graphic Design Studio **Kadar d.o.o.**, Pula)

Voditeljica financija / Financial Manager

Tamara Brščić

Hospitality i Protokol / Hospitality and Protocol

Suzana Požgaj

Glasnogovornik / Spokesman

Hrvoje Pukšec

Urednik Festivalskih novina i internetskih stranica
Festival Newspaper Editor and Web Page Editor

Goran Ivanišević

Press centar / Press Centre

Ana Šimunović

Scenarij svečanog otvaranja
Screenplay of the Opening Ceremony

Zlatko Vidačković

Voditelji programa u Areni / Hosts

Leonora Surian
Damir Markovina

Autor festivalske špice
Author of the Festival Vide

Zoran Mikletić

Autor glazbe festivalske špice
Composer of music for Festival Video

Igor Karlić

Tehnika / Technical Assistance

Veljko Ujčić
LAV d.o.o.
Ara electronic

Sigurnost / Security

Egidio Buždon





O festivalu

About the Festival



Festival igranog filma u Puli ima dugu i bogatu povijest. U jednom od najvećih i najspektakularnijih kina na otvorenom u svijetu – u rimskom amfiteatru Areni, 1938. godine prikazan je prvi filmski program. U lipnju 1954. u Puli nastaje nacionalni filmski festival, najvažniji filmski događaj u bivšoj Jugoslaviji. Nakon osamostaljenja Hrvatske 1991, tijekom devedesetih na Pulskom festivalu prikazivali su se hrvatski filmovi. Godine 2001. Festival dobiva i međunarodni natjecateljski program. Najbolje filmove Festival tradicionalno nagrađuje Zlatnim Arenama.

LOKACIJE FESTIVALSKIH DOGAĐANJA

ARENA

Nacionalni i PoPularni program, 5000 sjedećih mjesta

Pulski amfiteatar svoj konačan oblik poprima za vrijeme vladavine rimskoga cara Tita Flavija Vespazijana u drugoj polovici 1. stoljeću, istodobno kad i rimski Koloseum. Građevina eliptična izgleda, duljine 133, širine 105 i visine na morskoj strani do 32,5 metara, kojoj vanjski zidni plašt sačinjavaju temeljne supstrukcije, ima dva kata arkada sa 72 luka i najviši kat sa 64 četvrtasta prozora.

POVIJESNI MUZEJ ISTRE – MUSEO STORICO DELL' ISTRIA – KAŠTEL

Međunarodni program, Retrospektiva, 600 sjedećih mjesta

Na najvišem brežuljku u Puli, na nadmorskoj visini od 32,4 metra, između mora i brežuljaka Arena, Zaro i Sv. Mihovil, 1630. godine izgrađena je utvrda četvrtastog tlocrta, istaknutih ugaonih zašiljenih bastiona. Građena je po nacrtima francuskog vojnog arhitekta Antoina De Villea po narudžbi mletačke vlade, poradi zaštite grada i luke. U Kaštelu se od 1961. godine nalazi Povijesni muzej Istre.

KINO VALLI

Međunarodni program, Retrospektiva, Press-projekcije Nacionalnog programa, Program hrvatskog kratkog igranog filma, Pulica – matineje, 209 sjedećih mjesta

Na dijelu nekadašnjega kamenita gradskoga bedema smješteno je prvo pravo i jedino očuvano kino u Puli, u zgradi sagrađenoj početkom 20. stoljeća kao dvorana za zabavu. Od 1950-ih djeluje kao Kino Zagreb, a nakon preuređenja dobiva naziv po prezimenu pulske glumice međunarodne karijere Alide Valli.

ZAJEDNICA TALIJANA PULA – COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI POLA, Carrarina 1

Festivalski centar, Press-centar, Akreditacije

Početkom 20. stoljeća Ferdinand Geyer gradi pivnicu Stadt Pilsen, u čiju se zgradu 1947. godine, kada talijansko stanovništvo postaje manjinsko, smješta Talijanski dom kulture, nazivan i Circolo Italiano di cultura, a koji je početkom 1970-ih preimenovan u Zajednicu Talijana. Od 2004. godine tu se svakog srpnja smješta Festivalski centar.

The Pula Film Festival is a festival with a long and rich history. In one of the biggest and most spectacular open air cinemas in the world, in the Roman amphitheatre the Arena, the first films' programme screened in 1938. In June 1954, Pula started a national film festival, one of the most important events in the former Yugoslavia. After Croatia won its independence in 1991, the Pula festival presented Croatian films in the nineties. In 2001, the Festival got its international competition programme. Best films are traditionally awarded with Golden Arenas.

VENUES

THE ARENA

National and PoPular Programmes, 5000 seats

The amphitheatre took its final form during the reign of Roman emperor Titus Flavius Vespasianus, in the second half of the 1st century AD, simultaneously with the Roman Colosseum. The amphitheatre is elliptical in shape, 133 meters long, 105 meters wide and 32.5 meters high on the side turned to the sea. Its outer walls are made up of substructions, it has two stories of arcades with 72 arches and the top story with 64 square-shaped windows.

ISTRIA HISTORY MUSEUM – MUSEO STORICO DELL' ISTRIA – KAŠTEL

International Programme, Retrospective, 600 seats

On the highest hilltop in Pula, at 32.4 meters above sea level, between the sea and the hills Arena, Zaro and St. Michael, a square-shaped fortress with pointy bastions was built in 1630. It was designed by a French military engineer, Antoine De Ville, on the commission of the Republic of Venice to protect the town and the port. Since 1961, the Istria History Museum has been located in Kaštel.

THE VALLI CINEMA

International programme, Retrospective, National Programme screenings for the press, Croatian Short Fiction Film Programme, Pulica – morning screenings, 209 seats

The first real and the only preserved cinema in Pula is located on a part of the ancient city walls, in a building constructed at the beginning of the 20th century as an entertainment hall. Since 1950 it had functioned as the Zagreb Cinema and after reconstruction it was named after Aida Valli, a Pula-born actress with an international career.

ITALIAN COMMUNITY PULA, Carrarina 1

Festival Centre, Press Centre, Accreditations

At the beginning of the 20th century, Ferdinand Geyer constructed a pub called Stadt Pilsen. In 1947, when the Italian population became a minority, the pub hosted the Italian Clubhouse, also called Circolo Italiano di cultura, renamed into the Italian Community at the beginning of the 1970s. Every July, since 2004, the Festival Centre has been located here.

Uvodna riječ ministra kulture Republike Hrvatske

Introduction by the Minister of Culture of the Republic of Croatia



Poštovane dame i gospodo, dragi prijatelji i ljubitelji sedme umjetnosti, cijenjeni sudionici najstarijeg hrvatskog nacionalnog filmskog festivala, srdačno vas pozdravljam i želim mnogo uspjeha u vašem predanom radu kojim na najbolji mogući način doprinosite afirmaciji hrvatskog filma i hrvatske kulture.

Nakon dugih 57 godina postojanja najznačajnijeg filmskog festivala u ovom dijelu Europe, prolazeći često burne faze razvoja, ove godine okrećemo novu stranicu koja će u umjetničkom i tehnološkom napretku pridonijeti daljnjoj afirmaciji hrvatske filmske umjetnosti. Festival igranog filma u Puli punom brzinom, bez prijelazne godine, ulazi u digitalno doba. Dok su prošle godine svi filmovi u Areni bili na 35mm vrpci, ove će godine svih deset biti prikazano digitalno. Festivalsko vijeće još je 2005. godine, pravovremeno uvažavajući nove tehnologije, dalo mogućnost filmovima u HD formatu da budu prikazani u konkurenciji Festivala. Dosad su tu mogućnost iskoristila tri filma, koje je publika mogla vidjeti u obnovljenom festivalskom kinu, no sada je najmodernija tehnologija ušla i među zidine antičke Arene.

Tim će povodom ovogodišnji Festival biti i domaćin skupa na kojem ćemo pokrenuti digitalizaciju hrvatskih art i nezavisnih kino dvorana, koje bez javne podrške u nabavi digitalnih projekora i servera ne bi više mogle opstati u konkurenciji sve brojnijih digitaliziranih multipleksa.

Digitalna tehnologija omogućit će da se u Areni u glavnoj sekciji Nacionalnog programa ove godine nađe čak deset filmova: pet ih je nastalo po scenarijima odobrenim na javnim pozivima Ministarstva kulture i HAVC-a, a pet kao nezavisni filmovi koji su naknadno dobili HAVC-ovu potporu temeljem novih, fleksibilnijih odredbi Pravilnika o postupku, kriterijima i rokovima za provedbu Nacionalnog programa promicanja audiovizualnog stvaralaštva.

Ne treba zaboraviti ni na rekordnih devet filmova u sekciji manjinskih koprodukcija u kojima su sudjelovali hrvatski umjetnici i producenti, a koji prema Europskoj konvenciji o filmskoj koprodukciji pripadaju nacionalnim kinematografijama u svim zemljama koproducentima. Festival od prošle godine omogućuje selektiranim manjinskim koprodukcijama da se natječu i za Zlatne Arene u posebnoj sekciji Nacionalnog programa, kao i da budu ocijenjene i nagrađene od strane hrvatske i europske kritike. Ovogodišnjih devet manjinskih koprodukcija potvrdilo je Hrvatsku kao pouzdanog partnera u različitim fazama filmske produkcije, od lokacija za snimanje do postprodukcije. Uvjeren sam da će razne poticajne mjere koje pripremamo još više povećati interes za snimanje u Hrvatskoj, ali i korištenje iskusnih hrvatskih filmskih djelatnika i talentiranih glumaca i glumica, koji stječu sve veća priznanja u Europi.

Svim redateljima, scenaristima, glumcima i glumicama, producentima, filmskim ekipama i njihovim filmovima želim velik uspjeh kod publike u Areni i u kinodistribuciji te da budu zapaženi na što većem broju međunarodnih festivala.

S poštovanjem,

Ministar kulture
mr. Jasen Mesić

Dear ladies and gentleman, dear friends and cinephiles, dear participants of the oldest Croatian national film festival, I would like to wish you a warm welcome and a lot of success in your dedicated work contributing to making Croatian film and Croatian culture recognized in the best possible manner.

After long 57 years of the most important film festival in this part of Europe, and after going through very often stormy phases of development, this year we are turning a new page that will help make a name for Croatian film in terms of both artistic and technological development.

Without having a transitional period, the Pula Film Festival is entering the digital age in full speed. While last year all the films that screened in the Arena were shot on 35mm films, all of the ten this year's pictures will be screened digitally. Taking new technologies into consideration in a timely fashion, the Festival Council gave an opportunity to HD films to be screened in competition already in 2005. Up until now, three films have used this possibility and they were showcased at the renovated festival cinema. However, modern technology has entered the Arena's ancient walls as well.

On this occasion, this year's Festival will also host a meeting aimed at digitalizing Croatian art house and independent cinemas, which, without public support in procuring digital projectors and servers, could no longer withstand the competition of an ever bigger number of digitalized multiplex theatres.

Digital technology will allow for as many as ten films to be screened in the Principal Section of the National Programme, five being based on the scripts approved at Ministry of Culture and Croatian Audio Visual Centre (HAVC) calls for entries and five independent films which were supported by HAVC subsequently, following the adoption of more flexible new provisions of the Ordinance on the procedure, criteria and deadlines for the implementation of the National Programme for Promotion of Audio Visual Art.

We should not forget about a record of nine films in the Minority Co-productions Section in which Croatian artists and producers took part and which, according to the European Convention of Cinematographic Co-production, belong to national cinemas of all co-producing countries. Since last year, the Festival has allowed for the selected minority co-productions to compete for Golden Arenas in a separate section of the National Programme as well as to be evaluated and awarded on the part of Croatian and European critics. This year's nine minority co-productions confirm that Croatia is a reliable partner in different phases of film production, from shooting locations to postproduction. I am convinced that different incentives that we are preparing will increase the interest in shooting in Croatia and in using experienced Croatian film makers and talented actors and actresses who have been achieving ever greater recognition in Europe.

I wish all the directors, screenwriters, actors and actresses, producers, film crews and their films great success in the Arena and at the box office as well as at as many as possible international festivals.

Yours respectfully,

Minister of Culture
mr. Jasen Mesić

Uvodna riječ župana Istarske županije

Introduction by the County Prefect of the County of Istria



Pula je grad koji baštini bogatu povijest i baštinu. Arena, Slavoluk Sergijevaca, Augustov hram, Kaštel, Arsenal – Scoglio Olivi – Uljanik, fortifikacije, Rojc... simboli su grada koji stvaraju identitet stanovnika i njihov način svakodnevnog življenja.

Svako doba donosi nove simbole koji mijenjaju uvriježene običaje i nadograđuju učinjeno, svako vrijeme ima svoj *signum temporis* koji nas nadahnjuje da razmišljamo i mijenjamo se.

Znak vremena u Puli sigurno je i Festival igranog filma u Puli koji je od početka ostao zabilježen u kolektivnom pamćenju Puležana i njihovih gostiju kao mjesto dodira i promišljanja različitih umjetničkih ideja, različitih osobnih stavova i različitih filmskih izričaja. Ono što razna promišljanja i estetike povezuje i vrednuje značajnije je i trajnije od različitosti, a to su prvenstveno neponovljiva Arena i publika koja je svake godine ponovo pohodi te stvara ritual sudjelovanja u projekciji filma.

Pula i njeni građani prepoznali su i prihvatili osobitu ljepotu sedme umjetnosti koja obogaćuje osobe koje kritički razmišljaju i izoštravaju svoje estetske kriterije. Zato svakog ljeta pohodimo Arenu kako bismo se uvjerali da će umjetničko nadahnuće glumaca, redatelja, scenarista, kamermana... ponovo donijeti užitak nama koji film gledamo, volimo ga i u tome uživamo.

Uvjeren sam kako Pula svake godine sve više postaje filmski grad i kako nas projekcije i događanja u Areni, na Kaštelu, u kinu Valli... kao i svaki kvalitetan film obogaćuju znanjem i čine nas boljim. Uvjeren sam kako je pred nama još jedan užitak gledanja filma nakon kojeg ćemo zadovoljni krenuti prema narednom koje će ponovo donijeti nešto novo, a zatim i opet...

Upravo to strasno očekivanje da se opet dogodi film svjedoči kako film gradi Pulu i njene stanovnike, gradi ljubav prema gradu i ljepoti koja se u njemu rađa. Ako tu ljepotu želite prepoznati i uživati u njoj, pozivam vas na još jedno druženje s filmom, Arenom i Pulom.

Župan Istarske županije
Ivan Jakovčić

Pula is a city rich in history and heritage. The Arena, the Triumphal Arch of the Sergii, the Temple of Augustus, the Kastel, the Arsenal – Scoglio Olivi – Uljanik, fortifications, Cultural Centre *Rojc*, etc. are the symbols of the city that define its citizens' identity and their way of life.

Every period brings new symbols which change conventional customs and upgrade the existing conditions, every period has its *signum temporis* which inspires us to think and change ourselves.

The Pula Film Festival has also marked Pula and from the very beginning it has remained in the collective memory of its citizens and visitors as a meeting place of different artistic ideas, different personal attitudes and a whole range of cinematic expressions. What links and evaluates the different deliberations and aesthetics is more meaningful and durable than variety. In the first place, there is the Arena and its visitors who come there year in, year out and ritually take part in the presentation of films.

Pula and its citizens have recognized and accepted the particular beauty of the Seventh Art that enriches people who think critically and refine their aesthetic criteria. We visit the Arena every year so as to check whether the artistic inspiration of actors, directors, screenwriters, cinematographers and many others will bring the same joy to us who watch, love and enjoy film.

I am convinced that Pula is becoming ever more the *city of film* and that the screenings and events in the Arena, at Kastel, at the Valli Cinema and other venues, as well as individual films, are enriching us and making us better persons. I am convinced that we are facing another joyful experience after which we will contentedly move towards the next one that will bring something new once again, and then again...

This passionate anticipation of film is the proof that film is building Pula and its citizens, its growing love for the city and its beauty. If you want to recognize and enjoy in this beauty, I invite you for another encounter with film, the Arena and Pula.

County Prefect of the County of Istria
Ivan Jakovčić

Uvodna riječ gradonačelnika Pule

Introduction by the Mayor of Pula



Pulska Arena i ovog će ljeta, po 58. put, na radost filmskih umjetnika i publike ispuniti ljetne noći filmskim projekcijama.

Već gotovo šest desetljeća jedno od najvećih europskih kina pod zvjezdanim nebom u ugođaju velebnih rimskih zidina i amfiteatarskog borilišta privlači filmske umjetnike i ljubitelje filma, kojima Pula u ljetnim mjesecima postaje nezaobilazno odredište.

Film i filmski festival utisnuti su u samu dušu našega grada. Pula i Festival u posebnom su odnosu, oni se uzajamno nadahnjuju i nadopunjuju; Grad desetljećima stvara i razvija Festival, a iz godine u godinu očekivanja od svakog novog filma, kao i od samog Festivala, sve su veća. I ovogodišnji program potvrđuje interesu mladih generacija za stvaranje Festivala, što nas ispunjava osobitim ponosom.

Filmski festival oduvijek je bio vrhunac pulskog kulturnog ljeta i jedinstven doživljaj za sve posjetitelje. I ove godine s radošću se očekuju filmske večeri koje će uz recentni hrvatski igrani film i atraktivan međunarodni program oplemeniti naš grad.

U ime građana Pule svim filmskim umjetnicima, redateljima, glumcima, producentima, članovima ocjenjivačkih sudova, gostima Festivala, distributerima, filmskim kritičarima, ljubiteljima i štovateljima filma želim izraziti srdačnu dobrodošlicu.

A svi zajedno zaželimo uspjeh 58. festivalu igranog filma u Puli!

*Gradonačelnik Pule
Boris Miletić*

This summer too, for the 58th time, to the joy of film artists and spectators, the Pula Arena will fill summer nights with film screenings.

For almost six decades, in a unique atmosphere of the walls of ancient Rome and the amphitheatre, one of the largest European open-air cinema has been attracting film artists and cinephiles, to which Pula has become a must-visit destination in summertime.

Film and the film festival have been imprinted in the soul of our city. Pula and the Festival have a special relationship. They inspire and complete each other. The city has been creating and developing the Festival for decades and the expectations for each new film and for the Festival have been growing. This year's programme confirms the interest of young generations to create the Festival and this is something we are particularly proud of.

The Festival has always been the peak of the Pula cultural summer and a unique experience for all the visitors. This year too we are looking forward to the film nights that will enrich our town through recent Croatian cinematic achievements, as well as the attractive international programme.

On behalf of all the citizens of Pula, I would like to wish a warm welcome to all film artists, directors, actors, producers, jury members and cinephiles.

And let us all wish lots of success to the 58th Pula Film Festival!

*Mayor of Pula
Boris Miletić*

Uvodna riječ ravnateljice Festivala

Introduction by the Festival Director

Film pod zvijezdama – ima li boljeg ljetnog doživljaja? Za sve one koji već 58 godina sudjeluju u životu Festivala igranog filma u Puli – ispred ili iza platna, kao autori, gledatelji ili organizatori – jednostavno nema.

Vođeni time, kreirali smo na ovoj 58. Puli dobre uvjete za stjecanje doživljaja koji se pamte. Neosporivo jest da je iskustvo gledanja vrsnih, kako nacionalnih tako i stranih, filmova pod otvorenim zvjezdanim nebom obgrljeni Arenom – nezaboravno, da je Arena ta koja svake godine (svojom unikatnošću i tradicijom koju nose njene začudne zidine) daje važan obol cijelome Festivalu! No, Festival se (i film) proširio i izvan nje – na tajanstveni Kaštel, u novoobnovljeno Kino Valli – zavladao ulicama i trgovima Pule.



Na ovogodišnjem Festivalu bit će prikazano 177 filmova! Osim gledanja filmova, svojim popratnim filmskim programima Festival nudi mogućnost učenja i sudjelovanja u stvaranju filma putem radionica i amaterskih filmskih natječajeva. Valja posjetiti i umjetničke izložbe. Ne zaboravite glazbene programe – ima ih za svakoga.

Festival živi i u virtualnom svijetu novih medija. Naše mrežne stranice, Facebook društvena mreža i YouTube, omogućuju nam da tijekom cijele godine budemo u dodiru s našom publikom.

I baš kad smo se, nakon velikih investicija, poželjeli napokon malo odmoriti – novi organizacijski izazov – prvi put upravo ove 2011. godine svih deset filmova u glavnoj sekciji Nacionalnog programa snimljeno je na digitalnom mediju i bit će, uz pomoć sponzora, u Areni i Kinu Valli prikazani na najsuvremenijem i tehnički najnaprednijem projekcijskom sustavu. Događaj je to koji će se zasigurno pamtili u povijesti hrvatskoga filma.

Što to potiče i daje snagu nevelikom i mladom organizacijskom timu, osnaženom tijekom Festivala brojnim suradnicima, a od ove godine i volonterima (sve sami svestrani i znatiželjni mladi ljudi puni ljubavi prema Puli i filmu), da i dalje pomiče granice? Dobra suradnja s producentima, redateljima, glumcima, ostalim autorima i distributerima te prepoznavanje Festivala od strane: pokrovitelja, donatora, partnera, sponzora i brojnih ustanova i poduzeća koje Festival podupiru. I, dakako, uvijek i nanovo – pulska publika svih dobnih skupina koja voli film, posebice nacionalni. Stoga, jedno veliko iskreno hvala svima koji dobrom voljom i energijom ustraju u stvaranju ovakve Pule.

Festival nudi i nešto što smo naslijedili: ljepotu morske obale i modrinu mora, gastronomske delicije, otvoreno srce i osmijeh!

Naš je prijedlog – uzmite godišnji odmor i uživajte na 58. festivalu igranog filma u Puli.

Želimo Vam dobrodošlicu, od srca!

*ravnateljica Festivala
Zdenka Višković-Vukić*

Film under the stars – could there possibly be a better summer experience? Those who have been part of the life of the Pula Film Festival for the past 58 years – either in front of or behind the screen, as authors, spectators or organizers – think there couldn't.

Led by this thought, at this year's 58th Pula we have created good conditions for acquiring memorable experiences. There is no doubt that watching exquisite national and international films under the starry sky and embraced by the Arena is an unforgettable experience and that it is the Arena (with its uniqueness and tradition) that has been making such an important contribution to the whole Festival year after year! However, the Festival (and film) has expanded beyond the Arena – to the mysterious Kastel, to the renovated Valli Cinema – it has conquered Pula's streets and squares.

This year's Festival will screen 177 films! Apart from watching the films, the Festival offers its guests a possibility to learn and participated in film creation through its workshops and amateur film calls for entries, which are part of the Festival's sidebar programmes. Art exhibitions are worth visiting too. And don't forget about music programmes – they will suit different tastes.

The Festival lives in the virtual world of new media. Our web pages, Facebook and YouTube allow us to stay in touch with our audience all year long.

Just when we wanted to take some time off, after making huge investments, there came a new organizational challenge. This year for the first time all ten films in the Principal Section of the National Programme have been shot digitally and, with the help of the sponsors, they will be screened in the Arena and at the Valli Cinema using the most modern and most technically advanced projection system. This is certainly a memorable event for the history of Croatian film.

What is it that provides strength and stimulus to a small and young organizational team, strengthened with a number of collaborators, and from this year also volunteers (very versatile and curious young people full of love for Pula and film), during Festival's weeks, to move the boundaries further? Good cooperation with producers, directors, actors, other authors and distributors, and understanding for the Festival on the part of sponsors, donators, partners and a number of institutions and enterprises that support the Festival. And, of course, time and again, the Pula audience of all age groups that loves film, national production in particular. Therefore, I would like to express my gratitude to all the people who keep creating such Pula by investing their good will and energy.

The Festival offers something that we inherited as well: the beauty of our coastline and the blue colour of our sea, tasty meals, open heart and a smile!

We suggest that you take a vacation and enjoy the 58th Pula Film Festival.

I wish you a warm welcome!

*Festival Director
Zdenka Višković-Vukić*

Uvodna riječ umjetničkog ravnatelja

Introduction by the Artistic Director



58. festival igranog filma u Puli programski je najveći u protekla dva desetljeća hrvatske državnosti, i to u svim segmentima. Kontinuirani programski razvoj doživio je ove godine vrhunac s deset filmskih i deset popratnih programa, s ukupno 177 filmova koji će biti prikazivani tijekom 17 dana projekcija. Nakon skromnijih devedesetih, kada se ipak i u teškim godinama uspio sačuvati festivalski plamen, njegovo drugo desetljeće unutar neovisne države obilježila je internacionalizacija, a posljednjih pet godina organizacijska i financijska konsolidacija, tehnička i infrastrukturna obnova, programska ekspanzija i kontinuirani rast broja gledatelja, kojih je prošle godine bilo više od 77 tisuća.

Arena će prvi put u povijesti ugostiti deset hrvatskih filmova, a tu je i rekordnih devet manjinskih koprodukcija. Najveća su novina ovogodišnjeg Festivala digitalne projekcije u Areni, što nije samo veliki organizacijsko-tehnički pomak, nego i programski, jer čini Arenu pristupačnijom za nezavisni film. Posebno nam zadovoljstvo čini činjenica da je HAVC podupro pet nezavisnih filmova pozvanih u konkurenciju Festivala. Ove su godine šestero redatelja debitanti, a program je žanrovski vrlo raznovrstan: u tri ovogodišnja hrvatska filma glavni su junaci djeca, imamo dvije drame ljubavno-obiteljske tematike, ali i tri kriminalistička trilera, ratnu dramu i erotsku komediju.

Prikazujemo trinaest stranih filmova iz kinematografija regije koje je Festival nekad okupljao, od čega ih je sedam u programu manjinskih koprodukcija, pet u Međunarodnom, a jedan u Pulici. Donosimo njihove nacionalne laureate, ali i filmove najpopularnije među gledateljima.

U programu kratkog filma prikazujemo dvadeset filmova, od kojih su deset režirale mlade redateljice, što govori o novom trendu mladog hrvatskog filma, koji polako prelazi i na dugometražni film, a treba naglasiti da je većina ostvarenja erotske tematike.

U novom programu Puladok prikazivat ćemo dokumentarce koji su vezani za povijest Festivala igranog filma u Puli i hrvatskog filma, a ove godine bit će zanimljivo vidjeti dva filmska pristupa odnosu politike i filma u povijesti naše kinematografije.

Program filmske glazbe predstavlja filmske songove dive Gabi Novak, a kroz otvaranje obilježava stogodišnjicu velikog Bernarda Herrmanna i podsjeća na snagu dugo vremena zaboravljene partiture Gottfrieda Huppertza za film *Metropolis* Fritza Langa.

Međunarodni program donosi 22 ostvarenja: 5 iz zemlje prijatelja Festivala – Italije, još 11 europskih u programu Europolis te 6 u Meridijanima, u kojima idemo od Kanade i Sjedinjenih Država preko Irana do Kine i Južne Koreje. Nikad ne uzimamo filmove samo zbog osvojenih nagrada, no ove su se godine procjene preklopile pa imamo i dobitnika Zlatnog medvjeda i dva osvajača Zlatnog globusa za najbolji film.

Konačno, ovogodišnja retrospektiva posvećena je Jamesu Ivoryju, jednom od najvećih redateljskih perfekcionista današnjice, umjetniku iznimno rafiniranog ukusa i postojane estetike, čija filmska karijera traje gotovo koliko i Pulski festival i koji je osobito u području književnih adaptacija postavio teško dostižne standarde.

Uživajte u filmovima!

Zlatko Vidačković
Umjetnički ravnatelj

The 58th Pula Film Festival is the largest edition of the festival in the past two decades since Croatian independence. The continuous development of the programme has reached its peak this year with ten film and ten sidebar sections, a total of 177 films that will be screened over 17 days. After the modest nineties, when the festival flame was maintained despite difficult times, its second decade in an independent country was marked by institutionalization, the past five years being characterized by organizational and financial consolidation, technology and infrastructure renovation, programme expansion and a continuous growth of the number of spectators, which last year exceeded 77,000.

For the first time in history, the Arena will host ten Croatian films and a record of nine minority co-productions. The biggest novelty this year will be digital screenings in the Arena, which does not only imply a step forward in terms of organization and technology but also in terms of the programme, because this will make the Arena more accessible to independent productions. We are particularly pleased with the fact that the Croatian Audio Visual Centre (HAVC) has supported five independent productions invited to join the Festival's competition. This year we have six debutant directors and the programme varies in terms of genre. Two Croatian films star children, there are two dramas tackling love and family themes, three crime thrillers, a war drama and an erotic comedy.

We will screen as many as thirteen foreign films from the region that the festival used to cover, seven in the Minority Co-productions Section, five in the International Programme and one as part of Pulica. We will screen their national laureates and the films that were most popular with audiences.

The Short Film Programme will screen twenty films, out of which ten are by young female directors, which is indicative of a new tendency in the recent Croatian film industry where more and more women are slowly moving towards making feature-length films. It should also be pointed out that most of the films have erotic themes.

The new programme Puladok will screen documentaries linked to the history of the Pula Film Festival and Croatian film. It will be particularly interesting to see two different cinematic approaches to the relation between politics and film in the history of our film industry.

The Film Music Programme will present film songs by Gabi Novak and the opening ceremony will mark the hundredth anniversary of the great Bernard Herrmann and remind us of the strength of the long-forgotten Gottfried Huppertz's score for Fritz Lang's *Metropolis*.

The International Programme will showcase 22 new works: five from Italy, a friend of the Festival, 11 European films as part of the Europolis and six as part of the Meridians, which will take us to Canada, the USA, Iran, China and South Korea. We never select films on the basis of awards won, but this year it happens that we have the Golden Bear winner and two Golden Globe Best Film winners.

Finally, this year's retrospective is dedicated to James Ivory, one of the greatest directors of today, a perfectionist artist of exceptionally refined taste and lasting aesthetics, the length of whose career is almost matched by that of the Pula Film Festival, who set the standards (especially in the field of literary adaptations) which are difficult to achieve.

Enjoy the films!

Zlatko Vidačković
Artistic Director

Fesivalska gostovanja

Guest Screenings



Filmovi s Festivala igranog filma u Puli i ove će godine gostovati na Dubrovačkim ljetnim igrama i Splitskom ljetu s filmovima iz glavne sekcije Nacionalnog programa te odabranim naslovima iz Međunarodnog programa, koji će se naći i na programu Riječkih ljetnih noći i Bolskog ljeta, dok će na Šibenskom ljetu biti prikazan izbor manjinskih koprodukcija. U Zagrebu će biti prikazana Retrospektiva Jamesa Ivoryja i izbor iz Međunarodnog programa.

Na Riječkim ljetnim noćima, na Trgu Matije Vlačića Ilirika od 11. do 13. srpnja bit će prikazani filmovi: *Bijela grofica*, *Ženska prava hoću!* i *Dvostruki sat*.

U Art-kinu Metropolis Muzeja suvremene umjetnosti u Zagrebu od 17. do 23. te 31. srpnja bit će prikazani filmovi iz Retrospektive Jamesa Ivoryja (*Europljani*, *Kvartet*, *Žega i prašina*, *Bostonci*, *Soba s pogledom*, *Maurice*, *Na kraju dana*, *Bijela grofica*) te od 24. do 30. srpnja izbor iz Međunarodnog programa (*Carlos*, *Prošle noći*, *Miran život*, *Žrtva*, *Djeca su dobro*, *Ženska prava hoću!*, *Dvostruki sat*).

Na Dubrovačkim ljetnim igrama u Ljetnom kinu Jadran od 22. do 25. srpnja bit će prikazan izbor iz Međunarodnog programa (filmovi *Žene sa šestog kata*, *Ženska prava hoću!*, *Dvostruki sat* i *Bijela grofica*) te od 27. do 30. srpnja u Dvorani Visia filmovi dobitnici nagrada u Nacionalnom programu (dobitnik Nagrade publike Zlatna vrata Pule, dobitnik Nagrade mladih filmofila, dobitnik Velike zlatne Arene)

Na Bolskom ljetu u Ljetnom kinu 25. i 26. srpnja bit će prikazan izbor iz Međunarodnog programa (*Žene sa šestog kata*, *Ženska prava hoću!* i *Dvostruki sat*).

Na Splitskom ljetu u Ljetnom kinu Bačvice 28. srpnja bit će prikazan film iz međunarodnog programa (*Dvostruki sat*), dok će u Cinestaru Split od 29. do 31. srpnja biti prikazani dobitnici nagrada u Nacionalnom programu (dobitnik Nagrade publike Zlatna vrata Pule, dobitnik Nagrade mladih filmofila, dobitnik Velike zlatne Arene)

Na Šibenskom kulturnom ljetu u Ljetnom kinu od 25. do 28. srpnja bit će prikazan izbor iz programa manjinskih koprodukcija (filmovi *Lokalni vampir*, *Kako su me ukrali Nijemci*, *Neprijatelji* i *Belvedere*).

This year once again the films that will be presented at the Pula Film Festival will have their satellite screenings at the Dubrovnik Summer Festival and the Split Summer Festival. The films from the National Programme Principal Section as well as the selected works from the International Programme will screen also at the Rijeka Summer Nights and at the Bol Summer of Culture, while a selection of minority co-productions will be showcased as part of the Šibenik Summer of Culture. The James Ivory retrospective and a selection of the International Programme will be presented in Zagreb.

From July 11th to July 13th, the films *The White Countess*, *We Want Sex Equality* and *The Double Hour* will be showcased at Matija Vlačić Ilirik Square as part of the Rijeka Summer Nights.

From July 17th to July 23rd and on July 31st, the Metropolis Art Cinema of the Museum of Contemporary Art in Zagreb will screen the films from the James Ivory Retrospective (*The Europeans*, *Quarter*, *Heat and Dust*, *The Bostonians*, *A Room With a View*, *Maurice*, *The Remains of the Day*, *The White Countess*) and from July 24th to July 30th, a selection of the International Programme (*Carlos*, *Last Night*, *A Quiet Life*, *Sacrifice*, *The Kids Are All Right*, *We Want Sex Equality*, *The Double Hour*).

From July 22nd to July 25th, a selection of the International Programme (the films *The Women on the 6th Floor*, *We Want Sex Equality*, *The Double Hour* and *The White Countess*) will be showcased at the Jadran Summer Theatre and from July 27th to July 30th all the National Programme award-winners (Golden Gate of Pula Audience Award winner, Young Film Lovers' Award winner, Grand Golden Arena winner) at the Visia Theatre as part of the Dubrovnik Summer Festival.

On July 25th and 26th, a selection of the International Programme (*Women on the 6th Floor*, *We Want Sex Equality* and *The Double Hour*) will be presented as part of the Bol Summer of Culture.

On July 28th, a film from the International Programme (*The Double Hour*) will be presented at the Bačvice Summer Theatre, while from July 29th to July 31st, the National Programme award-winners (Golden Gate of Pula Audience Award winner, Young Film Lovers' Award winner, Grand Golden Arena winner) will screen at the Split Cinestar as a part of the Split Summer Festival.

From July 25th to July 28th, a selection of the Minority Co-productions Programme (the films *Local Vampire*, *How I Was Stolen By the Germans*, *The Enemy* and *Belvedere*) will be presented at the Summer Theatre as part of the Šibenik Summer of Culture.

NACIONALNI PROGRAM

GLAVNA SEKCIJA

NATIONAL PROGRAMME

MAIN SECTION



Lea i Darija • *Lea and Daria*

Koko i duhovi • *Koko and the Ghosts*

Duh babe Ilonke • *The Little Gypsy Witch*

Kotlovina • *Kotlovina*

Korak po korak • *Step By Step*

Ćaća • *Daddy*

Josef • *Josef*

Mrak • *Darkness*

Fleke • *Blurs*

7 seX7 • *7 seX7*



uloge / cast

Klara Naka – Lea Deutsch
Tamy Zajec – Darija Gasteiger
Zrinka Cvitešić – Ivka Deutsch
Linda Begonja – Melita Gasteiger
Sebastian Cavazza – Stjepan Deutsch
Vedran Živolić – Tadija Kukić
Žuža Egrenyi – Stara Darija
Radovan Ruždjak – Rod Riffler
Ana Vilenica – razrednica
Dražen Čuček – Tito Strozzi
Ivan Đuričić – striček Širola

Duško Valentić – intendant
Milan Pleština – rabin Freiburger
Zijad Gračić – Dušan Žanko
Branko Završan – Gustav Gasteiger
Mladen Vasary – Pathe snimatelj
Goran Grgić – Dubravko Dujšin
Bojana Gregorić Vejzović – Margareta Jakšić
Mila Elegović – sobarica / glumica
Marinko Leš – Louis
Joško Ševo – Vjekoslav Afrić
Otokar Levaj – doktor Panac

Ivica Gunjača – Josip Deči
Sara Kišević – Višnja
Ana Herceg – Nada Ungar
Višnja Babić – Nina Vavra
David Čuk – Saša Deutsch
Sanja Marin – gospođa Širola
Alen Katić – portir Mirko
Vinko Kraljević – svećenik
Renne Gjoni – njemački oficir
Zvonko Novosel – biljeter
Anđelko Struški – agent

Lea i Darija

Lea and Daria

svjetska premijera / world premiere

drama / drama

Hrvatska, Slovenija / Croatia, Slovenia, 2011, 101 min / 1h41

Uoči Drugoga svjetskog rata dvije trinaestogodišnje djevojčice, Židovka Lea i Njemica Darija, velike su kazališne zvijezde, konkurentice, ali i prijateljice...

SADRŽAJ: Lea i Darija, dvije trinaestogodišnje djevojčice, u Zagrebu su, pred Drugi svjetski rat, bile velike plesne i glumačke zvijezde. Zvali su ih „hrvatske Shirley Temple“. Hrvatski i europski tisak pisao je o njima u superlativima, snimale su za pariški Pathé i berlinski UFA. Lea je pripadala židovskoj obitelji Deutsch, a Daria njemačkoj Gasteiger pa je kompeticija koja se razvila među njihovim roditeljima početkom rata dobila poseban značaj. U sjeni nadolazećeg pogroma Židova i kasnijeg bijega njemačkih obitelji rađa se njihovo prijateljstvo.

REDATELJSKA IZJAVA: Kako napraviti zabavan film uz ledeni dodir smrti? Zašto tragičnu sudbinu obojiti ružičastom svjetlošću? Biti vedar skrivajući krik užasa? Kako govoriti o holokaustu, a ne pokazati očekivane prizore? Kako zadržati autorsku emociju, a racionalno odgovoriti na tisuću pitanja i stotinu dilema? Kako zaobići melodramu s pričom u kojoj se pleše i pjeva? Kako nenametljivo oponašati stil filmova tridesetih i četrdesetih godina, a da to suvremeni gledatelj nesvjesno primi kao autentičnost? Žrtvovati prepoznatljivu selektorsku usmjerenost svjetskih festivala u korist klasične forme? Da, sve je bilo vrijedno da bi se rekla istina o zaboravljenoj sudbini, ni djeteta ni djevojke, Lee Deutsch.

redatelj BRANKO IVANDA

(Split, 1941) Diplomirao je režiju na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Debitira 1968. filmom *Gravitacija ili fantastična mladost činovnika Borisa Horvata* (diploma na Festivalu u Puli). Režira igrane (*Prijeki sud*, 1978, *Zločin u školi*, 1982, *Konjanik*, 2003), dokumentarne i TV filmove (*Nocturno*, 1974, *Zec*, 1975, *Špijunska veza*, 1991. i dr.) te kazališne predstave, a piše i scenarije i eseje. Filmovi su mu prikazivani na mnoštvu svjetskih festivala gdje su nagrađivani (Berlin, Prix Italia, Mar del Plata...). Od 1980. predaje režiju na ADU-u u Zagrebu, sa stankom od 1985. do 1990. kada je predavao režiju na University of California, Los Angeles.

producentica LIDIJA IVANDA

Magistrirala je produkciju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Direktorica je produkcijske kuće Ars septime koja uspješno producira i kazališne i filmske projekte: dio dokumentarnog filma *Dječje carstvo* uvršten je u nacionalni obrazovni program za srednje škole u Hrvatskoj; predstava *Judith French* osvojila je brojne nagrade na svim vodećim festivalima u Hrvatskoj. Dugi niz godina surađivala je s Hrvatskom radiotelevizijom.

produkcijska kuća: Ars septima d.o.o.

koprodukcije kuće: Hrvatska radiotelevizija, Hrvatsko narodno kazalište u Zagrebu, Pakt Media (Slovenija)

koproducenti: Lada Džidić, Petar Krešimir Peras, Ana Lederer, Diego Zanco



On the eve of World War II, Lea and Darija, two thirteen-year-old girls of Jewish and German descent respectively, are real theatrical stars, competitors, but also friends...

SUMMARY: On the eve of World War II, Lea and Darija, two thirteen-year-old girls from Zagreb, were real dancing and acting stars. They were nicknamed the *Croatian Shirley Temples*. They were filmed by the Parisian Pathé and the Berlin UFA. Lea came from the Jewish family Deutsch and Daria from the German family Gasteiger. The competitiveness between their parents took on special significance at the beginning of the war. Their friendship was born in the shadows of the up-coming pogrom against the Jews and the subsequent flight of German families.

DIRECTOR'S STATEMENT: How to make an entertaining film accompanied by an icy touch of death? Why colour a tragic fate pink? How to be cheerful while hiding a cry of horror? How to talk about the Holocaust without showing the expected scenes? How to substitute a melodrama with a story in which people dance and sing? How to discreetly imitate the style of the films from the thirties and the forties in such a manner that the modern viewer perceives it unconsciously as authentic? How to sacrifice a recognizable selector orientation of the world festivals in favour of a classical form? Yes, it was all worth it for the sake of telling the truth about the forgotten story of neither a child, nor a young lady, named Lea Deutsch.

director BRANKO IVANDA

(Split, 1941) He holds a degree in Directing from the Academy of Dramatic Art (ADU) in Zagreb. He made his debut in 1968 with the film *Gravity, or Fantastic Youth of Boris Horvat the Clerk* (diploma at the Festival in Pula). He has directed feature films (*Court Marshal*, 1978, *A Crime in School*, 1982, *The Horseman*, 2003), documentaries, TV films and theatre productions. In addition, he writes screenplays and essays. His films screened at a number of world festivals where they received many awards (Berlin, Prix Italia, Mar del Plata, etc.). Since 1980 he has taught Directing at the Zagreb ADU. He made a break from 1985 to 1990 when he taught Directing at the UCLA, Los Angeles.

producer LIDIJA IVANDA

She holds a master's degree in Production from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. She is the chairman of the company Ars septima d.o.o., successfully engaged in film and theatre productions: parts of the documentary *Children's Kingdom* are mandatory teaching material in Croatian secondary schools, the play *Judith French* won a number of awards at all leading theatrical festivals in Croatia. She collaborated with the Croatian Radiotelevision for a number of years.

production company: Ars septima d.o.o.

co-production companies: Croatian Radiotelevision, Croatian National Theatre in Zagreb, Pakt Media (Slovenia)

co-producers: Lada Džidić, Petar Krešimir Peras, Ana Lederer, Diego Zanco



ARS SEPTIMA d.o.o. Svačićev trg 10, HR-10000 Zagreb
tel. ++385 1 4856 510, fax. ++385 1 4856 510, e-mail: lidija@ars7.hr, web: www.ars7.hr, www.leaanddarija.com

scenarist DRAGO KEKANOVIĆ

(Bratuljevici, Požega, 1947) Diplomirao jugoslavenske jezike i književnost te komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 1973. Urednik je i dramaturg u Dramscom programu Hrvatske radiotelevizije. Scenarist je igranih (*Konjanik, Ispod crte...*), kratkih i televizijskih filmova. Nagrađivani je pisac (nagrade *Vladimir Nazor, Ivo Andrić...*), autor jedanaest knjiga, a djela su mu prevedena na sedam jezika.

snimatelj MIRKO PIVČEVIĆ

(Split, 1975) Diplomirao snimanje na Akademiji dramske umjetnosti 2007. Snimio je nekoliko dokumentaraca i brojne spotove. Dobitnik je više nagrada u zemlji i inozemstvu, uključujući i četiri Zlatne Arene za filmove *Sami* (2003), *Ta divna splitska noć* (2004), *Živi i mrtvi* (2007) i *Kenjac* (2009). S filmom *Ta divna splitska noć* sudjelovao je na uglednom snimateljskom festivalu Camerimage. Predaje na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu.

montažer MARIN JURANIĆ

(Zagreb, 1979) Studirao je montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu od 1997. do 2002. Montirao dugometražne filmove *Sex, piće i krvoproliće, Sve džaba, Kenjac* te brojne televizijske reportaže, dokumentarne filmove, glazbene spotove i reklame. Za montažu filma *Ne prilazite* osvaja nagradu na Danima hrvatskog filma (DHF) 2003. Koređatelj je kratkog igranog filma *Loš dan za kapetana Kuku* (2008) nagrađenog na Zagreb Film Festivalu i DHF-u.

scenograf IVO HUŠNJAK

(Zagreb, 1956) Radio je na mnogim međunarodnim i domaćim filmskim projektima. Godine 2002. nominiran je za nagradu Excellence in Production Design za rad na filmu *Pad crnog jastreba* (*Black Hawk Down*). Dobitnik je i dviju Zlatnih Arena za najbolju scenografiju za filmove *Družba Isusova* (2004) i *Neka ostane među nama* (2010). Filmografija (izbor): *Moram spavat', anđele* (2007), *Kraljevstvo nebesko* (2005), *Mirotvorac* (1997).

kostimografkinja BARBARA BOUREK

Diplomirala slikarstvo na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu 1996. Kazališnom kostimografijom bavi se od 1994. Kostimografkinja je u više od pedeset predstava u Hrvatskoj i inozemstvu. Članica je Hrvatskog društva likovnih umjetnika, Hrvatske udruge likovnih umjetnika primijenjenih umjetnosti te Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika. Dobitnica je Nagrade hrvatskog glumišta za kostimografiju mjuzikla *Ljepotica i zvijer*.

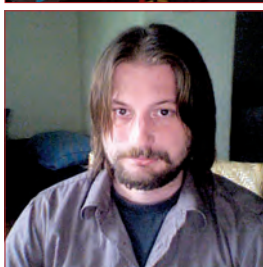
skladatelj ALFI KABILJO

(Zagreb, 1935) Djeluje kao skladatelj, dirigent, aranžer i producent u zemlji i inozemstvu. Najpoznatiji je kao skladatelj mjuzikala (*Jalta, Jalta*), no njegov opus uključuje i zabavnu glazbu, glazbu za kazalište, film i televiziju te orkestralna, komorna i solistička djela. Autor je glazbe za pedesetak filmova i brojne televizijske serije. Osvojio je tri Zlatne Arene za glazbu u filmovima *Seljačka buna 1573.*, *Banović Strahinja* i *Neka ostane među nama*.

ton: Srđan Kurpjel (oblikovatelj zvuka), Mladen Pervan

maska: Ana Bulajić Črček

specijalni efekti: Branko Repalust, Kristijan Repalust



scriptwriter DRAGO KEKANOVIĆ

(Bratuljevici, Požega, 1947) He received a degree in Yugoslav Languages and Literature and Comparative Literature at the Faculty of Philosophy in Zagreb in 1973. He works as editor and repertoire consultant for the Croatian Radiotelevision. He has written a number of feature films (*The Horseman, Below the Line*, etc.), and TV films. He is an award-winning author. He has published eleven books and he has been translated into seven languages.

cinematographer MIRKO PIVČEVIĆ

(Split, 1975) He received a degree in Cinematography from the Academy of Dramatic Art in 2007. He has shot several documentaries and a number of music videos. He has received a number of awards, including four Golden Arenas for the films *Alone, A Wonderful Night in Split* (2004, International Film Festival of the Art of Cinematography Camerimages), *The Living and the Dead* (2007) and *Donkey*. He teaches at the Art Academy of the University of Split.

editor MARIN JURANIĆ

(Zagreb, 1979) From 1997 to 2002 he studied Editing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. His credits include the feature films *Sex, Booze and Short Fuse, All for Free* and *Donkey*, as well as a number of television reports, documentaries, music videos and commercials. The documentary *Don't Come Near* earned him the Best Editor Award at the 2003 Days of Croatian Film (DHF). He is the co-director of the short film *Bad Day for Captain Hook* (2008), awarded at the Zagreb Film Festival and the DHF.

art director IVO HUŠNJAK

(Zagreb, 1956) He has worked on a number of international and national film projects. In 2002 he won the nomination for the Excellence in Production Design Award for the film *Black Hawk Down*. He is the winner of two Golden Arenas for Best Art Direction for the films *The Society of Jesus* (2004) and *Just Between Us* (2010). Selected filmography: *I Have to Sleep, My Angel* (2007), *Kingdom of Heaven* (2005), *The Peacemaker* (1997).

costume designer BARBARA BOUREK

She received a degree in Painting from the Academy of Fine Arts in Zagreb in 1996. Her theatre credits include more than fifty productions in Croatia and abroad. She is a member of the Croatian Association of Artists, Croatian Association of Artists of Applied Arts and Croatian Freelance Artists' Association. Her work on the musical *Beauty and the Beast* earned her the Croatian Theatre Award for Best Costume Design.

composer ALFI KABILJO

(Zagreb, 1935) He works as composer, conductor, score-writer and producer in the country and abroad. He composes musicals (*Jalta, Jalta*), music for entertainment, theatre, film and television, as well as orchestral, chamber and solo music pieces. He has composed music for some fifty films and a number of TV series. He received three Golden Arenas for the score in the films *The Peasants Uprising 1573, The Falcon* and *Just Between Us*.

sound: Srđan Kurpjel (sound designer), Mladen Pervan

make-up: Ana Bulajić Črček

special effects: Branko Repalust, Kristijan Repalust

KLARA NAKA

(Zagreb, 1998) Ritmiku pleše od pete, a step od sedme godine. Višestruka je svjetska, europska i hrvatska prvakinja u stepu – pojedinačno, u paru, triju, maloj grupi i formaciji. Uz step obožava skijanje i jahanje, glumu u ZKM-u, a odlična je učenica Osnovne škole Antuna Mihanovića u Zagrebu.

TAMY ZAJEC

(Zagreb, 1996) S odličnim je uspjehom završila Osnovnu školu Antuna Mihanovića i prvi razred srednje plesne škole. Državna je prvakinja u stepu solu i show solu u dječjoj i juniorskoj kategoriji od 2005. do 2010. godine. Europska je prvakinja u show solu i svjetska prvakinja u step formaciji (2006), prvakinja Europe u step maloj grupi... Voli skijati i plivati.

ZRINKA CVITEŠIĆ

(Karlovac, 1979) Diplomirala glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2002. Od 2005. godine članica je ansambla Drame Hrvatskoga narodnog kazališta u Zagrebu. Filmografija (izbor): *Konjanik* (2003), *Volim te* (2005), *Što je muškarac bez brkova?* (2005, Srce Sarajeva na Sarajevo Film Festivalu i Zlatna Arena), *Na putu* (Zlatna Arena, European Shooting Stars za najbolju mladu europsku glumicu 2010. na Filmskom festivalu u Berlinu, nominacija za najbolju glumicu Europske filmske akademije...).

LINDA BEGONJA

(Zadar, 1972) Studirala je hrvatski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zadru i diplomirala glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1996. Članica je ansambla Satiričkog kazališta Kerempuh u Zagrebu od 1996. Dobitnica je više nagrada za kazališne uloge: Zlatni smijeh, Nagrada hrvatskog glumišta, Zlatni lav u Umagu... Glumila je u nekoliko cjelovečernih filmova (*Garcia, Maršal...*) i televizijskih serija.

SEBASTIAN CAVAZZA

(Ljubljana, 1973) Diplomirao je na Akademiji za kazalište, radio, film i televiziju u Ljubljani. Osnivač je Studija za istraživanje u umjetnosti glume (S.Z.R.U.I.). Na postdiplomskom je studiju režije. Odigrao je više od trideset kazališnih uloga u Sloveniji i nekoliko europskih zemalja, snimio dvanaest televizijskih i više od trideset filmskih uloga. Filmografija (izbor): *Na putu, Lovce oblakov, Kratki stiki*.

VEDRAN ŽIVOLIĆ

(Pula, 1986) Magistrirao je na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2010. Član je ansambla Zagrebačkog kazališta mladih. Dobitnik je Rektorove nagrade, a 2010. bio je nominiran za Nagradu hrvatskog glumišta za izuzetno ostvarenje mladog umjetnika (predstava *Garaža*). Filmografija: *Lea i Darija, Cvjetni trg*.

KLARA NAKA

(Zagreb, 1998) She started dancing rhythmic at the age of five and step at seven. She is a world and European champion in step – singles, duets, trio, small group and formation. Apart from step, she loves skiing and riding, acting at Zagreb Youth Theatre and she is an excellent student at Antun Mihanović Elementary School in Zagreb.

TAMY ZAJEC

(Zagreb, 1996) She finished Antun Gustav Matoš Elementary School and the first grade at a secondary dance school with an excellent grade point average. She was the national champion in step solo and show solo in children and junior categories from 2005 to 2010, European show solo champion and world champion in step formation (2006), European step small group champion, etc. She loves skiing and swimming.

ZRINKA CVITEŠIĆ

(Karlovac, 1979) She received a degree in Acting from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2002. Since 2005 she has been a member of the Drama Section of the Croatian National Theatre in Zagreb. Selected filmography: *The Horseman* (2003), *I Love You* (2005), *What is a Man Without a Moustache?* (2005, Heart of Sarajevo Award at the Sarajevo Film Festival and Golden Arena), *On the Path* (Golden Arena, 2010 European Shooting Stars Award for best European actress at the Berlin Film Festival, European Film Academy best actress nomination, etc.).

LINDA BEGONJA

(Zadar, 1972) She studied Croatian Language and Literature at the Faculty of Philosophy in Zadar and she received a degree in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1996. She has been a member of the Zagreb theatre company Kerempuh since 1996. She received a number of awards for her work on stage: Golden Laughter Award, Croatian Theatre Award, Golden Lion in Umag, etc. She has appeared in several full-length films (*Garcia, Marshal Tito's Spirit*, etc.) and TV series.

SEBASTIAN CAVAZZA

(Ljubljana, 1973) He graduated from the Academy for Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. He founded the Studio for the Research into the Art of Acting (S.Z.R.U.I.). He is currently studying for a master's degree in Directing. He has appeared in more than thirty plays in Slovenia and several European countries, in twelve TV films and more than thirty features. Selected filmography: *On the Path, The Cloud Catcher, Short Circuits*.

VEDRAN ŽIVOLIĆ

(Pula, 1986) He received a master's degree from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2010. He is a member of the Zagreb Youth Theatre. He received the Chancellor's Award and in 2010 he was nominated for the Croatian Theatre Award for an exceptional accomplishment of a young actor (for the play *The Garage*). Filmography: *Lea and Darija, Flower Square*.





uloge / cast

Antonio Parač – Koko
 Kristian Bonačić – Zlatko
 Nina Mileta – Marica
 Filip Mayer – Miki
 Ivan Maltarić – Božo
 Ozren Grabarić – Josip
 Dijana Vidušin – Neda
 Predrag Vušović – Vincek

Franjo Dijak – Drago
 Almira Osmanović – Ruža
 Olga Pakalović – Katarina
 Rakan Rushaidat – inspektor
 Saša Anočić – Vladislav Brnčić
 Damir Orlić – Ljubo
 Sandra Lončarić Tankosić – Jagoda

Željko Königsnecht – taksist
 Hana Hegedušić – novinarka
 Dean Krivačić – Franjo
 Milivoj Beader – Bugarin
 Goran Malus – policajac
 Darko Janeš – profesor
 Zoran Šprajc – voditelj dnevnika

Koko i duhovi

Koko and the Ghosts

svjetska premijera / world premiere
detektivski film za djecu / detective drama for children
Hrvatska / Croatia, 2011, 90 min / 1h30

Koko je iskusen u rješavanju kriminalističkih problema, tako da u spletu neobičnih događaja koji se počnu događati nakon preseljenja u novi stan brzo prepoznaje novi slučaj...

SADRŽAJ: Dječak Koko seli se sa sela u grad i stječe nove prijatelje, ali kada upadne u nevolju, zatrebat će i zatražiti pomoć onih *starih*. Stan u koji se useljava njegova obitelj pripadao je starom škrtcu Vinceku čija je smrt obavljena misterijem. Postoje li duhovi i hoće li Koko uz pomoć svojih prijatelja riješiti tajnu? U sve će to biti umiješana njegova dražesna sestra Marica, vjerni pas Car, mudri inspektor Krivić i zabrinuti roditelji. Hoće li Koko i ovoj zagonetki naći rješenje prije svih odraslih, saznat ćemo u burnom raspletu ove napete detektivske priče.

REDATELJSKA IZJAVA: Romani za djecu Ivana Kušana već više od pet desetljeća zabavljaju i odgajaju našu djecu, a njihov glavni junak, mali detektiv Koko, jedan je od najpoznatijih likova hrvatske književnosti za djecu. Ovim filmom želio sam prenijeti Kokov avanturistički duh i napetu kriminalističku priču romana *Koko i duhovi*, ali i motive duboko utkane u lik Koka i njegove družine – prijateljstvo, hrabrost, povjerenje i obiteljske vrijednosti. Nadam se da će mala (ali i velika) publika prepoznati (uz, naravno, dobar krimič) užitak s kojim je cijela ekipa radila na ovom filmu, predvođena i inspirirana s pet izvrsnih mladih glumaca.

redatelj, scenarist DANIEL KUŠAN

(Zagreb, 1975) Diplomirao je filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Sa studentskim kratkim igranim filmovima *Vrlo tužna i tragična priča* te *Umobilizam i neurobiologija* postigao je zapažen uspjeh na domaćim i inozemnim festivalima. Scenarist je i redatelj televizijskog filma *Veliko spremanje* (2000), a režirao je i kazališnu predstavu *Varalice* po tekstu Zvonimira Bajsića, koja je 1999. godine uvrštena u službeni program Eurokaza. Kao redatelj radio je na mnogim televizijskim serijama: *sitcomima* (*Bumerang*, *Moja tri zida...*) i telenovelama (*Sve će biti dobro*, *Dolina sunca...*). Film *Koko i duhovi* njegov je cjelovečernji prvijenac.

producentica ANKICA JURIĆ TILIĆ

Ankica Jurić Tilić diplomirala je komparativnu književnost te francuski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. U proteklih dvadesetak godina producirala je niz igranih filmova te kratkih i televizijskih filmova. Godine 2003. osnovala je producencku kuću Kinorama. Kinoramini su filmovi proteklih godina osvojili mnoštvo hrvatskih i međunarodnih priznanja. Predsjednica je Hrvatske udruge producenata, diplomirala na EAVE, članica Europske filmske akademije.

producent: Ankica Jurić Tilić, Josip Popovac

produkcijeska kuća: Kinorama

koproducent: Hrvatska radiotelevizija



Koko is experienced when it comes to solving criminal cases. In a series of unusual events that start to occur after his family moves into a new flat he soon recognizes a new case...

SUMMARY: A boy Koko moves from the countryside into a city where he meets new friends. However, after getting into trouble, he will need help from *the old ones*. The apartment his family moves into used to belong to Vincek, an old stingy man, whose death is veiled in mystery. Do ghosts exist and will Koko, with the help of his friends, be able to solve the secret? His lovely sister Marica, loyal dog Car, wise inspector Krivić and his worried parents will all be part of the story. Will Koko once again find the solution to this mystery before the adults do? We'll find out in the exciting outcome of this thrilling detective story.

DIRECTOR'S STATEMENT: Ivan Kušan's children's novels have been entertaining and educating our children for more than five decades, and their main character, little detective Koko, is one of the most famous characters of children's literature in Croatia. Making this film, I wanted to show Koko's adventurous spirit and the exciting crime story of the novel *Koko and the Ghosts*, as well as the motives deeply interwoven into the characters of Koko and his friends – friendship, courage, trust and family values. I hope that the junior (as well as senior) audience will recognize (along with a good crime story) the pleasure with which the whole team worked on this film, led and inspired by five excellent young actors.

directo, scriptwriter DANIEL KUŠAN

(Zagreb, 1975) He holds a degree in Film Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. As a student he shot the short films *A Very Sad and Tragic Story* and *Insanity and Neurobiology*, achieving great success at national and international festivals. He wrote and directed the film *The Cleaning Lady* (2000) and he mounted the theatre production *Conmen*, written by Zvonimir Bajsić and part of the Eurokaz official line-up since 1999. He also directed a number of TV series: the sitcom *Boomerang* and *My Three Walls* and the soap operas *Everything Will Be Fine* and *Sun Valley*. *Koko and the Ghosts* is his feature-length debut.



producer ANKICA JURIĆ TILIĆ

Ankica Jurić Tilić holds a degree in Comparative Literature and French Language and Literature from the Zagreb Faculty of Philosophy. In the last twenty years she has produced a number of features, short subjects and television films. In 2003, she co-founded the production company Kinorama. Kinorama's films have been awarded at a number of national and international festivals. She is the president of the Croatian Producers' Association, an EAVE graduate and a member of the European Film Academy.

producer: Ankica Jurić Tilić, Josip Popovac

production company: Kinorama

co-producer: Croatian Radiotelevision



KINORAMA, Štoosova 25, HR-10000 Zagreb

tel ++385 1 2316 787, fax ++385 1 2316 788, e-mail: ankica@kinorama.hr, web: www.kinorama.hr

scenarist IVAN KUŠAN

(Sarajevo, 1933) Diplomirao je slikarstvo na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu. Od 1953. radi kao scenarist i dramaturg na radiju, televiziji, filmu i u kazalištu te piše romane za djecu i odrasle. Osvojio je brojne nagrade za svoj rad, a bio je i prvi hrvatski pisac nominiran za Andersenovu nagradu. Član je Akademije za film i televiziju u Bruxellesu i redoviti član Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti.

snimatelj MARIO SABLJIĆ

(Zagreb, 1962) Diplomirao filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Bavi se pisanjem filmskih kritika i eseja. Filmografija: televizijski filmovi *Novogodišnja pljačka* (1997) i *Veliko spremanje* (2000), cjelovečernji igrani filmovi *24 sata* (2002, za epizodu *Sigurna kuća* Sablić je nagrađen na Danima hrvatskog filma), *Pjevajte nešto ljubavno* (2007) i *Koko i duhovi* te desetak televizijskih serija.

montažer SLAVEN ZEČEVIĆ

(Dar es Salaam, Tanzanija, 1967) Diplomirao je filmsku i televizijsku montažu na ADU-u 1991. Godine 1988. sudjeluje u pokretanju časopisa *Kinoteka* i započinje profesionalno bavljenje filmom. Objavljuje filmske eseje i kritike 1990-ih, piše stručne i znanstvene tekstove za *Hrvatski filmski ljetopis*, a surađivao je i na *Filmskom leksikonu*. Filmografija (izbor): *Rusko meso*, *Bogorodica*, *Nebo*, *sateliti*, *Sami*, *Ispod crte*, *Trešeta*, *Pravo čudo* i *Blizine*.

scenograf IVAN VELJAČA

(Zagreb, 1984) Diplomirao je na studiju dizajna na Arhitektonskom fakultetu u Zagrebu. Još kao student započinje sa scenografskim radom, isprva kao asistent scenografa na televizijskoj seriji *Ponos Ratkajevih*, a kasnije i kao scenograf serija *Zakon ljubavi* i *Ja Che Guevara*. Paralelno se bavi dizajnom interijera i namještaja. Filmografija: *Majka asfalta* (2010), *Ustaj Miro*, *brzo, brzo* (2011), *Mezanin* (2011), *Koko i duhovi*.

kostimografkinja EMINA KUŠAN

(Zagreb, 1977) Diplomirala je na Tekstilno-tehnološkom fakultetu, gdje je i magistrirala na Odsjeku kostimografije. Dugogodišnja je suradnica Dženise Pecotić, s kojom supotpisuje kostimografiju predstava *Dama s kamelijama*, *Varijacije u f.ado molu*, (*Samoća*)... *Ipak je san* i *Don Quijote* u Hrvatskom narodnom kazalištu u Zagrebu i *Vanda* u Kazalištu Mala Scena. Često surađuje sa Zagrebačkim plesnim ansamblom.

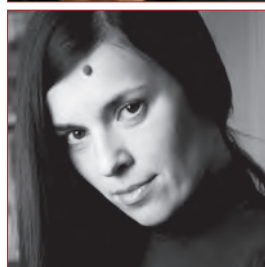
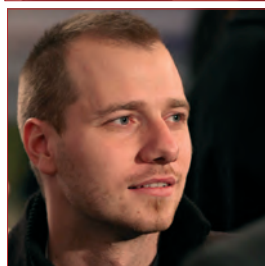
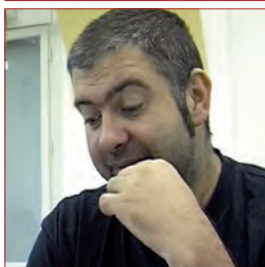
skladatelj DINKO APPELT

(Zagreb, 1976) Diplomirao je dirigiranje na Muzičkoj akademiji u Zagrebu 1999. Dirigirao je Zagrebačkom filharmonijom, orkestrom Hrvatskog narodnog kazališta Split, Orkestrom Hrvatske vojske i Mješovitim zborom HRT-a. Stalni je dirigent Kazališta Komedija. Nagradu hrvatskog glumišta za najbolje dirigentsko ostvarenje osvaja za mjuzikle *Chicago* 2004. i *Skidajte se do kraja* 2006. Bavi se i aranžiranjem te sklapanjem za film, televiziju, radio i kazalište.

ton: Dubravka Premar

maska: Marija Gorogranc Petrushevska

specijalni efekti: Lado Skorin – Komarac



scriptwriter IVAN KUŠAN

(Sarajevo, 1933) He holds a degree in Painting from the Academy of Fine Arts in Zagreb. Since 1953 he has been working as writer and dramaturge on radio, television, film and theatre and writing novels for children and adults. He has won a number of awards for his works and he was nominated for the Hans Christian Andersen Award. He is a member of the Film and Television Academy in Brussels and a member of the Croatian Academy of Sciences and Arts.

cinematographer MARIO SABLJIĆ

(Zagreb, 1962) He holds a degree in Film and Television Cinematography from the Zagreb Academy of Dramatic Art. He writes film reviews and essays. Filmography: TV films *The New Year Eve Robbery* (1997) and *The Cleaning Lady* (2000), full-length features *24 Hours* (2002, the episode *Safe House* awarded at the Days of Croatian Film), *Play Me a Love Song* (2007) and *Koko and the Ghosts*, and a dozen TV series.

editor SLAVEN ZEČEVIĆ

(Dar es Salaam, Tanzania, 1967) He received a degree in Film and Television Editing from the Academy of Dramatic Art in 1991. In 1988 he participated in the launch of the film magazine *Kinoteka* and started working in the film industry professionally. In the 1990s he published film essays and reviews. He contributes professional texts to *Hrvatski filmski ljetopis* and he also contributed to *Film Lexicon*. Filmography (selection): *Russian Meat*, *Madonna*, *Celestial Body*, *Alone*, *Below the Line*, *True Miracle*.

art director IVAN VELJAČA

(Zagreb, 1984) He received a degree in Design from the Faculty of Architecture in Zagreb. Already as a student he started working as art director, first as assistant art director on the television series *Pride of the Ratkaj Family* and later on the series *The Law of Love* and *Me Che Guevara*. In parallel, he works as interior and furniture designer. Filmography: *Mother of Asphalt* (2010), *Get a Move On* (2011), *Mezzanine* (2011), *Koko and the Ghosts*.

costume director EMINA KUŠAN

(Zagreb, 1977) She holds a master's degree in Costume Design from the Faculty of Textile Technology. She has been collaborating for years with Dženisa Pecotić. Their theatre credits include *The Lady of the Camellias*, *Variations in f.ado Minor*, (*Loneliness*)... *It's Just a Dream* and *Don Quijote* for the Zagreb Croatian National Theatre and *Vanda* for the Mala scena Theatre. She often collaborates with the Zagreb Dance Company.

composer DINKO APPELT

(Zagreb, 1976) He received a degree in Conducting from the Zagreb Music Academy in 1999. He conducted the Zagreb Philharmonic Orchestra, the Split Croatian National Theatre Orchestra, the Croatian Army Orchestra and the Croatian Radiotelevision Chorus. He is the conductor at the Komedija Theatre. He received the Croatian Theatre Award for Best Conductor for the musicals *Chicago* in 2004 and *Full Monty* in 2006. He is also engaged in scorewriting for film, television, radio and theatre.

sound: Dubravka Premar

make-up: Marija Gorogranc Petrushevska

special effects: Lado Skorin – Komarac

ANTONIO PARAČ

(1998) Završio je 6. b razred Osnovne škole kralja Tomislava. Živi u četveročlanoj obitelji koju uz njega čine mama Nilda, tata Kristijan i sestra Leonarda. Obiteljski je ljubimac mačka Čarli. Zadnje četiri godine trenira rukomet u Rukometnom klubu Zagreb. Glumom se bavi od najranijih dana – u vrtiću je bio član dramske grupe, a danas pohađa Učilište Zagrebačkog kazališta mladih.

KRISTIAN BONAČIĆ

(Zagreb, 1997) Završio je sedmi razred osnovne škole. Dvije je godine bio član Učilišta Zagrebačkog kazališta mladih, a zadnjih godinu dana pohađa Dramsku radionicu Gradskog kazališta Trešnja. Pet godina trenira mačevanje (flore). Hobiji su mu crtanje i urbani sportovi. Uloga Zlatka njegov je filmski debi. Živi s mamom, mačkom Nalom i Sašom.

NINA MILETA

(Zagreb, 1999) Završila je 5.a razred Osnovne škole Ivana Cankara. Glumom se bavi dvije godine u Učilištu Zagrebačkog kazališta mladih. Prvi put pojavila se na filmu 2010. u *Popravilištu za roditelje* Brune Ankovića. Od ostalih aktivnosti ide na zbor, likovnu grupu i tenis. Voli jezike, zasad ih uči tri: engleski, njemački i francuski. U slobodno vrijeme piše priče, a jedna joj je objavljena u dječjem časopisu *Radost*. Željela bi se baviti filmom, glumom i režijom.

FILIP MAYER

(1997) Završio je Osnovnu školu Ivana Gorana Kovačića u Zagrebu. Voli razne sportove, ima puno prijatelja i puno različitih interesa. Gluma mu je najzanimljivija. Bio je član Učilišta Zagrebačkog kazališta mladih, sad pohađa Dramsku radionicu Gradskog kazališta Trešnja, a po završetku srednje škole želi se upisati na glumu na Akademiji dramske umjetnosti.

IVAN MALTARIĆ

(Zagreb, 1998) Po pričanju mame i tate uvijek je bio živahno, radoznalo, bistro i nestašno dijete. Nije volio vrtić, ali zato voli školu zbog dobrog društva. Odličan je đak, a najdraži su mu predmeti engleski i tjelesni. Bavi se raznim sportovima (ovisno o inspiraciji): atletika, taekwondo, rukomet, nanbudo. Drugi interesi i hobiji: beatbox, origami, glagoljica, skejtanje na waveboardu, snimanje filmova i posuđivanje glasa likovima u crtici.

ANTONIO PARAČ

(1998) He finished sixth grade at King Tomislav Elementary School. He lives in a four-member family with his mum Nilda, dad Kristijan and sister Leonarda. They have a pet cat named Charlie. For the past four years he has trained handball at the Zagreb Handball Club. He has been engaged in acting since his early childhood. He was a member of the drama section already in kindergarten and he is currently enrolled at the Zagreb Youth Theatre School.

KRISTIAN BONAČIĆ

(Zagreb, 1997) He finished seventh grade. He was a member of the Zagreb Youth Theatre School for two years and for the past year he has been enrolled at the Drama Workshop of the Trešnja City Theatre. He has been practicing fencing (flore) for the past five years. His hobbies include drawing and urban sports. The role of Zlatko is his film debut. He lives with his mum and the cat Nala and Saša.

NINA MILETA

(Zagreb, 1999) She finished fifth grade at Ivan Cankar Elementary School. She has been acting for two years at the Zagreb Youth Theatre School. She first appeared on screen with the 2010 film *Correctional Facility for Parents* by Bruno Anković. She is also a member of the chorus and art section and she plays tennis. She likes foreign languages and she has been learning English, German and French. In her free time she writes stories, one of which was published in a children's magazine *Radost*. She would like to work in the field of film, acting and directing.

FILIP MAYER

(1997) He finished Ivan Goran Kovačić Elementary School in Zagreb. He likes sports, he has many friends and a lot of hobbies, acting being the most interesting one for him. He was a member of the Zagreb Youth Theatre School and he is currently attending the Drama Workshop of the Trešnja City Theatre. He would like to study Acting at the Academy of Dramatic Art after finishing secondary school.

IVAN MALTARIĆ

(Zagreb, 1998) His mum and dad tell us that he has always been happy, curious, clever and playful. He never liked kindergarten but he likes school because of his friends. He is an excellent student. His favourite subjects are English and Physical Education. He practices different sports (depending on the inspiration): athletics, tae kwon do, handball and nanbudo. His other interests and hobbies include: beatboxing, origami, Glagolitic script, riding a wave board, filmmaking and cartoon voicing.





uloge / cast

Selma Ibrahim – Manuša
Marin Arman Grbin – Zdenko
Aleksandra Balmazović – Aska
Rakan Rushaidat – Hrast
Krunoslav Šarić – Kasum
Sabina Ajrula – baba Ilonka
Vesna Pernarčić Žunić – psihologica
Ljiljana Bogojević – učiteljica
Hana Cvijanović – Emica
Rene Rehak – Siniša

Dora Milenović – Maja
Marko Bočkar – Marko
Lea Vukmanić – Martina
Roni Lepej – Srećko
Anita Matić Delić – Piroška
Inge Appelt – Uršula
Zlatan Zuhrić – policajac
Kristian Potočki – mladi policajac
Samir Vujčić – svećenik
Marija Tadić – prodavačica

Astrit Alihajdaraj – poštar
Ines Würth – apotekarica Dorica
Lena Politeo – Marjetica
Božidarka Frajt – Julči
Kostadinka Velkovska – Štefanija
Branka Cvitković – Vjera
Goran Grgić – grobar
Zoran Krejić – grobarov pomoćnik
Ioan Barbu – socijalni radnik
Ksenija Pajić – Emičina mama

Duh babe Ilonke

The Little Gypsy Witch

svjetska premijera / world premiere

film za djecu / film for children

Hrvatska, Makedonija, Austrija / Croatia, Macedonia, Austria, 2011, 97 min / 1h37

Nakon smrti bake Ilonke, u domu romske obitelji djevojčice Manuše počnu se događati neobični događaji. Manuša ubrzo shvaća da je bakin duh još uvijek u kući...

SADRŽAJ: *Duh babe Ilonke* glazbena je komedija s elementima fantastike koja portretira život neobične romske obitelji iz perspektive desetogodišnje djevojčice Manuše. Nakon smrti Manušine bake Ilonke, njezini roditelji, okupirani svakodnevnim problemima, ne primjećuju niz neobičnih događanja u kući. Manuši vrlo brzo postaje jasno da kuću opsjeda duh pokojne bake kojeg, uz pomoć prijatelja Zdenka, pogrebničkova sina, pokušava smiriti...

REDATELJSKA IZJAVA: *Duh babe Ilonke* film je za djecu, ali na razini podteksta zanimljiv je i za odrasle. Pitanja života i smrti, gubitka najmilijih, pitanja su koja intenzivno zaokupljaju dječju maštu, ali i misli odraslih. Priča je to i o nezaposlenosti i svakodnevnom snalaženju da se preživi, ali prije svega to je priča koja se bavi elementarnim vrijednostima obitelji i prijateljstva, koja nas uči da sve ljude, a posebno one koji su na bilo koji način *drukčiji*, nije dovoljno samo *tolerirati*, nego ih trebamo prihvaćati kao sebi ravnima.

redatelj TOMISLAV ŽAJA

(Zagreb, 1967) Magistrirao je dokumentarnu filmsku režiju na filmskoj akademiji FAMU u Pragu 1993. Od 1987. godine režira brojne dokumentarne filmove snimljene u produkciji Dokumentarnog programa Hrvatske televizije, kao i u produkciji vlastite producerske kuće Gral Film, koju osniva 1995. godine. U sklopu Gral Filma producira većinom dokumentarne filmove, povremeno kratke igrane, a koproducent je i dva cjelovečernja igrana filma. Režirao je više od trideset dokumentarnih filmova, uglavnom prema vlastitim scenarijima (od čega desetak međunarodnih koprodukcija) te dvije televizijske adaptacije kazališnih uspjeha.

producent BORIS DMITROVIĆ

(Virovitica, 1951) Diplomirao na Fakultetu ekonomije i turizma u Puli 1977. S profesionalnim radom na filmu počinje 1978. kao vanjski suradnik Jadran filma. Od 1984. godine radi kao direktor filma i operativni producent na međunarodnim koprodukcijama (*Rosencrantz & Guildenstern su mrtvi*, 1990, *Night Watch*, 1994, *Schliemann & Sophia*, 2006) te domaćim projektima (*Vrijeme za...*, 1992, *Transatlantic*, 1997, *Polagana predaja*, 2000). Član je The Production Guild of Great Britain, Hrvatske udruge producenata i Hrvatskog društva filmskih djelatnika. Od 2000. izvršni je producent Formula filma.

produkcijske kuće:

Formula film, Hrvatska radiotelevizija

koprodukcijske kuće:

Knut Ogris filmproduktion, Geyzer Filmproduction

koproducenti:

Knut Ogris, Zoran Risteski uz potporu Eurimagesa



After the death of grandmother Ilonka, unusual events start to happen in the home of Manusha's Roma family. Manusha soon realizes that her grandmother's spirit is still in the house...

SUMMARY: *The Little Gypsy Witch* is a music comedy with fantasy elements that portrays the life of an unusual Roma family seen through the eyes of a ten-year-old girl Manusha. After the death of Manusha's grandmother Ilonka, her parents, occupied with everyday problems, do not notice a series of unusual events occurring at home. Manusha quickly realizes that the house is haunted by the spirit of the deceased grandmother. With the help of her friend Zdenko, the undertaker's son, she will try to pacify the spirit...

DIRECTOR'S STATEMENT: *The Little Gypsy Witch* is a film for children but it is the subtext that makes it interesting for adults as well. The questions of life and death, and the loss of the loved ones not only weigh heavily on a child's mind, but also on the minds of adults. This is also a story about unemployment and a constant struggle for survival. But above all, it is a story that tackles basic family and friendship values, that ultimately teaches us that all the people, especially those who are *different* in any way, should not simply be *tolerated*, but rather accepted as equals.

director TOMISLAV ŽAJA

(Zagreb, 1967) He received a master's degree in Documentary Film Direction from the FAMU Film Academy in Prague in 1993. Since 1987 he has made a number of documentary films produced by the Croatian Radiotelevision Documentary Programme and by his own production company Gral Film, founded in 1995. With Gral Film he has produced mostly documentaries and occasionally short films and co-produced two full-length features. He is the director of more than thirty documentaries, mostly based on his own scripts (out of which ten international co-productions) and two television adaptations of hit stage productions.

producer BORIS DMITROVIĆ

(Virovitica, 1951) He graduated from the Faculty of Economics and Tourism in Pula in 1977. He started working on film professionally in 1978 as an associate of Jadran Film. Since 1984 he has worked as production manager and line producer on international co-productions (*Rosencrantz & Guildenstern Are Dead*, 1990, *Night Watch*, 1994, *Schliemann & Sophia*, 2006) as well as domestic projects (*A time for...*, 1992, *Transatlantic*, 1997, *Slow Surrender*, 2000). He is a member of the Production Guild of Great Britain, Croatian Producers' Association and the Croatian Society of Film Workers. Since 2000 he has been an executive producer of Formula Film.

production company:

Formula Film, Croatian Radiotelevision

co-production company:

Knut Ogris filmproduktion, Geyzer Filmproduction

co-producers:

Knut Ogris, Zoran Risteski with the support of Eurimages

Formula film, Veslačka 6, HR-10000 Zagreb

tel ++385 1 2950 170, fax. ++385 1 2931 100, e-mail, lukad@formulafilm.hr, web: www.formulafilm.hr

scenaristica IRENA KRČELIĆ

Studirala je dramaturgiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu (1998-2003). Bavi se pedagoškim radom i idejna je začetnica scenarističkih radionica Palunko. Kao scenaristica radila je na desetak televizijskih serija (*Bitange i princeze, Zabranjena ljubav, Dobre namjere...*). Filmografija (izbor): *Iskrivljeni odrazi* (kratki dokumentarni, 2001), *Put u raj biznis klasom* (kratki igrani, 2002), *Bankirke* (televizijski film, 2007), *Duh babe Ilonke*.

snimatelj MARIO DELIĆ

(Zagreb, 1971) Filmski i televizijski snimatelj i operater steadicama, djeluje u Hrvatskoj i u inozemstvu. Filmom se bavi od 1990. Kao snimatelj radio je na filmu *Nit života* (2000), nizu televizijskih serija, dokumentarnih i kratkih filmova, uz ostale na seriji *Dobre namjere* i egipatskom serijalu *Ana Albi Dalili* (nagrada Best Picture 2009 Egyptian Broadcast Union) te dokumentarnim filmovima *My Landmine* (2001) i *Calling the Ghosts* (1997).

montažer HRVOJE MRŠIĆ

(Zagreb, 1977) U Zagrebu završava Jezičnu gimnaziju i upisuje se na Pravni fakultet. Montažom se počeo baviti 1994. Montirao je tri dugometražna igrana filma (*Put lubenica, Metastaze i Duh babe Ilonke*) te više od trideset dokumentarnih filmova, od kojih su mnogi prikazani i nagrađeni na velikom broju festivala u Hrvatskoj i inozemstvu. Dobitnik je triju nagrada za najbolju montažu na Danima hrvatskog filma.

scenograf IVICA TRPČIĆ

Scenografijom se bavi od 1969, a kao scenograf ili u odjelu scenografije radio je na više od stotinu igranih filmova, televizijskih i kazališnih produkcija. Dobitnik Zlatne Arene za najbolju scenografiju za filmove *Konjanik* (2003), *Je li jasno prijatelju?* (2000) i *Anđele moj dragi* (1996). Radio je i na američkim i europskim produkcijama. Filmografija (izbor): *Dvoboj* (2010), *Bijela munja* (2009), *Kako je počeo rat na mom otoku* (1996).

kostimografkinja BLANKA BUDAK

(Zagreb, 1978) Godine 1995. maturira na Central High School u Aberdeenu, Južna Dakota, SAD, a 2000. diplomira kao dizajner tekstila na Tekstilno-tehnološkom Fakultetu u Zagrebu. Od 2004. radi kao kostimografkinja u filmovima, televizijskim serijama i na reklamama u Hrvatskoj i inozemstvu. Filmografija (izbor): *Soba 304* (2011), *Neka ostane među nama* (2010), *Bijela munja, Armin* (2007), *Što je muškarac bez brkova?* (2004).

skladatelj VJERAN ŠALAMON

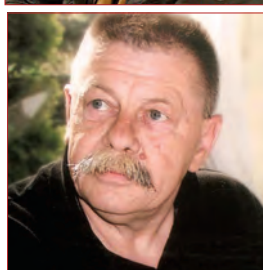
(Zagreb, 1967) Skladatelj je i dizajner zvuka na više od šezdeset filmova, brojnim kazališnim predstavama i multimedijalnim izložbama. Gost predavač na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu. Radio je zvuk za Hrvatski paviljon na EXPO-u u Japanu 2005. i u Španjolskoj 2008. te glazbu za animirane (*Spoj, Format*), dokumentarne (*Solo, Ljudi s mliječnog puta*) i igrane filmove (*Keeping Up With Jones* (2006), *Predstava* (2010), *Mrak* (2011)).

scenografija: Ivica Trpčić, Bujar Mucha, Hansjörg Mikesch
kostimografija: Blanka Budak, Katja Hrobat

ton: Mladen Pervan (snimatelj zvuka), Sabine Maier (dizajn zvuka i miks)

maska: Ana Bulajić Črček

specijalni efekti: Industrial Motion & Art (vizualni efekti)



scriptwriter IRENA KRČELIĆ

She studied Dramaturgy at the Academy of Dramatic Art in Zagreb (1998-2003). She has been engaged in teaching and she is the originator of Palunko screenwriting workshops. Her credits include some ten TV series (*Bums and Princesses, Forbidden Love, Good Intentions*, etc.). Selected filmography: *Distorted Reflections* (short documentary, 2001), *A Trip to Paradise* (short narrative, 2002), *Bankers* (TV film, 2007), *The Little Gypsy Witch*.

cinematographer MARIO DELIĆ

(Zagreb, 1971) He is a cinematographer and a steadicam operator, active in Croatia and abroad. He has been working in film industry since 1990. His credits include the feature *Thread of Life* (2000), a number of TV series, documentaries and short films, including the series *Good Intentions* and the Egyptian serial *Ana Albi Dalili* (Best Picture Award 2009 by Egyptian Broadcast Union), and the documentaries *My Landmine* and *Calling The Ghosts*.

editor HRVOJE MRŠIĆ

(Zagreb, 1977) He completed a languages programme secondary school in Zagreb and enrolled at the Faculty of Law. He began editing in 1994. He has edited three feature films (*Melon Route, Metastases* and *Little Gypsy Witch*) and over thirty documentaries, many of which screened and earned him awards at a number of festivals in Croatia and abroad. He has won three best editor awards at the Days of Croatian Film.

art director IVICA TRPČIĆ

He started working as art director in 1969. He has worked on more than a hundred features, television and theatre productions either as art director or as part of the art direction team. He won the Golden Arena for Best Art Direction for the films *Horseman* (2003), *Is it Clear, My Friend?* (2000) and *My Dear Angel* (1996). He has worked on American (*Anton Chekhov's The Duel, White Lightning*, etc.) and European productions.

costume designer BLANKA BUDAK

(Zagreb, 1978) In 1995 she graduated from the Central High School in Aberdeen, South Dakota, USA, and in 2000 she received a degree in Textile Design from the Faculty of Textile Technology in Zagreb. Since 2004 she has been engaged in costume design on films, TV series and commercials in Croatia and abroad. Selected filmography: *Room 304* (2011), *Just Between Us* (2010), *White Lightning*, *Armin* (2007), *What is a Man Without a Moustache?* (2004).

composer VJERAN ŠALAMON

(Zagreb, 1967) He worked as composer and sound designer on more than sixty films, a number of theatre productions and multimedia exhibitions. He is a guest lecturer at the Academy of Fine Arts in Zagreb. His worked as sound designer for the Croatian Pavilion at EXPO 2005 in Japan and EXPO 2008 in Spain, he composed music for animated films, documentaries, as well as the features *Keeping Up With Jones*, *The Performance*, *Darkness*.

art directors: Ivica Trpčić, Bujar Mucha, Hansjörg Mikesch

costume designer: Blanka Budak, Katja Hrobat

sound: Mladen Pervan (sound engineer), Sabine Maier (sound and mix design)

make-up: Ana Bulajić Črček

special effects: Industrial Motion & Art (visual effects)

SELMA IBRAHIMI

(2000) Živi u Zagrebu gdje pohađa osnovnu školu. Od šeste godine aktivno se bavi pjevanjem i plesom. Nastupala je na školskim priredbama i dječjim festivalima. Uloga Manuše u filmu *Duh babe Ilonke* njezin je filmski prvijenac. Potraga za djevojčicom koja će igrati Manušu trajala je godinu dana, a završena je kad je redatelj slučajno na vratima jednog razreda vidio Selmu Ibrahimu.

MARIN ARMAN GRBIN

(1999) Učenik je Osnovne škole Pavleka Miškine u Zagrebu, a istodobno s polaskom u školu krenuo je i u Učilište Zagrebačkog kazališta mladih. Nastupao je u predstavama Hrvatskog narodnog kazališta u Zagrebu (*Park i Oluja*), a njegov se glas mogao čuti u predstavi *Lutkina kuća / Zmija mladoženja* u Teatru &TD. Posuđuje glas i likovima u crtićima (*Horton, Barbie i palčica i Nebesa*) i crtanim serijalima (*Mickey i prijatelji*). Nastupio je u kratkometražnim (*Mama i Morgen*) i dugometražnim (*U zemlji čudesa i Duh babe Ilonke*) filmovima, a snimio je i dvije reklame.

ALEKSANDRA BALMAZOVIĆ

(Celje, Slovenija, 1976) Diplomirala glumu na Akademiji umetnosti u Beogradu. Radila u kazalištima u Beogradu, Sarajevu, Hrvatskoj, Sloveniji, Austriji i Italiji. Na filmu debitira 2001. glavnom ulogom u *Posljednjoj večeri (Zadnja večerja)*. Za ulogu u koprodukcijском filmu *Sivi kamion crvene boje* (2004) osvaja nagradu *Carica Teodora* na Filmskim susretima u Nišu, nagradu za najbolju žensku ulogu nacionalne sekcije FIPRESCI-a na festivalu u Novom Sadu i nagradu European Shooting Stars za najbolju mladu europsku filmsku glumicu. Filmografija: *Amir* (2002), *Rezervni dijelovi (Rezervni deli, 2003), Stanje šoka* (2011).

RAKAN RUSH Aidat

(Irbid, Jordan, 1977) Glumom se počeo baviti 1990. u Dramskom studiju Zagrebačkog kazališta mladih. Diplomirao je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2000. Član je ansambla Gradskog kazališta Trešnja od 2004. Dobitnik dviju Nagrada hrvatskog glumišta (*Istok, Smisao života gospodina Lojtrice*) i nagrade *Fabijan Šovagović* na Festivalu glumca (*Komšiluk naglavačke*). Dobitnik je nagrade *Srce Sarajeva* Sarajevo Film Festivala za ulogu u filmu *Sve džaba* (2006). Filmografija (izbor): *Veliko spremanje* (televizijski film, 2000), *Ispod crte* (2003), *Seks, piće i krvoproliće* (2004), *Metastaze* (2009), *Crcni* (2009).

SELMA IBRAHIMI

(2000) She is an elementary schoolgirl who lives in Zagreb. From the age of six she has been engaged in singing and dancing. She has performed at school events and children's festivals. The role of Manusha in *The Little Gypsy Witch* is her screen debut. The search for a girl who would portray Manusha lasted for one year and it finished when the director accidentally saw Selma Ibrahimu at the door of a classroom.



MARIN ARMAN GRBIN

(1999) He attends Pavlek Miškina Elementary School in Zagreb. When he started school, he also enrolled at the Zagreb Youth Theatre School. He has appeared in theatre productions by the Croatian National Theatre in Zagreb (*The Park and The Tempest*), and one could hear his voice in the play *A Doll's House / Snake the Groom* at the &TD Theatre. He also gives voice to animated characters (*Horton, Barbie and Thumbelina and Up*) and cartoon serials (*Mickey and Friends*). He has appeared in short films (*Mum and Morgen*) and in full-length features (*In the Land of Wonders and The Little Gypsy Witch*), as well as in two commercials.



ALEKSANDRA BALMAZOVIĆ

(Celje, Slovenia, 1976) She graduated from the Art Academy in Belgrade. She worked in theatre in Belgrade, Sarajevo, Croatia, Slovenia, Austria and Italy. She made her screen debut in 2001 with the leading role in *The Last Supper*. The role in the co-produced film *Red Coloured Grey Trucks* (2004) earned her the Queen Theodora prize at the Niš Film Festival, the FIPRESCI National Section Award for Best Female Role at Novi Sad and the European Shooting Stars Award for best young European actress. Filmography: *Amir* (2002), *Spare Parts* (2003), *The State of Shock* (2011).



RAKAN RUSH Aidat

(Irbid, Jordan, 1977) In 1990 he enrolled at the Zagreb Youth Theatre Drama Studio. He received a degree in Acting from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2000. He has been a member of the Trešnja Theatre since 2004. He is the winner of two Croatian Theatre Awards (*East, The Meaning of Life by Mr. Lojtrica*) and the Fabijan Šovagović Award at the Actor's Festival (*Neighbourhood Upside Down*). He won the Heart of Sarajevo Award at the Sarajevo Film Festival for the role in the film *All For Free* (2006). Selected filmography: *The Cleaning Lady* (TV film, 2000), *Below the Line* (2003), *Sex, Booze and Short Fuse* (2004), *Metastases* (2009), *The Blacks* (2009).





uloge / cast

Melita Jurišić – Mimi
Igor Kovač – Jakov
Mirela Brekalo Popović – Ana
Draško Zidar – Mirko
Suzana Nikolić – Seka
Ivica Jončić – Tomo
Boris Buzančić – Dida
Bruna Bebić Tudor – Lucija

Goran Navojec – Damir
Nada Subotić – dr. Perak
Anja Šovagović Despot – Željka
Filip Križan – Krešo
Hrvoje Zalar – Štef
Iskra Jirsak – Danijela
Mirela Videk – Dolores
Tena Tadić – Lana

Luka Sušić – Marijan
Lojz Hučić – pajdaš
Nina Erak-Svrtan – liječnica
Ana Marija Vrdoljak – medicinska sestra
Mirta Zečević, Sunčana Zelenika Konjević,
Jasna Palić Picukarić, Marko Torjanac – svatovi

Kotlovina

Kotlovina

svjetska premijera / world premiere

drama / drama

Hrvatska / Croatia, 2011, 120 min / 2h00

Veliko obiteljsko okupljanje u povodu posjeta rođakinje Mimi trebalo je biti opušteno obiteljsko druženje, ali se pretvara u nešto sasvim drugo...

SADRŽAJ: Mimi je s majkom otišla iz Jugoslavije u Australiju kao petogodišnja djevojčica. Nakon više desetljeća vraća se u Hrvatsku kako bi upoznala svoje sestre Anu i Seku te domovinu svojih predaka. Na sedmodnevnom putovanju po Hrvatskoj društvo joj pravi Anin posinak Jakov. Tijekom tih tjedan dana njih su se dvoje upustili u vezu koju skrivaju od ostatka obitelji. Cijela se rodbina, sestre i više generacija njihovih obitelji okuplja u vikendici Ane i njezina muža na kotlovini priređenoj kako bi gošći pokazali hrvatske običaje, nečemu što je zamišljeno kao opušteno obiteljsko druženje, no pretvorilo se u nešto drugo.

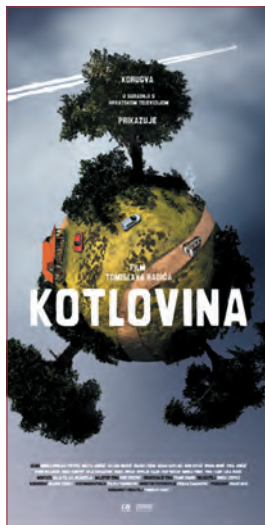
REDATELJSKA IZJAVA: *Kotlovina* je film koji kompletira trilogiju *Pukotine*, a s prethodnicima, *Što je Iva snimila 21. listopada 2003.* i *Tri priče o nespavanju*, dijeli slične tematske preokupacije – seciranje života građanskog, ili bolje rečeno malograđanskog, društva u Hrvatskoj, promatranje onoga što prosijava ispod površine i postane vidljivo kad maske padnu. No, *Kotlovina* je istodobno i film o običnoj hrvatskoj obitelji. Prepuštam gledateljima da dožive ono što su vidjeli kako god žele i da svaki od njih sam zaključi o čemu film govori jer će, na kraju krajeva, za svakoga od njih film govoriti o nečemu drugom.

redatelj, scenarist, producent TOMISLAV RADIĆ

(Zagreb, 1940) Diplomirao je komparativnu književnost i povijest umjetnosti na Filozofskom fakultetu i režiju na Kazališnoj akademiji u Zagrebu. Od 1978. do 1997. bio je profesor glume i kazališne režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Režirao je nekoliko desetaka kazališnih predstava, među kojima posebno mjesto zauzimaju *Stilske vježbe* Raymonda Quenaua (1968) uvrštene u *Guinnessovu knjigu rekorda* kao najdugovječnija predstava na svijetu s istom glumačkom podjelom. Za Hrvatsku televiziju režirao je više od četrdeset dokumentarnih emisija i mnoge ekranizacije dramskih predstava. Filmografija (dugometražni igrani film): *Živa istina* (1972), *Timon* (1973), *Luka* (1992), *Anđele moj dragi* (1995), *Holding* (2001), *Što je Iva snimila 21. listopada 2003.* (2005, Velika zlatna Arena, Zlatna Arena za režiju i nagrada kritike Oktavijan u Puli) i *Tri priče o nespavanju* (2008).

produkcijaska kuća: Korugva d.o.o.

koprodukcijaska kuća: Hrvatska radiotelevizija



A big family gathering on the occasion of cousin Mimi's visit was supposed to be a relaxed family meeting but it turns into something completely different...

SUMMARY: As a five-year-old girl Mimi left Yugoslavia with her mother and moved to Australia. After several decades she is returning to Croatia to meet her sisters Ana and Seka and the country of her ancestors. Ana's stepson Jakov accompanies her on a seven-day journey around Croatia. In the course of this week the two of them start a relationship that they hide from the rest of the family. The whole family, the sisters and several generations of their families, gather at Ana and her husband's holiday house to enjoy kotlovina (grilled pork loin chops or chicken breasts) and introduce the guest to some of Croatia's customs. The event was supposed to be a relaxed family meeting but it turns into something else.

DIRECTOR'S STATEMENT: *Kotlovina* is a film completing the trilogy *Cracks* and sharing similar thematic concerns with its predecessors *What Iva Recorded on October 21st, 2003* and *Three Stories About Sleeplessness* – dissecting the life of civil society, or rather petty bourgeois society in Croatia, looking at things below the surface which become visible when the masks fall down. However, *Kotlovina* is also a film about a typical Croatian family. I will let the spectators experience what they see in any way they want to and I will let each viewer conclude what the film is about. Finally, for each person the film will have a different meaning.



director, scriptwriter, producer TOMISLAV RADIĆ

(Zagreb, 1940) He holds a degree in Comparative Literature and History of Art from the Faculty of Philosophy and a degree in Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. From 1978 to 1997 he taught Acting and Stage Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art. He has directed a series of plays, among which Raymond Quenau's *Exercises in Style* (1968) hold a special place as it was introduced into the *Guinness World Records* for the longest run of a theatrical play with the same cast. He has directed more than forty documentary programmes and many adaptations of theatrical plays for Croatian Radiotelevision. Filmography (feature-length film): *The Living Truth* (1972), *Timon of Athens* (1973), *The Harbour* (1992), *My Dear Angel* (1995), *Holding* (2001), *What Iva Recorded on October 21st, 2003* (2005, Grand Golden Arena, Golden Arena for Best Director and Oktavijan Critics' Choice Award in Pula) and *Three Stories About Sleeplessness* (2008).

production company: Korugva d.o.o.

co-production company: Hrvatska radiotelevizija

KORUGVA d.o.o., Zajčeva 31, HR-10000 Zagreb

tel. +385 91 418 3699, fax. +385 1 243 1339, e-mail: korugva@zg.t-com.hr

snimatelj VEDRAN ŠAMANOVIĆ

(Split, 1968 – Zagreb, 2009) Diplomirao je filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Bio je snimatelj, a povremeno redatelj i scenarist većeg broja dugometražnih, kratkih i eksperimentalnih filmova te više od stotinu glazbenih spotova. Dobitnik je brojnih nagrada. Bio je predavač na zagrebačkoj Likovnoj akademiji. Osnivač je One Take Film Festivala u Zagrebu. Godine 2010. utemeljena je nagrada koja nosi njegovo ime, a dodjeljuje se umjetniku koji je „inovativnim pristupom proširio granice izraza u hrvatskom filmu“.



cinematographer VEDRAN ŠAMANOVIĆ

(Split, 1968 – Zagreb, 2009) He graduated from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in Film and Television Cinematography. He worked as cinematographer, and occasionally as director and scriptwriter, on a large number of full-length, short and experimental films, and more than a hundred music videos. He received a number of awards. He taught at the Zagreb Academy of Fine Arts. He is the initiator of the One Take Film Festival in Zagreb. In 2010 an award bearing his name was established and it is given to an artist who has “broadened the boundaries of expression in Croatian film with an innovative approach”

montažerka MAJA FILJAK BILANDŽIJA

(1947) Nakon studija komparativne književnosti te engleskog i talijanskog jezika na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, zaposlila se 1969. godine na Televiziji Zagreb kao asistent filmske montaže, a 1986. u statusu majstora filmske montaže prelazi na poslove redakcijske suradnice u Dječjem programu Televizije Zagreb, gdje je do 2008. radila kao urednica. Kao montažerka radila je za Dramski, Dokumentarni i Informativni program Televizije Zagreb (kasnije Hrvatske televizije). Filmografija: *Živa istina, Timon, Kotlovina*.



editor MAJA FILJAK BILANDŽIJA

(1947) After graduating from the Zagreb Faculty of Philosophy with a degree in Comparative Literature, English and Italian, she started working for the Zagreb Television as film editing assistant in 1969. In 1986, with the status of a film editing expert, she started working as an editorial associate for the Zagreb Television Children's Programme, where she worked as editor until 2008. She worked as film editor for the Zagreb Television's (later Croatian Radiotelevision) Drama, Documentary and Information Programmes. Filmography: *The Living Truth, Timon of Athens, Kotlovina*.

scenograf MLADEN OŽBOLT

(Čabar, 1957) Diplomirao je na Arhitektonskom fakultetu u Zagrebu 1982, a iste godine započinje i s radom na filmu. Član je Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika. Scenograf je dvadesetak hrvatskih dugometražnih igranih filmova, nekoliko televizijskih serija i stranih filmova. Povremeno radi i u kazalištu, a autor je brojnih scenografija izložbenih postava te scenografija reklama i spotova. Dobitnik je dviju Zlatnih Arena za scenografiju filmova *Prezimiti u Rijju* (2002) i *Put lubenica* (2006).



art director MLADEN OŽBOLT

(Čabar, 1957) In 1982 he graduated from the Faculty of Architecture in Zagreb and in the same year he started working in the film industry. He is a member of the Croatian Freelance Artists' Association. He has worked as art director on some twenty Croatian feature films, several TV series and foreign films. He also works in theatre and he has designed a number of exhibition sets, as well as sets for commercials and music videos. The films *Winter in Rio* (2002) and *Melon Route* (2006) earned him two *Golden Arenas* for Best Art Direction.

kostimografkinja ŽELJKA FRANULOVIĆ

(Zagreb, 1967) Diplomirala je na Tekstilno-tehnološkom fakultetu u Zagrebu. Filmografija: *Tu, Svjedoci* (2003), *Slučajna sputnica* (2004), *Pušča Bistra* (2005), *Put lubenica* (2006), *Kradljivac uspomena* (2007), *Iza stakla* (2009), *Metastaze, Čovjek ispod stola* (2009), *Sedamdeset i dva dana, Max Schmeling* (2010), *Kotlovina, Korak po korak* (2011). Dobitnica je Zlatnih Arena za kostimografiju u filmovima *Snivaj, zlato moje* (2005) i *Nije kraj* (2008).



costume designer: ŽELJKA FRANULOVIĆ

(Zagreb, 1967) She graduated from the Faculty of Textile Technology in Zagreb. Filmography: *Here, Witnesses* (2003), *Accidental Co-traveller* (2004), *Somewhere Nowhere* (2005), *The Melon Route* (2006), *The Recollection Thief* (2007), *Behind the Glass* (2009), *Metastases, The Man Under the Table* (2009), *72 Days, Max Schmeling* (2010), *Kotlovina, Step by Step* (2011). The films *Sleep Sweet, My Darling* (2005) and *Will Not Stop There* (2008) earned her two *Golden Arenas* for Best Costume Design.

skladatelj SINIŠA LEOPOLD

(1957) Skladatelj je, glazbeni pedagog, dirigent i publicist. Diplomirao je na Muzičkoj akademiji u Zagrebu, gdje od 1985. djeluje kao viši predavač. Šef-dirigent je Tamburaškog orkestra Hrvatske radiotelevizije od 1985. Autor je velikog broja skladbi i aranžmana zabavne, filmske (*Duga mračna noć* (Zlatna Arena za glazbu),...) i scenske glazbe (predstava *Breza* i dr.) te mjuzikla *Janica i Jean*. S raznim ansamblima gostovao je na svim kontinentima. Dobitnik je mnogobrojnih uglednih nagrada i priznanja.



composer SINIŠA LEOPOLD

(1957) A composer, musical pedagogue, conductor and publicist, he graduated from the Zagreb Music Academy where he has worked as a senior lecturer since 1985. He has served as chief-conductor of the Croatian Radiotelevision Tamburitza Orchestra since 1985. He is the author of a large number of compositions, including entertainment, film (*Long Dark Night*, *Golden Arena* for Best Score) and stage music (*The Birch Tree*, etc), as well as the musical *Janica and Jean*. He has visited almost all the continents with different ensembles. He has won a number of prestigious awards and recognitions.

MELITA JURIŠIĆ

Rođena je u Hrvatskoj, a kada je imala četiri godine, njezina se obitelj preselila u Australiju. Bila je članica kazališne trupe Lighthouse Jima Sharmana, s kojom je gostovala diljem Australije. Za kazališne je uloge nominirana i nagrađena s više nagrada. Nastupala je u kazališnim kućama u Austriji, Japanu, Koreji, Luksemburgu, Njemačkoj i Slovačkoj. Glumila je u nekoliko televizijskih serija i filmova (hrvatski *Transatlantic*, *The Tale of Ruby Rose*, za koji osvaja nagrade *Pasinetti* i *Elvira Notari* za najbolju glumicu na festivalu u Veneciji,...).

IGOR KOVAČ

(Vukovar, 1983) Osnovnu i srednju školu završio u Osijeku. Diplomirao je na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2009. Nastupa u više hrvatskih kazališta: Kazalište Mala scena, Teatar Exit, Dječje kazalište Dubrava i Gradsko kazalište Gavella u Zagrebu, Ludens teatar u Koprivnici i Hrvatsko narodno kazalište Ivana pl. Zajca Rijeka. Nastupio je u više televizijskih serija, a na ovogodišnjem Festivalu u Puli moći ćemo ga vidjeti u dva filma – *Kotlovina* i *Ćaća*.

MIRELA BREKALO POPOVIĆ

(Zagreb, 1956) Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Članica je glumačkog ansambla zagrebačkog Kazališta Komedija od 1979. Glumila je u više od šezdeset predstava u kazalištima diljem Hrvatske. Ostvarila je brojne uloge u televizijskim i radijskim dramama, televizijskim filmovima i serijama, a bavi se i sinkronizacijom animiranih filmova. Predavala je scenski govor na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Filmografija (izbor): *Neke druge priče*, *Duga mračna noć*.

DRAŠKO ZIDAR

(1961) Od desete godine bavi se glumom u Dramskom studiju Kazališta Virovitica. Profesionalno je angažiran u Kazalištu Virovitica od 1986. Ostvario je preko stotinu uloga u matičnom kazalištu i u drugim hrvatskim kazalištima. Dobitnik je više nagrada, među kojima su i Nagrada hrvatskog glumišta (2002) i nagrada *Fabijan Šovagović* Festivala glumca (2005). Glumio je u više televizijskih serija. Filmografija: *Holding*, *Je li jasno, prijatelju?*, *Crvena prašina*, *Moram spavat', anđele*.

SUZANA NIKOLIĆ

(Županja, 1965) Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu 1989. Bila je članica ansambla Zagrebačkog kazališta mladih od 1992. do 2001., a nastupala je i u drugim hrvatskim kazalištima te na Dubrovačkim ljetnim igrama. Glumila je u nekoliko filmova i televizijskih serija, a za ulogu u filmu *Tri muškarca Melite Žganjer* (1998) nagrađena je Zlatnom Arenom za sporednu ulogu. Redovna je profesorica na Katedri za scenski govor Studija glume ADU.

MELITA JURIŠIĆ

She was born in Croatia. When she was four, her family moved to Australia. She was a member of Jim Sharman's theatre company Lighthouse, which performed across Australia. She has won a number of nominations and awards for her theatrical roles. She has appeared in theatres in Austria, Japan, Korea, Luxembourg, Germany and Slovakia. She has appeared in several TV series and films (Croatian *Transatlantic* and *The Tale of Ruby Rose* a film that earned her the *Pasinetti* and *Elvira Notari* Awards for Best Actress at Venice).

IGOR KOVAČ

(Vukovar, 1983) He completed his elementary and secondary education in Osijek and went on to graduate from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2009. He has appeared in a number of Croatian theatres: Mala Scena Theatre, Exit Theatre, Dubrava Children's Theatre and Gavella Theatre in Zagreb, Ludens Theatre in Koprivnica, and Ivan pl. Zajc Croatian National Theatre in Rijeka. He has appeared in a number of TV series and we will have an opportunity to see him in two films at this year's Pula Film Festival – *Kotlovina* and *Daddy*.

MIRELA BREKALO POPOVIĆ

(Zagreb, 1956) She holds a degree in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art. Since 1979 she has been a member of the Zagreb Komedija Theatre. She has appeared in more than sixty theatre productions across Croatia. She has appeared in a number of TV and radio plays, TV films and series and she voices animated characters. She taught Stage Speech at the Zagreb Academy of Dramatic Art. Selected filmography: *Some Other Stories*, *Long Dark Night*.

DRAŠKO ZIDAR

(1961) He started acting at the Drama Studio of the Virovitica Theatre when he was ten. Since 1986 he has been a member of the Virovitica Theatre. He has appeared in more than a hundred roles for various theatres in Croatia. He has received a number of awards, including the Croatian Theatre Award (2002) and the Fabijan Šovagović Award at the Actor's Festival (2005). He has appeared in a number of TV series. Filmography: *Holding*, *Is it Clear, My Friend?*, *Red Dust*, *I Have to Sleep, My Angel*.

SUZANA NIKOLIĆ

(Županja, 1965) She graduated from the Academy of Dramatic Art (ADU) in Zagreb with a degree in Acting in 1989. She was a member of the Zagreb Youth Theatre from 1992 to 2001. She has performed for other theatres as well and at the Dubrovnik Summer Festival. She has appeared in several films and TV series. The role in the film *The Three Men of Melita Žganjer* (1998) earned her the Golden Arena for Best Actress in a Supporting Role. Suzana Nikolić is a full professor of Stage Speech at the Acting Department of the ADU.





uloge / cast

Ksenija Marinković – Vjera Kralj
Nenad Cvetko – Gross
Hrvoje Perc – Krsto Kralj
Sreten Mokrović – Tomo Kralj
Vera Zima – Mara
Neven Paleček – Papageno – Drago
Darko Milas – mladi gazda

Goran Navojec – Brko
Vilim Matula – humanitarac
Sandra Lončarić Tankosić – Stella
Bojan Navojec – Mikloš
Andrej Dojkić – tetovirani klinac
Božidarka Frait – majka mladog gazde
Barbara Prpić – novinarka

Aljoša Vučković – šarmantni gospodin
Slaven Knezović – Mato
Mladen Vulić – Bradonja 1
Draško Zidar – Bradonja 2
Andrea Cindrić – Grossova majka (12 god.)

Korak po korak

Step by Step

svjetska premijera / world premiere
ratna drama / war drama
Hrvatska / Croatia, 2011, 105 min / 1h45,

Kako bi bila bliže sinu koji je dragovoljac u Domovinskom ratu 1991, Vjera Kralj ostaje u obiteljskom domu koji je na samoj liniji obrane Osijeka...

SADRŽAJ: Početkom Domovinskog rata 1991. Vjera Kralj ostaje sama u razrušenoj kući, na samoj liniji obrane Osijeka. Muž odlazi u izbjeglištvo, a sin na bojišnicu. Vjera sakuplja novac za pancirni prsluk za koji se nada da će njenu sinu spasiti život. Radeći posao prevoditeljice za njemački jezik, Vjera sreće neobične ljude...

REDATELJSKA IZJAVA: *Korak po korak* film je koji sam posvetila svojoj ženskoj lozi kroz povijest – ženama koje su preživjele ratove i othranile svoje obitelji i budućoj generaciji koja će se usuditi biti svoja. Četiri godine pisanja svelo se na četiri mjeseca rada na filmu. Isplatilo se, jer sam rekla sve što sam htjela, posebno o onima o kojima nije rečeno ništa.



Vjera Kralj stays in her family home at the Osijek frontline so that she could be closer to her son who volunteered to serve in the Croatian army in 1991.

SUMMARY: In 1991, at the beginning of the Croatian War of Independence, Vjera Kralj is left alone in a demolished house, on the Osijek frontline. Her husband has left the town as a refugee and her son has gone to the front. Vjera collects money for a bullet-proof vest, hoping that this would save her son's life. Working as a German interpreter, Vjera meets unusual people...

DIRECTOR'S STATEMENT: *Step by Step* is a film I dedicated to the female line of my family - to women who survived wars and provided for their families and to a future generation of women who will dare to be independent. Four years of writing turned into four years of filmmaking. It was worth it because I said what I wanted to say, especially about those who had been left out of any kind of discourse.

redateljica, scenaristica BILJANA ČAKIĆ VESELIĆ

(Vinkovci) Nakon završene Akademije likovne umjetnosti u Zagrebu, nastavlja školovanje u Ebeltoft Film Collegeu u Danskoj. Nakon eksperimentalne i multimedijске faze te novinarskih i snimateljskih iskustava u Domovinskom ratu, usmjerava se na dokumentarni film. Od preko trideset filmova koliko ih je snimila, nagrađeni su: *Start the End* (1994), dokumentarci *Prognano djetinjstvo* (1995) i *Dečko kojem se žurilo* (2001), dokumentarni omnibus *Preko granice* 2004., a snimila je i trilogiju *Polja smrti* (1999-2000), dokumentarno-igrani film *Zagorka* (2007) i u Sloveniji televizijski igrani film *Vidovnjakinja* (2003).



director, scriptwriter BILJANA ČAKIĆ VESELIĆ

(Vinkovci) After completing the Academy of Fine Arts in Zagreb she went on to study at the Ebeltoft Film College in Denmark. After her experimental and multimedia phases, as well as her experience as war reporter and cameraperson in the Croatian War of Independence, she focused on documentaries. With more than thirty films to her name, the films *Start the End* (1994), the documentaries *Childhood in Exile* (1995) and *The Boy Who Was in a Hurry* (2001), as well as the documentary omnibus *Across the Border* (2004), received a number of awards. She is the author of the trilogy *The Fields of Death* (1999-2000), the documentary narrative *Zagorka* (2007) and the Slovenian TV feature *The Clairvoyant* (2003).

producent IVAN MALOČA

(Knin, 1962) Godine 1990. suosniva tvrtku za proizvodnju filmova Studio K 36 u kojoj radi do 1995. kada utemeljuje producersku tvrtku Interfilm. Godine 2003. osniva Hrvatsku udruhu producenata (HRUP). Član je Europske filmske akademije. Producirao je više od dvadeset dugometražnih igranih filmova nagrađivanih na festivalima u domovini (tri Velike zlatne Arene uz ostale nagrade) i inozemstvu. Kao producent radio je i na pet europskih koprodukcija. Producirao je i više od trideset dokumentarnih filmova te humoristične televizijske serije *Bitange i princeze* i *Zakon!*.



producer IVAN MALOČA

(Knin, 1962) In 1990 he co-founded the production company Studio K 36 where he worked until 1995 when he founded the production company Interfilm. In 2003 he established the Croatian Producers' Association (HRUP). He is a member of the European Film Academy. He has produced more than twenty feature-length films awarded at festivals in the country (three Grand Golden Arenas, among other awards) and abroad. As a producer he has worked on five European co-production films. He has produced more than thirty documentaries, as well as the TV series *Bums and Princesses* and *Law!*

scenaristi: Lydia Scheuermann Hodak, Branko Šömen, Biljana Čakić Veselić

produkcijnska kuća: Inter Film

koprodukcijnska kuća: Hrvatska radiotelevizija

scriptwriters: Lydia Scheuermann Hodak, Branko Šömen, Biljana Čakić Veselić

production company: Inter Film

co-production company: Croatian Radiotelevision

INTER FILM, Nova Ves 45/2, HR-10000 Zagreb

tel ++385 1 4667 290, fax ++385 1 4667 022, e-mail: interfilm@interfilm.hr, web: www.interfilm.hr

scenaristica LYDIA SCHEUERMANN HODAK

Diplomirana je ekonomistica, informatičarka, prevoditeljica i sudski tumač za njemački jezik. Napisala je tri romana, devet dramskih djela i scenarij filma *Korak po korak* (temeljen na motivima iz njezine zbirke kratkih priča *Frezije i još ponešto*). Djela su joj objavljena ili izvedena na sedam jezika.

scenarist BRANKO ŠÖMEN

(Maribor, 1936) Novinar je, autor trideset knjiga proze i poezije, scenarija dvaju televizijskih serija i desetak filmova, među kojima su i *Crveno klasje* (*Rdeće klasje*, 1970), *Posljednja postaja* (1971), *Let mrtve ptice* (1974, Zlatna Arena za scenarij), *Bele trave* (1976), *Samo jednom se ljubi* (1981) i *Rdeći boogie* (*Crveni boogie*, 1983).

snimatelj SLOBODAN TRINIĆ

Diplomirao je filmsko i televizijsko snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1976. Bio je direktor fotografije na 30 kratkih i dokumentarnih filmova, više od stotinu televizijskih spotova te više od 20 stranih i 25 domaćih filmova, među kojima su i *Ničiji sin* (2008) i *Karaula* (2005). Nagrađen je za najbolju fotografiju u filmovima *Besa* (2010), *Neka ostane među nama* (2010), *Konjanik* (2002), *Zlatne godine* (1993) i *Virdžina* (1992).

montažer VELJKO SEGARIĆ

(Zagreb, 1976) Studirao filmsku i televizijsku montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Filmografija: igrani filmovi *Sex, piće i krvoproliće* (prva priča), *Dva igrača s klupe*, *U zemlji čudesa* i *Korak po korak*, dokumentarci *Heroji Vukovara*, *Živučke fotografije 2 i 3*, *Zaustavljeni glas*, dokumentarno-igrani film *Tito*, televizijske serije *Bitange i princeze* i *Zakon!*, veći broj kratkih igranih i namjenskih filmova te video i reklamnih spotova.

scenograf MARIO IVEZIĆ

(Dubrovnik, 1954) Diplomirani je arhitekt. U tridesetogodišnjoj karijeri scenografa i dizajnera produkcije sudjelovao je na više od osamdeset projekata, domaćih i koprodukcijских igranih filmova, televizijskih serija i kazališnih predstava. Filmografija (izbor): *Sedamdeset i dva dana* (2010), *U zemlji čudesa* (2009), *Svjedoci* (2003), *Marsal* (1999). Dobitnik je Zlatnih Arena za scenografiju u filmovima *Dva igrača s klupe* (2005) i *Nije kraj* (2008).

kostimografkinja ŽELJKA FRANULOVIĆ

(Zagreb, 1967) Diplomirala je na Tekstilno-tehnoškoj fakultetu u Zagrebu. Filmografija: *Tu, Svjedoci* (2003), *Slučajna suputnica* (2004), *Pušča Bistra* (2005), *Put lubenica* (2006), *Kradljivac uspomena* (2007), *Iza stakla* (2009), *Metastaze*, *Čovjek ispod stola* (2009), *Sedamdeset i dva dana*, *Max Schmeling* (2010), *Kotlovina*, *Korak po korak* (2011). Dobitnica je Zlatnih Arena za kostimografiju u filmovima *Snivaj, zlato moje* (2005) i *Nije kraj* (2008).

skladatelj TOMO SOMBOLAC

Informatički stručnjak koji se posvetio glazbi kao skladatelj, izvođač, snimatelj i producent. Svoj rad u etno-doom grupi S.o.M., kao i onaj na samostalnom dark-folk projektu *tomosombolac* te u suradnji s drugim umjetnicima, temelji na hrvatskoj tradicionalnoj glazbi. Dva je puta nominiran za nagradu Porin.

ton: Mladen Šiklić (snimatelj tona)

maska: Laura Buljan

specijalni efekti: ARTIX



scriptwriter LYDIA SCHEUERMANN HODAK

She holds a degree in Economy and Information Technology. She is a translator and court interpreter for German. She has written three novels, nine plays and the script for the film *Step by Step* (based on her short stories collection *Freesias and Something Else*). Her plays have been published or performed in seven languages.

scriptwriter BRANKO ŠÖMEN

(Maribor, 1936) He is a journalist and author of thirty books of prose and poetry, as well as scripts for two TV series and some ten films, including *Red Wheat* (1970), *Last Stop* (1971), *Flight of the Dead Bird* (1974, Golden Arena for Best Script), *White Grass* (1976), *The Melody Haunts My Memory* (1981) and *Red Boogie* (1983).

cinematographer SLOBODAN TRINIĆ

He received a degree in Film and Television Cinematography from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1976. He was the director of photography on 30 short subjects and documentaries, more than a hundred commercials and more than 20 foreign and 35 national films. He won the best photography award for the films *Besa* (2010), *Just Between Us* (2008), *The Horseman* (2002), *The Golden Years* (1993) and *Virgina* (1992).

editor VELJKO SEGARIĆ

(Zagreb, 1976) He studied for a degree in Film and Television Editing at the Zagreb Academy of Dramatic Filmography: feature films *Sex, Booze and Short Fuse* (first story), *Two Players from the Bench*, *In the Land of Wonders* and *Step by Step*, documentaries *Heroes of Vukovar*, *Living Photographs 2 and 3*, *Silenced Voice*, the documentary narrative *Tito*, television series *Bums and Princesses* and *Law!*, as well as a large number of shorts commercials.

art director MARIO IVEZIĆ

(Dubrovnik, 1954) He holds a degree from the Faculty of Architecture. In his thirty-year career as art director and production designer he has participated in more than eighty projects, national and co-produced film, television series and theatre productions. Selected filmography: *72 Days* (2010), *Witnesses* (2003) and *Marshal Tito's Spirit* (1999). The films *Two Players from the Bench* (2005) and *Will Not End Here* (2008) earned him two Golden Arenas for Best Art Direction

costume designer ŽELJKA FRANULOVIĆ

(Zagreb, 1967) She graduated from the Faculty of Textile Technology in Zagreb. Selected filmography: *Here, Witnesses* (2003), *The Melon Route* (2006), *Behind the Glass* (2009), *Metastases*, *The Man Under the Table* (2009), *72 Days*, *Max Schmeling* (2010), *Kotlovina* and *Step by Step* (2011). The films *Sleep Sweet*, *My Darling* (2005) and *Will Not End Here* (2008) earned her two Golden Arenas for Best Costume Design.

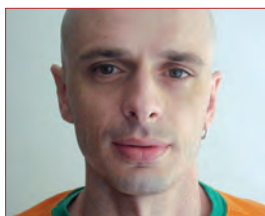
composer TOMO SOMBOLAC

He left his everyday job as an IT expert to become a composer, performer, sound engineer and producer. Be it with his ethno-doom band S.o.M., his solo project *tomosombolac* or through cooperation with other artists, he bases his work on Croatian traditional music. He has been nominated for the Porin Award twice.

sound: Mladen Šiklić (tone recording)

make-up: Laura Buljan

special effects: ARTIX



KSENIJA MARINKOVIĆ

(Virovitica, 1966) Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1988. Članica je ansambla Zagrebačkog kazališta mladih od 1989, a nastupala je i u predstavama drugih kazališta i nezavisnih kazališnih družina. Jedna je od najnagrađivanijih hrvatskih glumica. Za kazališne uloge osvojila je nagrade: Zlatni smijeh (*Zaštićena zona*), *Marul*, *Veljko Marčić*, *Dubravko Dujšin* (sve za *S druge strane*) i Nagradu hrvatskog glumišta (za *Don Juan* i *Zagrebački pentagram*, 2009). Snimila preko dvadeset filmova, među kojima je i *Neka ostane među nama* (2009) za koji osvaja Zlatnu Arenu za sporednu ulogu, te brojne televizijske filmove, serije i drame.

NENAD CVETKO

(Zürich, Švicarska, 1969) Godine 1990. upisuje se na Akademiju dramske umjetnosti. Član je ansambla Gradskog kazališta Gavella iz Zagreba. Uz više od trideset predstava na pozornici matičnog kazališta nastupao je u još nekoliko zagrebačkih kazališta te na Dubrovačkim ljetnim igrama. Nastupio je u petnaestak televizijskih filmova i serija. Na velikom ekranu debitira u filmu *Ljeto za sjećanje* (1991), a prvu glavnu ulogu ima u nagrađivanom filmu *Vidimo se* (1995). Filmografija (dugometražni igrani film, izbor): *Srce nije u modi* (2000), *Kraljica noći* (2001), *Slučajna suputnica* (2004), *Ljubavni život domobrana* (2009).

HRVOJE PERC

(1981) Počeo je glumačku karijeru još kao mlađi tinejdžer u igranom filmu *Vidimo se* Ivana Salaja 1995., a 2001. nastavlja filmom *Polagana predaja* Brune Gamulina. Diplomirao je glumu i lutkarstvo na Umjetničkoj akademiji u Osijeku 2008. Godinu kasnije dobio je ulogu u filmu *Čovjek ispod stola* Nevena Hitreca. Glumi u lutkarskim i dječjim kazališnim predstavama, posuđuje glas likovima u crtanim filmovima, a gostuje i u popularnim televizijskim serijama.

VERA ZIMA

(Metković) Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1976. Ostvarila je mnoštvo uloga u uglavnom zagrebačkim kazalištima za koje je često nagrađivana. Snimila je brojne televizijske filmove i serije koje su joj zadnjih godina donijele veliku popularnost (primjerice *Odmori se, zaslužio si* za koju osvaja i Nagradu hrvatskog glumišta 2010) te filmove. Filmografija (dugometražni film, izbor): *Mečava* (1977), *Novinar* (1979), *Ljubavna pisma s predumišljajem* (1985), *Blagajnica hoće ići na more* (2001), *Oprosti za kung fu* (2004, Zlatna Arena za sporednu ulogu), *Moram spavat', anđele* (2007).

KSENIJA MARINKOVIĆ

(Virovitica, 1966) She received a degree in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1988. Since 1989 she has been a member of the Zagreb Youth Theatre while performing for other theatres and independent theatre companies as well. She is one of the most awarded Croatian actresses. She received the following awards for her work on stage: Golden Laughter Award (*The Protected Zone*), Marul Award, Veljko Maričić Award, Dubravko Dujšin Award (all for *On the Other Side*) and the Croatian Theatre Award (for *Don Juan* and *The Zagreb Pentagram*, 2009). She has appeared in more than twenty films, including *Just Between Us* (2009), which earned her a Golden Arena for Best Actress in a Supporting Role, and a number of TV films, series and dramas.

NENAD CVETKO

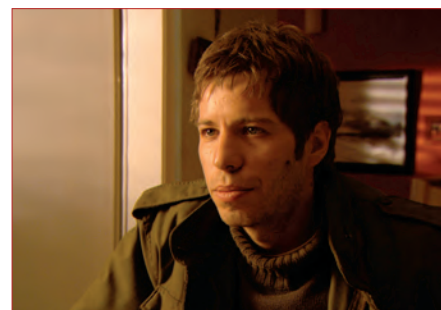
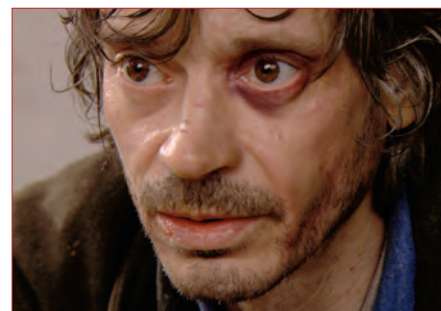
(Zürich, Switzerland, 1969) In 1990 he enrolled at the Academy of Dramatic Art. He is a member of the Gavella Theatre. Apart from appearing in more than thirty plays on the Gavella stage, he also performed for some other Zagreb theatres and at the Dubrovnik Summer Festival. He has appeared in some fifteen TV films and series. He made his screen debut with *A Summer to Remember* (1991). His first leading role was in the award-winning film *See You* (1995). Filmography (feature film selection): *The Old Oak Blues* (2000), *Queen of the Night* (2001), *Accidental Co-traveller* (2004), *Love Life of a Gentle Coward* (2009).

HRVOJE PERC

(1981) He started his film acting career already as a teenager in the 1995 feature film *See you* by Ivan Salaj and continued in 2001 appearing in Bruno Gamulin's *Slow Surrender*. He received a degree in Acting and Puppeteering from the Art Academy in Osijek. One year later he took a role in the film *The Man Under the Table* by Neven Hitrec. He appears in children's plays and puppet shows, he gives voice to animated characters and he makes guest appearances in popular TV series.

VERA ZIMA

(Metković) She received a degree from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1976. She has appeared in a number of plays at Zagreb theatres and she has often been awarded for her work on stage. She has also appeared in a number of features, television films and series, which brought her huge popularity in the last few years (the role in *Take a Rest, You Deserved It* earned her, among other awards, the 2010 Croatian Theatre Award). Filmography (feature film selection): *Snowstorm* (1977), *Journalist* (1979), *Premeditated Love Letters* (1985), *Cashier Wants to go to the Seaside* (2001), *Sorry for Kung Fu* (2004, Golden Arena for Best Actress in a Supporting Role), *I Have to Sleep, My Angel* (2007).





uloge / cast

Judita Franković – kći
Iva Mihalić – sestra
Igor Kovač – dečko
Ivo Gregurević – čaća

Ćaća Daddy

svjetska premijera / world premiere
psihološki triler / psychological thriller
Hrvatska / Croatia, 2011, 70 min / 1h10

Odlazak u ličku zabit u posjet ocu koji ih je davno napustio za dvije je sestre posljednja prilika da s njim razgovaraju...

SADRŽAJ: Saznavši da joj je otac teško bolestan, kćer je nagovorila svog dečka i sestru na putovanje u ličku zabit gdje otac živi nakon što je davno napustio obitelj. Kći želi iskoristiti zadnju priliku da razgovara s ocem o svemu što se dogodilo u prošlosti. U očevu domu, u izoliranom krajoliku prekrivenu snijegom, počinju se polako otkrivati duboko potisnute mračne obiteljske tajne.

REDATELJSKA IZJAVA: U filmu *Ćaća* namjera mi je bila dovesti likove u potpunu, gluhu izolaciju i polagano otkrivati njihove mračne tajne ispred krajnje naturalističke kamere. Kad prirodna harmonija krene u smiraj, ljudsko se biće nesvjesno kreće otvarati u iskrenost, koliko god nemira i mračnog u njemu bilo skriveno. Poput prirode, mi puštamo naše likove u prvi plan i pratimo ih kako sve dublje ulaze u nemilosrdno obiteljsko razračunavanje.

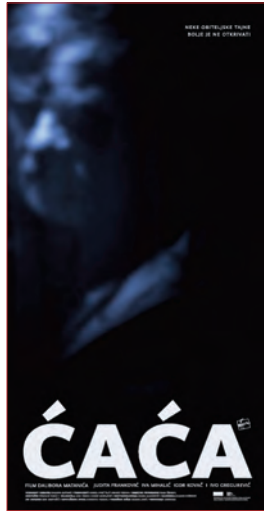
redatelj, scenarist DALIBOR MATANIĆ

(Zagreb, 1975) Diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Član je Europske filmske akademije. Kao redatelj dugometražnih igranih filmova debitira 2001. filmom *Blagajnica hoće ići na more* (Breza za najboljeg debitanta u Puli). Drugim filmom, *Fine mrtve djevojke* (2002), postiže svoj dosad najveći uspjeh u Puli osvajanjem Velike zlatne Arene i nagrade publike Zlatna vrata Pule. Slijede *Sto minuta Slave* (2004), *Volim te* (2005), *Kino Lika* (2009) i *Majka asfalta* (2010). Snimio je i tri kratka filma – *Suša* (2002), *Tulum* (2009) i *Mezanin* (2011) – od predviđenog šestodijelnog omnibusa. Filmovi su mu prikazivani na mnoštvu festivala diljem svijeta i osvajali brojne nagrade.

producentica ANKICA JURIĆ TILIĆ

Diplomirala je komparativnu književnost te francuski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. U proteklih dvadesetak godina producirala je niz igranih filmova te kratkih i televizijskih filmova. Godine 2003. osnovala je producentsku kuću Kinorama. Kinoramini su filmovi proteklih godina osvojili mnoštvo hrvatskih i međunarodnih priznanja. Predsjednica je Hrvatske udruge producenata, diplomirala na EAVE, članica Europske filmske akademije.

produkcijaska kuća: Kinorama



Travelling to the Lika backwoods to visit their father who abandoned the family years ago is the last opportunity for the two sisters to talk to him...

SUMMARY: A girl talks her boyfriend and her sister into travelling to the Lika backwoods. Their father, who abandoned the family years ago, lives there. Having found out that he is ill, this is the daughter's last chance to have a talk with her father about everything that happened in the past. In the isolated horizons of Lika covered in snow, the once deeply hidden dark family secrets start being revealed...

DIRECTOR'S STATEMENT: My intention was to bring our protagonists into a complete, deaf isolation and slowly reveal their dark secrets in front of a completely naturalist camera. As the natural harmony turns towards sunset, a human being unconsciously starts turning to honesty, regardless of all the hidden anxiety and darkness. Like the nature, we let our protagonists into foreground and follow them as they step into the territory of a merciless family dispute.



director, scriptwriter DALIBOR MATANIĆ

(Zagreb, 1975) He holds a degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art. He is a member of the European Film Academy. He shot his first feature *Cashier Wants to Go to the Seaside* in 2001 (Breza Award for Best Debut at Pula). His second film, *Fine Dead Girls* (2002), made a triumph at Pula by winning the Grand Golden Arena and the Golden Gate of Pula Audience Award. What followed was *100 Minutes of Glory* (2004), *I Love You* (2005), *Kino Lika* (2009) and *Mother of Asphalt* (2010). He also made three short films – *The Drought* (2002), *The Party* (2009) and *Mezzanine* (2011) – which will make up a six-part omnibus. His films screened and won a number of awards at a number of festivals around the world.



producer ANKICA JURIĆ TILIĆ

Ankica Jurić Tilić holds a degree in Comparative Literature and French Language and Literature from the Zagreb Faculty of Philosophy. In the last twenty years she has produced a number of features, short subjects and television films. In 2003, she co-founded the production company Kinorama. Kinorama's films have been awarded at a number of national and international festivals. She is the president of the Croatian Producers' Association, an EAVE graduate and a member of the European Film Academy.

production company: Kinorama

KINORAMA, Štoosova 25, HR-10000 Zagreb
tel ++385 1 2316 787, fax ++385 1 2316 788, e-mail: ankica@kinorama.hr, web: www.kinorama.hr

snimatelj VANJA ČERNJUL

(Zagreb, 1968) Diplomirao je snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, a u New Yorku, gdje danas živi, završio je poslijediplomski studij filma na New York University. Kao direktor fotografije potpisao je šesnaest igranih filmova, između ostalog *The Mudge Boy* (redatelj Michael Burke, 2003), *Pizzerija Kamikaze* (*Wristcutters: A Love Story*, Goran Dukić, 2006) i *City Island* (Raymond De Felitta, 2009, nagrada publike za najbolji film na Tribeca Film Festivalu). Za snimateljski je rad nagrađen na festivalima u Aspenu, New Yorku i Stockholmu i nominiran za nagradu Emmy za seriju *30 Rock*.

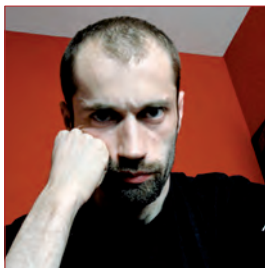


cinematographer VANJA ČERNJUL

(Zagreb, 1968) He holds a degree in Cinematography from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He lives in New York where he completed the postgraduate course in Film at the New York University. His film credits include sixteen feature films, such as *The Mudge Boy* (by Michael Burke, 2003), *Wristcutters: A Love Story* (by Goran Dukić, 2006) and *City Island* (by Raymond De Felitta, 2009, winner of the Tribeca Film Festival's Audience Award). He received awards for his work at film festivals in Aspen, New York and Stockholm and he won an Emmy Award for the series *30 Rock*.

montažer TOMISLAV PAVLIC

(Zagreb, 1973) Diplomirao je filmsku i TV montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1998. godine. Montirao je deset igranih filmova, nekoliko televizijskih serija, kratkih igranih i dokumentarnih filmova. Nagrađen je Zlatnim Arenama za montažu filmova *Blagajnica hoće ići na more* (2000) i *Volim te* (2006) Dalibora Matanića te 2001. na Danima hrvatskog filma za montažu dokumentarnog filma *Crnci su izdržali, a ja?* Zvonimira Jurića.



editor TOMISLAV PAVLIC

(Zagreb, 1973) He received a degree in Film and Television Editing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 1998. His credits include ten feature-length films, several television series, short subjects and documentaries. He received two Golden Arenas for the films *Cashier Wants to Go to the Seaside* (2000) and *I Love You* (2006) by Dalibor Matanić. At the 2001 Days of Croatian Film he was awarded as editor for the documentary *The Blacks Endured, and Me?* by Zvonimir Jurić.

kostimografkinja ZRINKA MAREKOVIĆ

Studirala je na Tekstilno-tehnološkom fakultetu i Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Radi kao stilistica u časopisima te kostimografkinja u televizijskim reklamnim spotovima i igranim filmovima.

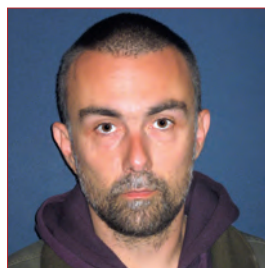


costume designer ZRINKA MAREKOVIĆ

She studied at the Faculty of Textile Technology and the Academy of Dramatic Art in Zagreb. She works as stylist for magazines and as costume designer on feature films and TV commercials.

skladatelji JURA FERINA i PAVAO MIHOLJEVIĆ

Djeluju zajedno još od kraja osamdesetih; članovi su grupe *Svadbas*. Skladali su glazbu za sedam kazališnih predstava, dvadesetak filmova i jednu televizijsku seriju. Na filmu surađuju s Daliborom Matanićem, Snježanom Tribuson, Lukom Nolom, Goranom Devičem, Zvonimirom Jurićem i Igorom Šterkom. Za filmsku su glazbu nagrađeni Porinom (*Fine mrtve djevojke*), na Danima hrvatskog filma (*Krađa, Tulum*), nagradom *Vesna* na Festivalu slovenskog filma (*9:06*) te na FIPA festivalu u Biarritz (*Majka asfalta*), a za kazališnu nagradom na Marulićevim danima (*Kultura u predgrađu*). Izdali su dva *soundtracka* filmske glazbe (*Fine mrtve djevojke* i *Sami*) i tri albuma grupe *Svadbas*.



composers JURA FERINA and PAVAO MIHOLJEVIĆ

They have been working together since late 1980s. They are members of the music band *Svadbas*. They have composed music for seven theatre productions, some twenty films and a television series. They collaborate on film with Dalibor Matanić, Snježana Tribuson, Luka Nola, Goran Dević, Zvonimir Jurić and Igor Šterk. They won the Porin Award for the score in the film *Fine Dead Girls*, two awards at the Days of Croatian Film (*The Theft, The Party*), the Vesna Award at the Festival of Slovene Film (*9:06*) and the Biarritz FIPA Film Festival Award (*Mother of Asphalt*). For their work in theatre they received an award at the Marulić Days Festival (*Culture in the Suburbs*). They released two soundtracks (*Fine Dead Girls* and *Alone*) and three *Svadbas* albums.

set dizajner: Igor Dropučić

ton: Dubravka Premar, Jura Ferina, Pavao Miholjević

maska: Julijana Vušković



set designer: Igor Dropučić

sound: Dubravka Premar, Jura Ferina, Pavao Miholjević

make-up: Julijana Vušković

IVO GREGUREVIĆ

(Donja Mahala, Orašje, Bosna i Hercegovina, 1952) Diplomirao je na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1978. Član je ansambla Drame Hrvatskog narodnog kazališta u Zagrebu i dramski prvak te kazališne kuće. Odigrao je stotine kazališnih predstava. Na filmu debitira već 1977. godine i otad je nastupio u preko stotinu filmskih i televizijskih uloga. Jedan je od vodećih hrvatskih filmskih glumaca. Za svoj rad nagrađen je mnoštvom nagrada, među kojima je i pet Zlatnih Arena na Filmskom festivalu u Puli, Godišnja nagrada *Vladimir Nazor*, dvije Nagrade hrvatskog glumišta, Nagrada Grada Zagreba i nagrada Večernjakov Ekran.

JUDITA FRANKOVIĆ

(Zagreb, 1981) Glumačku edukaciju započinje 2001. u Glumačkom studiju Teatra Exit, a nastavlja prolazeći razne radionice i seminare u Hrvatskoj i inozemstvu. Od 2006. članica je Hrvatskog društva dramskih umjetnika, a od 2009. slobodna umjetnica-glumica. Nastupala u većem broju hrvatskih kazališta. Za ulogu Tonke u predstavi *Judith French* Vlatke Vorkapić (2008) nagrađena je Nagradom hrvatskog glumišta te nagradama *Marul* na Marulićevim danima i *Fabijan Šovagović* na Festivalu glumca. Nastupila u više kratkih filmova i televizijskih serija te filmu *Majka asfalta* (2010).

IVA MIHALIĆ

(Zagreb, 1985) Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2009. Početkom 2011. postaje članicom ansambla Drame Hrvatskog narodnog kazališta (HNK) u Zagrebu. Osim u HNK-u u Zagrebu nastupala je i u Kazalištu Mala scena, Tigar teatru, Hrvatskom narodnom kazalištu Ivana pl. Zajca u Rijeci, Kazalištu Moruzgva i Glumačkoj družini Histriion. Nastupila je u više kratkih filmova i televizijskih serija te filmovima *Kradljivac uspomena*, *The Show Must Go On*, *Bitchville*, *Zagorski specijalitet* i *Čaća*.

IGOR KOVAČ

(Vukovar, 1983) Osnovnu i srednju školu završio u Osijeku. Diplomirao je na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2009. Nastupa u više hrvatskih kazališta: Kazalište Mala scena (*Debela*, *Rock'n'roll za dva miša*, *Superspasiteljice*), Ludens teatar (*Normanovska osvajanja*), Teatar Exit (*Reces i ja*), Hrvatsko narodno kazalište Ivana pl. Zajca Rijeka (*Da je proklet Kam*, *Cirkus Destetika*, *Život lude*), Dječje kazalište Dubrava (*Grga Čvarak*, *Mala djeca*, *veliki ljudi*), GK Gavella (*Kaligula*). Nastupio je u više televizijskih serija, a na ovogodišnjem Festivalu u Puli moći ćemo ga vidjeti u dva filma – *Kotlovina* i *Čaća*.

IVO GREGUREVIĆ

(Donja Mahala, Orašje, Bosnia and Herzegovina, 1952) He graduated from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 1978. He works as the leading actor of the Drama Section of the Croatian National Theatre in Zagreb. He has appeared in hundreds of plays. He made his screen debut in 1977 and since then he has appeared in more than a hundred film and television projects and become one of the leading Croatian actors. He has won a number of awards for his work, including five Golden Arenas at the Pula Film Festival, the Vladimir Nazor Award, two Croatian Theatre Awards, the City of Zagreb Award and the Večernjakov Ekran Award.

JUDITA FRANKOVIĆ

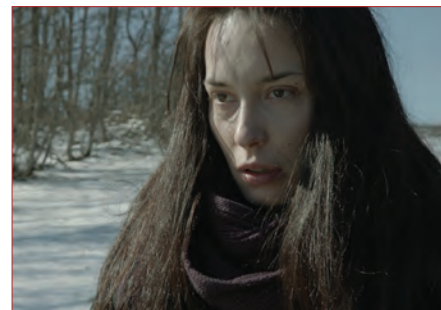
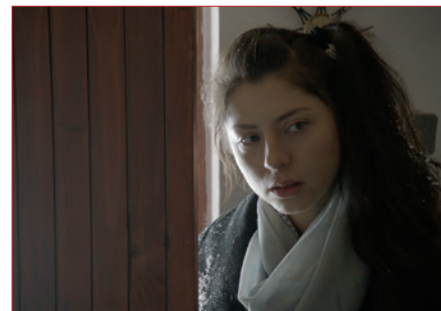
(Zagreb, 1981). She started training acting in 2001 by enrolling at the Exit Theatre Acting Studio and continued by attending different workshops and seminars in Croatia and abroad. Since 2006 she has been a member of the Croatian Association of Dramatic Artists and since 2009 she has been working as freelance actress. She has appeared at a number of Croatian theatres. The role of Tonka in the play *Judith French* by Vlatka Vorkapić (2008) earned her the Croatian Theatre Award, the Marul Award at the Marulić Days Festival and the Fabijan Šovagović Award at the Actor's Festival. She has appeared in a number of short films and television series, as well as in the film *Mother of Asphalt* (2010).

IVA MIHALIĆ

(Zagreb, 1985) She received a degree in Acting at the Zagreb Academy of Dramatic Art in 2009. At the beginning of 2011 she became a member of the Drama Section of the Croatian National Theatre in Zagreb. She has also appeared at the Mala Scena Theatre, Tigar Theatre, Ivan pl. Zajc Croatian National Theatre in Rijeka, Moruzgva Theatre and Histriion Theatre Company. She has appeared in a number of short films and television series and in the films *The Recollection Thief*, *The Show Must Go On*, *Bitchville*, *Zagorje Specialty* and *Daddy*.

IGOR KOVAČ

(Vukovar, 1983) He completed his elementary and secondary education in Osijek and went on to graduate from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2009. He has appeared in a number of Croatian theatres: Mala Scena Theatre (*Pudgy*, *Rock'n'roll for Two Mice*, *Supersaviors*), Ludens Theatre (*The Norman Conquests*), Exit Theatre (*Recession and Me*), Ivan pl. Zajc Croatian National Theatre in Rijeka (*Cursed Be Canaan*, *Cirkus Destetika*, *A Fool's Life*), Dubrava Children's Theatre (*Grga Čvarak*, *Small Children*, *Big People*) and Gavella Theatre (*Caligula*). He has appeared in a number of TV series and we will have an opportunity to see him in two films at this year's Pula Film Festival – *Kotlovina* and *Daddy*.





uloge / cast

Neven Aljinović Tot – vodnik Josef
Alen Liverić – natporučnik Tiffenbach
Dražan Šivak – kapetan Serjoža
Sandra Lončarić Tankosić – Pelagija
Bojan Navojec – Jambrek
Igor Hamer – Sirađu
Ivo Gregurević – Muđibar
Robert Ugrina – desetnik Berket
Dieter Schaad – pukovnik

Milan Štrlić – major Watzke
Vid Balog – Štef
Draško Zidar – ruski major
Hana Hegedušić – Johanna
Viktor Glotz – Pišta
Božidarka Frait – Madam
Anne Lise Maxiant – higijeničarka
Marko Perković – Sturmtrupper
Zorana Rajić – prostitutka

Nino Sorić – zarobljeni dezertar
Filip Šovagović – dezertar u bijegu
Tvrтко Jurić – austrijski vojnik u kamionu
Filip Pobran – ruski kurir
Miroslav Buhin Isus – lovac na štakore
Antonio Farkaš – Evgenij
Šime Zanze – vojnik na mostu
Tatjana Kandrač – pljačkašica leševa
Vanja Stojković – ruski vojnik pred komandom

Josef

Josef

svjetska premijera / world premiere
ratna drama / war drama
Hrvatska / Croatia, 2011, 90 min / 1h30

U Prvom svjetskom ratu na istočnom frontu ranjeni Hrvat, austrougarski vojnik, odjene tuđu časničku odoru a s vojničkom pločicom u njoj nehotice dobije i nov identitet...

SADRŽAJ: Godina je 1915. Istočni front, Galicija. Hrvatski vojnici ratuju pod austrougarskom zastavom protiv ruske vojske i bandi Čerkeza. Ranjen i opljačkan austrougarski vojnik budi se na poprištu bitke. Oblači tuđu časničku odoru a s njom nehotice preuzima i nov identitet u obliku vojne pločice. Postaje vodnik Josef i započinje svoje putovanje po ratom opustošenoj tuđini. Josefa zarobljava odred natporučnika Tiffenbacha koji sumnja u njegov identitet i odvodi ga na strijeljanje...

REDATELJSKA IZJAVA: Namjera nam je bila snimiti zanimljiv i uzbudljiv ratni film. Neobičnu priču prikazati s malo riječi a puno akcije i bogate vizualne atmosfere. Kako svaki film želi biti o nečemu, tako se i ovom filmu sama nametnula tema identiteta, tajanstvenog identiteta koji proganja glavne likove, a tema se šire može tumačiti i kao potraga jednog naroda za identitetom u kaotičnom povijesnom trenutku.

redatelj STANISLAV TOMIĆ

(Zagreb, 1972) Diplomirao filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Autor više od četrdeset dokumentarnih filmova, među kojima su i *Graditelj brodova* (2007), *Delta* (2006) i *Noć kristala* (2005). Režirao kratki igrani film *Promašaj* (2001, nagrada *Jelena Rajković*) i jednosatni igrani film *Otac* (2005), a nakon toga nekoliko televizijskih serija od kojih se posebno ističu *Dobre namjere*. Filmovi su mu prikazani na brojnim festivalima (Sarajevo, Motovun, Teheran, Oberhausen, Edinburgh, München, Siena, Varšava, Trst...). *Josef* (2011) je njegov debitantski dugometražni igrani film.



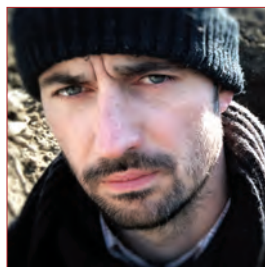
During World War I, an Austro-Hungarian soldier, a Croat injured on the Eastern Front, puts on someone else's officer uniform and, with the identification tag in it, he unintentionally takes on a new identity...

SUMMARY: The year is 1915 on the Eastern Front, Galicia. Croatian soldiers fight under the Austro-Hungarian flag against Russian military and Circassian gangs. An injured and robbed Austro-Hungarian soldier wakes up at the battle-field. He puts on another man's officer uniform and with it he unintentionally takes on a new identity in the form of an identification tag. He becomes sergeant Josef and starts his journey across the war-ravaged foreign land. Josef is captured by the forces of lieutenant Tiffenbach who doubts his identity and takes him to execution by firing squad...

DIRECTOR'S STATEMENT: Our intention was to make an interesting and exciting war film. To show an unusual story with little words and lots of action as well as a rich visual atmosphere. As every film wants to be about something, it was the subject of identity that imposed itself on this film. The secret identity that haunts the main characters, but, in a wider sense, the subject-matter can be interpreted as the quest of a people for its identity in a chaotic moment of history.

director STANISLAV TOMIĆ

(Zagreb, 1972) He received a degree in Film and TV Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art. He is the author of more than forty documentaries, including *Shipbuilder* (2007), *Delta* (2006) and *Night of Crystal* (2005). He directed the short film *The Miss* (2001 Jelena Rajković Award) and the one-hour feature film *Father* (2005). This was followed by a number of TV series, *Good intentions* being one of the most prominent. His films screened at numerous festivals (Sarajevo, Motovun, Teheran, Oberhausen, Edinburgh, Munich, Siena, Warsaw, Trieste, etc.). *Josef* (2011) is his debut feature-length film.



producent JOZO PATLJAK

(Gradačac, 1966) Diplomirao filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Godine 1997. osniva produkcijsku kuću Alka film u sklopu koje producira deset cjelovečernih igranih filmova, među kojima su *Fine mrtve djevojke* (2002. Velika zlatna Arena), *Ta divna splitska noć* (2004, nominacija za nagradu Prix Fassbinder Europske filmske akademije za otkriće godine), *Ničiji sin* (2008. Velika zlatna Arena). Promotor je hrvatskog nezavisnog filma.



producer JOZO PATLJAK

(Gradačac, 1966) He graduated from the Zagreb Academy of Dramatic Art in Film and Television Cinematography. In 1997 he founded the production company Alka Film in the framework of which he has produced ten feature films, such as *Fine Dead Girls* (2002 Grand Golden Arena), *A Wonderful Night in Split* (2004 nomination for the Discovery of the Year - Prix Fassbinder) and *No One's Son* (2008 Grand Golden Arena). He is a promoter of Croatian independent film.

produkcijaska kuća: Alka film d.o.o.

production company: Alka film d.o.o.

ALKA FILM d.o.o., Dedići 21, HR-10000 Zagreb
tel. ++385 1 467 4187, fax. ++385 1 467 4187, e-mail: alka-film@zg.hinet.hr, web: www.alka-film.hr

scenarist MARIO MARKO KRCE

(Zagreb, 1972) Studirao filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Radio je kao snimatelj na Hrvatskoj radioteleviziji gdje potpisuje brojne projekte. Godine 2007. osniva vlastitu produkcijsku kuću Manevar d.o.o. Filmografija: kratki igrani filmovi *Posljednja pričest* (2005) i *Zauvijek moja* (2001), dokumentarni serijal *Tatamata*, serije *Dobre namjere*, *Zakon!*, *Hitna 94*, dokumentarci *Graditelj brodova* (2007), *Moji medvjedići* (2005), *Vidasus* (2003). *Josef* (2011) je njegov prvi igranofilmski scenarij.

snimatelj MIRKO PIVČEVIĆ

(Split, 1975) Diplomirao snimanje na Akademiji dramske umjetnosti 2007. Snimio je nekoliko dokumentaraca i brojne spotove. Dobitnik je više nagrada u zemlji i inozemstvu, uključujući i četiri Zlatne Arene za filmove *Sami* (2003), *Ta divna splitska noć* (2004), *Živi i mrtvi* (2007) i *Kenjac* (2009). S filmom *Ta divna splitska noć* sudjelovao je na uglednom snimateljskom festivalu Camerimage. Predaje na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu.

montažer TOMISLAV PAVLIC

(Zagreb, 1973) Diplomirao filmsku i TV montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 1998. godine. Filmografija mu uključuje deset dugometražnih igranih filmova i nekoliko televizijskih serija, kratkih igranih i dokumentarnih filmova. Za svoj debitantski film *Blagajnica hoće ići na more* nagrađen je Zlatnom Arenom 2000. godine. Sljedeće je godine na Danima hrvatskog filma nagrađen za montažu dokumentarnog filma *Crnci su izdržali, a ja?* Zlatnu Arenu osvaja i 2006. za montažu filma *Volim te*.

scenografkinja BRANIMIRA KATIĆ

(Zagreb, 1970) Diplomirala povijest umjetnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Radila kao asistent scenografa (serije *Naši i vaši*, *Ajmo žuti*, *Novo doba*). Od 2001. radi samostalno kao scenograf na dvjestotinjak reklamnih spotova. *Josef* je njezin debitantski dugometražni igrani film.

kostimografkinja BRANKA TKALČEĆ

(Zagreb, 1959) Filmskom kostimografijom počinje se baviti 1998. kao kostimerka i asistentica kostimografa, a od 2003. samostalno kao kostimografkinja na dugometražnim igranim filmovima, većem broju reklamnih spotova rađenih za domaće i inozemno tržište te televizijskoj seriji *Zabranjena ljubav*. Članica je Hrvatskog društva filmskih djelatnika. Filmografija: *Doktor ludosti*, *Ta divna splitska noć*, *Lopovi prve klase*, *Zapamtite Vukovar*, *Ničiji sin*, *Ljubavni život domobrana*, *Josef*.

skladatelj MARKO PERKOVIĆ

(Čavoglave, 1966) Pjevač je, skladatelj i tekstopisac. Sa svojim sastavom nastupa od 1991. pod umjetničkim imenom Thompson. Održao je velik broj koncerata u Hrvatskoj i inozemstvu. Objavio je osam albuma. Pisao je i pjesme za druge izvođače. U filmu *Josef* debitira kao skladatelj filmske glazbe.

ton: Blaž Andračić

maska: Tina Jasenković

specijalni efekti: Branko Repalust, Kristijan Repalust



scriptwriter MARIO MARKO KRCE

(Zagreb, 1972) He studied Film and TV Cinematography at the Zagreb Academy of Dramatic Art. As a cinematographer, he worked for the Croatian Radiotelevision, filming numerous projects. In 2007 he founded his own production company Manevar Ltd. Filmography: short feature films *The Last Communion* (2005) and *Forever Mine* (2001), documentary series *Daddy is the best*, TV series *Good intentions*, *The Law!*, *94 Emergency*, documentaries *Shipbuilder* (2007), *My Baby Bears* (2005) and *Vidasus* (2003). *Josef* is his first feature film script.

cinematographer MIRKO PIVČEVIĆ

(Split, 1975) He received a degree in Cinematography from the Academy of Dramatic Art in 2007. He has shot several documentaries and a number of music videos. He has received a number of awards, including four Golden Arenas for the films *Alone*, *A Wonderful Night in Split* (2004, International Film Festival of the Art of Cinematography Camerimages), *The Living and the Dead* (2007) and *Donkey*. He teaches at the Art Academy of the University of Split.

editor TOMISLAV PAVLIC

(Zagreb, 1973) He graduated from the Zagreb Academy of Dramatic Art with a degree in Film and TV Editing in 1998. His credits include ten feature films and a couple of TV series, short feature and documentary films. His debut film *Cashier Wants to Go to the Seaside* earned him the Golden Arena in 2000. The next year he was awarded for the editing of the documentary *The Blacks Have Endured, and Me?* at the Days of Croatian Film. In 2006 he received another Golden Arena for the editing of the film *I Love You*.

art director BRANIMIRA KATIĆ

(Zagreb, 1970) She graduated from the Faculty of Philosophy at the University of Zagreb in Art History. She has worked as an assistant art director (TV series *Us and Them*, *Go*, *Yellow*, *A New Age*). Since 2001 she has worked as a freelance art director on some two hundred TV commercials. *Josef* is her first feature film.

costume designer BRANKA TKALČEĆ

(Zagreb, 1959) She started working in film costume design in 1998 as a dresser and assistant costume designer. Since 2003 she has worked as a freelance costume designer on feature films, quite a number of TV commercials for the national and the international markets, as well as for the TV series *Forbidden Love*. She is a member of the Croatian Film Makers Association. Filmography: *The Doctor of Crazyness*, *A Wonderful Night in Split*, *First Class Thieves*, *Remember Vukovar*, *No One's Son*, *Love Life of a Gentle Coward*, *Josef*.

composer MARKO PERKOVIĆ

(Čavoglave, 1966) He is a singer, composer and lyricist. Since 1991 he has been performing with his band under the artistic name Thompson. He has held a number of concerts in Croatia and abroad. He has released eight albums. He has also written songs for other singers. The film *Josef* is his film composing debut.

sound: Blaž Andračić

make-up: Tina Jasenković

special effects: Branko Repalust, Kristijan Repalust

NEVEN ALJINOVIĆ TOT

(Zagreb, 1975) Od 1992. do danas pojavio se u četrdesetak studentskih, nezavisnih i amaterskih filmova, dokumentarcu Jasne Zastavniković *Ime majke: Naranča* (1995), dvadesetak kazališnih predstava, desetak samostalnih *stand-up* večeri i nekoliko televizijskih serija. Režirao je filmove *Izgubljeni 3* (2004) i *Izgubljeni 2* (2005). *Josef* (2011) je njegov prvi dugometražni igrani film.

ALEN LIVERIĆ

(Rijeka, 1967) Diplomirao je glumu na Akademiji dramske umjetnosti, dislociranom studiju u Rijeci. Od 1990. do danas član je ansambla Hrvatske drame Hrvatskog narodnog kazališta (HNK) Ivana pl. Zajca Rijeka, uz prekid od 1997. do 2001. kada je angažiran u HNK-u u Varaždinu. Ostvario je niz zapaženih uloga u kazališnim predstavama, za koje je nagrađen više puta (nagrade Zlatni smijeh, *Marul*, *Fabijan Šovagović*...). Filmografija (izbor): *Karneval*, *anđeo i prah*, *Transatlantik*, *Duga mračna noć*, *Ničiji sin* (Zlatna Arena za glavnu ulogu i Sarmatijski zlatni lav u Oreburlu, Rusija), *Fleke*.

DRAŽEN ŠIVAK

(Rijeka, 1974) Diplomirao glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Dobitnik je triju Nagrada hrvatskog glumišta (1997, 2003. i 2004.) te nagrade *Ivo Fici* Festivala glumca 1998. Bio je član ansambla Teatra &TD, a nastupao je i u većini ostalih kazališta u Zagrebu te povremeno i izvan njega. Povremeno režira u kazalištu i nastupa u televizijskim serijama (*Dobre namjere*, *Moja 3 zida*...). Filmografija: *Welcome to Sarajevo* (1996), *Seks, piće i krvoproliće* (2003), *Ono sve što znaš o meni* (2005), *Metastaze* (2009).

SANDRA LONČARIĆ TANKOSIĆ

(Brugg, Švicarska, 1974) Diplomirala glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Članica ansambla Drame Hrvatskog narodnog kazališta u Osijeku. Za kazališne uloge bila je dva puta nominirana za Nagradu hrvatskog glumišta, a osvaja je 2010. za glavnu ulogu u predstavi *Paralelni svjetovi*. Dobitnica je nagrade Zlatni smijeh na Danima satire 2009. Glumila u više televizijskih serija (*Pod sretnom zvijezdom*, *Dobre namjere*...). Filmografija (izbor): *Zavaravanje* (Zlatna Arena za glavnu ulogu), *Crvena prašina*, *Kraljica noći*, *Generalov carski osmijeh*, *Ljubavni život domobrana*, *Prevoditeljica*.

NEVEN ALJINOVIĆ TOT

(Zagreb, 1975) Since 1992 he has appeared in some forty student, independent and amateur films, the documentary *Mother's Name: Orange* (1995) by Jasna Zastavniković, some twenty theatre plays and about ten individual stand-up performances, as well as a couple of TV series. He directed the films *The Lost 3* (2004) and *The Lost 2* (2005). *Josef* (2011) is his debut feature film.

ALEN LIVERIĆ

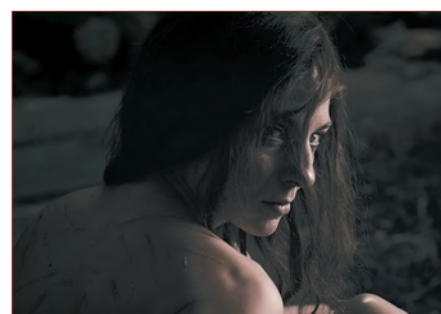
(Rijeka, 1967) He graduated from the Academy of Dramatic Art in Rijeka. Since 1990 he has been a member of the Ivan pl. Zajc Croatian National Theatre Croatian drama ensemble in Rijeka with an interruption from 1997 to 2001 when he worked for the Croatian National Theatre in Varaždin. He has made a number of notable award-winning stage appearances (Golden Laughter Award, Marul Award, Fabijan Šovagović Award, etc.). Selected filmography: *Carnival*, *Angel and Dust*, *Transatlantic*, *Long Dark Night*, *No One's Son* (Golden Arena for Best Actor and the Sarmatian Golden Lion in Oreburlu, Russia), *Blurs*.

DRAŽEN ŠIVAK

(Rijeka, 1974) He graduated from the Zagreb Academy of Dramatic Art with a degree in Acting. He has won three Croatian Theatre Awards (1997, 2003 and 2004) as well as the Ivo Fici Award at the 1998 Actor's Festival. He has been a member of the &TD Theatre and he has performed in most of the other theatres of Zagreb and occasionally outside of Zagreb. From time to time he directs theatre plays and appears in TV series (*Good intentions*, *My Three Walls*, etc.) Filmography: *Welcome to Sarajevo* (1996), *Sex, Booze and Short Fuse* (2003), *Everything You Know About Me* (2005), *Metastases* (2009).

SANDRA LONČARIĆ TANKOSIĆ

(Brugg, Switzerland 1974) She graduated in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art. She is a member of the Osijek Croatian National Theatre drama ensemble. For her theatre roles she has won three nominations for the Croatian Theatre Award, one of which resulted in the 2010 Croatian Theatre Award for best leading actress in the play *Parallel Worlds*. She won the Golden Laughter Award at the 2009 Satire Days. She has acted in a number of TV series (*Under a Lucky Star*, *Good Intentions*, etc.). Selected filmography: *Delusion* (Golden Arena for Best Actress in a Leading Role), *Red Dust*, *Queen of the Night*, *The General's Imperial Smile*, *Love Life of a Gentle Coward*, *Interpreter*.





uloge / cast

Goran Marković – Frane
Vanda Boban – Ivana
Matea Elezović – Sabina
Andrea Mladinić – Marina

Petra Težak – Maja
Marin Tudor – Roko
Brian Willems – prodavač jedrilice
Dinko Božanić – diler

Zlatko Crnković – djed
Adrian-Sterle Jokić – unuk
Ivica Mušan, Valerija Barbarić – ljudi
 u kafiću

Mrak

Darkness

svjetska premijera / world premiere
kriminalistički triler / crime thriller
Hrvatska / Croatia, 2011, 81 min / 1h21

Taksist Frane živi u zajedničkom kućanstvu sa sestrom i njezinim mužem. Događaji koji će se zbiti u noći ljetnog solsticija uzdrmat će njegov život...

SADRŽAJ: Film se događa u 36 sati. Prvi je dan ljeta. Dan je najduži, a noć najkraća. Taksist Frane živi u bolesnom odnosu sa svojom sestrom i njezinim mužem u zajedničkom kućanstvu. Frane saznaje da mu je sestra trudna, ali nije siguran u svoje osjećaje prema budućoj bebi.

REDATELJSKA IZJAVA: *Mrak* je film o ljudima čija svijest nije integrirana, ljudima teških i mračnih sudbina. Radi se o običnim ljudima koji u optimalnim uvjetima mogu živjeti normalne živote. Međutim, njihovi unutarnji psihički mehanizmi napeto čekaju oslobođenje potiskivanih instinkata. Međusobna nježnost brata i sestre u filmu je suprotstavljena okrutnoj realnosti koju brat stvara, a sestra kontrolira. Njihova fatalna povezanost mračni je vrtlog koji ih neumitno šalje u smrt. Fotografija je crno-bijela, a mizanscena je reducirana. Vizualna dramaturgija suprotstavlja likove njihovu nesvjesnom ispreplićući napetosti tame i svjetla. Odsutnost tijela prisutnost je smrti, a svaka smrt ima svoju neispričanu priču.

redatelj, scenarist, producent DAN OKI

(Slobodan Jokić, Zadar, 1965) Diplomirao je politologiju na Sveučilištu u Zagrebu. Studirao je film i video na Vrije Akademiji u Den Haagu, a 1996. magistrirao medijsku umjetnost u Arnheimu. Pohađa postdiplomske studije iz filmske režije i scenaristike na MBFI-u u Amsterdamu. Kao medijski umjetnik djeluje u Hrvatskoj i inozemstvu već dvadeset godina. Kao scenarist, redatelj i producent realizirao je tri igrana filma: *Oxygen4*, *Predstava* i *Mrak*. Redovni je profesor na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu i Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Dobitnik je nekoliko međunarodnih i domaćih nagrada za filmove i medijsku umjetnost.

produkcijeska kuća: Udruga Kazimir

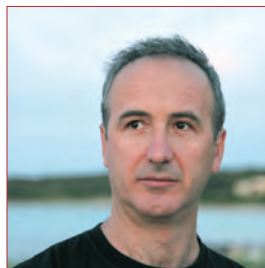
koprodukcijeske kuće: Studio Fugo, Banana
postprodukcija, Umjetnička akademija Sveučilišta u Splitu



A taxi driver Frane lives together with his sister and her husband. The events that will take place in the night of the summer solstice will shake up his life...

SUMMARY: The film unfolds in the period of 36 hours. It is the first day of summer. The day is longest and the night is shortest. A taxi driver Frano lives together with his sister and her husband. Their relationship is not healthy. Frane learns that his sister is pregnant but he is not sure what he feels for the future baby.

DIRECTOR'S STATEMENT: *Darkness* is a film about people who don't have an integrated consciousness, about people with difficult and dark fates. It is about people who can live normal lives in optimal circumstances. However, their internal psychological mechanisms anxiously wait for their suppressed instincts to be released. Gentle feelings between a brother and a sister are juxtaposed with the cruel reality that the brother creates and the sister controls. Their fatal connection is a dark whirlwind that inevitably leads to death. The photography is black and white and the mise-en-scène is reduced. Visual dramaturgy juxtaposes the characters with their subconsciousness by intertwining the tension between darkness and light. The absence of the body means the presence of death and every death has its untold story.



director, scriptwriter, producer DAN OKI

(Slobodan Jokić, Zadar 1965) He studied for a degree in Film and Video at the Den Haag Academy. In 1996 he received a master's degree in Media Art from the Hogeschool voor de Kunsten in Arnhem. He took a postgraduate course in Film Directing and Screenwriting at the MBFI in Amsterdam. For twenty years now he has been active as media artist in Croatia and abroad. He is the screenwriter, director and producer of the feature-length films *Oxygen4*, *The Performance* and *Darkness*. He serves as Full Professor at the Art Academy in Split and the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He has received several international awards for his films and media installations.

production company: Udruga Kazimir

co-production companies: Studio Fugo, Banana
Postproduction, Art Academy of the University of Split

UDRUGA KAZIMIR, Put Firula 31, HR-21000 Split
tel. ++385 21 389 360, e-mail: danoki@xs4all.nl

snimatelj RAUL BRZIĆ

(Split, 1979) Nakon srednje škole primljen je kao fotograf u Benettonov međunarodni kreativni studio Fabrica. Nakon godinu dana rada u Italiji vraća se u Split, gdje studira Dizajn vizualnih komunikacija na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu (UMAS). Godine 2004. radi kao asistent redatelja Arseno Antona Ostojića na filmu *Ta divna splitska noć*. Godine 2005. diplomira dizajn vizualnih komunikacija na UMAS-u, a 2008. upisuje se na magisterij filmskog snimanja na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Kao direktor fotografije radio je na nizu kratkometražnih filmova i dugometražnim igranim filmovima *Predstava* i *Mrak*.

**cinematographer RAUL BRZIĆ**

(Split, 1979) After graduating from high school he started working as photographer for Fabrica, Benetton's international creative studio. After spending a year in Italy, he returned to Croatia to study for a degree in Visual Communications Design at the Split Art Academy (UMAS). In 2004 he worked as assistant director on the film *A Wonderful Night in Split* by Arsen Anton Ostojić. He graduated in 2005 and went on to study for a master's degree in Cinematography at the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2008. His cinematography credits include a number of short subjects and the feature length films *The Performance* and *Darkness*.

montažer DAVOR ŠVAIĆ

(Zagreb, 1976) Diplomirao je montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od 1998. radi na različitim filmskim i televizijskim projektima, u postprodukciji, organizaciji i režiji. Od 2001. radi u produkcijskoj kući Formula film kao redatelj, *production manager* i supervizor postprodukcije na reklamnim spotovima, za domaće i inozemno tržište. Godine 2005. jedan je od osnivača postproduksijske kuće Banana, gdje montira i supervizira projekte. Zaposlen je na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu kao docent na Odsjeku montaže. Montirao je igrane filmove *Predstava* (2010) i *Mrak* (2011) redatelja Dana Okija.

**editor DAVOR ŠVAIĆ**

(Zagreb, 1976) He received a degree in Editing from the Zagreb Academy of Dramatic Art. Since 1998 he has been working in film and television, in the field of postproduction, organization and directing. Since 2001 he has been working for the international production company Formula as director, production manager and postproduction supervisor on commercial videos for national and international markets. In 2005 he co-founded the postproduction company Banana where he edits and supervises various projects. He has been engaged in training in the field of audiovisual media for years. He works at the Editing Department of the Academy of Dramatic Art in Zagreb as Assistant Lecturer. His editing film credits include *The Performance* (2010) and *Darkness* (2011) by Dan Oki.

skladatelj VJERAN ŠALAMON

(Zagreb, 1967) Skladatelj je i dizajner zvuka na više od šezdeset filmova, brojnim kazališnim predstavama i multimedijalnim izložbama. Gost predavač na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu. Recentni projekti: zvuk za Hrvatski paviljon na EXPO-u u Japanu 2005. i u Španjolskoj 2008, glazba za animirane filmove *Spoj* (2004) i *Format* (2009) Darka Bakliže, zvuk i glazba za igrani film *Keeping Up With Jones* Jonathana Slonimskog (2006), glazba za dokumentarne filmove *Solo* (2008) i *Ljudi s mliječnog puta* (2009) kao i igrane filmove *Duh Babe Ilonke* Tomislava Žaje (2011) te *Predstava* (2010) i *Mrak* (2011) Dana Okija.

**composer VJERAN ŠALAMON**

(Zagreb, 1967) He has worked as composer and sound designer on more than sixty films, theatre productions and multimedia exhibitions. He is a guest lecturer at the Academy of Fine Arts in Zagreb. His recent projects: sound design for the Croatian Pavilion at EXPO 2005 in Japan and EXPO 2008 in Spain, music for the animated films *A Date* (2004) and *Format* (2009) by Darko Bakliža, sound and music for the animated film *Keeping up with Jones* by Jonathan Slonimski (2006), music for the documentaries *Solo* (2008) and *People from the Milky Way* (2009), as well as the features *The Little Gypsy Witch* by Tomislav Žaja (2011) and *The Performance* (2010) and *Darkness* (2011) by Dan Oki.

scenograf: Dan Oki**kostimografkinja:** Zela Luša**ton:** Ratko Ilijić, Natko Stipaničev**art director:** Dan Oki**costume designer:** Zela Luša**sound:** Ratko Ilijić, Natko Stipaničev

GORAN MARKOVIĆ

(Split, 1985) Diplomirao je glumu na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu 2011. Član je ansambla Drame splitskog Hrvatskog narodnog kazališta od 2009. (*Smrt trgovačkog putnika, Tartuffeerie, Povišica, Smij i suze starega Splita, Hamlet, Škola za žene, Prije sna, Velika magija, Na ljetovanju, Bakhe, Decameron,...*). Glumio je u predstavama Alena Čelića *Organ* i *Anji* te u filmu *Vjerujem u anđele* (2009). Dobitnik je Nagrada hrvatskog glumišta za najboljeg mladog glumca 2008. (Kamilo u *Skupu*) i 2010. (Lešandar u *Spli'skom akvarelu*). Dugogodišnji je član splitskog Plesnog kluba D'N'F, a osvojio je brojne plesne nagrade.

VANDA BOBAN

(Split, 1980) Diplomirala je glumu na Fakultetu humanističkih znanosti u Mostaru 2007. godine, a ekonomiju u Splitu 2009. godine. Od 1995. do 2003. godine bavila se plesom. Glumila je u nizu kazališnih predstava u Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini (*Nada iz ormara, Noć dugih svjetala, Kralj Ubu, Hanibal podzemni, Fundamentalist, Lizistrata, Čelava pjevačica, Quartet, Fedra, Ujak Vanja, Što mi može virus*). Godine 2010. napisala je i režirala kazališni tekst *Čarolija ili fizika*. Glumila je u nekoliko kratkometražnih filmova te jednu od glavnih uloga u igranom filmu *Predstava* redatelja Dana Okija 2010.

PETRA TEŽAK

(Zagreb, 1986) Amaterski se započinje baviti glumom u Zagrebačkom kazalištu mladih i Dramskom studiju Tirena, a profesionalno u Splitu, gdje je 2010. magistrirala glumu na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu uz Rektorovu nagradu. Nastupala je najviše u predstavama Hrvatskog narodnog kazališta (HNK) Split, Gradskog kazališta mladih Split i HNK-a Šibenik. Živi i radi u Zagrebu, uglavnom u Teatru &TD. Sudjelovala je u više radionica i koprodukcija (Mediterranske igre; Pescara, Sarajevo Talent Campus). Glumila je u brojnim kratkometražnim filmovima te u filmu *Ajde, dan... prođi*.

ANDREA MLADINIĆ

(Split, 1982) Glumom se započinje baviti tijekom srednje škole u Studiju Gradskog kazališta mladih Split. Devet godina plesala je klasični balet. Diplomirala je glumu na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu 2011. Stipendistica je Hrvatskog narodnog kazališta (HNK) Split i od 2009. članica ansambla Drame tog kazališta. Tijekom studija odigrala je sljedeće uloge: Andromaha (*Trojanke*), Henriete (*Učene žene*), Claire (*Sluškinje*) te monodramu *Saloma* Miroslava Krlež. Značajnije su joj uloge odigrane u HNK-u Split: Rozina (*Seviljski brijač*), Sonja (*Zločin i kazna*) i Marica (*Konj*). Igrala u nekoliko kratkih filmova (*Zec u cilindru, Pozdravi Dolores*).

GORAN MARKOVIĆ

(Split, 1985) He received a degree in Acting from the Art Academy of the University of Split in 2011. Since 2009 he has been a member of the Drama Section of the Croatian National Theatre in Split (*Death of a Salesman, Tartuffeerie, The Raise, Laughter and Tears of Old Split, Hamlet, The School for Wives, Before Dream, Grand Magic, Summerfolk, The Bacchae, Decameron*). He appeared in Alen Čelić's plays *Organ* and *To Anja* and in the film *I Believe in Angels* (2009). He won the Croatian Theatre Award for Best Actor in 2008 (Kamilo in *The Miser*) and in 2010 (Lešandar in *The Split Aquarelle*). He is a long-time member of the D'N'F Dance Club from Split and he has won a number of dance awards.

VANDA BOBAN

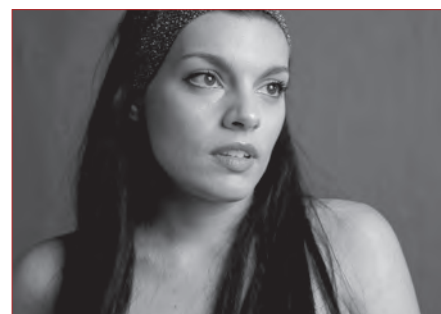
(Split, 1980) She received a degree in Acting from the Faculty of Liberal Arts in Mostar in 2007 and a degree in Economics in Split in 2009. From 1995 to 2003 she was engaged in dancing. She has made a number of stage appearances in Croatia and in Bosnia and Herzegovina (*Hope from the Closet, Night of High-Beam Headlights, Ubu King, Hannibal of the Underground, Fundamentalist, Lysistrata, The Bald Soprano, Quartet, Phaedra, Uncle Vanya, How Can a Virus Hurt Me*). In 2010 she wrote and directed the play *Magic or Physics*. She appeared in several short films and she took one of the leading roles in the film *The Performance* (2010) by Dan Oki.

PETRA TEŽAK

(Zagreb, 1986) She started acting at the Zagreb Youth Theatre and the Tirena Drama Studio and in 2010 she received a master's degree in Acting and a Chancellor's Award at the Split Art Academy. She has mostly appeared in the plays of the Croatian National Theatre in Split, Split Youth Theatre and Croatian National Theatre in Šibenik. She lives and works in Zagreb, mostly for the &TD Theatre. She has participated in a number of workshops and co-productions (Mediterranean Games, Pescara, Sarajevo Talent Campus). She has appeared in a number of short films, as well as in the feature *Slow Days*.

ANDREA MLADINIĆ

(Split, 1982) She started acting in high school at the Split Youth Theatre Studio. She danced classical ballet for nine years. In 2011 she received a degree in Acting from the Art Academy of the University of Split. She was a scholarship holder of the Croatian National Theatre in Split and since 2009 she has been a member of its Drama Section. As a student she appeared in the following roles: Andromache (*The Trojan Women*), Henriette (*The Learned Women*), Claire (*The Maids*) and in the monodrama *Saloma* by Miroslav Krlež. Some of her most notable roles for the Croatian National Theatre in Split include: Rosina (*The Barber of Seville*), Sonya (*Crime and Punishment*) and Marica (*The Finnhorse*). She has appeared in several short films (*Rabbit from the Hat, Give my Regards to Dolores*).





uloge / cast

Iskra Jirsak – Lana
Nika Mišković – Irena
Živko Anočić – Igor
Goran Grgić – Lanin otac
Sanja Vejnović – Lanina majka
Filip Križan – Vlado
Franjo Kuhar – Branko
Alen Liverić – dr. Mario
Jan Kerekeš – Zoki

Alan Katić – policajac Luka
Amar Bukvić – taksist Žac
Siniša Labrović – taksist Ante
Nikša Butijer – taksist Mate
Draško Zidar – taksist Goran
Otokar Levaj – taksist Ivica
Višnja Babić – taksistica Željka
Ozren Grabarić – skitnica
Vedran Mlikota – barmen

Marija Škaričić – medicinska sestra
Lucio Slama – portir
Robert Ugrina – tramvajac
Ljiljana Bogojević – Manda
Marijana Mikulić – medicinska sestra
Stjepan Tribuson, Branimir Tonković,
Saša Nužda – Rochelle Rochelle

Fleke

Blurs

svjetska premijera / world premiere
triler drama / thriller drama
Hrvatska / Croatia, 2011., 95 min / 1h35

Nakon neugodnog prvog seksualnog iskustva s dečkom, Lana (17) upoznaje problematičnu vršnjakinju Irenu. Pred njima je noć prepuna neočekivanih događaja...

SADRŽAJ: Lana (17) se sprema provesti noć sa svojim dečkom Igorom (24). Odluče voditi ljubav u taksiju Igorova prijatelja. Lani je to prvo seksualno iskustvo. No, stvari krenu po zlu i Lana želi prekinuti njihovu seksualnu igru, ali je Igor prisiljava na nastavak. Lana uspijeva pobjeći i u noćnom klubu susreće Irenu (17), problematičnu djevojku koja noć provodi u potrazi za drogom. Niz okolnosti spaja Lanu i Irenu u lutanju gradom....

REDATELJSKA IZJAVA: Ovo je film o tragičnom prijateljstvu, temeljen na dramatičnim događajima koji eskaliraju tijekom jedne burne noći. Put kojim Lana i Irena prolaze pun je iskušenja, obrata, napetosti, ali i požrtvornosti, hrabrosti i ljubavi. Niti jednoj od njih neće biti lako prihvatiti onu drugu kad počnu razotkrivati svoje tajne.

redatelj, scenarist ALDO TARDOZZI

(Zagreb, 1974) Studirao filozofiju na Filozofskom fakultetu Družbe Isusove. Diplomirao filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti 2000. Radi kao redatelj na nagrađenim dokumentarnim filmovima *Terra roza*, *Početak jednog lijepog prijateljstva*, *Priča iz Nunića*, *Ode Eddy te na igranim serijama Mrtvi kutovi*, *Bibin svijet*, *Periferija City*, *Dome*, *slatki dome*, *Dnevnik plavuše...* Kao pomoćnik režije sudjelovao je u mnogim hrvatskim filmovima, televizijskim serijama i reklamnim spotovima te raznim koprodukcijama. Osim režije, bavi se i pisanjem scenarija.

producentica BARBARA JUKOPILA

Diplomirala je na preddiplomskom studiju produkcije na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Producirala je kratke igrane filmove (*Torta s čokoladom*, *Crveno...*) te radila kao koordinatorica programa na Filmskom festivalu o pravima djece u organizaciji UNICEF-a Hrvatska. Radila je i na dugometražnim igranim filmovima (*Bloodrayne: The Third Reich*, *Bluberella*, *Auschwitz*, *Penelopa*).

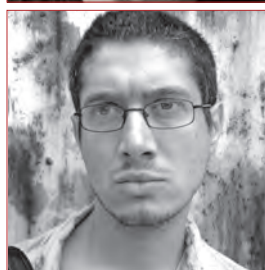
producent LJUBO ZDJELAREVIĆ

(Nova Gradiška, 1981) Diplomirao na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Studirao na ADU-u, smjer produkcija. Autor nekolicine nagrađivanih kratkih videa. Zadnjih deset godina radio kao slobodnjak u AV industriji. Član je Kinokluba Zagreb i izvršni direktor One Take Film Festivala. Suvlasnik je produkcijske kuće Kinoteka.

producent TOMISLAV VUJIĆ

Apsolvent je produkcije na ADU-u u Zagrebu. Producirao je nekoliko kratkih igranih filmova (*Ta tvoja ruka mala*) te je radio na reklamama za produkcijsku kuću Planet B. Suvlasnik je produkcijske kuće Kinoteka.

produkcijska kuća: Kinoteka



After an unpleasant first sexual experience with her boyfriend, Lana (17) meets Irena, a troubled girl her age. A night full of unexpected events is ahead of them...

SUMMARY: Lana (17) is getting ready to spend the night with her boyfriend Igor (25). They decide to make love in a taxi owned by Igor's friend. This should've been Lana's first time. Things go wrong and Lana wants to stop the love game, but Igor forces her to continue. Lana runs away from him and in a nightclub meets Irena (17), a troubled girl looking for drugs. A series of circumstances joins Lana and Irena while they wander the city ...

DIRECTOR'S STATEMENT: This is a film about tragic friendship. It is based on a series of dramatic events that escalate during a turbulent night. The road that Lana and Irena are taking is full of challenges, twists, suspense, as well as sacrifice, courage and love. None of them will easily accept one another when they start to expose their secrets.

director, scriptwriter ALDO TARDOZZI

(Zagreb, 1974) He studied Philosophy at the Faculty of Philosophy of the Society of Jesus in Zagreb. He received a degree in Film and Television Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb in 2001. He is the director of awarded documentaries *Think Pink*, *The Beginning of a Beautiful Friendship*, *A Story from Nunić*, *Eddy is Gone* and the TV series *Blind Spots*, *Biba's World*, *Periferija City*, *Home*, *Sweet Home*, *A Diary of a Blonde*, etc. He is credited as 1st assistant director in many Croatian features, TV series, commercials and co-production films. He also works as a screenwriter.

producer BARBARA JUKOPILA

She holds a bachelor degree in Production from the Academy of Dramatic Art (ADU) in Zagreb. She produced shorts (*Chocolat Cake*, *Red*, etc.) and worked as the program coordinator of the Children's Rights Film Festival organized by UNICEF Croatia. She also worked on the feature films (*Bloodrayne: The Third Reich*, *Bluberella*, *Auschwitz*, *Penelope*).

producer LJUBO ZDJELAREVIĆ

(Nova Gradiška, 1981) He graduated from the Faculty of Philosophy in Zagreb. He studied for a degree in Production at the ADU in Zagreb. He is the author of several awarded short videos. Since 2001 he has been working as a freelancer in audiovisual industry. He is a member of Zagreb Kinoklub, executive director of One Take Film Festival and co-owner of the production company Kinoteka.

producer TOMISLAV VUJIĆ

He is eligible for his degree finals at the Production Department of the ADU in Zagreb. He produced several shorts (*That Little Hand of Yours*) and worked on commercials for the production company Planet B. He is co-owner of the production company Kinoteka.

production company: Kinoteka

KINOTEKA, Zinke Kunc 3b, HR-10000 Zagreb
tel ++385 (0)95 9037754, e-mail: ljubo@kinoteka.hr, web: www.kinoteka.hr

snimatelj DARKO DRINOVAČ

(1973) Diplomirao je filmsko snimanje na Akademiji dramske umjetnosti 2001. godine. Suradnik je Hrvatske televizije od 1993. te radi kao *steadycam* operater, snimatelj televizijskih reportaža, igranih filmova (*Belvedere, 5 minuta nježnosti, Život sa žoharima*), dokumentarnih filmova (*Maturanti i plesači, Amato, Ode Eddy*), televizijskih serija (*Mrtvi kutovi, Bibin svijet, Ne daj se, Nina, Bračne vode*) te redatelj kratkih namjenskih i glazbenih filmova. Bio je redatelj televizijske emisije *Latinica*. Dobitnik je *Porina* za najbolji video spot 2009. (*Hipnotiziran*, Dino Dvornik).



cinematographer DARKO DRINOVAČ

(1973) He received a degree in Cinematography from the Academy of Dramatic Art in 2001. He has worked for Croatian Television since 1993 as a steadycam operator and camera operator on TV reports. His credits include features (*Belvedere, 5 Minutes of Tenderness, A Life with Cockroaches*), documentaries (*School Leavers and Dancers, Amato, Eddy is Gone*) and TV series (*Blind Spots, Biba's World, Don't Give Up, Nina, Married with Children*). He also works as a director of music videos and commercials. He directed the TV-show *Latinica*. He received the Porin Award for Best Music Video in 2009 (*Hypnotized*, Dino Dvornik).

montažer MATO ILJIĆ

(Zagreb, 1978) Diplomirao je montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od 2006. docent je na ADU-u (Odsjek montaže). Radio je kao montažer na cjelovečernjim igranim filmovima (*Šuma summarum, Vjerujem u anđele*), kratkim igranim filmovima (*Snapshots, Posljednja priča*) i dokumentarnim filmovima (*Zamjena, Život poslije Montažstroja, Sljedeća stanica: Manresa, Terra Roza*). Radio je kao montažer i na dokumentarnom serijalu *Polijska patrola*, televizijskom filmu *Mrtvi kutovi* te kao supervizor montaže na serijalu *Bibin svijet*. Kao montažer zvuka radio je na cjelovečernjim igranim filmovima *Konjanik i Potonulo groblje*. Dobitnik je Zlatne Arene za montažu za film *Šuma summarum* 2010.



editor MATO ILJIĆ

(Zagreb, 1978) He holds a degree in Editing from the Zagreb Academy of Dramatic Art. Since 2006 he has worked as senior lecturer at the Editing Department of the Academy of Dramatic Art. He worked as editor on feature films (*Forest Creatures, I Believe in Angels*), shorts (*Snapshots, Last Communion*) and documentaries (*Replacement, Life After Montažstroj, Next Stop: Manresa, Think Pink*). He worked as editor on the documentary series *Police Patrol*, the TV film *Blind Spots* and as editing supervisor on the TV series *Biba's World*. He worked also as sound editor on the features *The Horseman and Sunken Cemetery*. He won the 2010 Golden Arena for Best Editor for the film *Forest Creatures*.

scenograf DAMIR GABELICA

Diplomirao je na Građevinskom fakultetu u Zagrebu. Radio je kao scenograf na mnogim hrvatskim (*Fleke, Bella Biondina, Šampion, Družba Isusova...*) i inozemnim filmovima (*Kraljevstvo nebesko, Pad Crnog Jastreba, Iza neprijateljskih linija, Lov u Bosni, Max Schmeling...*), kao i televizijskim serijama (*Bibin svijet, Moja 3 zida, Big Brother, Bitange i princeze*) te na više od pedeset reklama. Od 1988. do 2000. bio je šef studija u Jadran filmu. Godine 2005. napisao je knjigu *Scenografija u skici*.



art director DAMIR GABELICA

He graduated from the Zagreb Faculty of Civil Engineering. He worked as art director on many Croatian (*Blurs, Bella Biondina, The Champion, Society of Jesus, etc.*) and foreign films (*Kingdom of Heaven, Black Hawk Down, Behind Enemy Lines, The Hunting Party, Max Schmeling, etc.*) but also on TV series (*Biba's World, My Three Walls, Big Brother, Bums and Princesses*). He has also worked on more than 50 commercials. From 1988 to 2000 he was Head of Studio at Jadran Film. In 2005 he wrote the book *Set Design – An Outline*.

kostimografkinja ALENA OROVIĆ

Diplomirala je na Tekstilno-tehnološkom fakultetu u Zagrebu. Radila je kao kostimografkinja na kratkometražnom igranom filmu *Torta s čokoladom* (redateljica Dorotea Vučić, 2010) i dugometražnom igranom filmu *Fleke* te na nekoliko predstava suvremenog plesa. Kao asistentica kostimografkinje radila je na više reklama, a kao kostimerka na dugometražnim igranim filmovima *Lea i Darija, Duh babe Ilonke* i *Penelopa*. Autorica je nekoliko kolekcija odjeće i nakita.

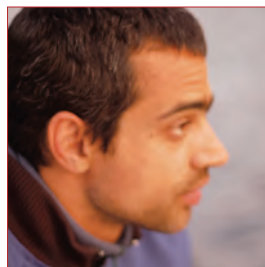


costume designer ALENA OROVIĆ

She graduated from the Zagreb Faculty of Textile Technology. She worked as costume designer on the feature film *Blurs*, the short subject *Chocolate Cake* (directed by Dorotea Vučić, 2010) and on several contemporary dance performances. She worked as assistant costume designer on commercials and as dresser on the feature films *Lea and Daria, The Little Gypsy Witch* and *Penelope*. She is the author of several clothes and jewellery collections.

skladatelj LUKA ZIMA

(1975) Sklada glazbu za igrane, dokumentarne i animirane filmove (*Noa, Popravilište za roditelje, Snapshots, Anina priča, Terra Roza, Koncert*). Sklada i za televiziju (*Bibin svijet, Mrtvi kutovi*), kazalište te namjenske filmove (*UNICEF – Svako dijete treba obitelj, za 24 sata, HT, Jamnicu, Karlovačko, Cedevitu*).



composer LUKA ZIMA

(1975) He composes music for feature-length, documentary and animated films (*Noa, Correctional Facility for Parents, Snapshots, Ana's Story, Think Pink, The Concert*). He also composes for television (*Biba's World, Blind Spots*), theatre and commercials (*UNICEF – Every Child Needs a Family, the brands 24 sata, HT, Jamnica, Karlovačko, Cedevita*).

zvuk: Ivan Šmintić

maska: Snježana Gorup i Ivana Pralija

sound: Ivan Šmintić

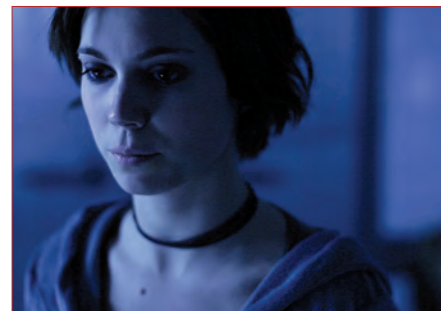
make-up: Snježana Gorup and Ivana Pralija

ISKRA JIRSAK

(Zagreb, 1987) Diplomirala je glumu na dodiplomskom studiju (BA) na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Trenutno završava diplomski studij (MA) glume na istom fakultetu. Nastupila je u predstavama *Glasi iz planina* (Zagrebačko kazalište mladih i Dubrovačke ljetne igre, 2008) i *Jasno k'o pekmez* (Gradsko kazalište Trešnja, 2010). Glumila je u televizijskoj seriji *Najbolje godine*, kratkometražnim igranim filmovima *Ta tvoja ruka mala* (redateljica Sara Hribar, 2009), *Zorgazam* (Dario Lonjak, 2010) te dugometražnom igranom filmu *Kotlovina* (Tomislav Radić, 2011).

ISKRA JIRSAK

(Zagreb, 1987) She holds a bachelor degree from the Academy of Dramatic Art and she is currently studying for a master's degree in Acting at the same Academy. She performed in the theatre productions *Voices from the Mountains* (Zagreb Youth Theatre and Dubrovnik Summer Festival, 2008) and *As Clear as Day* (Trešnja City Theatre, 2010). She appeared in the TV series *Best Years*, short-length films *That Little Hand of Yours* (by Sara Hribar, 2009) and *Zorgasm* (by Dario Lonjak, 2010), and the feature-length film *Kotlovina* (by Tomislav Radić, 2011)



NIKA MIŠKOVIĆ

(Rijeka, 1987) Diplomirala je na dodiplomskom studiju glume (BA) na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Trenutno završava diplomski studij (MA) na istom fakultetu. Glumila je u kazališnim predstavama *Ana i Mia* (Kazalište Mala scena), *Crvene cipelice* (Gradsko kazalište Žar ptica), *Reces i ja* (Teatar Exit), *Glasi iz planina* (Zagrebačko kazalište mladih i Dubrovačke ljetne igre), *Marija Stuart* (Teatar &TD), *Jerihonska ruža* i *Vaginini monolozi*. Za ulogu Ane u predstavi *Ana i Mia* osvojila je brojne nagrade, između ostalog Nagradu hrvatskog glumišta te nagrade za najbolju žensku ulogu na festivalima Mali Marulić u Splitu i Naj, naj, naj festivalu u Zagrebu.

NIKA MIŠKOVIĆ

(Rijeka, 1987) She holds a bachelor degree from the Academy of Dramatic Art and she is currently studying for a master's degree at the same Academy. She appeared in the plays *Ana and Mia* (Mala Scena Theatre), *Red Shoes* (Žar Ptica City Theatre), *Reces and Me* (Exit Theatre), *Voices from the Mountains* (Zagreb Youth Theatre, Dubrovnik Summer Festival), *Mary Stuart* (&TD Theatre), *Rose of Jericho* and *The Vagina Monologues*. The role of Ana in the play *Ana and Mia* brought her numerous awards, including the Croatian Theatre Award and the Best Actress Award at the Mali Marulić Children's Drama Festival in Split and the Naj, naj, naj Festival in Zagreb, among others.

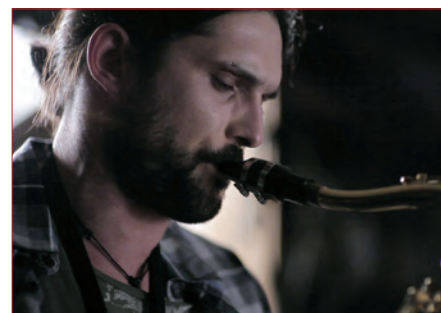


ŽIVKO ANOČIĆ

(Osijek, 1981) Diplomirao je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od 2001. godine nastupa u kazalištima diljem Hrvatske (Hrvatsko narodno kazalište u Osijeku, Teatar Exit, KNAP, Dubrovačke ljetne igre, Hrvatsko narodno kazalište u Zagrebu...). Od 2006. član je ansambla Gradskog kazališta Trešnja, a od početka 2011. ansambla GDK Gavella iz Zagreba. Za kazališne uloge nagrađen je Nagradom hrvatskog glumišta za najboljeg mladog glumca (*Shakespeare na Exit*, 2006), nagradom *Marul* (*Smisao života gospodina Lojtrice*, 2007) te nagradama za najboljeg mladog glumca *Ivo Fici* na Festivalu glumca i *Sabrija Biser* na Danima satire (*Kauboji*, 2009). Filmografija (dugometražni igrani film): *Neka ostane među nama* (2010), *Sedamdeset i dva dana* (2010).

ŽIVKO ANOČIĆ

(Osijek, 1981) He holds a degree in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art. Since 2001 he has been performing on the stage across Croatia (Croatian National Theatre in Osijek, Exit Theatre, KNAP, Dubrovnik Summer Festival, Croatian National Theatre in Zagreb, etc.). Since 2006 he has been a member of the Zagreb theatre company Trešnja Theatre and since 2011 a member of the Zagreb theatre company Gavella. He received the Croatian Theatre Award for Best Young Actor (*SHAKEing SHAKESpeare*, 2006), the Marul Award (*The Meaning of Life by Mr. Lojtrica*, 2007), the Ivo Fici Award at the Actor's Festival and the *Sabrija Biser* Award at the Days of Satire (*Cowboys*, 2009). Filmography (feature film): *Just Between Us* (2010), *72 Days* (2010).





uloge / cast

Ana Majhenić – Ona
Frano Mašković – On
Jelena Perčin – Lada
Sara Stanić – Stela
Robert Kurbaša – Kazimir
Csilla Barath Bastaic – Hana

Ivan Glowatzky – Marko
Petra Težak – Gloria
Ivan Đuričić – On
Mia Biondić – Ona
Asim Ugljen – On
Kristijan Ugrina – Franjo

Jelena Jokić – Lepa
Marinko Leš – Karlo
Jure Radnić – Ivo
Mario Kovač – vlasnik Vinyl Shopa

7 seX 7

7 seX 7

svjetska premijera / world premiere
erotska humorna drama / comic erotic drama
Hrvatska / Croatia, 2011, 87 min / 1h27

Pet muško-ženskih parova i po jedan žensko-ženski i muško-muški, snimljeni u po jednom kadru, u modernom filmskom Decameronu...

SADRŽAJ: Sedam erotskih novela u po jednom kadru čvrsto su strukturirane priče, po Aristotelovu načelu jedinstva vremena, mjesta i radnje, s obratom na svršetku. Pet muško-ženskih parova i po jedan žensko-ženski i muško-muški u svojevrsnom modernom filmskom *Decameronu*. Govor erotskog je govor posrednog, stoga ni u jednoj priči nije riječ o seksu, nego o krokijima zanimljivih ljudskih odnosa koji posreduju erotski naboj. Te su filmske pripovijesti vragolaste, duhovite i gorke u isti tren. One svojom strukturom, stilom i filmskim izrazom ne čine mozaik, nego jedinstvenu filmsku cjelinu.

REDATELJSKA IZJAVA: Svaka od sedam filmskih novela snimljena je u jednom kadru. Namjerno se odričući montaže, nastojala sam postići dokumentarnost, uvjerljivost, neposrednost i istinitost zbivanja u kojoj elipse i akcenti filmskih planova neće artikulirati priče, nego će to činiti isključivo njihov stvarni, unutarnji impuls i pokretač, odnosno odnosi likova i radnja. Glumci nisu aranžirani za kameru, već kamera iz ruke pokušava slijediti zbivanje. Njezini slobodni pokreti i prirodna nesavršenost kompozicije pridonose erotskom suspensu. Slobodno poigravanje s nečim što podsjeća na *cinéma vérité* i *Dogmu* proizlazi iz unutarnje strukture filmskih priča i odnosa.

redateljica, scenaristica, producentica IRENA ŠKORIĆ
Diplomirala je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Sa svojim filmovima sudjelovala je na mnogim domaćim i inozemnim filmskim festivalima na kojima je osvojila četrdeset nagrada. Za kratku priču *Vikend* nagrađena je na 45. natječaju *Ranko Marinković Večernjeg lista* za kratku priču, a za dramu *Libreto* dobila je drugu Nagradu za dramsko djelo *Marin Držić*. Kratki igrani film *Rastanak* dobitnik je šesnaest nagrada, među kojima su Grand Prix i nagrada za najbolji scenarij na Danima hrvatskog filma 2009. Dokumentarni film *Sudbina broja 13* osvojio je, uz ostale, i nagradu publike na ZagrebDoxu 2010. Kratki igrani film *9. ožujak* osvojio je nagradu za najbolji hrvatski kratki igrani film Ocjenjivačkog suda Federacije filmskih kritičara Europe i Mediterana (FEDEORA) na Festivalu igranog filma u Puli 2010.

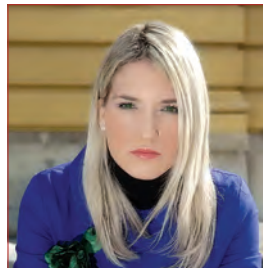
produkcijaska kuća: Artizana Film



Five heterosexual and one female as well as one male homosexual couple, filmed in a single frame, in a sort of modern Decameron film...

SUMMARY: Seven single-frame erotic novellas are stories of a firm structure, in accordance with Aristotle's principle of the unity of time, place and action with a final reversal. Five heterosexual and one female as well as one male homosexual couple in a sort of modern Decameron film. The voice of the erotic is the voice of the indirect, hence none of the stories is about sex but about sketches of interesting human relations which communicate erotic tension. These film narratives are impish, witty and bitter at the same time. Their structure, style and expression does neither make them an omnibus nor a mosaic, but rather a unique movie entity.

DIRECTOR'S STATEMENT: All of the seven novellas have been filmed in one frame. Deliberately refraining from editing, I wanted to achieve a documentary quality, credibility, directness and honesty of events, where ellipses and accentuated camera work do not articulate the stories but the latter are rather being articulated only by their real, inner impulse and drive, i.e. the relations of the characters and the plot. The actors have not been arranged for the camera, the camera rather tries to follow the events as they come. Its free movement and natural imperfection of the composition add to the erotic suspense. The free playful engagement with something that reminds of *cinéma vérité* and *Dogma* arises from the inner structure of the film's stories and relations.



director, scriptwriter, producer IRENA ŠKORIĆ

She holds a degree in Film and Television Direction from the Zagreb Academy of Dramatic Art. She took part in numerous national and international film festivals with her films and won forty awards. She was awarded for her short story *The Weekend* at the 45th Ranko Marinković Competition organised by the Croatian daily *Večernji list*, and for her drama *Libreto* she received the second Marin Držić Prize for dramatic works of art. Her short film *Farewell* won sixteen awards, among others the Grand Prix and Best Screenplay Award at the Days of Croatian Film in 2009. The documentary *Destiny of Line 13*, among others, received the Audience Award at the 2010 ZagrebDox. The short film *March 9th* won the Federation of Film Critics of Europe and the Mediterranean (FEDEORA) Best Croatian Short Film award at the 2010 Pula Film Festival.

production company: Artizana Film

ARTIZANA FILM, Vukovarska 222, HR-10000 Zagreb
tel. 091/ 523 3950, e-mail: irena.skoric@gmail.com, artizana.film@gmail.com, web: www.irenaskoric.com

snimatelj DARKO HERIČ

(Maribor, Slovenija) Diplomirao je filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, a trenutno završava magistarski studij. Kao direktor fotografije djeluje u Hrvatskoj i Sloveniji. Snima glazbene spotove, kratke igrane, dokumentarne i televizijske filmove. Godine 2010. snimio je kratki igrani film u 3D tehnologiji. Piše magistarsku radnju na temu 3D stereoskopskog snimanja. *7 seX 7* njegov je prvi cjelovečernji igrani film.

**cinematographer DARKO HERIČ**

(Maribor, Slovenia). He graduated from the Zagreb Academy of Dramatic Art in Film and TV Cinematography. As director of photography he is active in Croatia and Slovenia. He makes music videos, short features, documentaries and television films. In 2010 he made a 3D-short film. He is writing his master's thesis on 3D stereoscopic cinematography. *7 seX 7* is his first feature-length film.

montažer MISLAV MURETIĆ

Diplomirao je filmsku i TV montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Montirao je kratke i srednjemetražne igrane i dokumentarne filmove, namjenske i promo filmove, glazbene spotove i reklame, televizijske emisije za potrebe privatnih ili televizijskih produkcija. Radi i kao voditelj video radionica te radionica montaže. *7 seX 7* njegov je prvi cjelovečernji igrani film.

**editor MISLAV MURETIĆ**

He graduated from the Zagreb Academy of Dramatic Art with a degree in Editing. He has worked as an editor on short, medium-length feature films and documentary films, promotional films, music videos and commercials, as well as broadcasts for private or television productions. He also holds video and editing workshops. *7 seX 7* is his first feature-length film.

scenografkinja: Irena Škorić

kostimografkinja: Irena Škorić

art director: Irena Škorić

costume designer: Irena Škorić

skladatelj BERISLAV ŠIPUŠ

Diplomirao je kompoziciju na Muzičkoj akademiji u Zagrebu. Od 1997. umjetnički je ravnatelj Muzičkog biennala Zagreb. Djeluje i kao dirigent. Od 1989. do 2002. surađuje s Teatro alla Scala. Od 2001. do 2005. bio je ravnatelj Zagrebačke filharmonije. Njegov skladateljski opus čini više od pedeset skladbi različitih žanrova za koje je dobio niz nacionalnih i inozemnih nagrada, među kojima su i Nagrada Festivala suvremene glazbe u Udinama, *Vjesnikova* nagrada *Josip Štolcer Slavenski*, nagrada *Boris Papandopulo* Hrvatskog društva skladatelja, Odličje Reda Viteza umjetnosti i književnosti Ministarstva kulture Republike Francuske te godišnja nagrada *Vladimir Nazor* za balet *Proces*. Redovni je profesor Odsjeka za kompoziciju i glazbenu teoriju na Muzičkoj akademiji u Zagrebu.

**composer BERISLAV ŠIPUŠ**

He holds a degree in Composition from the Zagreb Music Academy. Since 1997 he has been the artistic director of the Music Biennale Zagreb. He is also active as a conductor. From 1989 to 2002 he cooperated with the Teatro alla Scala. From 2001 to 2005 he was director of the Zagreb Philharmonic Orchestra. His work encompasses more than fifty compositions of different genres which have been awarded a series of national and international prizes, among others the Award of the Udine Festival of Contemporary Music, the Josip Štolcer Slavenski Award by the Croatian daily *Vjesnik*, the Boris Papandopulo Prize by the Croatian Composers Society, the decoration as Knight of the Ordre des Arts et des Lettres by the French Ministry of Culture as well as the annual Vladimir Nazor Award for the ballet *The Process*. He is a full professor at the Department of Composition and Music Theory of the Zagreb Music Academy.

ton: Igor Šegović (snimatelj tona),

Ivica Drnić (dizajner zvuka)

maska: Ela Milković

sound: Igor Šegović (sound recordist),

Ivica Drnić (sound designer)

mask: Ela Milković

Ana Majhenić



Frano Mašković



Jelena Perčin



Sara Stanić



Robert Kurbaša



Csilla Barath Bastaić



Ivan Glowatzky



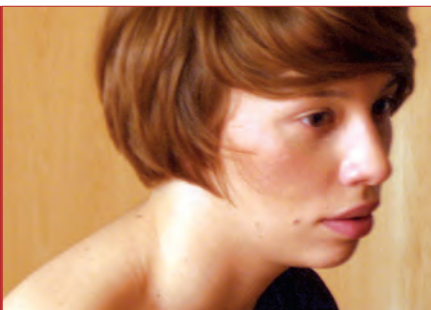
Petra Težak



Ivan Đuričić



Mia Biondić



Asim Ugljen



Kristijan Ugrina



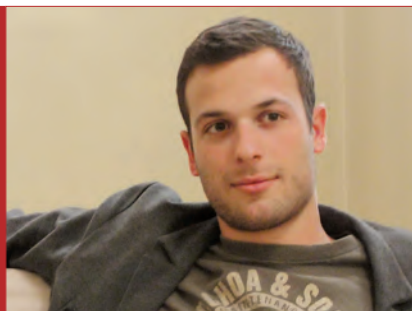
Jelena Jokić



Marinko Leš



Jure Radnić



**NACIONALNI PROGRAM
SEKCIJA MANJINSKIH KOPRODUCIJA**

**NATIONAL PROGRAMME
MINORITY CO-PRODUCTION SECTION**



Piran – Pirano • *Piran – Pirano*



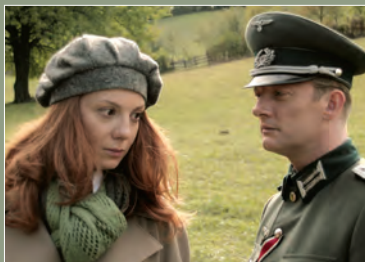
Soba 304 • *Room 304*

Laku noć, gospođice • *Good Night, Missy*

Neprijatelj • *The Enemy*

Max Schmeling • *Max Schmeling*

Belvedere • *Belvedere*



**IZVAN KONKURENCIJE
OUT OF COMPETITION**



Kako su me ukrali Nijemci • *How I Was Stolen by the Germans*

Lokalni vampir • *Local Vampire*

Bijeli lavovi • *The White Lions*



Piran – Pirano

Piran – Pirano

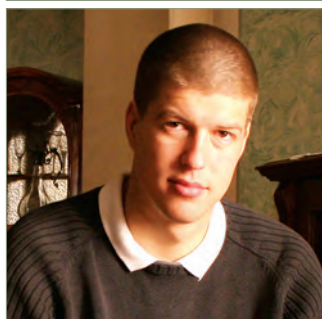
hrvatska premijera / croatian premiere
 ljubavna drama / romantic drama, Slovenija, Hrvatska / Slovenia, Croatia, 2010,
 101 min / 1h41, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Arsmmedia (Slovenija / Slovenia)
 producent / producer: Franci Zajc
 koprodukcijnske kuće / co-production companies: Jadran Film laboratorij
 (Hrvatska / Croatia), Radiotelevizija Slovenija

režija / directed by: Goran Vojnović
 scenarist / written by: Goran Vojnović
 u glavnim ulogama / starring: Boris Cavazza, Mustafa Nadarević, Nina Ivanišin,
 Moamer Kasumović, Francesco Borchi, Peter Musevski
 snimatelj / cinematography: Radovan Čok
 montaža / editing: Janez Bricelj
 scenografija / set design: Urška Loboda
 kostimografija / costume design: Zvonka Makuc
 glazba / music: Tamara Obrovac
 ton / sound: Boštjan Kačičnik
 maska / make up: Mirjam Kavčič

SADRŽAJ: Sudbine Talijana Antonia, Bosanca Veljka i Slovenke Anice nakratko su se preplele krajem Drugoga svjetskog rata, a uspomene ožive kad Antonio nakon pola stoljeća ponovo dođe u rodni Piran...

O REDATELJU: Goran Vojnović (Ljubljana, Slovenija, 1980) diplomirao je filmsku i televizijsku režiju na Akademiji za gledalište, radio, film in televiziju u Ljubljani. Filmografija: studentski filmovi *Fužine zakon* i *Sezona 90/91*, kratki igrani filmovi *Moj sin*, *seksualni manijak* (2006) i *Kinezi dolaze* (2008). Scenarist je kratkog filma *Sretan put*, *Nedime* (2006, Srce Sarajeva). Njegov literarni prvijenac *Čefuri, napolje!* (2008) doživio je velik uspjeh u Sloveniji i preveden je na više jezika. Djeluje kao filmski publicist. Izdao je i zbirku filmskih kolumni *Kada Jimmy Choo sretne Fidela Castra* (2011).



SUMMARY: Antonio, an Italian, Veljko, a Bosnian, and Anica, a Slovene girl, find their destinies intertwined at the end of World War II and the memories are brought back to life half a century later when Antonio returns to his native Piran...

DIRECTOR: Goran Vojnović (Ljubljana, Slovenia, 1980) graduated from the Ljubljana Academy for Theatre, Radio, Film and Television with a degree in Film and Television Directing. Filmography: student films *Fužine Rules* and *Season 90/91*, short features *My son*, *a Sexual Maniac* (2006) and *The Chinese are Coming* (2008). He wrote the screenplay for the short film *Bon Voyage*, *Nedime* (2006, Heart of Sarajevo award). His first novel *Čefurji Out!* (2008) was remarkably successful in Slovenia and it was translated into many languages. He is also a film publicist. He published a collection of film-related columns entitled *When Jimmy Choo Meets Fidel Castro* (2011).



Soba 304

Værelse 304 / Room 304

hrvatska premijera / croatian premiere
drama / drama, Danska, Hrvatska / Denmark, Croatia, 2011, 88 min / 1h28, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Alphaville Pictures Copenhagen
(Danska / Denmark)

producent / producer: Jesper Morthorst

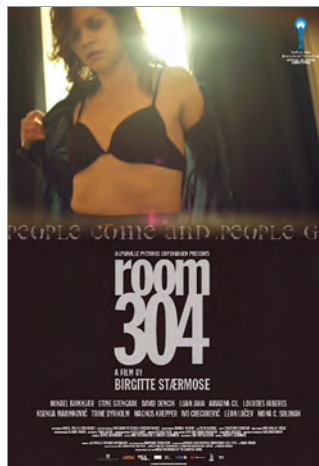
koprodukcijnska kuća / co-production company: Mainframe Production
(Hrvatska / Croatia)

koproducenti / co-producers: Igor A. Nola, Suza Horvat

režija / directed by: Birgitte Stærmosé
scenarij / written by: Kim Fupz Aakeson
u glavnim ulogama / starring: Mikael Birkkjær, Stine Stengade, David Dencik,
Ksenija Marinković, Ivo Gregurević, Leon Lučev
kamera / cinematography: Igor Martinović
montaža / editing: Anne Østerud
scenografija / set design: Tanja Lacko
kostimografija / costume design: Blanka Budak
glazba / music: Jocelyn Pook
ton / sound: Kristian Eidnes Andersen
maska / make-up: Ana Bulajić Črček
specijalni efekti / special effects: Branko Repalust

SADRŽAJ: U jednom hotelu u Kopenhagenu isprepleću se životi ljudi raznih nacionalnosti. Neočekivani događaji tijekom tri dramatična dana čine mozaik sudbina u priči o ljubavi, osamljenosti, osveti i zločinu...

O REDATELJICI: Birgitte Stærmosé (Odense, Danska, 1963) diplomirala je film i medijske umjetnosti na Temple Universityju u Philadelphiji, SAD. Snimila je veći broj kratkih filmova prikazanih i nagrađenih na brojnim međunarodnim festivalima (Sundance, Rotterdam...). Filmovi *Male lavine* (*Små skred*, 2003) i *Iz ljubavi* (*Ønskebørn*, 2009) nominirani su za nagradu Europske filmske akademije za najbolji kratki film. Snimila je i filmove *Pogledaj me sad* (*Se mig nu*, 2001), *Načela privlačnosti* (*Istedgade*, 2006), *Pisma iz Danske* (*Mit Danmark*, 2006), *Sophie* (2006).



SUMMARY: People of different nationalities find their destinies intertwined in a hotel in Copenhagen. Unexpected events that occur in the course of three dramatic days create a mosaic of destinies in a story of love, loneliness, revenge and crime...

DIRECTOR: Birgitte Stærmosé (Odense, Denmark, 1963) graduated from the Temple University in Philadelphia, USA, with a degree in Film and Media Arts. She has made a large number of short films presented and awarded at a number of international festivals (Sundance, Rotterdam, etc.). Her films *Small Avalanches* (*Små skred*, 2003) and *Out of Love* (*Ønskebørn*, 2009) won a nomination for the European Film Academy Award for Best Short Film. Her credits include the films *Now Look at Me* (*Se mig nu*, 2001), *Principles of Attraction* (*Istedgade*, 2006), *Letters from Denmark* (*Mit Danmark*, 2006), *Sophie* (2006).



Laku noć, gospođice Lahko noč, gospodična / Good Night, Missy

hrvatska premijera / croatian premiere
drama / drama, Slovenija, Hrvatska / Slovenia, Croatia, 2010, 97 min / 1h37, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Vertigo/Emotionfilm (Slovenija / Slovenia)
producent / producer: Danijel Hočevar
koprodukcijnske kuće / co-production companies: 4Film (Hrvatska / Croatia), RTV Slovenija

režija / directed by: Metod Pevec
scenarij / written by: Metod Pevec
u glavnim ulogama / starring: Polona Juh, Jernej Šugman, Mila Fürst, Jan Cvitkovič, Marinka Štern, Igor Žužek
kamera / cinematography: Sven Pepeonik
montaža / editing: Andrija Zafranović, Jurij Moškon
scenografija / set design: Maja Moravec
kostimografija / costume design: Monika Lorber
glazba / music: Aldo Kumar
ton / sound: Julij Zornik, Gašper Loborec
maska / make-up: Gabrijela Fleischman

SADRŽAJ: Hana i Samo su poslovno uspješan, situiran mlađi bračni par s kćerkicom, no njihovoj ugodnoj obiteljskoj rutini doći će kraj kad Hana sazna da je Samo vara s kolegicom s posla te počne razmišljati o razvodu...

O REDATELJU: Metod Pevec (Ljubljana, 1958) filmski je i televizijski redatelj i scenarist, pisac i glumac. Diplomirao je filozofiju i komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Ljubljani 1983. Kao glumac nastupio je u nekoliko filmova (*Ko zorijo jagode*, 1978, *Nasvidenje v naslednji vojni*, 1980). Pisac je romana *Carmen* (1991), *Marija Ana* (1994), *Večer v Dubrovniku* (2002), zbirke novela *Luna, violine* (1994) i više scenarija cjelovečernjih filmova. Filmografija (igrani film): *Carmen* (1995), *Pod njenim oknom* (2003), *Estrellita* (2007), *Hit poletja* (televizijski film, 2007).

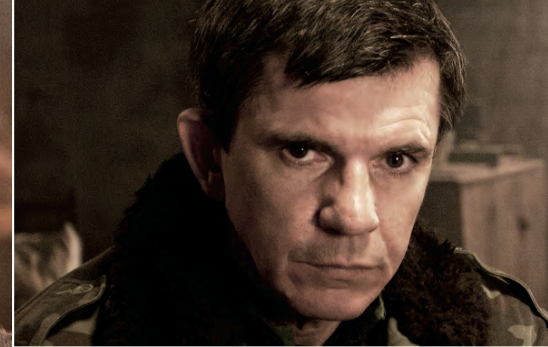


**Lahko noč,
gospodična**



SUMMARY: Hana and Samo are a successful and a comfortably off young married couple with a little daughter but their pleasant family life comes to an end when Hana learns that Samo is cheating on her with a colleague and starts thinking about a divorce...

DIRECTOR: Metod Pevec (Ljubljana, 1958) is a film and television director and screenwriter, author and actor. He received a degree in Philosophy and Comparative Literature from the Ljubljana Faculty of Philosophy in 1983. He appeared in several films (*Strawberry Time*, 1978, *Farewell Until the Next War*, 1980). He is the author of the novel *Carmen* (1991), *Marija Ana* (1994), *Večer v Dubrovniku* (2002), the short stories collection *Luna, violine* (1994), and a number of screenplays for full-length features. Filmography (feature films): *Carmen* (1995), *Beneath Her Window* (2003), *Estrellita* (2007), *Summer Hit* (television film, 2007)



Neprijatelj The Enemy

hrvatska premijera / croatian premiere
triler / thriller, Srbija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Mađarska / Serbia, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Hungary, 2011, 109 min / 1h49, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Biberche Productions (Srbija/Serbia)
producent / producer: Nikolina Vučetić Zečević
koprodukcijnske kuće / co-production companies: Balkan Film (Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina), MaXma Film (Hrvatska / Croatia), Tivoli-Filmprodukción (Mađarska / Hungary)
koproducenti / co-producers: Tihomir Stanić, Damir Terešak, Dénes Szekeres

SADRŽAJ: Srpski vojnici, pripadnici malog inženjerskog voda u Bosni 1995, na različite se načine nose sa svojim ratnim iskustvima i traumama. U zazidanom podrumu ruševina tvornice nailaze na muškarca koji mirno sjedi kao da ih je čekao...

O REDATELJU: Dejan Zečević (Beograd, Srbija, 1972) diplomirao je filmsku i televizijsku režiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu 1997. Svoj prvi (kratki) igrani film snima 1992. Filmografija (dugometražni igrani film): *Paket aranžman* (epizoda u omnibusu, 1995), *Kupi mi Eliota* (1998), *T.T. Sindrom* (2002), *Mala noćna muzika* (2002), *Četvrti čovek* (2007). Režira i dokumentarce te televizijske filmove i serije. Filmovi su mu prikazani na brojnim festivalima diljem svijeta na kojima su osvojili preko pedeset nagrada. Scenarist je ili koscenarist većine svojih filmova.

režija / directed by: Dejan Zečević
scenarij / written by: Đorđe Milosavljević
u glavnim ulogama / starring: Aleksandar Stojković, Vuk Kostić, Tihomir Stanić, Marija Pikić, Ljubomir Bandović, Slavko Štimac
kamera / cinematography: Dušan Joksimović
montaža / editing: Marko Glušac
scenografija / set design: Zorana Petrov
kostimografija / costume design: Lana Pavlović
glazba / music: Nemanja Mosurović
ton / sound: Novica Jankov (snimatelj zvuka / sound recordist), Vladan Korać (dizajn zvuka / sound design)
maska / make-up: Tatjana Lipanović
specijalni efekti / special effects: Marijan Karoglan, Miroslav Lakobrija, Borko Panov, Aleksandar Panov



SUMMARY: Bosnia, 1995. Serbian soldiers, members of a small engineer platoon, cope differently with their war experiences and traumas. In a walled-in basement of a demolished factory they run into a man who is sitting peacefully, as if he has been waiting for them...

DIRECTOR: Dejan Zečević (Belgrade, Serbia, 1972) received a degree in Film and Television Directing from the Belgrade Faculty of Dramatic Art in 1997. He made his first (short) feature film in 1992. Filmography (full-length features): *Package Deal* (an episode in the omnibus, 1995), *Buy Me an Eliot* (1998), *T.T. Syndrome* (2002), *A Little Night Music* (2002), *The Fourth Man* (2007). He directs documentaries, TV films and series as well. His films have screened at a number of festivals around the world and received more than fifty awards. He wrote or co-authored screenplays for most of his films.



Max Schmeling

Max Schmeling

hrvatska premijera / croatian premiere
biografska drama / biographical drama, Njemačka, Hrvatska / Germany, Croatia,
2010, 123 min / 2h03, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Boll AG, Herold Productions
(Njemačka / Germany)

producenti / producers: Wolfgang Herold, Daniel Clarke, Uwe Boll
koprodukcijske kuće / co-production companies: BKW GmbH & Co.
(Njemačka / Germany), KG, Jadran Film (Hrvatska / Croatia)

izvršni producenti / executive producers: Mathias Triebel, Jonathan Shore, Vinko Grubišić

režija / directed by: Uwe Boll
scenarij / written by: Timo Berndt
u glavnim ulogama / starring: Henry Maske, Heino Ferch, Susanne Wuest,
Vladimir Weigl, Arvid Birnbaum, Christian Kahrmann
kamera / cinematography: Mathias Neumann
montaža / editing: Charles Admiral
scenografija / set design: Damir Gabelica
kostimografija / costume design: Željka Franulović
glazba / music: Jessica de Rooij
ton / sound: Max Wanko (dizajner zvuka / sound designer), Jürgen Göpfert
(mikser zvuka / sound mix), Manuel Karakaš, Bernhard Leimbrock (montaža
zvuka / sound editing)
maska / make-up: Ana Bulajić Črček, Tanya Howard

SADRŽAJ: Na Kreti 1943. njemački vojnik Max Schmeling prebacuje britanskog vojnog zarobljenika. Isprva nepovjerljivi jedan prema drugome, zблиže se i Max mu ispriča svoju životnu priču. Godine 1930. boksao je za naslov svjetskog prvaka u teškoj kategoriji i zaljubio se u slavnu glumicu...

O REDATELJU: Uwe Boll (Wermelskirchen, Njemačka, 1965) studirao je književnost i ekonomiju na sveučilištima u Kölnu i Siegen, a književnost je doktorirao 1995. Filmsku režiju studirao je u Münchenu i Beču. Od debitantskog filma 1991. do danas režirao je čak 25 filmova, od kojih je većinu sam producirao u okviru vlastite producentske kuće. Za više od polovice svojih filmova napisao je i scenarij. Od pet svojih zadnjih filmova četiri je snimio na lokacijama u Hrvatskoj, a u njihovoj produkciji sudjelovali su i hrvatski filmski djelatnici: *Max Schmeling*, *Bloodrayne: The Third Reich* (2010), *Blubberella* i *Auschwitz* (2011).



SUMMARY: Crete, 1943. The German soldier Max Schmeling receives the order to transfer a British prisoner of war. At first they don't trust each other but they grow closer and Max tells him his life story. In 1930 he boxed for the title of the heavy-weight world cup champion and he fell in love with a famous actress...

DIRECTOR: Uwe Boll (Wermelskirchen, Germany, 1965) studied Literature and Economics at the Universities of Cologne and Vienna and received a Ph.D. in Literature in 1995. He studied Directing in Munich and Vienna. He made his debut film in 1991 and up until now he has directed as many as 25 films, mostly produced by his own production company. He wrote the screenplays for more than half of his films. Out of his five most recent films, he shot four in Croatia, with Croatian filmmakers participating in the production: *Max Schmeling*, *Bloodrayne: The Third Reich* (2010), *Blubberella*, and *Auschwitz* (2011).



Belvedere Belvedere

hrvatska premijera / croatian premiere
drama / drama, Bosna i Hercegovina, Hrvatska / Bosnia and Herzegovina,
Croatia, 2010, 90 min / 1h30, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Compex
(Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina)
producent / producer: Samir Smajić
koprodukcijnske kuće / co-production companies: Concordia Film
(Hrvatska / Croatia), Radiotelevizija Bosne i Hercegovine,
Hrvatski audiovizualni centar

SADRŽAJ: Dok oni koji su preživjeli genocid u Srebrenici neumorno tragaju za istinom, njihova se realnost sudara s trivijalnošću svakodnevne tranzicijskog društva opsjednutog produkcijom reality showa...

O REDATELJU: Ahmed Imamović (Sarajevo, Bosna i Hercegovina, 1971) diplomirao je režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu 2001. Od 1993. do 1995. radio je kao snimatelj za producentsku kuću Saga na više od 30 dokumentarnih filmova. Režirao je više kazališnih predstava i dokumentarnih filmova. Surađivao je na filmovima *Savršeni krug*, *Dobrodošli u Sarajevo*, *Gori vatra...* Kratkim filmom *10 minuta* (2002) uz ostale nagrade osvaja i onu Europske filmske akademije za najbolji kratki film. Njegov dugometražni igrani prvijenac *Go West* (2005) prikazan je na stotinjak filmskih festivala na kojima je osvojio brojne nagrade.



režija / directed by: Ahmed Imamović
scenarij / written by: Ahmed Imamović, Aida Pilav
u glavnim ulogama / starring: Sadžida Šetić, Nermin Tulić, Minka Muftić, Armin Rizavnović, Adis Omerović
kamera / cinematography: Darko Drinovac
montaža / editing: Midhat Mujkić
scenografija / set design: Sead Gološ, Vedran Hrustanović
kostimografija / costume design: Malka Alić
glazba / music: Nedim Zlatar, Leonardo Šarić
ton / sound: Igor Čamo (dizajn zvuka / sound design)
specijalni efekti / special effects: Ejub Karamehmedović

SUMMARY: While those who survived the genocide of Srebrenica relentlessly search for the truth, their reality clashes against the trivialities of the transitional society, obsessed with the production of reality shows...

DIRECTOR: Ahmed Imamović (Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 1971) received a degree in Directing from the Sarajevo Academy of Dramatic Art in 2001. From 1993 to 1995 he worked as cinematographer for the production company Saga on more than 30 documentaries. He has directed a number of theatrical productions and documentaries. He collaborated on the films *The Perfect Circle*, *Welcome to Sarajevo*, *Fuse*, etc. The 2002 short film *10 Minutes* earned him, among other awards, the European Film Academy award for Best Short Film. His 2005 feature length debut *Go West* screened at about a hundred film festivals and received a number of awards.



Kako su me ukrali Nijemci

Kako su me ukrali Nemci

How I Was Stolen by the Germans

hrvatska premijera / croatian premiere
drama / drama, Srbija, Slovenija, Hrvatska, Crna Gora / Serbia, Slovenia, Croatia, Montenegro, 2011, 140 min / 2h20, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Testament filmS (Srbija / Serbia)
producent / producer: Svetozar Cvetković
koprodukcijnske kuće / co-production companies: A Atalanta (Slovenija / Slovenia), Jadran film (Hrvatska / Croatia), Magic Box, Cinelabs, Concept films (Srbija / Serbia), Mapa (Crna Gora / Montenegro)

SADRŽAJ: U malom mjestu u crnogorskom primorju 1991. živi neafirmirani pisac Aleks (52). Kad mu nekadašnja poznanica ostavi svoju nećakinju i ode, Aleks odluču odvesti malenu u centar za socijalni rad u obližnjem gradu i usput joj priča priču o svom djetinjstvu...

O REDATELJU: Miloš Miša Radivojević (Čačak, Srbija, 1939) diplomirao je režiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu 1966. Filmografija (dugometražni igrani film): *Bube u glavi* (1970, Velika brončana Arena), *Bez* (1972), *Testament*, (1975), *Kvar* (1978), *Snovi, život, smrt Filipa Filipovića* (1980, Srebrna Arena za režiju), *Dečko koji obećava* (1981), *Živeti kao sav normalan svet* (1982, Zlatna Arena za režiju), *Una* (1984), *Čavka* (1988), *Uvod u drugi život* (1992), *Ni na nebu ni na zemlji* (1994), *Buđenje iz mrtvih* (2005), *Odbačen* (2007). Filmovi su mu prikazivani i nagrađivani na velikom broju filmskih festivala.



koproducenti / co-producers Vinko Grubišić, Tihomir Stanić
režija / directed by: Miloš Miša Radivojević
scenarij / written by: Miloš Miša Radivojević, Vladislava Vojnović, Svetozar Vlajković,
u glavnim ulogama / starring: Jelena Đokić, Douglas Henshall, Svetozar Cvetković, Dara Džokić, Miodrag Krstović, Vojislav Brajović
kamera / cinematography: Radoslav Vlačić
montaža / editing: Petar Jakonić
scenografija / set design: Milenko Jeremić
kostimografija / costume design: Gordana Angelovski
ton / sound: Branko Neškov
maska / make-up: Marija Kovačević
specijalni efekti / special effects: Danilo Dudić

SUMMARY: The year is 1991. An unestablished author, Aleks (52), lives in a small village on the Montenegrin seaside. When his acquaintance brings him her niece and walks away, Aleks decides to take the girl to a social welfare centre in a nearby town. On the way he tells her the story of his childhood...

DIRECTOR: Miloš Miša Radivojević (Čačak, Serbia, 1939) received a degree in Directing from the Belgrade Faculty of Dramatic Art in 1966. Filmography (full-length features): *This Crazy World of Ours* (1970, Grand Bronze Arena), *Without* (1972), *Testament*, (1975), *Breakdown* (1978), *Dreams, Life and Death of Filip Filipović* (1980, Silver Arena for Best Director), *The Promising Boy* (1981), *Living Like the Rest of Us* (1982, Golden Arena for Best Director), *Una* (1984), *Daw* (1988), *Introduction to New Life* (1992), *In Limbo* (1994), *Awaking from the Dead* (2005), *The Reject* (2007). His films have screened and received many awards at a number of film festivals.



Lokalni vampir Local Vampire

hrvatska premijera / croatian premiere
komedija / comedy, Crna Gora, Hrvatska / Montenegro, Croatia, 2011,
110 min / 1h50, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: B-Film Montenegro (Crna Gora)
producent / producer: Branko Baletić

koprodukcijnske kuće / co-production companies: Jadran film laboratorij
(Hrvatska / Croatia), Goraton (Crna Gora / Monte Negro)
režija / directed by: Branko Baletić
scenarij / written by: Branko Kovačević
u glavnim ulogama / starring: Milivoje Obradović, Kristina Stevović, Gordana
Gadžić, Mladen Nelević
kamera / cinematography: Živko Zalar
montaža / editing: Milo Lekić
scenografija / set design: Stanislav Nikičević
kostimografija / costume design: Ljiljana Popović-Bobot
glazba / music: Leo Đokaj
ton / sound: Jovo Kljajić, Velibor Hajduković

SADRŽAJ: Kako bi ga spasila od kockarskih dugova, majka lažno prijavljuje sinovljevu smrt. Sin se krije na tavanu obiteljske kuće, a noću izlazi i kao vampir se osvećuje svojim protivnicima i udvaračima svoje udovice i majke...

O REDATELJU: Branko Baletić (Beograd, Srbija, 1946) je srbijansko-crnogorski redatelj i producent. Diplomirao je režiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Kao izvršni producent surađivao je i s hrvatskim redateljima Petrom Kreljom (*Stela*) i Krstom Papićem (*Život sa stricem*). Redatelj je nekoliko televizijskih filmova i serija te cjelovečernjih, svojedobno iznimno popularnih, igranih filmova *Sok od šljiva* (1981) i *Balkan ekspres* (1983) te *Uvek spremne žene* (1987).



SUMMARY: To save her son from his gambling debts, the mother reports him dead. The son hides in the attic of a family house and at night he goes out to seek revenge against his enemies and those who are courting his widow and his mother...

DIRECTOR: Branko Baletić (Belgrade, Serbia, 1946) is a Serbian and Montenegrin director and producer. As an executive producer he collaborated with Croatian directors Petar Krelja (*Stela*) and Krsto Papić (*My Uncle's Legacy*). He has directed several TV films and series, as well as full-length features that were extremely popular at some time in the past, such as *Plum Juice* (1981), *Balkan Express* (1983) and *Woman's Day* (1987).



Bijeli lavovi Beli lavovi / The White Lions

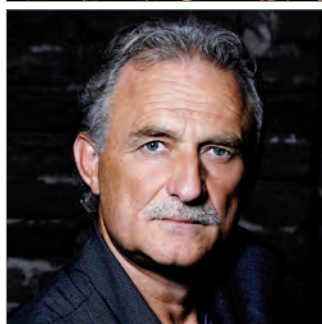
hrvatska premijera / croatian premiere
komedija / comedy, Srbija, Hrvatska / Serbia, Croatia, 2011, 91 min / 1h31,
35 mm

produkcijnska kuća / production company: Zillion film (Srbija / Serbia)
producenti / producers: Petar Ristovski, Lazar Ristovski
koprodukcijnska kuća / co-production company: Inter Film (Hrvatska / Croatia)
koproducent / co-producer: Ivan Maloča

režija / directed by: Lazar Ristovski
scenarij / written by: Lazar Ristovski (po priči Gordana Mihića)
u glavnim ulogama / starring: Lazar Ristovski, Hristina Popović, Gordan Kičić, Vuk
Kostić, Nikola Simić, Mira Banjac
kamera / cinematography: Milorad Glušica
montaža / editing: Petar Putniković
scenografija / set design: Milenko Jeremić
kostimografija / costume design: Marina Medenica
glazba / music: Tomo Babović, Mate Matišić
ton / sound: Velibor Hajduković, Nenad Vukadinović, Davor Omerza
maska / make-up: Dušica Vuksanović
specijalni efekti / special effects: Ivan Šiljak

SADRŽAJ: Radnici koji šest godina nisu primili plaću leže na prilaznom putu tvornici i protestiraju. Nezaposleni radnik Dile zajedno sa sinom Grujom i njegovom djevojkom Belom planira igru kojom bi opljačkao dragocjenosti bogatih...

O REDATELJU: Lazar Ristovski (Ravno Selo, Vojvodina, Srbija, 1952) glumac je, redatelj, producent i pisac. Diplomirao je glumu na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Na kazališnoj pozornici nastupio je preko četiri tisuće puta. Glumio je, najčešće u glavnim ulogama, u više od četrdeset televizijskih filmova, serija i cjelovečernjih filmova. Dobitnik je više nagrada. Filmografija (dugometražni igrani film, izbor): *Sveti Georgije ubiva aždahu*, *San zimske noći*, *Boomerang*, *Belo odelo*, *Bure baruta*, *Do koske*, *Podzemlje*, *Vizantijsko plavo*, *Zadarski memento*, *Hajka*. Od 1999. producirao je deset igranih filmova. Napisao je i dva romana.



SUMMARY: Unpaid for six years, workers are protesting and lying on the access road to their factory. Dile, an unemployed factory worker, schemes with his son Gruja and his girlfriend Bela to steal from the rich...

DIRECTOR: Lazar Ristovski (Ravno Selo, Vojvodina, Serbia 1952) is an actor, director and writer. He graduated from the Belgrade Faculty of Dramatic Arts with a degree in Acting. He has appeared on stage more than four thousand times. He has played, mostly in the leading roles, in more than forty television films, series and full-length features. He has won a number of awards. Filmography (full-length features selection): *St. George Shoots the Dragon*, *Midwinter Night's Dream*, *Boomerang*, *The White Suit*, *Cabaret Balkan*, *Bone Deep*, *Underground*, *Byzantine Blue*, *Zadar Memento*, *Manhunt*. Since 1999 he has produced ten feature films. He is the author of two novels.

Filmovi u nastanku

Work in Progress

U programu Filmovi u nastanku insertima iz filmova i kratkim autorskim predstavljajima najavit ćemo dugometražne igrane filmove u nastanku čije je snimanje već završeno:

1. **Cvjetni trg**, Krsto Papić, Ozana Film
2. **Noćni brodovi**, Igor Mirković, Studio dim
3. **Visoka modna napetost**, Filip Šovagović, Zona sova

Predstavnik Hrvatskog audiovizualnog centra objavit će očekivane termine snimanja većine ostalih filmova odobrenih na proteklim natječajima HAVC-a:

4. **Ljudožder vegetarijanac**, Branko Schmidt, Telefilm d.o.o.
5. **Most na kraju svijeta**, Branko Ištvančić, Artizana
6. **Halimin put**, Arsen Ostojić, Arkadena
7. **Mirni ljudi**, Ognjen Sviličić, Maxima film
8. **Obrana i zaštita**, Bobo Jelčić, Spiritus movens
9. **Sonja i bik**, Vlatka Vorkapić, Interfilm
10. **Svinjari**, Ivan Livaković, Fos film
11. **Drugi**, Ivona Juka, 4 Film
12. **Djeca jeseni**, Mladen Dizdar, Corvus film
13. **Hitac**, Robert Orhel, Kinorama
14. **Vidovgrad**, Pavličić, Milić, Rukavina, Siesta
15. **Pace kojeg je pojelo more**, Hrvoje Hribar, FIS
16. **Caruso**, Lordan Zafranović, Salona film
17. **Svećenikova djeca**, Vinko Brešan, Inter film d.o.o.
18. **Čudnovate zgrade šegrta Hlapića**, Silvije Petranović, Maydi Film i Video
19. **Šuti**, Lukas Nola, Kinorama
20. **Otok ljubavi**, Jasmila Žbanić, Produkcija Živa d.o.o.
21. **Zagrebačke priče 2 – Ljubav**, Hribar, Skorin, Tardozi, Veček, Visković, Žmak, Propeler Film
22. **Zagreb Cappuccino**, Vanja Sviličić, Maxima film

Manjinske koprodukcije:

23. **Parada**, Srđan Dragojević, Mainframe (manjinska koprodukcija)
24. **Goltzius**, Peter Greenaway, MP filmska produkcija
25. **Krugovi**, Srđan Golubović, Propeler film.

Produkcija HRT-a

26. **Zabranjeno smijanje**, Davor Žmegač, HRT

As part of the Work in Progress section, we will announce feature length films in progress, the shooting of which has already been completed, by showcasing short excerpts and inviting authors to present their work:

1. **Flower Square**, Krsto Papić, Ozana Film;
2. **Night Boats**, Igor Mirković, Studio dim;
3. **Fashion Tension**, Filip Šovagović, Zona sova;

A representative of the Croatian Audio Visual Centre will announce the expected shooting dates for most of the other films approved at previous HAVC calls for entries.

4. **Cannibal Vegetarian**, Branko Schmidt, Telefilm d.o.o.
5. **The Bridge at the End of the World**, Branko Ištvančić, Artizana;
6. **Halima's Path**, Arsen Ostojić, Arkadena Zg;
7. **Quiet People**, Ognjen Sviličić, Maxima film;
8. **The Bridge**, Bobo Jelčić, Spiritus movens;
9. **Sonja and the Bull**, Vlatka Vorkapić, Interfilm;
10. **The Enchanting Porkers**, Ivan Livaković, Fos film.
11. **The Other**, Ivona Juka, 4 Film;
12. **Children of the Fall**, Mladen Dizdar, Corvus film;
13. **The Shot**, Robert Orhel, Kinorama;
14. **Vidovgrad**, Pavličić, Milić, Rukavina; Siesta;
15. **The Man Swallowed by the Sea**, Hrvoje Hribar, FIS
16. **Caruso**, Lordan Zafranović, Salona film
17. **The Priest's Children**, Vinko Brešan, Inter film d.o.o.
18. **The Marvelous Adventures of Hlapić the Apprentice**, Silvije Petranović, Maydi Film i Video
19. **Be Quiet!**, Lukas Nola, Kinorama
20. **Love Island**, Jasmila Žbanić, Produkcija Živa d.o.o.
21. **Zagreb Stories 2 - Love**, Hribar, Skorin, Tardozi, Veček, Visković, Žmak, Propeler Film
22. **Zagreb Cappuccino**, Vanja Sviličić, Maxima film

Minority co-productions

23. **Parade**, Srđan Dragojević, Mainframe (minority co-production)
24. **Goltzius**, Peter Greenaway, MP filmska produkcija
25. **Circles**, Srđan Golubović, Propeler film

Croatian Radiotelevision production

26. **Laughing Forbidden**, Davor Žmegač, Croatian Radiotelevision

Cinema Komunisto

Srbija / Serbia, 2010, HD, 100', produkcijska kuća / production company Dribbling Pictures, producenti / producers Dragan Pešikan, Mila Turajlić, Iva Plemić Divjak, Dejan Petrović, redateljica i scenaristica / director & scriptwriter Mila Turajlić, sudjeluju / participants Steva Petrović, Gile Đurić, Aleksandar Leka Konstatinović, Veljko Bulajić, Velimir Bata Živojinović

Filmska priča o Aleksandaru Leki Konstatinoviću, koji je bio Titov kinooperater više od trideset godina, usponu i padu nekad moćne srbijanske produkcijske kuće Avala film, žanru partizanskog filma i Pulskom festivalu...

O REDATELJICI: Mila Turajlić (Beograd, Srbija, 1979) na London School of Economics stekla je diplomu iz politike i međunarodnih odnosa, a diplomirala je i na Odsjeku za filmsku i televizijsku produkciju Fakulteta dramskih umjetnosti u Beogradu. Završila je postdiplomski (MA) na London School of Economics iz područja medija i komunikacije, a potom specijalizirala dokumentarni film na sveučilištu La Femis u Parizu. *Cinema Komunisto* njezin je prvi dugometražni dokumentarni film.

Pod udarom cenzure

Hrvatska / Croatia, 2011, digi beta, 80', produkcijska kuća / production company Hrvatska radiotelevizija, producent / producer Petar Krešimir Peras, redatelj i scenarist / director & scriptwriter Silvio Mirošničenko, sudjeluju / participants Ivo Škrabalo, Hrvoje Turković, Branko Iwanda, Petar Krelja, Tomislav Gotovac, Antun Vrdoljak

O cenzuri u Hrvatskoj u vrijeme socijalističke Jugoslavije govore redatelj, filmski povjesničari, kritičari... U film su uključeni inserti iz cenzuriranih filmova i druga zanimljiva filmska građa.

Druga strana rock'n'rolla

Hrvatska / Croatia, 2011, digi beta, 30' produkcijska kuća / production company Hrvatska radiotelevizija, producent / producer Petar Krešimir Peras, redatelj i scenarist / director & scriptwriter Silvio Mirošničenko, sudjeluju / participants Jasenko Houra, Sejo Sexon, Jurica Pađen, Darko Glavan

Druga strana rock'n'rolla pokušava rasvijetliti dosad slabo poznatu stranu novog vala i govori o tome kako su se cenzurirali i etiketirali nepoćudni glazbenici za vrijeme socijalizma, o porezu na šund...

O REDATELJU: Silvio Mirošničenko (Bad Schussenried, Njemačka, 1972) 2001. diplomirao je dramaturgiju, a 2010. filmsku montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Redatelj je brojnih dokumentaraca prikazivanih i nagrađivanih na hrvatskim (Pula, Motovun, Dani hrvatskog filma, Vinkovci, Ičići) i svjetskim festivalima, primjerice IDFA u Amsterdamu 2006. (*Na putu straha*), Cinéma du réel u Parizu 2004. (*Čuvar tegljača*) i Cinerail 2004 (*Ophodar pruge*). Tri je puta bio predstavnik Hrvatske na Prix Europa u Berlinu. Član je Društva hrvatskih filmskih redatelja.

Ena

Hrvatska / Croatia, 2011, HD, 85', produkcijska kuća / production company Hrvatsko narodno kazalište u Zagrebu, producent / producer Miro Požar, redatelj / director Jakov Sedlar, scenarist / scriptwriter Nino Škrabe, sudjeluju / participants Mia Begović, Zlatko Vitez, Lordan Zafranović, Georgij Paro, Antun Vrdoljak, Branka Cvitković

Ena Begović bila je hrvatska kazališna i filmska zvijezda, a ovaj film podsjeća na njezin životni i profesionalni put...

O REDATELJU: Jakov Sedlar (Split, 1952) diplomirao je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Studirao je režiju na Akademiji za kazalište, film i televiziju u Zagrebu. Snimio je više dugometražnih dokumentarnih filmova. Djeluje i kao kazališni redatelj. Melodramom *U sredini* (1988) debitira kao redatelj dugometražnih igranih filmova. Filmografija (dugometražni igrani film): *Gospa* (1995), *Ne zaboravi me* (1997), *Agonija* (1998), *Četvorored* (2000), *Sjećanje na Georgiju* (2002), *Milost mora* (2003), *Jeruzalemski sindrom* (2004).



Cinema Komunisto

A story about Aleksandar Leka Konstatinović, Tito's projectionist for more than thirty years, the rise and the fall of Avala Film, a once-powerful production company, the partisan filmgenre and the Pula Film Festival...

DIRECTOR: Mila Turajlić (Beograd, Serbia, 1979) acquired a BSc degree in Politics and International Relations from London School of Economics and she also holds a BA degree in Film and Television Production from the Belgrade Faculty of Dramatic Arts. After acquiring an MSc degree in Media and Communications from the London School of Economics, she specialized in documentary film at La Femis University in Paris. *Cinema Komunisto* marks her full-length documentary debut.



Under Attack by Censorship

Film directors, film historians, film critics and others talk about censorship in Croatia during the time of socialism in Yugoslavia. The film also presents excerpts from censored films and other interesting material.



The Other Side of Rock'n'Roll

The Other Side of Rock'n'Roll tries to explain the lesser known side of the new wave. It centres on how unwelcome musicians were censored and labelled in socialist times, on pulp tax...

DIRECTOR: Silvio Mirošničenko (Bad Schussenried, Germany, 1972) graduated from the Zagreb Academy of Dramatic Art with a degree in Dramaturgy in 2001 and in Film Editing in 2010. He has directed various documentaries which have screened and received awards at Croatian (Pula, Motovun, Days of Croatian Film, Vinkovci, Ičići) and world festivals, such as the 2006 IDFA in Amsterdam (*Travelling On the Path of Fear*), the 2004 Paris Cinéma du réel (*The Barge Keeper*) and the 2004 Cinerail (*Railway Track Guard*). He represented Croatia at Prix Europa in Berlin three times. He is a member of the Croatian Film Directors Guild.

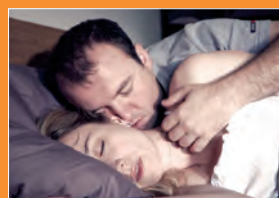
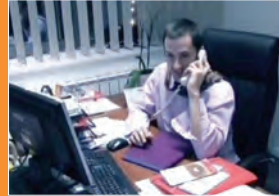
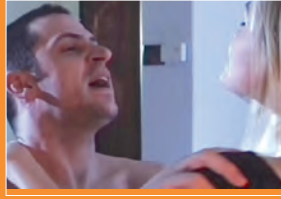


Ena

Ena Begović was a Croatian stage and screen star and this film serves as a reminder of her life and career...

DIRECTOR: Jakov Sedlar (Split, 1952) holds a degree from the Faculty of Philosophy in Zagreb. He studied Directing at the Zagreb Academy for Theatre, Film and Television. His directing credits include a number of fulllength documentaries. He also works as stage director. The melodrama *In the Middle of My Days* (1988) was his feature length debut. Filmography (feature film): *Madonna* (1995), *Don't Forget Me* (1997), *Agony* (1998), *Četvorored* (2000), *Remembrance of Georgia* (2002), *Mercy of the Sea* (2003), *The Jerusalem Syndrome* (2004).

PROGRAM HRVATSKOG
KRATKOG IGRANOG FILMA
CROATIAN SHORT FICTION
FILMS COMPETITION



Igra tucanja • *Fucking Game* (Žuvan)

Igra Tucanja • *Fucking game* (Oniunas Pusić)

Adieu, N • *Adieu, N*

Zimica • *Chill*

Mi na suncu • *Us in the Sun*

Igra Tucanja • *Fucking game* (Kapac)

Strejt pul • *Straight Pool*

Samo smo se poljubili • *We Just Kissed*

Kurvo! • *You Bitch!*

Visibabe • *Hanging Flowers*

Sretan rođendan, Marija • *Happy Birthday Marija*

Takav ti je život • *That's Life*

Room Service • *Room Service*

Zagorski specijalitet • *Zagorje Specialty*

Zima • *Winter*

Prvi put • *The First Time*

Nina, molim te • *Nina, Please*

Noć za dvoje • *A Night For Two*

Uspavanka • *Lullaby*

Prva! • *First!*

Šest kratkih igranih filmova nastalih prema motivima kratke priče *Igra tucanja*
Tarika Kulenovića

Igra tucanja

Fucking Game

digi beta, 2010, 7 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Marko Sušac, r. i sc./d.&sp. Josip Žuvan, u./c. Mirela Videk, Zoran Pribičević

Tijekom seksualnog odnosa mladić se suočava s problemom. Hoće li dobiti još jednu priliku?...

O REDATELJU: Josip Žuvan (Trogir, 1987) diplomirao (BA) je na Odsjeku za film i video Umjetničke akademije Sveučilišta u Splitu, a 2009. upisao se na diplomski studij (MA) filmske režije (smjer igrani film) na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Autor je više kratkih filmova, među kojima su i *Epilog* (2009), *Kako vezati kravatu* (2009, nagrada Kino kluba Split na 41. reviji hrvatskog filmskog i video stvaralaštva), *Lovac, Nebitno* (2011).

Igra Tucanja

Fucking game

digi beta, 2009, 15 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Antonija Putić, r. i sc./d.&sp. Daina Oniunas Pusić, u./c. Anastazija Jankovska, Goran Bogdan

Mladi par u krevetu probava i uvježbava ekranizaciju kratke priče Igra tucanja...

O REDATELJICI: Daina Oniunas Pusić (Zagreb, 1985) 2008. upisala se na diplomski studij (MA) filmske režije na zagrebačkoj Akademiji dramske umjetnosti, a od početka 2010. pohađa postdiplomski studij na London Film School. Autorica je desetak kratkih igranih (*Za stolom, Rez, Kinkachoo...*) i jednog dokumentarnog filma. Redateljica je plesne predstave *Prolaz* (2009) i asistentica redatelja na filmu *Predstava* (2010).

Adieu, N

Adieu, N

HD, 2011, 15 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Marija Ratković, r. i sc./d.&sp. Barbara Vekarić, u./c. Nataša Janjić, Silvio Vovk

Mlada žena pušeci ispred svoje zgrade upoznaje susjeda mladića i pozove ga u svoj stan na piće...

O REDATELJICI: Barbara Vekarić (Dubrovnik, 1987) završila je preddiplomske studije komparativne književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Trenutno studira na prvoj godini diplomskog studija režije na ADU-u. Filmografija (izbor): *Nina, molim te, Deda DJ, Puni krug, Kino-oko*. Suosnivačica je Filmske udruge Motion. Pohađala je Berlinale Talent Campus 2011.

Zimica

Chill

digi beta, 2011, 10 min, p.k./p.h. ADU, r. i sc./d.&sp. Hana Jušić, u./c.: Iva Mihalić, Neven Aljinović Tot

Djevojka posjećuje svog bivšeg dečka u potrazi za nestalom bliskošću...

O REDATELJICI: Hana Jušić (Šibenik, 1983) apsolventica je filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Diplomirala je engleski jezik i komparativnu književnost, a trenutno je na postdiplomskom studiju. Filmografija: kratki igrani filmovi *Marina i Erik* (2007), *Daniel* (2009), *Stric* (2010) i *Pametnice* (2010), dokumentarci *Moj dan* (2007) i *Predstava* (2008).

Six short films based on the motifs from the short story *Fucking Game*
by Tarik Kulenović



A young man faces a problem during a sexual intercourse. Will he get a second chance?

DIRECTOR: Žuvan Josip (Trogir, 1987) holds a bachelor degree from the Department of Film and Video of the University of Split Art Academy and in 2009 he went on to study for a master's degree in Film Directing (Feature Film) at the Zagreb Academy of Dramatic Art. His credits include a number of short films, such as *Epilogue* (2009), *How to Tie a Necktie* (2009, Split Film Club Award at the 41st Revue of Croatian Film and Video), *A Hunter, Irrelevant* (2011).



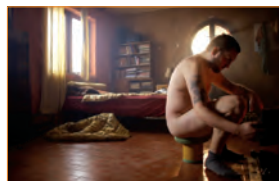
In their bed, a young couple practices and rehearses an adaptation of the short story Fucking Game...

DIRECTOR: Daina Oniunas Pusić (Zagreb, 1985) enrolled at the Zagreb Academy of Dramatic Art in 2008 to study for a master's degree in Film Directing and at the beginning of 2010 enrolled at a postgraduate course at the London Film School. She has made some ten short films (*At the Table, Cut, Kinkachoo*, etc.) and one documentary. She directed the theatre dance *Passage* (2009) and she worked as assistant director on the film *Performance* (2010).



Smoking in front of her house, a young woman meets her neighbour and invites him to her flat for a drink...

DIRECTOR: Barbara Vekarić (Dubrovnik, 1987) received a bachelor's degree in Comparative Literature from the Zagreb Faculty of Philosophy and a bachelor's degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art (ADU). She is currently a first-year M.A. student in film directing programme at the ADU. Selected filmography: *Nina, Please, Grandpa DJ, Full Circle, Cinema-Eye*. She co-founded the film association Motion. She attended the 2011 Berlinale Talent Campus.



A girl visits her ex-boyfriend in search of their lost intimacy...

DIRECTOR: Hana Jušić (Šibenik, 1983) became eligible for her degree finals in Film and Television Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art. She holds a degree in English Language and Comparative Literature and she is currently undertaking a postgraduate course. Filmography: short films *Marina and Erik* (2007), *Daniel* (2009), *Uncle* (2010) and *Smart Girls* (2010), documentaries *My Day* (2007) and *At the Theatre* (2008).

Mi na suncu

Us in the Sun

digi beta, 2011, 7 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Ivan Mrđen, Rea Rajčić, r. i sc./d.&sp. Neda Radić, u./c. Silvija Dogan, Jan Kerekeš

On i Ona i njihov odnos...

O REDATELJICI: Neda Radić (Zagreb, 1986) maturirala je u Klasičnoj gimnaziji 2005. godine, a 2007. upisuje se na studij filmske i televizijske režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. U sklopu studija snimila je trinaest kratkih igranih i dokumentarnih filmova.

Igra Tucanja

Fucking game

digi beta, 2009, 10 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Saša Bijelić, r./d. David Kapac, sc./sp. David Kapac, Andrija Mardešić, u./c. Marija Borić, Goran Bogdan

Mladi poslovni čovjek ima buran seksualni život. No je li to uistinu tako?

O REDATELJU: David Kapac (Zagreb, 1986) upisuje se 2008. na diplomski studij (MA) na Odsjeku režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, smjer igrani film. Tijekom studija redatelj je i scenarist studentskih igranih i dokumentarnih filmova, televizijskih projekata (*Parlaonica*, HTV) i redatelj reklamnih spotova (marketinške agencije Komakino i Bruketa&Žinić). Filmografija: *Kud puklo da puklo, Paris, Trajna posudba*.



Him and Her and their relationship...

DIRECTOR: Neda Radić (Zagreb, 1986) graduated from the classics-program secondary school in 2005 and in 2007 she enrolled at the Zagreb Academy of Dramatic Art to study for a degree in Film and Television Directing. As a student she has made thirteen narrative and documentary short films.



A young businessman has a stormy sexual life. But is that really so?

DIRECTOR: David Kapac (Zagreb, 1986) started studying for a master's degree in Directing (Feature Film) at the Zagreb Academy of Dramatic Art in 2008. During his studies he has written and directed student features and documentaries, television projects (*Parlaonica*, Croatian Radiotelevision) and commercials (marketing agencies Komakino and Bruketa&Žinić). Filmography: *Come Hell or High Water, Paris, The Last Days of VHS*.

Strejt pul

Straight Pool

HD, 2011 (integralna verzija / integral version), 13 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Hrvoje Belanović, r./d. Filip Šovagović, sc./sp. Filip Peruzović, Hrvoje Belanović, Vedrana Klepica, u./c. Jure Radnić, Silvio Vovk

Dvojica studenata, Marko i Ivan, u ljubavnoj su vezi, no zbog straha od osude okoline skrivaju svoj odnos. Jedne večeri Marku je dosta pretvaranja te dolazi do njihova sukoba...

O REDATELJU: Filip Šovagović (Zagreb, 1966) apsolvant je na studijima glume i filmske i televizijske režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Član glumačkog ansambla GK Gavella u Zagrebu. Kazališni je, televizijski i filmski glumac i redatelj (film *Pušća Bistra*), dramski pisac (*Cigla, Ptičice, Jazz...*), scenarist i producent. Glumačka filmografija (izbor): *Sokol ga nije volio, Ničija zemlja, Živi i mrtvi*.



Marko and Ivan, two students, are in a romantic relationship but, fearing that the society would judge them, they keep it secret. One night Marko is tired of pretending and they start to argue...

DIRECTOR: Filip Šovagović (Zagreb, 1966) is eligible for his degree finals in Acting and Film and Television Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art. He is a member of the Zagreb theatre company GK Gavella. He is a stage, television and screen actor and director (the film *Somewhere Nowhere*), playwright (*Brick, Birds, Jazz*, etc.), scriptwriter and producer. Acting credits (selection): *Sokol Did Not Love Him, No Man's Land, The Living and the Dead*.

Samo smo se poljubili

We Just Kissed

HD, 2011, 12 min, p./p. Josip Visković, r./d. Kristina Vuković, sc./sp. Kristina Vuković, Matea Miljan, u./c. Maja Ujević, Dejan Fajfer, Svjetlana Magdić

Jan živi sa svojom djevojkom Sarom i njezinom najboljom prijateljicom Milkom. Za vrijeme Sarina posjeta roditeljima Jan i Milka završe u krevetu, a kad se Sara vrati, ubrzo shvati da nešto nije u redu

O REDATELJICI: Kristina Vuković (1988) studirala je kroatistiku i latinski jezik na Hrvatskim studijima u Zagrebu. Živi u Samoboru. *Samo smo se poljubili* njezin je prvi film.



Jan lives with his girlfriend Sara and her best friend Milka. During Sara's visit to her parents Jan and Milka end up in bed. Very soon after coming back home, Sara notices that something is wrong.

DIRECTOR: Kristina Vuković (1988) studied for a degree in Croatian Language and Latin at the Croatian Studies in Zagreb. She lives in Samobor. *We Just Kissed* is her first film.

Kurvo! You Bitch!

digi beta, 2011, 25 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Isa Živanović, r. i sc./d.&sp. Sonja Tarokić, u./c. Marina Redžepović, Iva Babić, Zoran Pribičević

Dvije prijateljice, Marta i Lana, ljetuju na otoku Pagu. Dok Marta pokušava prebroditi prekid veze, Lana se upušta u ljetnu avanturu. Ljetni je dan.

O REDATELJICI: Sonja Tarokić (Zagreb, 1988) studira filmsku i televizijsku režiju na diplomskom studiju (MA) na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu te komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Autorica je nekoliko kratkih filmova: dokumentarni *Lutka kao...* (2008) te igrani *Crveno* (2009), *Gluha* (2010), *Pametnice* (2010, u koautorstvu s Hanom Jušić) i *Kurvo!* (2011).

Visibabe Hanging Flowers

HD, 2010, 19 min, p.k./p.h. UMAS, r., sc., p./d., sw. & p. Ivica Mušan, u./c. Josip Zovko, Nikola Ivošević, Snježana Sinovčić-Šiškov, Dubravka Vučković, Zela Luša

Dok osigurava mjesto mogućeg zločina na svom prvom zadatku početkom svibnja 1980. godine, izgubljenom i preplašenom milicajcu Zoranu počinju se događati čudne stvari...

O REDATELJU: Ivica Mušan (Metković, 1977) diplomirao je na preddiplomskom (BA) studiju filma i videa na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta u Splitu. Surađivao je na različitim video projektima, od glazbenih brojeva do umjetničkih performansa. Bio je autor video projekcija u kazališnim predstavama Hrvatskog narodnog kazališta Split. Autor je dokumentarca *Šegrti ulice* (2007). Trenutno živi u Brightonu, Velika Britanija.

Sretan rođendan, Marija Happy Birthday Marija

digi beta, 2011, 15 min, p.k./p.h. Kult film, p./p. Tiha Gudac, r./d. Ivana Škrabalo, sc./sp. Ivana Škrabalo, Jasna Žmak, u./c. Jagoda Kaloper, Mustafa Nadarević, Dijana Vidušin
Dan u životu starijeg bračnog para počeo je kasnim buđenjem i užurbanim odlaskom u kupovinu. Nešto kasnije u posjet im dolazi kći i donosi majci psa za rođendan...

O REDATELJICI: Ivana Škrabalo (Rijeka, 1980) diplomirana je arhitektica i filmska redateljica. Nekoliko njezinih studentskih filmova prikazano je na domaćim filmskim festivalima u domaćoj i međunarodnoj konkurenciji. Filmografija: dokumentarni film *Dubrovnik 2X* (2009), televizijska drama *Daleko je more* (2008), kratki igrani filmovi *Mama* (2007), *Ukradeno* (2007), *Proba za rastanak* (2005).

Takav ti je život That's Life

digi beta, 2010, 29 min, p./p. Goran Pleša, r. i sc./d.&sc. Saša Dodik, u./c.: Amar Bukvić, Ljubomir Kerekeš, Katarina Perica, Ivica Pucar, Filip Puljić

Josip je još kao dječak došao u Zagreb, gdje su se njegovi snovi sudarili sa stvarnošću. Radi na gradilištu i tijekom jedne pauze za gablec u razgovoru sa starijim kolegom Josipom otvori dušu...

O REDATELJU: Saša Dodik (Vareš, Bosna i Hercegovina, 1974) od 1993. živi u Zagrebu, a od 2000. bavi se glumom u amaterskim kazališnim skupinama Poremetini i Eho s kojima uspješno nastupa na festivalima u zemlji i inozemstvu. Glumio je u više serija i filmova (uz ostale i u *Lovu u Bosni*). Od 2006. radi kao asistent redatelja na više filmova. *Takav ti je život* njegov je redateljski prijenač.



Marta and Lana are two friends vacationing on the island of Pag. While Marta is trying to get over a break-up, Lana gets involved in a summer affair. It's a summer day.

DIRECTOR: Sonja Tarokić (Zagreb, 1988) studies for a master's degree in Film and Television Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art and in Comparative Literature at the Zagreb Faculty of Philosophy. Her credits include several short films: the documentary *A Doll Like...* (2008) and the narratives *Red* (2009), *Deaf* (2010), *Smart Girls* (2010, together with Hana Jušić) and *You Bitch!* (2011).



Securing the possible murder scene on his first assignment at the beginning of May 1980, unusual things start to happen to Zoran, a lost and scared police officer...

DIRECTOR: Ivica Mušan (Metković, 1977) received a bachelor's degree in Film and Video from the University of Split Art Academy. He has collaborated on different video projects, from music videos to art performances. He was the author of video screenings for theatrical performances at the Croatian National Theatre in Split. He is the author of the documentary *Street Apprentices* (2007). He currently lives in Brighton, Great Britain.



A day in the life of an older married couple begins with a lie-in and hasty shopping. Somewhat later their daughter visits them, bringing a dog as a present for her mother's birthday...

DIRECTOR: Ivana Škrabalo (Rijeka, 1980) holds a degree in Architecture and Film Direction. A few of her student films screened at national film festivals in national and international competition. Filmography: documentary *Dubrovnik 2X* (2009), television drama *Far is the Sea* (2008), short films *Mama* (2007), *Stolen* (2007), *A Goodbye Rehearsal* (2005)



As a boy, Josip came to Zagreb, where his dreams clashed against reality. He works on the construction site and he opens his soul to an older colleague during an early lunch break...

DIRECTOR: Saša Dodik (Vareš, Bosnia and Herzegovina, 1974) has been living in Zagreb since 1993 and since 2000 he has been acting for amateur theatre companies Poremetini and Eho, performing successfully at national and international festivals. He has appeared in a number of series and films (*The Hunting Party* among others). Since 2006 he has worked as assistant director on a number of films. *That's Life* marks his directorial debut.

Room Service

Room Service

digi beta, 2011, 16 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Neda Radić, Sanja Zanki, r. i sc./d.&sp. Neda Radić, u./c. Ivan Vukelić, Sara Stanić, Robert Jozinović, Irena Matas, Anđelko Struški

Dosadna noćna smjena hotelskog konobara Gorana mijenja se kad u hotel dolaze pripiti gosti, stranci Ana i Robert, i naruče room service...

O REDATELJICI: Neda Radić (Zagreb, 1986) maturirala je u Klasičnoj gimnaziji 2005. godine, a 2007. upisuje se na studij filmske i televizijske režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. U sklopu studija snimila je trinaest kratkih igranih i dokumentarnih filmova.

Zagorski specijalitet

Zagorje Specialty

HD, 2011, 45 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Saša Bijelić, r./d. David Kapac, sc./sp. David Kapac i Andrija Mardešić, u./c. Ivana Rošić, Filip Juričić, Iva Mihalić, Luka Petrušić

Zagorsko gostoprimstvo pokazat će se opasnim za mlade biznismene na kotlovini na naizgled mirnom seoskom imanju...

O REDATELJU: David Kapac (Zagreb, 1986) upisuje se 2008. na diplomski studij na Odsjeku režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, smjer igrani film. Tijekom studija redatelj je i scenarist studentskih igranih i dokumentarnih filmova, televizijskih projekata (*Parlaonica*, HTV) i redatelj reklamnih spotova (marketinške agencije Komakino i Bruketa&Žinić). Filmografija: *Kud puklo da puklo*, *Paris*, *Trajna posudba*.

Zima

Winter

HD, 2011, 15 min, p.k./p.h. Kadar 22, p./p. Marko Stanić, Denis Lepur, Neven Trbović, r./d. Marko Stanić, Denis Lepur, sc./sp. Neven Trbović, u./c.: Živko Anović, Judita Franković, Pero Kvržić

Zima je. Mladi muškarac izgubljen luta snijegom pokrivenom šumom u potrazi za izlazom. Usred šume nailazi na djevojku...

O REDATELJIMA: Marko Stanić kao snimatelj i povremeno redatelj radio je na više dokumentarnih filmova snimljenih u Hrvatskoj i u inozemstvu, većem broju reklama i glazbenih video spotova (*Yammat*, *Let 3*, *Nina Badrić*).

Denis Lepur koautor je nekoliko dokumentarnih i promotivnih filmova, snimatelj više dokumentaraca i reklama te snimatelj (povremeno redatelj) videospotova za *Sick Swing*, *Parni valjak*, *Zabranjeno Pušenje*, *Dariu Kinzer*...

Prvi put

The First Time

HD, 2011, p.k./p.h. Kinoklub Zagreb, p., r. i sc./p., d.&sc. Neven Dužanec, u./c. Mirna Medaković, Vedran Živolić

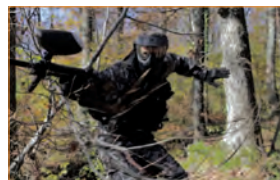
Djevojka priprema večeru za sebe i dečka, no on je drukčije isplanirao svoju večer...

O REDATELJU: Neven Dužanec (Zagreb, 1974) član je Kino kluba Zagreb od 2001. kada se amaterski počinje baviti filmom. S različitim uspjehom sudjeluje na domaćim revijama i festivalima uglavnom amaterskog filma (*Revija amaterskog filma*, *doFuraj svoj film Festivala igranog filma u Puli*...). Bavi se prevođenjem knjiga, a i filmova za *One Take Film Festival*.



Goran is a hotel waiter whose boring night shift changes when drunken foreign guests, Ana and Robert, come to the hotel and order room service...

DIRECTOR: Neda Radić (Zagreb, 1986) graduated from the classics-program secondary school in 2005 and in 2007 she enrolled at the Zagreb Academy of Dramatic Art to study for a degree in Film and Television Directing. As a student she has made thirteen narrative and documentary short films.



Zagorje hospitality will prove to be dangerous for young businessmen enjoying pork-and-potatoes stew at a seemingly peaceful farm...

DIRECTOR: David Kapac (Zagreb, 1986) started studying for a master's degree in Directing (Feature Film) at the Zagreb Academy of Dramatic Art in 2008. During his studies he has written and directed student features and documentaries, television projects (*Parlaonica*, Croatian Radiotelevision) and commercials (marketing agencies Komakino and Bruketa&Žinić). Filmography: *Come Hell or High Water*, *Paris*, *The Last Days of VHS*.



It's winter. A young man wanders around the snow-covered woods searching for a way out. In the middle of the woods he bumps into a girl...

DIRECTOR: As a cinematographer and occasionally director, Marko Stanić has worked on a number of documentaries in Croatia and abroad, commercials and music videos (*Yammat*, *Let 3*, *Nina Badrić*).

Denis Lepur is the co-author of several documentaries and promotional films, cinematographer of a number of documentaries and commercials and director of photography (occasionally director) of music videos for *Sick Swing*, *Parni valjak*, *Zabranjeno Pušenje*, *Daria Kinzer*, etc.



A girl is preparing dinner for herself and her boyfriend but he has other plans...

DIRECTOR: Neven Dužanec (Zagreb, 1974) has been a member of the Zagreb Film Club since 2001, when he started working in film as an amateur. His participation at national revues and mostly amateur film festivals achieved mixed success (*Amateur Film Revue*, *Pula Film Festival's Bring Your Own Film*, etc.). He translates books, as well as films for the *One Take Film Festival*.

Nina, molim te Nina, Please

digi beta, 2010, 15 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Đina Jakir, r. i sc./d.&sp. Barbara Vekarić, u./c. Lana Barić, Nikša Butijer, Vedran Živolić, Sara Stanić, Nora Ban

Nakon rođenja kćeri Nina je izgubila želju za seksualnim odnosima. Njezin muž Neven bezuspješno u njoj pokušava probuditi strast...

O REDATELJICI: Barbara Vekarić (Dubrovnik, 1987) završila je preddiplomske studije komparativne književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Trenutno studira na prvoj godini diplomskog studija režije na ADU-u. Filmografija (izbor): *Adieu, N, Deda DJ, Puni krug, Kino-oko*. Suosnivačica je Filmske udruge Motion. Pohađala je Berlinale Talent Campus 2011.

Noć za dvoje A Night For Two

digi beta, 2010, 20 min, p.k./p.h. Kinoklub Zagreb i Alpha 60, p./p. Filip Mojež, Dinka Radonić, Andrija Gvozdić Michl, Goran Bogdan, r. i sc./d.&sp. Filip Mojež, u./c. Ivana Roščić, Goran Bogdan

Mirna je zagrebačka večer. Na ulici u centru grada nakon duljeg su se vremena ponovo sreli mladić i djevojka...

O REDATELJU: Filip Mojež (Zagreb, 1989) student je filmske i televizijske režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. *Noć za dvoje* njegov je prvi film.

Uspavanka Lullaby

HD, 2010, 15 min, p.k. / p.h. ADU, p./p. Branka Mitić, r. i sc./d.&sp. Jadran Puharić, u./c. Božidar Boban, Darko Šatalić, Luna Divić, Iva Visković

Dvojica dugogodišnjih prijatelja imaju svoje zajedničke sitne radosti, a njihovu ugodnu rutinu prekinut će iznenadni odlazak u bolnicu jednoga od njih...

O REDATELJU: Jadran Puharić (Makarska, 1985) od 2008. studira filmsku i televizijsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Radio na većem broju projekata (kratke igrane forme, televizija i live prijenosi) na ADU-u i izvan nje. Redateljska filmografija: kratki dokumentarac *Andrija* (2010), kratki igrani *Veza* (2007) i *Gospođa Nada* (2010, Zlatna uljanica na Danima hrvatskog filma).

Prva! First!

digi beta, 2011, 8 min, p.k./p.h. ADU, p./p. Branka Mitić, r. i sc./d.&sp. Silva Ćapin, u./c. Ljerka Boroša, Branka Tomljanović, Nina Katalenić

Katica Krolo živi u staračkom domu u sobi 306. Njezini umirovljenički dani nisu tako mirni kao što se na prvi pogled čini, jer Katica najviše od svega voli biti prva...

O REDATELJICI: Silva Ćapin (Osijek, 1989) 2007. upisuje se na studij komparativne književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a 2009. na filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Film *Prva!* njezina je treća studentska filmska vježba.



After giving birth to her daughter, Nina loses interest in sex. Her husband Neven's efforts to awaken her passion prove futile...

DIRECTOR: Barbara Vekarić (Dubrovnik, 1987) received a bachelor's degree in Comparative Literature from the Zagreb Faculty of Philosophy and a bachelor's degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art (ADU). She is currently a first-year M.A. student in film directing programme at the ADU. Selected filmography: *Adieu, N, Please, Grandpa DJ, Full Circle, Cinema-Eye*. She co-founded the film association Motion. She attended the 2011 Berlinale Talent Campus.



It's a peaceful night in Zagreb. After long time a boy and a girl meet in the street in the city centre...

DIRECTOR: Filip Mojež (Zagreb, 1989) studies Film and Television Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art. *A Night for Two* is his first film.



Two long-time friends share small rituals but their routine gets interrupted when one of them suddenly goes to hospital...

DIRECTOR: Jadran Puharić (Makarska, 1985) has been studying Film and Television Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art (ADU) since 2008. He has worked on a number of projects (short narrative forms, television and live broadcasts) at ADU and outside of it. Directorial filmography: documentary short *Andrija* (2010), narrative short *Bond* (2007), *Misses Hope* (2010, Golden Oil-Lamp at the Days of Croatian Film)



Katica Krolo lives in Room 306 at an old people's home. Her days in retirement are not as peaceful as it seems because Katica likes most of all to be the first...

DIRECTOR: Silva Ćapin (Osijek, 1989) enrolled at the Zagreb Faculty of Philosophy to study for a degree in Comparative Literature in 2007 and in 2009 at the Zagreb Academy of Dramatic Art to study Film and Television Directing. *First!* is her third student exercise.

NAGRADE
AWARDS

OCJENJIVAČKI SUDOVI
JURIES



Nagrade 58. festivala igranog filma u Puli

58th Pula Film Festival Awards

Nagrade u Nacionalnom programu

Ocjenjivački sud Nacionalnog programa dodjeljuje sljedeće nagrade u Glavnoj sekciji Nacionalnog programa:

Veliku zlatnu Arenu za najbolji film

Zlatnu Arenu za režiju

Zlatnu Arenu za scenarij

Zlatnu Arenu za najbolju glavnu žensku ulogu

Zlatnu Arenu za najbolju sporednu žensku ulogu

Zlatnu Arenu za najbolju glavnu mušku ulogu

Zlatnu Arenu za najbolju sporednu mušku ulogu

Zlatnu Arenu za kameru

Zlatnu Arenu za montažu

Zlatnu Arenu za glazbu

Zlatnu Arenu za scenografiju

Zlatnu Arenu za kostimografiju

Ocjenjivački sud može dodijeliti i tri posebne **Zlatne Arene**, i to: za masku, ton i specijalne efekte u filmu.

Skulptura Zlatna Arena rad je akademskog slikara **Dimitrija Popovića**.

Nagrada *Vjesnika* **Breza** prema odluci službenog Ocjenjivačkoga suda dodjeljuje se najboljem debitantu iz jedne od navedenih kategorija.

Na službenoj dodjeli nagrada dodjeljuje se i nagrada publike **Zlatna vrata Pule** glasovanjem publike u Areni ocjenom od 1 do 5. Glasovanje se obavlja izrezivanjem kupona s ulaznice. Ljestvica ocijenjenih filmova dnevno se objavljuje u *Festivalskim novinama*. Donator nagrade je Grad Pula.

Službena je nagrada Festivala i nagrada **Oktavijan** Hrvatskoga društva filmskih kritičara za najbolji hrvatski dugometražni igrani film. Za nagradu glasuju kritičari akreditirani na Festivalu, ocjenjujući filmove Nacionalnog programa ocjenom od 1 do 5. Na isti način laureata će odabrati Ocjenjivački sud mladih filmofila.

Ocjenjivački sud Nacionalnog programa filmovima iz sekcije manjinskih koprodukcija može dodijeliti do **tri Zlatne Arene za manjinske koprodukcije**, i to u svim kategorijama u kojima se dodjeljuje Velika zlatna Arena i Zlatne Arene. Manjinske koprodukcije konkuriraju i za posebne nagrade Hrvatskog društva filmskih kritičara i Ocjenjivačkog suda mladih filmofila.

Ocjenjivački sud Federacije filmskih kritičara Europe i Mediterana (FEDEORA) odabrat će najbolje filmove u Glavnoj sekciji i Sekciji manjinskih koprodukcija Nacionalnog programa te Programu hrvatskih kratkih igranih filmova.

Ocjenjivački sud mladih filmofila odabrat će i najbolji film u Programu hrvatskih kratkih igranih filmova.

Hrvatsko društvo filmskih redatelja dodjeljuje nagradu **Fabijan Šovagović** za poseban glumački doprinos hrvatskoj kinematografiji.

Nagrada **Marijan Rotar** dodjeljuje se pojedincima i ustanovama koji su podjednako idejama i djelima spojili Pulu i film.

Sponzorske nagrade mogu se dodjeljivati sukladno sponzorskim ugovorima.

Nagrade u Međunarodnom programu

Ocjenjivački sud Međunarodnog programa dodijelit će 3 nagrade:

- Zlatnu Arenu za najbolji **film**

- Zlatnu Arenu za najboljeg **redatelja**

- Zlatnu Arenu za najbolje **glumačko ostvarenje**

U Međunarodnom programu dodijelit će se i 2 posebne nagrade:

- Nagrada **kritike**

- Nagrada mladih **filmofila**

Nagradu kritike za najbolji film iz Međunarodnog programa dodijelit će Hrvatsko društvo filmskih kritičara. Za nagradu glasuju članovi HDFK-a akreditirani na Festivalu, ocjenjujući filmove iz Međunarodnog programa ocjenom od 1 do 5. Na isti način svog laureata odabrat će i Ocjenjivački sud mladih filmofila.

Pri dodjeli nagrada vrijede sljedeća pravila:

- niti jedna nagrada ne može se dijeliti *ex aequo*;

- nagrada se dodjeljuje za ostvarenje samo u jednom filmu;

- odluke o nagradama drže se u tajnosti do službene objave na konferenciji za novinstvo pri zatvaranju Festivala.

National Programme Awards

The Jury of the National Programme grants the following awards in Main Section of National Programme:

Grand Golden Arena for best film

Golden Arena for best director

Golden Arena for best script

Golden Arena for best actress in a leading role

Golden Arena for best actress in a supporting role

Golden Arena for best actor in a leading role

Golden Arena for best actor in a supporting role

Golden Arena for best cinematography

Golden Arena for best film editing

Golden Arena for best score

Golden Arena for best art direction

Golden Arena for best costume design

The Jury can grant three additional **Golden Arenas** for best makeup, best sound, and best special effects.

Golden Arena sculpture was made by painter **Dimitrije Popović**.

Based on the decision of the Jury the **Breza** Award (by Croatia's *Vjesnik* newspaper) is granted for best debut from one of the above-listed categories.

The **Golden Gate of Pula** Audience Award is granted at the official awards ceremony based on the audience vote. The festival audience rate the films they have viewed on a scale of 1 to 5 in the Arena by cutting out a coupon from the ticket. The rating list is published daily in the Festival newspaper. The Award is sponsored by the City of Pula.

The **Oktavijan** Prize for best Croatian feature-length film granted by the Croatian Film Critics' Association is another official prize of the Pula Film Festival. Accredited critics rate National Programme films on a scale of 1 to 5.

The Jury of the National Programme can grant up to three Golden Arenas for minority co-productions, in all the categories for which the **Grand Golden Arena** and **Golden Arenas** are granted, to films from the minority co-productions section. Minority co-productions also compete for special prizes granted by Croatian Society of Film Critics and Young Film Lovers Jury.

The Federation of Film Critics of Europe and the Mediterranean (FEDEORA) Jury will select best films in Main Section and Minority Co-productions Section of the National Programme and in the Croatian Short Fiction Films Programme

Young Film Lovers Jury will also select best film in the Croatian Short Fiction Films Programme.

The Croatian Film Directors' Guild grants the **Fabijan Šovagović** Award to actors for outstanding contribution to the Croatian film industry.

The **Marijan Rotar** Award is granted to individuals and institutions that have helped connect Pula and film both with their ideas and actions.

Sponsor awards can be granted in accordance with sponsor agreements.

International Programme Awards

The Jury of the International Programme grants three awards:

- Golden Arena for best **film**

- Golden Arena for best **director**

- Golden Arena for best **acting achievement**

2 additional awards are granted for the International Programme:

- **Critics' Choice** Award

- Young **Film Lovers'** Jury Award

The critics' choice award for best film in the International Programme is granted by the Croatian Film Critics' Association. Accredited critics, members of the Croatian Film Critics' Association, rate International Programme films on a scale of 1 to 5. The same principle applies to the jury composed of young film lovers.

Rules for granting awards:

- no award can be granted *ex aequo*;

- awards are granted for achievement in a single film;

- decisions on the awards are kept secret until they are officially announced at the press conference upon Festival closure

Ocjenjivački sud Nacionalnog programa

Jury of the National Programme

Živorad Tomić

(Zagreb 1951) Studirao je na Filozofskom fakultetu i Akademiji dramske umjetnosti. Od sredine sedamdesetih objavljuje filmske kritike i eseje u različitim novinama i časopisima (*Film, Hrvatski filmski ljetopis, Nedjeljna Dalmacija, Jutarnji list...*). Režirao je cjelovečernje igrane filmove *Kraljeva završnica* (1987) i *Diploma za smrt* (1989) za koje je autor odnosno koautor scenarija. Prvi je dobitnik godišnje nagrade za kritiku *Vladimir Vuković* Hrvatskog društva filmskih kritičara. Izbor filmskih kritika i eseja objavio je u knjizi *Užitak gledanja* 2007.

Nataša Janjić

(Split, 1981) Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu 2004. Članica je ansambla Dramskog kazališta Gavella u Zagrebu. Za kazališne uloge nagrađena je nagradama *Sabrija Biser* (2005) i *Zlatni smijeh* (2008) na Danima satire, *Ivo Fici* (2006) i *Fabijan Šovagović* (2011) na Festivalu glumca te Nagradom hrvatskog glumišta (2005). Filmografija: *Volim te* (2005), *Sve džaba* (2006, Zlatna Arena za najbolju sporednu ulogu), *Pravo čudo* (2007), *Kradljivac uspomena* (2007), *U zemlji čudesa, Sveti Georgije ubiva aždahu* (2009). Nastupala je i u kratkim filmovima (*Libertango...*) te više televizijskih serija (*Luda kuća, Mamutica, Na terapiji, Tito...*).

Vladimir Tadej

(Novska, 1925) Studirao je arhitekturu na Tehničkom fakultetu u Zagrebu, a rad na filmu započinje 1947. Bio je scenograf na osamdesetak filmova (*Zastava, Jubilee gospodina Ikla, Tri Ane, Kaja, ubit ću te, Izgubljena olovka, Bitka na Neretvi, U gori raste zelen bor...*), povremeno i kostimograf. Scenarist je i redatelj više nagrađivanih animiranih filmova. Vrstan je redatelj filmova za djecu (*Družba Pere Kvržice, 1970, Hajdučka vremena, 1977, Tajna starog tavana, 1984, Kanjon opasnih igara, 1998*). Najveće uspjehe kao redatelj postiže komedijom *Žuta* (1973) te dramom *Hitler iz našeg sokaka* (1975, Srebrna Arena za režiju). Često je scenarist ili koscenarist filmova koje režira.

Goran Dević

(Sisak, 1971) Diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, a na istoj katedri danas je umjetnički asistent. Autor je dokumentarnih filmova *Uvozne vrane* (nagrade na dvadesetak festivala; uz ostale, Grand prix, nagrada za režiju, scenarij, najbolji dokumentarni film i Oktavijan na Danima hrvatskog filma), *Nemam ti šta reć' lijepo, 3, Sretna zemlja, Poplava i Don Juan: Oprostite gospođice*. Osnivač je i producent produkcijske kuće Petnaesta umjetnost. Za debitantski dugometražni igrani film *Crnci* (2009), za koji je napisao scenarij i režirao ga zajedno sa Zvonimirom Jurićem, s koredateljem je nagrađen Zlatnom Arenom za režiju.

Stanko Herceg

(Zagreb, 1964) Diplomirao je filmsko i TV snimanje na Akademiji dramske umjetnosti (ADU) u Zagrebu. Od 1992. predavač je predmeta Fotografija i film na Studiju dizajna pri Arhitektonskom fakultetu (od 2009. u statusu izvanrednog profesora), i Umijeće snimanja I na ADU-u od 2008. Bio je direktor fotografije u više dugometražnih (*Čovjek ispod stola, Pravo čudo, Armin, Snivaj, zlato moje, Posljednja volja, Bogorodica, Rusko meso*) i kratkih igranih, dokumentarnih i eksperimentalnih filmova, koji su sudjelovali na domaćim i međunarodnim filmskim festivalima. Izlaže na skupnim i samostalnim izložbama.

Živorad Tomić

(Zagreb 1951) He studied at the Faculty of Philosophy and the Academy of Dramatic Art. Since mid-1970s he has contributed film reviews and essays to different newspapers and magazines. His full-length features include the films *Kralj's Finale* (1987) and *Death Diplomat* (1989), for which he co-authored the scripts as well. He is the first winner of the Vladimir Vuković annual film critics award granted by the Croatian Film Critics' Association. In 2007 he published a selection of film reviews and essays in the book *The Joy of Watching*.

Nataša Janjić

(Split, 1981) She received a degree in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 2004. She is a member of the Zagreb theatre company Gavella. She received the following awards for her theatrical roles: *Sabrija Biser Award* (2005) and *Golden Laughter Award* (2008) at the *Satire Days, Ivo Fici Award* (2006) and *Fabijan Šovagović Award* (2011) at the *Actor's Festival*, and the *Croatian Theatre Award* (2005). Filmography: *I Love You* (2005), *All for Free* (2006, *Golden Arena for Best Actress in a Supporting Role*), *True Miracle* (2007), *In the Land of Wonders, St. George Shoots the Dragon* (2009). She has appeared in short films (*Libertango...*) and a number of television series.

Vladimir Tadej

(Novska, 1925) He studied for a degree in Architecture at the Zagreb Faculty of Technology and started working on film in 1947. His art director credits include some eighty films (*The Flag, Jubilee of Mr. Ikl, Three Girls Named Ana, Kaja, I'll Kill You!, The Lost Pencil, The Battle of Neretva, The Pine Tree in the Mountain*). He wrote and directed a number of award-winning animated films. He is particularly skilled at directing children's films (*Little Peter's Gang, 1970, Daredevil's Time, 1977, The Secret of an Old Attic, 1984*). His most notable achievements are the comedy *Blonde* (1973) and the drama *Hitler from Our Neighbourhood* (1975, *Silver Arena for Best Director*).

Goran Dević

(Sisak, 1971) He received a degree in Film and Television Directing from the Zagreb Academy of Dramatic Art, where he works as artistic assistant. He is the author of the documentaries *Imported Crows* (awarded at some twenty festivals; among others, the *Grand Prix and Award for Best Director* at the *Days of Croatian Film*), *I Don't Have Anything Nice to Say to You, 3, Happy Land, The Flood and Don Juan: Excuse Me Miss*. He is the founder and the producer of the production company *Petnaesta umjetnost*. His first full-length feature *The Blacks* (2009), wrote and directed together with Zvonimir Jurić, earned him and his co-director the *Golden Arena for Best Director*.

Stanko Herceg

(Zagreb, 1964) He holds a degree in Film and Television Cinematography from the Zagreb Academy of Dramatic Art (ADU). Since 1992 he has lectured in Photography and Film at the Design Department of the Faculty of Architecture (in 2009 he was appointed Reader) and since 2008 in Art of Cinematography I at the ADU. His director of photography credits include a number of full-length features (*The Man Under the Table, True Miracle, Armin, Sleep Sweet, My Darling, The Last Will, Madonna, Russian Meat*), and narrative, documentary and experimental shorts, which screened at national and international festivals. He exhibits at independent and joint exhibitions.



Ocjenjivački sud Međunarodnog programa



Paul Bradley (West Midlands, Engleska, Velika Britanija, 1957) je britanski filmski producent, direktor u producerskoj tvrtki Merchant Ivory. Obrazovao se u RGS-u Worcester i Sveučilištu u Kentu. Tvrtki Merchant Ivory pridružio se 1981. i zaslužan je za otvaranje njezina prvog ureda u Europi, u Londonu. Kao pridruženi producent surađivao je na filmovima *Bostonci* (1984), *Soba s pogledom* (1985) i *Maurice* (1987), a od filma *Howards End* (1992) izvršni je producent svih filmova Jamesa Ivoryja, dok je njegovu zadnjem filmu, *Grad posljednjeg odredišta*, bio producent. Izvršni producent bio je i na četiri filma koja je režirao Ismail Merchant, a povremeno surađuje i s drugim redateljima.



Paolo Minuto diplomirao je na Sveučilištu La Sapienza u Rimu humanističke znanosti s naglaskom na kazališnu i filmsku povijest, teoriju i kritiku. Bio je predsjednik Talijanskog i Međunarodnog udruženja kino klubova te direktor Međunarodnog filmskog festivala kino klubova. Voditelj je smotri novog talijanskog filma u Zagrebu, Beogradu i Sarajevu. Predavač je na Sveučilištu za strance u Perugiji i Sveučilištu u Messini. Bio je predsjednik i član ocjenjivačkih sudova više filmskih festivala širom svijeta.



Niels Schneider (Pariz, Francuska, 1987) je francusko-kanadski filmski i kazališni glumac. Potječe iz glumačke obitelji – njegov je otac kazališni glumac i redatelj. Godine 1996. njegova se obitelj seli u Montreal u Kanadi, gdje se 2003. počinje baviti glumom, isprva u kazalištu, a na velikom ekranu debitira u filmu *Sve je savršeno* (*Tout est parfait*) 2008. Nakon uloge u filmu *Ubio sam majku* (*J'ai tué ma mère*, 2009) i osobito *Izmišljene ljubavi* (*Les amours imaginaires*, 2010) karijera mu se strelovito razvija. Kruna je njegove dosadašnje karijere nagrada Chopard za glumačko otkriće godine, koja mu je u svibnju dodijeljena na festivalu u Cannesu.

Ocjenjivački sud Federacije filmskih kritičara Europe i Mediterana (FEDEORA)



Hrvatski dugometražni i kratki filmovi

Eva af Geijerstam je švedska filmska kritičarka i novinarka. Studirala je političke znanosti na Sveučilištu Uppsala, novinarstvo u Stockholmu te dramski institut Swedish Film School. Intenzivno se bavila filmom, surađivala je na švedskoj javnoj televiziji i radiju prije no što je 1974. postala filmska kritičarka dnevnog lista Dagens Nyheter. Predaje filmsku kritiku na Sveučilištu u Stockholmu. Objavila je knjige o švicarskom filmu i francuskom redatelju Robertu Guédiguianu.



Gidi Orsher (Tel Aviv, Izrael, 1950) studirao je film na Sveučilištu u Tel Avivu. Od kasnih sedamdesetih radi za radio IDF, najpopularniju radio stanicu u Izraelu, kao filmski kritičar i urednik. Od 1999 radi kao glavni urednik radijske internetske stranice. Radio je kao filmski kritičar za dnevne novine Haaretz i Davar te za tjednik Pnai Plus. Pisao je i za Maariv i Hair dugi niz godina. Vodio je i uredio nekoliko emisija o filmu i internetu na Izraelskoj televiziji. Predaje o filmu, predsjednik je sekcije filmskih kritičara Izraelskog novinarskog društva te jedan od osnivača Izraelske filmske akademije i član njezina odbora.



Peter Cargin radio je u Odjelu za izložbe i distribuciju Britanskoga filmskog instituta 25 godina. Uređivao je časopis Film i trenutačno je dopredsjednik Britanskoga filmskoga saveza. Blagajnik je i tajnik Filmskog kluba Wimbledon te član BAFTA-e s pravom glasa. Bio je tajnik britanske sekcije Fipresci-ja 30 godina te član ocjenjivačkoga suda na festivalima u Cannesu, Berlinu, Veneciji, itd. Već 37 godina član je Vijeća i blagajnik Kluba kritičara, britanskog udruženja profesionalnih kritičara na području filma, kazališta, glazbe, plesa, umjetnosti i arhitekture.

The Jury of the International Programme

Paul Bradley (West Midlands, England, Great Britain, 1957) is a British film producer. He is the Managing Director of Merchant Ivory productions Ltd. He was educated at RGS Worcester and University of Kent. Joining Merchant Ivory in 1981, he was responsible for setting up its first European office in London. As an associate producer, he collaborated on the films *The Bostonians* (1984), *A Room With a View* (1985) and *Maurice* (1987). Since *Howards End* (1992), he has been the executive producer of all James Ivory films. He was the producer of his most recent film *The City of Your Final Destination* and the executive producer of four films by Ismail Merchant. He occasionally collaborates with other directors as well.

Paolo Minuto graduated from Rome University La Sapienza in Liberal Arts with specialization in Theatre and Cinema History, Theory and Critic. He was the President of the Italian and International Federation of Film Societies and the International Film Festival of Film Societies. He is the director of the Italian Film Festival in Zagreb, Belgrade and Sarajevo. He is also a teacher at the University for Foreigners in Perugia and the University of Messina. He has been the president and member of juries in several Festivals around the world.

Niels Schneider (Paris France, 1987) is a French-Canadian film and stage actor. He comes from a family of actors, his father being stage actor and director. In 1996 his family moved to Montreal, Canada, where he started acting on stage in 2003, making his screen acting debut with the film *Everything is Fine* (*Tout est parfait*) in 2008. After taking a role in the film *I Killed My Mother* (*J'ai tué ma mère*, 2009), and *Heartbeats* (*Les amours imaginaires*, 2010) in particular, his career went upward. The high point of his career is the Chopard Trophy for Male Revelation of the Year that he received in May at the Cannes Film Festival.

Federation of Film Critics of Europe and Mediterranean (FEDEORA) Jury

Croatian features and shorts

Eva af Geijerstam, Swedish film critic and journalist, was educated in political science at Uppsala University, at the Stockholm School of Journalism and at the Swedish film school, the Dramatic Institute. She has worked actively with film, as well as for Swedish public service television and radio. She has been a film critic for Dagens Nyheter since 1974. She lectures on film criticism at Stockholm University and has published books about Swiss film and French director Robert Guédiguian.

Gidi Orsher (Tel Aviv, Israel, 1950) studied cinema at Tel Aviv University. He has worked for the popular IDF Radio as film critic and editor. Since 1999, he has been the editor of the Internet section of the station. He was the cinema critic of Haaretz, Davar dailies and Pnai Plus and wrote for Maariv and Hair for many years. He presented and edited several film programs on Israeli TV. A teacher and lecturer on cinema, he is Chairman of the Film Critic Section of the Israeli Journalist Association, one of the founding members of The Israeli Film Academy and a member of its board.

Peter Cargin worked in exhibition and the distribution department at the British Film Institute for 25 years. He edited the magazine Film and is now Vice President of the British Federation of Film Societies. He is Treasurer and Secretary of the Wimbledon Film Club, and a voting Member of BAFTA. He was Secretary of the UK section of Fipresci for some 30 years and a jury member at Cannes, Berlin, Venice etc. He has also been a Council Member and Treasurer for 37 years of The Critics' Circle, the UK organisation of professional critics in film, drama, music, dance, art and architecture.

HOMMAGE



BOŽIDARKA FRAIT
Nagrada Vladimir Nazor
Vladimir Nazor Award



MARIJA KOHN
Nagrada Fabijan Šovagović
Fabijan Šovagović Award



VLADIMIR TADEJ
Nagrada Krešo Golik
Krešo Golik Award



GLAS ISTRE
Nagrada Marijan Rotar
Marijan Rotar Award



JURAJ LEROTIĆ
Nagrada Vedran Šamanović
Vedran Šamanović Award



Obrazloženje nagrade

Izabrana prije nekoliko godina u jednoj anketi filmskih profesionalaca i kritičara za našu najbolju filmsku glumicu, Božidarka Frait u hrvatskoj kinematografiji na neki način utjelovljuje specifičnu srž filmske glume – prepoznatljivim, promuklim glasom, iznimno fotogeničnim licem, pogledom i napose rijetko dosezivom prirodnošću ponašanja i govorenja pred kamerom, prirodnošću koja je, kao i u svih drugih majstora nenametljive glume, uvijek rezultat iznimne energije uložene u ulogu, uvijek i ujedno zrcalo bogatstva glumačke osobnosti. Beziznimno hvaljena od kolega filmaša kao potpuna i prava profesionalka, pa stoga i glumica koja je, kad i nije glumila glavne uloge, svojim epizodama, kao u nizu hrvatskih filmova od kraja osamdesetih naovamo (poput *Ispranih*), podizala ukupan dojam filma, Božidarka Frait ipak je, onkraj cjelokupne svoje karijere koja je potrajala više od četiri desetljeća i traje još uvijek, umnogome obilježila jednu epohu hrvatskog filma – svojim ulogama u naslovima kao što su *Živa istina*, *Muke po Mati*, *Pucanj*, *Ljubica*, *Ritam zločina* i *Visoki napon*, najčešće fino suzdržanih, razboritih, mahom razočaranih, dubinski usamljenih žena osjenčanih melankoličnom sjetom. I tako, takvim se kreacijama opet vraćamo na početak da utvrdimo kako je u slučaju Božidarke Frait znalo doći do onog jedinstvenog poklapanja napisane uloge, žene u scenariju i odglumljene uloge, žene na ekranu. Zahvaljujući njezinu licu i njezinoj gesti.

Božidarka Frait (1941), glumica. Diplomirala glumu na zagrebačkoj Akademiji dramske umjetnosti 1968. Radila u Zagrebačkom kazalištu lutaka i na Hrvatskoj radioteleviziji. Glumiti je započela u kazalištu početkom pedesetih, a na filmu 1959. Ostvarila je oko četrdeset filmskih uloga, među kojima se izdvajaju one u filmovima *Živa istina* (1972) Tomislava Radića (Zlatna Arena), *Pucanj* (1977) Kreše Golika (Grand Prix Jugoslavenske televizije), *Ljubica* (1978) Kreše Golika (Srebrna Arena), *Ritam zločina* (1981) Zorana Tadića. Nastupala je i u koprodukcijским i stranim filmovima, u radio-dramama te na televiziji (*Žena s krajolikom* Ivce Matića, 1975; *Pet mrtvih adresa* Branka Ivande, 1984).

U komisiji za dodjelu nagrade *Vladimir Nazor* za filmsku umjetnost bili su: Krsto Papić (predsjednik), Ognjen Sviličić, Suzana Nikolić, Dejan Šorak, Bruno Kragić, Vera Zima.

Motivation for the Award

Selected as Croatia's best actress by film professionals and critics in a poll carried out a few years ago, Božidarka Frait in a way embodies the essence of screen acting in Croatian cinema – through her recognizable, hoarse voice, her exceptionally photogenic face, her gaze, and a particularly demanding natural behaviour and speaking voice in front of the camera, naturalness which is, just like with all other masters of discreet acting, always the result of extreme energy invested in the role, and always and at the same time the reflection of a rich acting personality. Praised by her colleagues without exception as a true professional and an actress who raised the overall impression of the film even when she did not play the leading roles, like in a series of Croatian films since late eighties (such as *Washed Out*), Božidarka Frait has, irrespective of her entire career, which spans over more than four decades, and she is still performing, in many ways marked an epoch in Croatian film - with her roles in *The Living Truth*, *Passion According to Matthew*, *The Shot*, *Ljubica*, *Rhythm of Crime* and *High Voltage* - of mostly subtly restrained, reasonable, disappointed, and deeply lonely women coloured with melancholy. And so we come back to the beginning to state that in the case of Božidarka Frait, in many cases the role, the woman in the script, and the acted role, the woman on the screen, demonstrated a unique and complete overlapping. Thanks to her face and her gesture.

Božidarka Frait (1941), actress. She received a degree in Acting from the Zagreb Academy of Dramatic Art in 1968. She worked at the Zagreb Puppet Theatre and at the Croatian Radiotelevision. She started acting on stage in the fifties and on screen in 1959. She has appeared in some forty films, including *The Living Truth* (1972) by Tomislav Radić (Golden Arena), *The Shot* (1977) by Krešo Golik (Yugoslav Television Grand Prix), *Ljubica* (1978) by Golik (Silver Arena), *Rhythm of Crime* (1981) by Zoran Tadić. She has appeared in co-productions and in foreign films, in radio plays and on television (*Landscape with a Woman* by Ivica Matić, 1975; *Five Dead Addresses* by Branko Ivanda, 1984).

The Commission for *Vladimir Nazor Award* was composed of: Krsto Papić (president), Ognjen Sviličić, Suzana Nikolić, Dejan Šorak, Bruno Kragić, Vera Zima.



Obrazloženje nagrade

Marija Kohn ostvarila je oko šezdeset filmskih uloga. Već prvom ulogom na filmu, 1957. godina, u Hanžekovićevu filmu *Svoga tela gospodar*, pokazala je svoju umješnost i dojmljivo dočarala lik Kolarove šepave Rože. Stvorila je bogat i psihološki iznijansiran lik koji je i danas ostao jedan od najupečatljivijih ženskih likova hrvatske kinematografije. Počevši izuzetno upečatljivo, Marija Kohn uspješno radi i danas, preko pedeset godina od svoje prve uloge. Radila je s većinom hrvatskih redatelja, od Hanžekovića, Tanhoferera, Bauera, Hadžića, Vrdoljaka, Radića, Brešana, Hitreca, Schmidta ... do mlađih redatelja Mitrovića, Pavlovića, Juke. I danas Marija Kohn nastoji i u malim ulogama ostvariti likove prepoznatljive psihologije i realistične uvjerljivosti. U filmu *Inkasator* ostvarila je uvjerljiv, kompleksan lik starije zagrebačke gospođe uronjene u malograđanske predrasude i strahove te pokazala kako nije ništa izgubila od svoje glumačke vitalnosti. U filmu *Pola ure za baku* gluma Marije Kohn balansira između dvije psihološke krajnosti, dajući tako liku potrebnu plastičnost i zanimljivost.

Dobitnica je mnogih nagrada za uloge u kazalištu, radio drami i na filmu.

Njezin cjelokupan opus svakako zaslužuje i nagradu udruge filmskih redatelja DHFR *Fabijan Šovagović*, koju joj ove godine dodjeljujemo.

U žiriju su bili: Antonio Nuić, Vinko Brešan i Snježana Tribuson.

Motivation for the Award

Marija Kohn made some sixty screen appearances. Already with her first role in Hanžeković's *Master of His Own Body* in 1957, she demonstrated her skillfulness and delivered an impressive portrayal of Kolar's limping Roža. She created a rich and delicately shaded character which remains one of the most striking female characters in Croatian cinema to this date. With an extremely memorable beginning, Marija Kohn performs just as successfully today, more than fifty years after her first role. She has collaborated with almost all Croatian directors, from Hanžeković, Tanhofer, Bauer, Hadžić, Vrdoljak, Radić, Brešan, Hitrec, Schmidt and others, to younger directors, such as Mitrović, Pavlović and Juka. Marija Kohn still tries to create characters of recognizable psychology and realistic credibility even in smaller roles. In the film *The Bill Collector* she delivered a convincing and complex portrayal of an old lady from Zagreb immersed in petty-bourgeois prejudice and fears and proved that she hasn't lost any of her acting vitality. In the film *Half an Hour for Grandma* her acting balances between two psychological extremes, ensuring the necessary plasticity and curiosity.

She has won a number of awards for her roles in theatre, radio plays and film.

Her overall work definitely deserves the Fabijan Šovagović Award by Croatian Film Directors' Guild that we will grant her this year.

The jury members: Antonio Nuić, Vinko Brešan and Snježana Tribuson.



Obrazloženje nagrade

Jedan od pionira hrvatske kinematografije, scenograf, kostimograf, scenarist i redatelj Vladimir Tadej (Novska, 9. svibnja 1925.) studirao je arhitekturu na Tehničkom fakultetu u Zagrebu, a rad na filmu započinje već 1947. kao asistent scenografa u prvom poslijeratnom dugometražnom igranom filmu hrvatske produkcije *Živjeće ovaj narod*. Prvi scenografski rad ostvaruje 1949. u filmu *Zastava* Branka Marjanovića.

Među osamdesetak scenografija koje je potpisao svakako valja izdvojiti one za filmove *Jubilej gospodina Ikla* (1955) i *Kaja, ubit ću te!* (1969) u režiji Vatroslava Mimice, *Samo ljudi* (1957), *Tri Ane* (1959) i *Martin u oblacima* (1961) Branka Bauera, *Izgubljena olovka* (1960) Fedora Škubonje, *Bitka na Neretvi* (1969) i *Donator* (1989) Veljka Bulajića, *U gori raste zelen bor* (1971) Antuna Vrdoljaka i *Sutjeska* (1973) Stipe Delića. Radio je i na inozemnim filmovima (*Old Surehand*, serijal o Winnetouu). Djeluje i kao kostimograf (*Samo ljudi*, *Kaja, ubit ću te!*, *Bitka na Neretvi*...).

Od kraja pedesetih koscenarist je (uglavnom s Mimicom) prvih uspjeha Zagrebačke škole crtanog filma: *Cowboy Jimmy* (Dušan Vukotić, 1957) te *Susret u snu*, *Na livadi* i *Premijera* Nikole Kostelca (svi 1957), a 1966. režira animirani film *Sve želje svijeta*.

Kao redatelj igranih filmova debitira filmom *Družba Pere Kvržice* (1970), ugled vrsna redatelja filmova za djecu potvrđuje i naslovima *Hajdučka vremena* (1977) i *Tajna starog tavana* (1984), a posljednji mu je film *Kanjon opasnih igara* (1998), nastao prema istoimenoj seriji.

Najveće uspjehe kao redatelj postiže komedijom *Žuta* (1973) te dramom *Hitler iz našeg sokaka* (1975, Srebrna Arena za režiju na Festivalu u Puli). Često je scenarist ili koscenarist filmova koje režira (primjerice svih nabrojanih filmova osim *Žute*).

Režira i televizijske serije te dokumentarne filmove, a osobito su zapaženi oni o Domovinskom ratu.

Vladimir Tadej svestran je filmski umjetnik čiji je rad pridonio nastanku velikog broja najvažnijih filmova iz povijesti hrvatske kinematografije.

Odluku o dodjeli Vjesnikove nagrade *Krešo Golik* za životni doprinos filmskoj umjetnosti donio je ocjenjivački sud u sastavu: Šime Šimatović, Bruno Kragić, Daniel Rafaelić i Zlatko Vidačković.

Motivation for the Award

One of the pioneers of Croatian cinema, art director, costume designer, screenwriter and director, Vladimir Tadej (Novska, May 9th, 1925) studied Architecture at the Faculty of Technology in Zagreb and started working on film already in 1947 as an assistant art director on the first post-war feature film produced in Croatia *This Nation Will Live*. He made his debut as art director in 1949 with the film *The Flag* by Branko Marjanović.

His art director credits include some eighty films, most notable achievements being *Jubilee of Mr. Ikl* (1955) and *Kaja, I'll Kill You!* (1969) directed by Vatroslav Mimica, *Only People* (1957), *Three Girls Named Ana* (1959) and *Martin in the Clouds* (1961) by Branko Bauer, *The Lost Pencil* (1960) by Fedor Škubonja, *The Battle of Neretva* (1969) and *The Donor* (1989) by Veljko Bulajić, *The Pine Tree in the Mountain* (1971) by Antun Vrdoljak and *The Battle of Sutjeska* (1973) by Stipe Delić. He worked on international productions as well (*Old Sureland*, a Winnetou serial). He also works as costume designer (*Only People*, *Kaja, I'll Kill You!*, *The Battle of Neretva*, etc.).

In late 1950s he started working as co-writer (mostly with Mimica) on the first achievements produced by the Zagreb School of Animated Film: *Cowboy Jimmy* (Dušan Vukotić, 1957), *Dream Encounter*, *In the Meadow* and *The Premiere* by Nikola Kostelac (all in 1957). In 1966 he made his first animated film – *All the Wishes of the World*.

He made his feature-length directorial debut with the film *Little Peter's Gang* (1970) and confirmed his reputation of a master director of children's films with the titles *Daredevil's Time* (1977), *The Secret of an Old Attic* (1984) and his final film *The Canyon of Dangerous Games* (1998), based on the series of the same name.

His most notable achievements are the comedy *Blonde* (1973) and the drama *Hitler from Our Neighbourhood* (1975, Silver Arena for Best Director at the Pula Film Festival). Very often he writes or co-authors scripts for his films (for instance, all the mentioned ones except *Blonde*).

He also directs television series and documentaries, most notable ones being those tackling the Croatian War of Independence.

Vladimir Tadej is a versatile film artist whose work has contributed to the emergence of a large number of most prominent films in the history of Croatian cinema.

The decision to grant the *Krešo Golik Award* by Vjesnik for lifelong contribution to film art was reached by the jury composed of: Šime Šimatović, Bruno Kragić, Daniel Rafaelić i Zlatko Vidačković.

Glas Istre



Glas Istre vjerni je gledatelj Filmskog festivala u Puli.

Od prve Filmske smotre u Areni 1953. god. i prvog Festivala 1954. godine sve do ovog, 58. uprizorenja i filmskog slavlja, jedan od najvjernijih prijatelja Festivala igranog filma u Puli naš je najtražniji i načitaniji dnevnik u Puli i Istri – *Glas Istre*! Osim što su njegovi brojni novinari, publicisti, kritičari, fotografi i urednici – gotovo šest desetljeća – kvalitetno informirali čitatelje o filmskim uradcima i ostalim kulturološkim događanjima, bilježili su i sva ostala događanja na Festivalu (i oko njega).

To je ključni razlog zbog kojeg je Festival igranog filma u Puli ovogodišnju osmu po redu nagradu *Marijan Rotar* – koja se, nazvana po svome osnivaču i idejnom ocu Festivala Marijanu Rotaru, dodjeljuje pojedincima i institucijama koje su podjednako svojim idejama i djelima, radom i pomoći, nastojanjima i potporom spojili Pulu i film – dodijelio nezavisnom dnevniku *Glasi Istre*.

Glas Istre svih ovih godina prostor je u kojemu se Festival odražava u svojoj cjelini i punini. *Glas Istre* drugi je najkraći put (nakon magične slike na platnu) od pulskog festivala filma do pulskih čitatelja.

Događaji se, u stvari, *ne zbivaju* bez marljivog bilježenja novinara i fotografa te oblikovanja i objavljivanja medijskih priloga. Reportažama, kronikama, intervjuima, vijestima, izvještajima, kritikama i drugim novinarskim, ali i marketinškim oblicima (podlistak Festivala), *Glas Istre*, prije svega za svoje sugrađane, zauvijek zaustavlja trenutke u kojima su i oni sudjelovali. Ono što je još važnije – novinari odlaze iza scene da bi svijet koji voli film i s njim živi upoznao Festival iz svih kutova: iz perspektive glumca, redatelja, domaćih i međunarodnih stručnih sudova, publike, novinarskoga i filmskoga kritičarskoga pera, turista, gradskih i državnih čelnika...

Nagrada *Marijan Rotar* zahvala je svim novinarima, fotografima i urednicima *Glasi Istre* na njihovu dugoljetnom angažmanu u posredovanju Filmskog festivala Puli i čitateljima.

Glas Istre voli film i Festival.

Količina medijskih priloga u *Glasi Istre* od 1953. godine do danas hommage je Filmskome festivalu kao iznimno važnome događaju za lokalnu i širu javnost. Bio bi to višegodišnji projekt kada bi se željela izračunati oglasna protuvrijednost tog skupa medijskih priloga. Ta bi obimna građa mogla biti istraživački višestruko zanimljiva raznolikome znanstvenom i stručnom društvu: medijskim istraživačima, komunikolozima, jezičarima, povjesničarima, kritičarima filma, sociolozima, marketingašima.

Pod zvjezdanim nebom....

Stranice *Glasi Istre* koje iz godine u godinu u Arenu ulaze pod miškom publike, gledaju filmove u Areni i kao lepeze, tjeralice za komarce, prostirke za sjedenje, kišobrani...

Glas Istre faithfully follows the Pula Film Festival.

Since the first Film Revue in the Arena in 1953 and the first Festival in 1954, up until this year's 58th edition and film celebration, one of the most faithful friends of the Pula Film Festival has been our most highly circulated and most widely read daily paper in Pula and Istria – *Glas Istre*! Apart from its numerous journalists, publicist, critics, photographers and editors providing quality information about films and other cultural events for almost six decades, the paper has also reported about other happenings as regards the Festival.

This is the key reason why the Pula Film Festival has decided to grant this year's eight *Marijan Rotar Award*, which bears the name of the founder and the originator of the Festival and is granted to individuals and institutions whose ideas, works, help, tendencies and support have brought together Pula and film, to independent daily *Glas Istre*.

All these years, *Glas Istre* has served as an arena where the Festival can fully take place. *Glas Istre* is the second shortest path (following the magical image on the screen) from the Pula Film Festival to Pula readers.

In fact, the events *do not happen* without being carefully recorded by journalists and photographers and without newspaper reports being formed and published. With its stories, chronicles, interviews, news, reports, reviews and other newspaper and marketing forms (Festival supplement), *Glas Istre*, first of all for its fellow citizens, freezes the moments in which they participated as well. More importantly, journalist go behind the scenes so that the world that loves and lives with film could get to know the Festival from all the angles: from the perspective of actors, directors, national and international juries, audience, journalists and film critics, tourists, city and state leaders, etc.

The Marijan Rotar Award is a thank you to all journalists, photographers and editors at *Glas Istre* for their long time engagement in bringing together the Pula Film Festival and the readers.

Glas Istre loves film and the Festival.

The number of *Glas Istre* reports since 1953 is homage to the Film Festival as an event of huge importance for the local and wider public. If one was to calculate the marketing value of this whole set of newspaper reports, they would be faced with a multi-annual project. This extensive material could prove to be in many ways interesting to the panoply of scientists and professionals: media researchers, communicologists, linguists, historians, film critics, sociologists and marketing experts.

Under the starry sky...

Glas Istre pages, which year after year enter the Arena under the arms of the audience, watch the screenings in the Arena in the form of fans, mosquito chasers, cushions, umbrellas, etc.



Onda vidim Tanju / Then I See Tanja

Utemeljena 2010. u počast prerano preminulom filmskom snimatelju i autoru Vedranu Šamanoviću, godišnja nagrada *Vedran Šamanović* i ove se godine dodjeljuje „filmskom umjetniku koji je u bilo kojoj grani filmske umjetnosti, u kratkom ili dugom metru, inovativnim pristupom proširio granice filmskog izraza u hrvatskom filmu“.

Nakon uvida u cjelokupnu hrvatsku filmsku produkciju prikazanu između dva Festivala u Puli, tročlani žiri u sastavu: Radislav Jovanov Gonzo, filmski snimatelj i redatelj, te Alemka Lisinski i Diana Nenadić, filmske kritičarke, najsnažnije argumente za nagradu *Šamanović* pronašao je u kratkom igranom filmu *Onda vidim Tanju* autora Juraja Lerotića.

Obrazloženje nagrade

Premda je Lerotićev temeljni filmski postupak – gotovo potpuna eliminacija pokretne slike i njezina zamjena fotografijom – već udomaćen u svjetskoj (osobito esejističkoj i eksperimentalnoj) filmskoj praksi, u hrvatskom kontekstu njegovi su potencijali u narativnom filmu uglavnom bili neistraženi i neiskorišteni. Lerotić ga vrlo sugestivno primjenjuje na zahtjevnom i skliskom terenu psihološke drame, gdje je njezin subjektivni fokalizator/narator ujedno i središte jakog egzistencijalnog čvora u kojem se isprepliću snažni osjećaji i emotivna stanja: od zabrinutosti, straha i strepnje tinejdžera od smrti majke i ravnodušnosti osobe koju simpatizira, do ljubavne čežnje, simpatije, radosti i nade.

Upravo odricanjem od pokreta kao jamstva života, a time i kontinuiteta glumačke geste te verbalnog dijaloga iz kojih se emocije iščitavaju, autor je uspio dosegnuti puninu osjećaja. Zadržao je distancu promatrača, ali i lirizam, ne popustivši zamamnom zovu emocionalne manipulacije i/ili patetizacije. U njeznoj *ich*-formi, u *off*-u, postigao je istovremeno vrhunsku estetizaciju, ali i realizam. Suprotstavljajući pokretnoj slici mirovanje, otvorio je onkraj priče i značenjska polja koja zadiru u ontologiju samoga filmskoga medija.

Established in 2010 in honour of Vedran Šamanović, a cinematographer and author who died too soon, the *Vedran Šamanović Award* is granted this year again to “the artist who has, in any branch of cinematic art, be it full-length or short films, broadened the boundaries of expression in Croatian cinema with an innovative approach”.

After carefully examining the entire Croatian film production between the two Pula Film Festivals, a three-member jury, composed of Radislav Jovanov Gonzo, cinematographer and director, and Alemka Lisinski and Diana Nenadić, film critics, found the strongest arguments to grant the *Šamanović Award* to the narrative short *Then I See Tanja* by Juraj Lerotić.

Motivation for the Award

Although Lerotić’s basic cinematic technique – an almost total elimination of moving images using photography instead – is very common in world (especially essayistic and experimental) film practice, its potentials in narrative film in the Croatian context had mostly been unexplored and unused. Lerotić applies it very suggestively to psychological drama, a very demanding and sloppy terrain, where its subjective focalizer narrator functions also as the centre of a strong existentialist nod where powerful feelings and emotional conditions intertwine: from teenager’s consternation, fear and anxiety about the death of his mother and the indifference of the person he is in love with, to love yearning, sympathy, joy and hope.

Precisely by renouncing movement as a guarantee of life, and, by doing so, renouncing the continuity of acting through gestures and verbal dialogue, which reveal emotions, the author managed to achieve the true fullness of emotions. He retained the distance of the observer, and also lyricism, not indulging to the enticing call for emotional manipulation and/or pathetization. In a gentle *ich*-form, in voice-over, he achieved exquisite aesthetization, but also realism. Contrasting moving images with stillness, he opened up semantic fields that impinge upon the ontology of the sheer film medium.

MEĐUNARODNI PROGRAM
INTERNATIONAL PROGRAMME



ITALIJA – ZEMLJA PRIJATELJ FESTIVALA
ITALY – FRIEND COUNTRY OF THE FESTIVAL



Imamo papu! • *We Have a Pope*

Dvostruki sat • *The Double Hour*

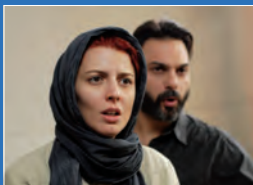
Miran život • *A Quiet Life*

Ja sam ljubav • *I Am Love*

Želim nešto više • *Come Undone*

MERIDIJANI

MERIDIANS



Nader i Simin se rastaju • *Nader and Simin, a Separation*

Prošle noći • *Last Night*

Djeca su dobro • *The Kids Are All Right*

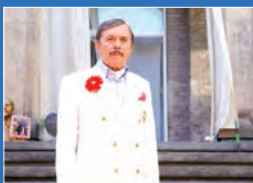
Casino Jack • *Casino Jack*

Kućna pomoćnica • *The Housemaid*

Žrtva • *Sacrifice*

EUROPOLIS

EUROPOLIS



Trofejna žena • *Trophy Wife*

Žene sa šestog kata • *Service Entrance*

Carlos • *Carlos*

Ženska prava hoću • *Made in Dagenham*

Majke • *Mothers*

Circus Fantasticus • *Silent Sonata*

Montevideo, bog te video • *Montevideo, Taste of a Dream*

Šišanje • *Skinning*

Odlazak • *Leaving*

Melankolija • *Melancholia*

Troje • *Three*



Imamo papu!

Habemus Papam / We Have a Pope

drama / drama
Italija / Italy, 2011, 102 min / 1h42, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Sacher Film, Fandango, Le Pacte, France 3 Cinéma

producenti / producers: Jean Labadie, Nanni Moretti, Domenico Procacci
režija / directed by: Nanni Moretti
scenarij / written by: Nanni Moretti, Francesco Piccolo, Federica Pontremoli
u glavnim ulogama / starring: Michel Piccoli, Nanni Moretti, Jerzy Stuhr, Renato Scarpa, Margherita Buy, Franco Graziosi
snimatelj / cinematography: Alessandro Pesci
montaža / editing: Esmeralda Calabria
scenografija / set design: Paola Bizzarri
kostimografija / costume design: Lina Nerli Taviani
glazba / music: Franco Piersanti

SADRŽAJ: Umro je papa i konklava se sastala kako bi izabrala novog. Izabran je kardinal Melville, no čini se da se on nije u stanju nositi s novim položajem. U pokušaju rješavanja krize angažirani su i psihoterapeuti, no papa bježi među građane Rima...

O REDATELJU: Nanni Moretti (Brunico, Italija, 1953) 1978. režira svoj prvi dugometražni igrani film *Ja sam autarh* (*Io sono un autarchico*). Na festivalu u Cannesu predstavio je šest svojih filmova: *Ecce Bombo* (1978), *Dragi dnevniče* (*Caro diario*, 1993, nagrada za najboljeg redatelja), *Travanj* (*Aprile*, 1998), *Sinova soba* (*La stanza del figlio*, Zlatna palma, 2001) i *Il caimano* (2006). Za film *Misa je gotova* (*La messa è finita*, 1985) nagrađen je Srebrnim medvjedom, posebnom nagradom žirija. Istovrsnu nagradu osvaja i za film *Sogni d'oro* (1981) na festivalu u Veneciji, gdje je prikazan i film *Palombella rossa* (1989).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Cannesu 2011.



SUMMARY: Following the death of a pope, the conclave meets to elect his successor. Cardinal Melville is elected but he seems to be unable to bear the weight of the new position. Trying to solve the crisis, therapists are engaged too but the pope hides among the citizens of Rome...

DIRECTOR: Nanni Moretti (Brunico, Italija, 1953) made his first feature film *I Am Self Sufficient* (*Io sono un autarchico*) in 1978. He presented six of his films at the Cannes Film Festival: *Ecce Bombo* (1978), *Dear Diary* (*Caro diario*, 1993, Best Director Award), *April* (*Aprile*, 1998), *The Son's Room* (*La stanza del figlio*, Golden Palm, 2001) and *The Caiman* (*Il caimano*, 2006). The film *The Mass is Ended* (*La messa è finita*, 1985) earned him the Silver Bear, Special Jury Prize. He won the same award for the film *Golden Dreams* (*Sogni d'oro*, 1981) at the Venice Film Festival, at which the film *Red Lob* (*Palombella rossa*, 1989) screened as well.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Cannes Film Festival



Dvostruki sat

La doppia ora / The Double Hour

kriminalistički triler / crime thriller
Italija / Italy, 2009, 95 min / 1h35, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Medusa Film, Indigo Film
producenti / producers: Francesca Cima, Nicola Giuliano

režija / directed by: Giuseppe Capotondi
scenarij / written by: Alessandro Fabbri, Ludovica Rampoldi, Stefano Sardo
u glavnim ulogama / starring: Ksenia Rappoport, Filippo Timi, Antonia Truppo, Gaetano Bruno, Fausto Russo Alesi, Michele Di Mauro
kamera / cinematography: Tat Radcliffe
montaža / editing: Guido Notari
scenografija / set design: Totoi Santoro
kostimografija / costume design: Roberto Chiocchi
glazba / music: Pasquale Catalano

SADRŽAJ: Guido, bivši policajac, a sada zaštitar u vili torinskog bogataša, na susretu samaca upoznaje Slovenku Soniu, sobaricu u hotelu. Između njih frčne iskra i Guido je pozove u vilu kako bi se bolje upoznali. Ugodnu večer prekida upad pljačkaša...

O REDATELJU: Giuseppe Capotondi (Corinaldo, Italija, 1968) od 1988. do 1990. studirao je filozofiju u Milanu, a 1991. preselio se u London gdje je radio kao *freelance* fotograf za različite časopise i reklamne agencije (*Marie Claire*, *Vanity Fair*,...). Od sredine devedesetih režira videospotove (Zucchero, Natalie Imbruglia, Skunk Anansie, Kelis, Bush, Keane, Ms Dynamite...) i reklamne spotove velikih kompanija (BMW, Vodafone, Toyota...) za koje je primio više nagrada. Od 2004. živi u Barceloni. *Dvostruki sat*, njegov debitantski film, prikazan je na više velikih filmskih festivala (Toronto, Karlovy Vary, Rim...).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Veneciji 2009. (konkurencija)

NAGRADE: Coppa Volpi – nagrada za najbolju glumicu (Ksenia Rappoport), Premio Pasinetti – nagrada za najboljeg glumca (Filippo Timi), Premio Arca Cinema Giovani – nagrada Žirija mladih za najbolji talijanski film, sve Venecija 2009.



SUMMARY: Guido, a former cop, now works as a security guard in a villa owned by a rich man from Turin. At a speed dating event he meets Slovenian immigrant Sonia, a chambermaid at a hotel. There is a spark between them and Guido invites her to the villa so they can get to know each other better. The pleasant night is interrupted when burglars brake in...

DIRECTOR: Giuseppe Capotondi (Corinaldo, Italia, 1968) studied philosophy in Milan from 1988 to 1990. In 1991 he moved to London where he worked as freelance photographer for different magazines and advertising agencies (*Marie Claire*, *Vanity Fair*, etc.). Since the mid-1990s he has been directing music videos (Zucchero, Natalie Imbruglia, Skunk Anansie, Kelis, Bush, Keane, Ms Dynamite, etc.) and commercials for big corporations (BMW, Vodafone, Toyota, etc), which brought him numerous awards. Since 2004 he has been living in Barcelona. *The Double Hour* is his feature length debut, presented at several major film festivals (Toronto, Karlovy Vary, Rome, etc).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2009 Venice Film Festival (competition)

AWARDS: Volpi Cup award for Best Actress (Ksenia Rappoport), Premio Pasinetti award for Best Actor (Filippo Timi) and Young Cinema Award for Best Italian Film at the 2009 Venice International Film Festival



Miran život

Una vita tranquilla / A Quiet Life

kriminalistički triler / crime thriller
 Italija, Njemačka, Francuska / Italy, Germany, France, 2010,
 100 min / 1h40, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Acaba Produzioni, EOS
 Entertainment, Babe Films

producent / producer: Fabrizio Mosca
 režija / directed by: Claudio Cupellini
 scenarij / written by: Filippo Gravino, Guido Iuculano, Claudio Cupellini
 u glavnim ulogama / starring: Toni Servillo, Marco D'Amore, Juliane Köhler,
 Francesco Di Leva, Leonardo Sprengler, Alice Dwyer
 kamera / cinematography: Gergely Pohárnok
 montaža / editing: Giuseppe Trepiccione
 scenografija / set design: Erwin Prib
 kostimografija / costume design: Mariano Tufano
 glazba / music: Teho Teardo

SADRŽAJ: Talijan, plaćeni ubojica, nakon 32 obavljena posla živi u strahu te napušta obitelj i nestaje. Petnaest godina svi vjeruju da je mrtav dok on živi u Njemačkoj s novom obitelji. Ali, sudbina se poigrala i suočila ga sa sinom Talijanom koji je krenuo njegovim stopama...

O REDATELJU: Claudio Cupellini (Camposampiero, Padova, Italija, 1973) diplomirao je režiju na Scuola Nazionale di Cinema – Centro Sperimentale di Cinematografia u klasi 2000-2003. Od 1999. do 2005. snimio je nekoliko kratkih filmova, među kojima su i *Le diable au vélo* (1999), *Chi ci ferma più* (2004) i *La talpa* (2005). Godine 2006. režirao je epizodu *La donna del Mister* omnibusa *4-4-2 – Il gioco più bello del mondo*. U dugometražnom filmu debitira 2007. komedijom *Lekcije o čokoladi* (*Lezioni di cioccolato*). *Miran život* njegov je drugi dugometražni igrani film.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Rimu 2010.



SUMMARY: Living in fear after 32 jobs behind him, an Italian hitman abandons his family and disappears. For fifteen years everybody has believed him to be dead while he is in Germany with a new family. However, by a twist of faith he is faced with his Italian son who followed in his father's footsteps...

DIRECTOR: Claudio Cupellini (Camposampiero, Padova, Italy, 1973) received a degree in directing from the Scuola Nazionale di Cinema – Centro Sperimentale di Cinematografia in the class of 2000-2003. From 1999 to 2005 he shot several short films, including *Le diable au vélo* (1999), *Chi ci ferma più* (2004) and *La talpa* (2005). In 2006 he directed the episode *La donna del Mister* of the omnibus *4-4-2 – Il gioco più bello del mondo*. He made his feature length debut in 2007 with the comedy *Lessons in Chocolate* (*Lezioni di cioccolato*). *A Quiet Life* is his second feature-length film.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Rome Film Festival



Ja sam ljubav Io sono l'amore / I Am Love

Ijubavna drama / romantic drama
Italija / Italy, 2010, 120 min / 2h00, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: First Sun Production, Mikado Film, Rai Cinema

producent / producer: Luca Guadagnino, Tilda Swinton, Alessandro Usai, Francesco Melzi D'eril, Marco Morabito, Massimiliano Violante

SADRŽAJ: Lijepa se Ruskinja Emma nakon udaje za milanskog bogataša preselila u Italiju. Trofejna je žena svog muža s kojim ima dvoje odrasle djece. Zatomljene strasti u njoj će probuditi prijatelj njezina sina...

O REDATELJU: Luca Guadagnino (Palermo, Italija, 1971) djetinjstvo je proveo u Etiopiji. Tema njegova diplomskog rada na rimskom sveučilištu La Sapienza bila je djelo Jonathana Demmeja. Filmski je i kazališni redatelj. Njegov prvi dugometražni igrani film *The Protagonists* prikazan je na festivalu u Veneciji 1999. Snimio je potom nekoliko dokumentarnih filmova (*Cuoco contadino*, *Mundo civilizado...*), a 2005. ekranizirao je kontroverzni autobiografski roman *Sto poteza četkom prije spavanja* Melisse Panarello pretočivši ga u film *Melissa P*. Autor je scenarija svih svojih igranih filmova.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Veneciji 2009.

NAGRADE: nominacija za Zlatni globus za najbolji strani film, nominacija za Oscara za kostimografiju

režija / directed by: Luca Guadagnino
scenarij / written by: Barbara Alberti, Ivan Cotroneo, Walter Fasano, Luca Guadagnino

u glavnim ulogama / starring: Tilda Swinton, Flavio Parenti, Edoardo Gabbriellini, Alba Rohrwacher, Pippo Delbono, Maria Paiato

snimatelj / cinematography: Yorick Le Saux

montaža / editing: Walter Fasano

scenografija / set design: Monica Sironi

kostimografija / costume design: Antonella Cannarozzi

glazba / music: John Adams



SUMMARY: After marrying to a wealthy man from Milan, Emma, a native Russian, moves to Italy. She is a trophy wife to a husband with whom she has two adult children. A friend of her son's awakens suppressed passions in her...

DIRECTOR: Luca Guadagnino (Palermo, Italija, 1971) spent his childhood in Ethiopia. He got his university degree at La Sapienza in Rome and wrote his thesis on the work of Jonathan Demme. He is a film and theatre director. His feature-length debut *The Protagonists* screened at the 1999 Venice Film Festival. After that he made several documentaries (*Cuoco contadino*, *Mundo civilizado*, etc.) and in 2005 he adapted the controversial autobiographical novel *One Hundred Strokes of the Brush Before Bed* by Melissa Panarello turning it into the film *Melissa P*. He wrote screenplays for all his feature films.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2009 Venice Film Festival

AWARDS: Golden Globe Best Foreign Film nomination, Academy Award Best Costume Design nomination



Želim nešto više

Cosa voglio di più / Come Undone

ljubavna drama / romantic drama
Italija, Švicarska / Italy, Switzerland, 2010, 126 min / 2h06, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Lumière & CO., Vega Film, RSI - Radiotelevisione Svizzera
producent / producer: Lionello Cerri

SADRŽAJ: Simpatična Anna ispunila je očekivanja svih, a možda je jedino što joj nedostaje hrabrost da preuzme odgovornost za vlastiti život. Planira dijete s partnerom Alessiom, no sve se mijenja kad u njezin život iznenada uđe Domenico...

O REDATELJU: Silvio Soldini (Milano, Italija, 1958) od 1980. do 1982. živio je u New Yorku gdje je studirao film na njujorškom sveučilištu. U njegovu je redateljskom opusu tridesetak kratkih, dokumentarnih i cjelovečernjih igranih filmova. Filmografija (dugometražni igrani): *L'aria serena dell'Ovest* (1990), *Un'anima divisa in due* (1993), *Le acrobate* (1997), *Kruh i tulipani* (*Pane e tulipani*, 2000, među ostalim nagradama osvojio je i nagradu za najbolji scenarij na Festivalu u Puli), *Gorim u vjetru* (*Brucio nel vento*, 2002, također prikazan u Puli), *Agata e la tempesta* (2004), *Giorni e nuvole* (2007).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2010. (Berlinale Special Gala)

režija / directed by: Silvio Soldini
scenarij / written by: Dorian Leoneff, Angelo Carbone, Silvio Soldini
u glavnim ulogama / starring: Alba Rohrwacher, Pierfrancesco Favino, Giuseppe Battiston, Teresa Saponangelo, Monica Nappo, Tatiana Lepore
snimatelj / cinematography: Ramiro Civita
montaža / editing: Carlotta Cristiani
scenografija / set design: Paola Bizzarri
kostimografija / costume design: Silvia Nebiolo
glazba / music: Giovanni Venosta



SUMMARY: Anna has become everything that was expected of her. Perhaps the only thing missing is the courage to assume responsibility concerning her future. She is planning a baby with her partner Alessio but, when Domenico suddenly steps into her life, everything changes...

DIRECTOR: Silvio Soldini (Milan, Italy, 1958). From 1980 to 1982 he lived in New York where he studied Film at New York University. His directing credits include some thirty short films, documentaries and full-length feature films. Filmography (feature film): *The Peaceful Air of the West* (1990), *A Soul Split in Two* (1993), *The Acrobat* (1997), *Bread and Tulips* (2000, Best Script Award in Pula, among other awards), *Burning in the Wind* (2002, screened at Pula as well), *Agata and the Storm* (2004), *Days and Clouds* (2007).



INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Berlin Film Festival (Berlinale Special Gala)



Trofejna žena Potiche / Trophy Wife

komedija / comedy

Francuska / France, 2010, 103 min / 1h43, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Mandarin Films, FOZ, France 2 Cinéma, Mars Films, Wild Bunch, Scope Pictures

producenti / producers: Eric Altmeyer, Nicolas Altmeyer

režija / directed by: François Ozon

scenarij / written by: François Ozon (po komediji / from the Plays by Pierre Barillet i / and Jean-Pierre Grédy)

u glavnim ulogama / starring: Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Fabrice Luchini, Karin Viard, Jérémie Renier, Judith Godrèche

snimatelj / cinematography: Yorick Le Saux

montaža / editing: Laure Gardette

scenografija / set design: Katia Wyszokop

kostimografija / costume design: Pascaline Chavanne

glazba / music: Philippe Rombi

SADRŽAJ: Godine 1977. u gradu u francuskoj provinciji sredovječna Suzanne Pujol tek je trofejna žena vlasnika tvornice. Nakon što radnici stupe u štrajk i zarobe njezina muža, Suzanne se, na iznenađenje svih, pokazuje vrlo sposobnom poslovnom ženom...

O REDATELJU: François Ozon (Pariz, Francuska, 1967) diplomirao je režiju na fakultetu La Fémis. Režira kratke filmove od 1988, a prvi dugometražni film *Sitcom* snima 1998. Nakon filma *Gouttes d'eau sur pierres brûlantes* (2000), prikazanog na festivalu u Berlinu, postaje ljubimac selektora najvećih svjetskih festivala. S *Osam žena* (*8 femmes*, 2002) postiže veliki međunarodni uspjeh, a taj je film, kao i njegov prvi film na engleskom *Angel* (2007) te *Ricky* (2009), također prikazan na Berlinaleu. *Bazen* (*Swimming Pool*, 2003) je prikazan na festivalu u Cannesu, a 5x2 na festivalu u Veneciji.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Veneciji 2010.



SUMMARY: In 1977 in a French provincial town, middle-aged Suzanne Pujol is just a trophy housewife to a factory owner. After the workers go on strike and take her husband hostage, to everyone's surprise, Suzanne proves herself a competent businesswoman...

DIRECTOR: François Ozon (Paris, France, 1967) holds a degree in Directing at the French film school La Fémis. Since 1988 he has directed short films. The 1998 film *Sitcom* marks his feature length directorial debut. After the film *Water Drops on Burning Rocks* (2000), which screened at the Berlin Film Festival, he became a favourite among world's largest festival selectors. His film *8 Women* (2002) became a huge international success. It screened at Berlinale, just like his first English-language production *Angel* (2007) as well as *Ricky* (2009). *Swimming Pool* (2003) screened at the Cannes Film Festival and 5x2 at Venice.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Venice Film Festival



Žene sa šestog kata

Les femmes du 6^e étage

Service Entrance

romantična komedija / romantic comedy
Francuska / France, 2010, 106 min / 1h46, 35mm

produkcijske kuće / production companies: Vendôme Production, France 2 Cinéma, SND

producenti / producers: Philippe Rousselet, Etienne Comar
režija / directed by: Philippe Le Guay
scenarij / written by: Philippe Le Guay, Jérôme Tonnerre
u glavnim ulogama / starring: Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Natalia Verbeke, Carmen Maura, Lola Dueñas, Berta Ojea
snimatelj / cinematography: Jean-Claude Larrieu
montaža / editing: Monica Coleman
scenografija / set design: Pierre-François Limbosch
kostimografija / costume design: Christian Gasc
skladatelj / music: Jorge Arriagada

SADRŽAJ: Mirnu i dosadnu svakodnevicu života više srednje klase Jean-Louisa Jouberta i njegove supruge u Parizu 1960. poremetit će sluškinje Španjolke iz odaje za služinčad na šestom katu kuće, a osobito novopridošla mlada, vedra i atraktivna Maria...

O REDATELJU: Philippe Le Guay (Pariz, 1956) diplomirao je na IDHEC-u (Institut des hautes études cinématographiques) u Parizu, a u istoj ustanovi (koja je 1986. promijenila ime u La Fémis) danas i predaje. Filmsku karijeru započinje kao scenarist 1983. Autor je dvadesetak scenarija za kratkometražne, televizijske i dugometražne filmove. Kao redatelj dugometražnih filmova debitira 1989. filmom *Les deux Fragonard*. Scenarist je ili koscenarist svih svojih dugometražnih igranih filmova: uz spomenuti, to su *L'année Juliette* (1995), *Trois huit* (2001), *Le coût de la vie* (2003), *Jednog lijepog dana* (*Du jour au lendemain*, 2006) i *Žene sa šestog kata*.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2011.



SUMMARY: Paris, 1960. Jean-Louis Joubert and his wife live a peaceful yet boring bourgeois existence that will be turned upside down by Spanish maids who move into the servant's quarters on the sixth floor of their building, especially Maria, who is young, pretty and full of joy...

DIRECTOR: Philippe Le Guay (Paris, 1956) studied film at the Parisian film school IDHEC (*Institut des hautes études cinématographiques*) where he now teaches (in 1986 the school changed its name to *La Fémis*). Beginning his career as a screenwriter in 1983, he wrote some twenty scripts for short subjects, television films and full-length features. He made his directorial debut in 1989 with *Les deux Fragonard*. He wrote or co-authored all of his feature films. Filmography: *Les deux Fragonard* (1989), *L'année Juliette* (1995), *Nightshift* (*Trois huit*, 2001), *The Cost of Living* (*Le coût de la vie*, 2003), *Du jour au lendemain* (2006) and *Service Entrance*.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Berlin Film Festival



Carlos

Carlos

kriminalistički triler / crime thriller
 Francuska, Njemačka / France, Germany, 2010, 165 min / 2h35, 35mm
 produkcijska kuća / production company: Films en Stock
 producent / producer: Daniel Leconte

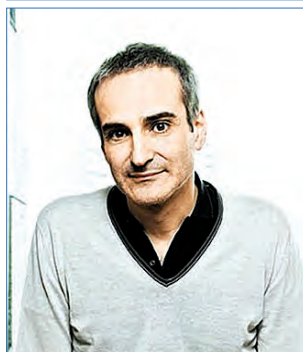
režija / directed by: Olivier Assayas
 scenarij / written by: Olivier Assayas, Dan Franck (temeljeno na originalnoj ideji / based on an original idea by Daniel Leconte)
 u glavnim ulogama / starring: Edgar Ramirez, Alexander Scheer, Nora Von Waldstatten, Ahmad Kaabour, Christoph Bach, Rodney El-Haddad
 snimatelji / cinematography: Yorick Le Saux, Denis Lenoir
 montaža / editing: Luc Barnier, Marion Monnier
 scenografija / set design: François-Renaud Labarthe
 kostimografija / costume design: Jurgen Doering

SADRŽAJ: Ilich Ramírez Sánchez, zvani Carlos, dva je desetljeća bio najtraženiji svjetski terorist. Uspješno je izbjegavao policiju od 1974. godine, kada je u Londonu pokušao ubiti britanskog biznismena, pa sve do konačnog hvatanja u Khartoumu 1994.

O REDATELJU: Olivier Assayas (Pariz, 1955) diplomirao je na Umjetničkoj akademiji ENSBA u Parizu. Tijekom 1980-ih piše za časopis *Cahiers du cinéma*. Autor je ili koautor pet filmskih knjiga (*Hong Kong Cinéma*, *Conversation avec Bergman...*). Filmsku karijeru započinje kao scenarist i redatelj kratkih filmova, a nakon scenarija za *Rendez-vous* (1985) Andréa Téchinéa, snima 1986. svoj prvi dugometražni igrani film *Désordre*. Režira i dokumentarce i televizijske serije. Član je žirija na filmskim festivalima u Veneciji 1994. i u Cannesu 2011. Redateljska filmografija (igrani film, izbor): *Paris s'éveille* (1991), *Irma Vep* (1996), *Fin août, début septembre* (1999), *Les destinées sentimentales* (2000), *Demonlover* (2002), *Clean* (2004), epizoda u omnibusu *Pariz, volim te* (*Paris, je t'aime*, 2006), *Boarding gate* (2007), *L'heure d'été* (2008).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Cannesu 2010.

NAGRADE: *Zlatni globus* za najbolju mini seriju ili film rađen za televiziju, Edgar Ramirez nominiran je za *Zlatni globus* za najboljeg glumca, Olivier Assayas nominiran je za nagradu za najboljeg redatelja Evropske filmske akademije (EFA)



SUMMARY: Ilich Ramírez Sánchez, alias Carlos, was one of the most wanted terrorists on the planet for two decades. He was successful at avoiding the police from 1974, when he tried to assassinate a British businessman in London, up to 1994, when he was finally arrested in Khartoum.

DIRECTOR: Olivier Assayas (Pariz, 1955) studied at the ENSBA School of Fine Arts in Paris. During the 1980s he wrote for the *Cahiers du cinéma*. He wrote or co-authored five books on film (*Hong Kong Cinéma*, *Conversation avec Bergman*, etc.). He started his film career writing scripts and directing short films. After the script for *Rendez-vous* (1985) by André Téchiné, he made his directorial debut with *Disorder (Désordre)* in 1986. He has also directed documentaries and television series. He served as jury member at Venice in 1994 and at Cannes in 2011. Filmography (feature film, selection): *Paris s'éveille* (1991), *Irma Vep* (1996), *Late August, Early September (Fin août, début septembre)*, 1999), *Les destinées sentimentales* (2000), *Demonlover* (2002), *Clean* (2004), an episode in the omnibus *Paris, je t'aime* (2006), *Boarding gate* (2007), *Summer Hours (L'heure d'été)*, 2008).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Cannes Film Festival

AWARDS: Golden Globe for Best Mini-Series or Motion Picture Made for Television, Edgar Ramirez nominated for the Golden Globe for Best Actor, the European Film Academy (EFA) nomination of Olivier Assayas for Best Director



Ženska prava hoću Made in Dagenham

humorna drama / humorous drama
Velika Britanija / UK, 2010, 113 min / 1h53, 35 mm

produkcjske kuće / production companies: BBC Films, UK Film Council, Number 9 Films

producenti / producers: Stephen Woolley, Elizabeth Karlsen
režija / directed by: Nigel Cole
scenarij / written by: William Ivory
u glavnim ulogama / starring: Sally Hawkins, Bob Hoskins, Miranda Richardson, Geraldine James, Rosamund Pike, Andrea Riseborough
kamera / cinematography: John de Borman
montaža / editing: Michael Parker
scenografija / set design: Andrew McAlpine
kostimografija / costume design: Louise Stjernsward
glazba / music: David Arnold

SADRŽAJ: Godine 1968. u Fordovoj tvornici u Dagenhamu rade tisuće muškaraca, ali i 187 žena. Ne pristajući da za svoj rad bivaju plaćene manje od muškaraca, radnice krenu u pobunu, a za svoju predstavnicu izaberu Ritu O'Grady...

O REDATELJU: Nigel Cole (1959) karijeru započinje osamdesetih režirajući televizijske emisije i dokumentarne filmove, a devedesetih i nekoliko epizoda popularnih serija *Peak Practice* i *Cold Feet*. Svojim dugometražnim igranim prvijencem *Saving Grace* (2000) privukao je veliku pozornost (nagrada publike na festivalu u Sundanceu, nominacija za najboljeg redatelja britanskog nezavisnog filma), a iznimno uspješan bio je i njegov drugi film *Djevojke s duplerice* (*Calendar Girls*, 2003). Autor je i nekoliko epizoda dokumentarne serije *In the Wild* s velikim hollywoodskim zvijezdama (Julia Roberts, Meg Ryan...). Režirao je i filmove *Nešto poput ljubavi* (*A Lot Like Love*, 2005) i *Pet dolara dnevno* (*\$5 a Day*, 2008).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Torontu 2010.



SUMMARY: The year is 1968. Thousands of men and 187 women work at the Ford Dagenham plant. Not willing to accept lower salaries than men for the same job, female workers walk out in protest led by Rita O'Grady...

DIRECTOR: Nigel Cole (1959) began his career in the 1980s directing television shows and documentaries. In the 1990s he also directed several episodes of the popular TV series *Peak Practice* and *Cold Feet*. His first feature-length film *Saving Grace* (2000) brought him a lot of attention (audience award at the Sundance Film Festival and a nomination for Best Director at that year's British Independent Film Awards). He is also the author of several episodes of the documentary series *In the Wild*, starring great Hollywood stars (Julia Roberts, Meg Ryan, etc.). He also directed the films *A Lot Like Love* (2005) and *\$5 a Day* (2008).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Toronto Film Festival



Majke

Majki / Mothers

igrano-dokumentarni / fiction-documentary
Makedonija, Francuska, Bugarska / Macedonia, France, Bulgaria, 2011.

produkcijske kuće / production companies: Banana Film Production, Ciné-Sud Promotion, Element Films

producent / producer: Christina Kallas
režija / directed by: Milčo Mančevski
scenarij / written by: Milčo Mančevski
u glavnim ulogama / starring: Ana Stojanovska, Dimitar Gjorgjievski, Vladimir Jacev, Ratka Radmanović, Salaetin Bilal, Dime Iliev
snimatelj / cinematography: Vladimir Samoilovski
montaža / editing: Žaklina Stojčevska
scenografija / set design: David Munns
kostimografija / costume design: Elisabetta Montaldo
glazba / music: Igor Vasilev Novogradska

Triptih priča iz Makedonije, dvije igranofilmske i jedna dokumentarna. Dvije devetogodišnjakinje prijavile su policiji egzibicionista premda ga nikad nisu vidjele; filmska ekipa snima dokumentarac u gotovo napuštenom selu; serijski ubojica žena sije paniku... Gdje je granica između istine i mašte?

O REDATELJU: Milčo Mančevski (Skopje, Makedonija, 1959) napisao je scenarije i režirao četiri dugometražna igrana filma: *Prije kiše* (*Pred dozdot*, 1994), *Prašina* (*Dust*, 2001), *Sjene* (*Senki*, 2008) i *Majke* te, od 1978. do danas, režirao više od pedeset kratkih formi (eksperimentalnih i kratkih filmova, glazbenih videospotova...). Film *Prije kiše* osvojio je Zlatnog lava u Veneciji, bio nominiran za Oscara u kategoriji stranog filma i osvojio tridesetak drugih nagrada. Filmovi su mu prikazani na više od stotinu filmskih festivala širom svijeta i imali distribuciju (kino, video, televizijsku i(li) kablovsku) u preko pedeset zemalja.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2011.



SUMMARY: A triptych of stories from Macedonia, two narratives and a documentary one. Two nine-year-olds report a flasher to the police even though they never saw him; film crew shoots a documentary in an almost deserted village; a serial killer killing women spreads panic... Where is the line between reality and imagination?

DIRECTOR: Milčo Mančevski (Skopje, Macedonia, 1959) wrote and directed four feature films: *Before the Rain* (*Pred dozdot*, 1994), *Dust* (*Dust*, 2001), *Shadows* (*Senki*, 2008) and *Mothers* and since 1978 he has directed more than fifty short forms (experimental and short films, music videos, etc.). The film *Before the Rain* received the Golden Lion in Venice, Academy Award nominations for Best Foreign-Language Film and thirty different awards. His films have screened at more than a hundred film festivals around the world and have been distributed in more than fifty countries (theatres, video, television and/or cable).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Berlin Film Festival



Circus Fantasticus

Silent Sonata

drama / drama

Slovenija, Irska, Švedska, Finska / Slovenia, Ireland, Sweden, Finland, 2010,
75 min / 1h15, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Staragara, Fastnet Films,
The Chimney Pot Group, Film i Väst, Fortissimo Films

producent / producer: Jožko Rutar, Petra Bašin, Morgan Bushe

režija / directed by: Janez Burger

scenarij / written by: Janez Burger

u glavnim ulogama / starring: Leon Lučev, Rene Bazinet, Pauliina Räsänen, Ravil Sultanov, Luna Zimić Mijović, Marjuta Slamič

snimatelj / cinematography: Diviš Marek

montaža / editing: Miloš Kalusek

scenografija / set design: Vasja Kokelj

kostimografija / costume design: Alan Hranitelj

glazba / music: Drago Ivanuša

SADRŽAJ: Muškarac ostaje sam sa svojom djecom u napola porušenoj kući usred pustoši. Granata je pogodila kuću i on očekuje novi napad, no umjesto toga dočeka karavanu vozila Circusa Fantasticus...

O REDATELJU: Janez Burger (Kranj, Slovenija, 1965) studirao je na Ekonomskom fakultetu u Ljubljani. Godine 1989. upisuje se na filmsku i televizijsku režiju na FAMU-u u Pragu, gdje diplomira 1996. i nakon toga se nastanjuje u Ljubljani. Debitira niskopračunskim filmom *U Ieru* (*V Ieru*, 1999) koji postiže veliku gledanost u slovenskim kinima i osvaja dvadesetak nagrada na slovenskim i međunarodnim filmskim festivalima. Nakon filma *Ruševine* (2004), u sklopu producenatske kuće Staragara, kojoj je jedan od suosnivača, producira film *Odgrobadogroba* (2005) Jana Cvitkoviča. *Circus Fantasticus* njegov je treći film.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski fesitval u Rotterdamu 2011.

NAGRADE: Šest nagrada *Vesna* na Festivalu slovenskog filma u Portorožu 2010. među kojima su i one za najbolji film i najboljeg redatelja



SUMMARY: A man stays alone with his children in a half demolished house in the middle of a desolate field. The house was hit by a grenade and he is expecting a new attack. Instead, a wandering caravan called Circus Fantasticus stops by his house...

DIRECTOR: Janez Burger (Kranj, Slovenija, 1965) studied at the Faculty of Economics in Ljubljana. In 1989 he enrolled at the FAMU in Prague, from which he received a degree in Film and Television Directing in 1996. After that he moved to Ljubljana. He made his debut with the low-budget *Idle Running* (*V Ieru*, 1999), a film that achieved great success at box office and won some twenty awards at Slovene and international film festivals. After filming *Ruins* (2004), produced by Staragara production company, which Burger co-founded, he produced the film *Gravehopping* (*Odgrobadogroba*, 2005) by Jan Cvitkovič. *Silent Sonata* is his third film.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Rotterdam Film Festival

AWARDS: Six *Vesna* Awards at Slovenian National Film Festival in Portorož in 2010, including the Best Film and Best Director ones



Montevideo, Bog te video

Montevideo, Taste of a Dream

drama / drama

Srbija / Serbia, 2010, 135 min / 2h16, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Intermedia Network
 producent / producer: Dejan Petrović

režija / directed by: Dragan Bjelogrić
 scenarij / written by: Srđan Dragojević, Ranko Božić, Dragan Bjelogrić
 u glavnim ulogama / starring: Miloš Biković, Milutin Karadžić, Viktor Savić, Nikola Đuričko, Nina Janković, Petar Strugar
 snimatelj / cinematography: Goran Volarević
 montaža / editing: Marko Glusac
 scenografija / set design: Nemanja Petrović
 kostimografija / costume design: Dragica Laušević, Dragica Pavlović
 glazba / music: Magnifico

SADRŽAJ: Jugoslavenska nogometna reprezentacija želi otići na prvo svjetsko nogometno prvenstvo u Urugvaju 1930. Pred mladim su nogometašima pripreme i mnoštvo događaja koji će učvrstiti njihovo prijateljstvo...

O REDATELJU: Dragan Bjelogrić (Opovo, Srbija, 1963) glumački je debi imao u filmu *Bosko Buha* 1978. Godine 1989. diplomirao je glumu na Akademiji dramskih umetnosti u Beogradu. Tijekom karijere nastupio je u više od šezdeset filmova i televizijskih serija koji su osvajali mnogobrojne nagrade na festivalima u Srbiji i inozemstvu. *Montevideo, Bog te video* njegov je redateljski debi koji je na matičnom kinotržištu vidjelo preko pola milijuna gledatelja. Bjelogrić upravo snima nastavak. Glumačka filmografija (izbor): *Lepa sela lepo gore*, *Rane*, *Sivi kamion crvene boje*, *Nataša*, serije *Vratit će se rode*, *Bolji život*, *Pozorište u kući*.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Moskvi 2011.

NAGRADE: nagrada publike na Filmskom festivalu u Moskvi



SUMMARY: The Yugoslav national football team wants to go to the 1930 Football World Cup in Uruguay. Young football players face preparations and a lot of events that will strengthen their friendship...

DIRECTOR: Dragan Bjelogrić (Opovo, Serbia, 1963) made his acting debut with the film *Bosko Buha* in 1978. In 1989 he received a degree in Acting from the Academy of Dramatic Art in Belgrade. He has played in more than sixty films and TV series which received a number of awards at festivals in Serbia and abroad. *Montevideo, Taste of a Dream* marks his directorial debut and it was seen by more than half a million people at Serbian theatres. Bjelogrić is shooting a sequel at the moment. Filmography as an actor (selection): *Pretty Village*, *Pretty Flame*, *The Wounds*, *The Red Coloured Grey Truck*, *Natasha*, the series *The Storks Will Come Back*, *A Better Life*, *Theatre in the House*.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Moscow Film Festival

AWARDS: Audience Award at the Moscow Film Festival



Šišanje Skinning

kriminalistički / crime
Srbija / Serbia 2010, 98 min / 1h38, 35 mm

produkcijnska kuća / production company: Hypnopolis Film
producent / producer: Branislav Jević

režija / directed by: Stevan Filipović
scenarij / written by: Stevan Filipović, Dimitrije Vojnov
u glavnim ulogama / starring: Nikola Rakočević, Viktor Savić, Nikola Kojo, Nataša Tapušević, Bojana Novaković, Predrag Ejdus, Dragan Mićanović
snimatelj / cinematography: Mihajlo Savić
montaža / editing: Nataša Vranješ
scenografija / set design: Nenad Marković
kostimografija / costume design: Maja Mirković, Biljana Tegeltija
glazba / music: Ryan Leach

SADRŽAJ: Novica je nadareni matematičar koji pomisli da će svoje dječake snove ostvariti ukoliko se pridruži jednoj od navijačkih grupa. Vođen karizmom navijačkog vođe Relje i zaljubljenošću u susjedu Minu, Novica postaje skinhed...

O REDATELJU: Stevan Filipović (Beograd, Srbija, 1981) diplomirao je filmsku i televizijsku montažu na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Redatelj je i montažer nekoliko dokumentarnih, kratkih igranih filmova te reklamnih i glazbenih spotova. Autor je scenarija za oba svoja dugometražna igrana filma *Šejtanov ratnik* (2006) i *Šišanje*, koji je u Srbiji vidjelo preko dvjesto tisuća gledatelja.



SUMMARY: Novica is a young maths genius who believes that all his childhood dreams will come true once he joins a group of football supporters. The charisma of the hooligan leader Relja and love for his neighbour Mina drive Novica into becoming one of the skinheads...

DIRECTOR: Stevan Filipović (Belgrade, Serbia, 1981) holds a degree in Film and Television Editing from the Faculty of Dramatic Art in Belgrade. His directing and editing credits include several documentaries, short films and commercials and music videos. He wrote the screenplays for his full-length features *Shaitan's Warrior* (2006) and *Skinning*, seen in Serbia by more than two hundred thousand spectators.





Odlazak Odcházení / Leaving

humorna drama / humorous drama
Češka / Czech Republic, 2011, 94 min / 1h34, 25 mm

produkcijnska kuća / production company: Buc Film s.r.o.
producent / producer: Jaroslav Bouček

režija / directed by: Václav Havel
scenarij / written by: Václav Havel (prema svojoj istoimenoj drami / after his play)
u glavnim ulogama / starring: Josef Abrhám, Dagmar Havlová Veškrnová,
Barbora Seidlová, Tatiana Vilhelmová, Oldřich Kaiser, Jan Budař
snimatelj / cinematography: Michal Pavlíček
montaža / editing: Jiří Brožek
scenografija / set design: Ondrej Nekvasil
kostimografija / costume design: Zuzana Ježková
glazba / music: Michal Pavlíček

SADRŽAJ: Vilém Rieger bio je kancelar dugi niz godina i nakon što je istisnut s tog položaja teško se nosi s tim. Broji zadnje dane u službenoj vili koja je postala dom njega i njegove obitelji, i dok pakira stvari, njegov se svijet ruši...

O REDATELJU: Václav Havel (Prague, Češka, 1936) nije mogao studirati na FAMU-u zbog „buržoarskog podrijetla“. Pisac je i dramatičar (*Vrtna svečanost, Službena obavijest, Urotnici, Largo desolato, Audijencija, Prosjačka opera...*) svjetskog ugleda te autor više knjiga eseja, studija i feljtona. Nakon sovjetske oružane intervencije 1968. postao je čelnik disidentskog pokreta te je stoga dospio u zatvor i na *crnu listu* pa se njegova djela nisu izvodila sve do 1989. Na čelu Građanskog foruma sudjelovao je 1989. u *baršunastoj revoluciji* kojom je srušen dotadašnji režim. Iste je godine izabran za predsjednika Čehoslovačke, a od 1993. do 2003. bio je predsjednik Češke Republike.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Karlovym Varym 2011.



SUMMARY: Vilém Rieger held the office of Chancellor for many years and now can't come to terms with the fact he has been ousted. He is counting his last day in the government villa that has become home for himself and his family. While he is packing his belongings, his world is collapsing...

DIRECTOR: Václav Havel (Prague, the Czech Republic, 1936) was prevented from studying at FAMU due to his *bourgeois origins*. He established himself as an author and playwright (*The Garden Party, The Memorandum, The Conspirators, Largo desolato, Audience, The Beggar's Opera*, etc). He wrote a number of books of essays, studies and feuilletons. After the Soviet armed intervention in 1968, he became the leader of the dissident movement and therefore ended up in jail and on the list of banned authors, which hindered public performance of his works until 1989. Heading the Civil Forum, he participated in the 1989 *Velvet Revolution* that saw the overthrow of the communist regime. He was elected as the President of Czechoslovakia the same year and from 1993 to 2003 he was the President of the Czech Republic.

INTERNATIONAL PREMIERE: Karlovy Vary Film Festival 2010



Melankolija

Melancholia

drama / drama

Danska, Švedska, Francuska, Njemačka / Denmark, Sweden, France, Germany, 2011, 130 min / 2h10, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Zentropa Entertainments, Memfis Film, Slot Machine, Liberator Productions

producenti / producers: Meta Louise Foldager, Louise Vesth

režija / directed by: Lars von Trier

scenarij / written by: Lars von Trier

u glavnim ulogama / starring: Kirsten Dunst, Charlotte Gainsbourg, Kiefer Sutherland, John Hurt, Alexander Skarsgård, Stellan Skarsgård

snimatelj / cinematography: Manuel Alberto Claro

montaža / editing: Molly M. Stensgaard

scenografija / set design: Jette Lehmann

kostimografija / costume design: Manon Rasmussen

SADRŽAJ: Na raskošnom vjenčanju s Michaelom Justine se otuđila od obitelji, a sa sestrom Claire ponovo je zblizi mogućnost skore propasti svijeta. Planet Melankolija približava se Zemlji...

O REDATELJU: Lars von Trier (Kongens Lyngby, Danska, 1956) diplomirao je na Danskoj filmskoj akademiji 1983. Njegov dugometražni prvijenac *Element zločina* (*Forbrydelsens element*, 1984) prikazan je na festivalu u Cannesu i nagrađen za tehničke vrijednosti. Slijede *Epidemija* (1987) i *Europa* (1991, nagrada žirija u Cannesu). Jedan je od autora manifesta *Dogma 95*. Filmom *Lomeći valove* (*Breaking the Waves*, 1996) osvaja Veliku nagradu žirija u Cannesu i nagradu Europske filmske akademije za najbolji film, a *Plesačicom u tami* (*Dancer in the Dark*, 2001) Zlatnu palmu u Cannesu. Ostali važniji filmovi: *Dogville*, *Manderlay*, *Antikrist*.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Cannesu 2011.



SUMMARY: Justine becomes estranged from her family at her lavish wedding with Michael. She grows close to her sister Claire again as the end of the world looms near. Planet Melancholia threatens to collide into the Earth...

DIRECTOR: Lars von Trier (Kongens Lyngby, Denmark, 1956) graduated from the National Film School in Denmark in 1983. His feature length debut *The Element of Crime* (*Forbrydelsens element*, 1984) screened at the Cannes Film Festival and received the Technical Grand Prize. After that he made *Epidemic* (1987) and *Europa* (1991, Cannes Jury Prize). He is one of the authors of the Dogma 95 Manifesto. The film *Breaking the Waves* (1996) earned him the Grand Jury Prize at Cannes and the European Film Academy Best Film award, and *Dancer in the Dark* (2001) the Golden Palm at Cannes. Other notable films: *Dogville*, *Manderlay*, *Antichrist*.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Cannes Film Festival



Troje Drei / Three

ljubavna drama / romantic drama
Njemačka / Germany, 2010, 119 min / 1h59, 35mm

produkcijaska kuća / production company: X Filme Creative Pool
producent / producer: Stefan Arndt

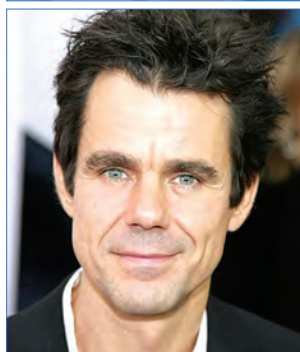
režija / directed by: Tom Tykwer
scenarij / written by: Tom Tykwer
u glavnim ulogama / starring: Sophie Rois, Sebastian Schipper, Devid Striesow, Annedore Kleist, Angela Winkler, Alexander Hörbe
snimatelj / cinematography: Frank Griebe
montaža / editing: Mathilde Bonnefoy
scenografija / set design: Kai Koch
kostimografija / costume design: Polly Matthies
skladatelji / music: Tom Tykwer, Johnny Klimek, Reinhold Heil, Gabriel Mounsey

SADRŽAJ: Hanna i Simon žive u Berlinu. U braku su dvadeset godina. Moderan su par, zreli, bez djece, mnogo toga prošli su zajedno, a još je više toga pred njima. No, energični i šarmantni Adam uzburkat će njihove bračne vode...

O REDATELJU: Tom Tykwer (Wuppertal, Njemačka, 1965) 1990. snima prvi kratki film *Because*, a dugometražni mu je debi *Smrtonosna Maria* (*Die tödliche Maria*, 1993). Često je scenarist i autor glazbe filmova koje režira. Godine 1994. suosnivač je produkcijske kuće X Filme Creative Pool. Idućim filmom *Zimski spavači* (*Winterschläfer*, 1997), privukao je pozornost filmskih festivala, a s *Trči Lola, trči* (*Lola rennt*, 1998) postiže velik međunarodni uspjeh. Slijedi *Princeza i ratnik* (*Der Krieger und die Kaiserin*, 2000), za koji osvaja i Zlatnu Arenu u Puli, a s filmom *Nebesna* (*Heaven*, 2002) po scenariju Krzysztofa Kieślowskog potvrđuje reputaciju jednog od najrespektabilnijih europskih filmša. Sudjeluje u omnibusu *Pariz, volim te* (*Paris, je t'aime*, 2006), a povjerena mu je i režija visokobudžetne ekranizacije – *Parfem: Povijest jednog ubojice* (*Perfume: The Story of a Murderer*, 2006). Filmom *International* 2009. otvara filmski festival u Berlinu.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Veneciji 2010.

NAGRADE: Njemačke nacionalne filmske nagrade Sophie Rois za najbolju glumicu, Tomu Tykweru za najboljeg redatelja i Mathildi Bonnefoy za najbolju montažu



SUMMARY: Hanna and Simon live in Berlin. They have been married for twenty years. They are modern, mature and childless. They have put a lot behind them, but even more things are ahead of them. Adam, an energetic and charming man, will stir their marriage...

DIRECTOR: Tom Tykwer (Wuppertal, Germany, 1965) made his first short film entitled *Because* in 1990. His first full-length feature is *Deadly Maria* (*Die tödliche Maria*) from 1993. He often writes scripts and music for his films. In 1994, he co-founded the production company X Filme Creative Pool. With *Winter Sleepers* (*Winterschläfer*), his subsequent film, he attracted the attention of film festivals while the film *Run Lola Run* (*Lola rennt*, 1998) brought him international success. What followed was *The Princess and the Warrior* (*Der Krieger und die Kaiserin*, 2000), the film that, among other awards, also won the Golden Arena in Pula. The 2000 film *Heaven*, written by Krzysztof Kieślowski, confirmed his reputation as one of the most respectable European filmmakers. He participated in the 2006 omnibus *Paris, je t'aime* and he directed the big-budget adaptation *Perfume: The Story of a Murderer* in 2006. *The International* opened the 2009 Berlin Film Festival.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Venice Film Festival

AWARDS: German Film Award to Sophie Rois for Best Actress in a Leading Role, Tom Tykwer for Best Director and Mathilde Bonnefoy for Best Film Editing



Nader i Simin se rastaju

Jodaeiye Nader az Simin

Nader and Simin, a Separation

drama, Iran / Iran, 2011, 123 min / 2h03, 35 mm

produkcjska kuća / production company: Asghar Farhadi
 producent / producer: Asghar Farhadi

režija / directed by: Asghar Farhadi
 scenarij / written by: Asghar Farhadi
 u glavnim ulogama / starring: Peyman Moadi, Leila Hatami, Shahab Hosseini,
 Sareh Bayat, Sarina Farhadi, Ali-Asghar Shahbazi
 snimatelj / cinematography: Mahmood Kalari
 montaža / editing: Hayedeh Safiyari
 scenografija / set design: Keyvan Moghadam
 kostimografija / costume design: Keyvan Moghadam
 glazba / music: Sattar Oraki

SADRŽAJ: Zbog razvoda od žene Simin Nader angažira trudnu Razieh da brine o njegovu teško bolesnom ocu. Kad se jednog dana vrati kući i nađe oca samog na podu, nakon dolaska Razieh izbija svađa čije mu posljedice zakomplikiraju život...

O REDATELJU: Asghar Farhadi (Isfahan, Iran, 1972) diplomirao je režiju na sveučilištu u Teheranu 1996. Radio je kao dramatičar i kazališni redatelj, pisac radio drama i redatelj televizijskih programa. Kao filmski redatelj debitira 2004. filmom *Ples u prašini* (*Raghs dar ghobar*). Vrlo brzo stječe ugled u Iranu i u inozemstvu, o čemu rječito govore brojne osvojene nagrade i brojni festivali na kojima su prikazani njegovi filmovi. Filmografija: *Lijepi grad* (*Shah-re ziba*, 2004), *Zabava srijedom* (*Chaharshanbe-soori*, 2006), *O Elly* (*Darbareye Elly*, 2009, Srebrni medvjed za režiju na festivalu u Berlinu).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2011.

NAGRADE: Zlatni medvjed za najbolji film, Srebrni medvjed za najbolju glumicu (ženski glumački ansambl), Srebrni medvjed za najboljeg glumca (muški glumački ansambl), nagrada Ekumenskog žirija – sve na Filmskom festivalu u Berlinu 2011.



SUMMARY: Having separated from his wife Simin, Nader hires Razieh, a pregnant woman, to look after his seriously ill father. After he comes home from work one day to find his father alone on the floor, he begins a heated row with Razieh which ends in tragedy and shatters his life...

DIRECTOR: Asghar Farhadi (Isfahan, Iran, 1972) received a degree in Film Directing from Tehran University in 1996. He worked as playwright and stage director; he wrote radio plays and directed television programmes. In 2004 he made his directorial debut with *Dancing in the Dust* (*Raghs dar ghobar*). Very soon he gained recognition in Iran and abroad, which is best evidenced by numerous awards and festivals that screened his films. Filmography: *The Beautiful City* (*Shah-re ziba*, 2004), *Fireworks Wednesday* (*Chaharshanbe-soori*, 2006), *About Elly* (*Darbareye Elly*, 2009, Silver Bear for Best Director at the Berlin Film Festival).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Berlin Film Festival

AWARDS: Golden Bear for Best Film, Silver Bear for Best Actress (ensemble cast), Silver Bear for Best Actor (ensemble cast), Prize of the Ecumenical Jury – 2011 Berlin Film Festival.



Prošle noći Last Night

ljubavna drama / romantic drama
SAD, Francuska / USA, France, 2010, 92 min / 1h32, 35mm

produkcijske kuće / production companies: Nick Wechsler Productions, Gaumont
producenti / producers: Nick Wechsler, Massy Tadjedin, Sidonie Dumas

SADRŽAJ: Međusobna vjernost mladih njujorških supružnika doći će na kušnju tijekom noći razdvojenosti. Michael se osjeća usamljenim na poslovnom putu s atraktivnom novom kolegicom, dok Johanna nailazi na nekadašnju veliku ljubav...

O REDATELJICI: Massy Tadjedin (Tehran, Iran, 1978) je scenaristica, redateljica i producentica. Odrasla je u Kaliforniji (Orange County), a danas živi u Los Angelesu. Studirala je englesku književnost na Harvardu. Scenaristica je filmova *Leo* (redatelj Mehdi Norowzian, 2002), *Pomračenje* (*The Jacket*, redatelj John Maybury, 2005) i kratkometražnog filma *California Romanza*, redateljskog debija Eve Mendes (2011), a kao redateljica debitira filmom *Prošle noći*. Producirala je sve filmove na kojima je radila osim *Pomračenja*.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Rimu 2010. (film otvaranja)

režija / directed by: Massy Tadjedin
scenarij / written by: Massy Tadjedin
u glavnim ulogama / starring: Keira Knightley, Sam Worthington, Guillaume Canet, Eva Mendes, Daniel Eric Gold, Scott Adsit
snimatelj / cinematography: Peter Deming
montaža / editing: Susan E. Morse
scenografija / set design: Tim Grimes
kostimografija / costume design: Ann Roth
skladatelj / music: Clint Mansell



SUMMARY: A young married couple in New York face temptation on the night when they are not together. While Michael feels lonely on a business trip with an attractive new colleague, Joana encounters the other great love of her life...

DIRECTOR: Massy Tadjedin (Tehran, Iran, 1978) is a screenwriter, director and producer. She grew up in California (Orange County) and currently lives in Los Angeles. She studied English Literature at Harvard. She wrote the screenplay for the films *Leo* (directed by Mehdi Norowzian, 2002), *The Jacket* (directed by John Maybury, 2005) and the short film *California Romanza* (directorial debut by Eva Mendes, 2011). Tadjedin's directorial debut is *Last Night*. She produced all the films she worked on except *The Jacket*.



INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Rome Film Festival (opening film)



Djeca su dobro The Kids Are All Right

komedija / comedy
SAD / USA, 2010, 106 min / 1h46, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Gilbert Films, Antidote Films, Plum Pictures Production, Mandalay Vision, Artist International, 10th Hole Productions, Saint Aire Production, UGC PH

producenti / producers: Gary Gilbert, Jeffrey Levy-Hinte, Celine Rattray, Jordan Horowitz, Daniela Taplin Lundberg, Philippe Hellmann
režija / directed by: Lisa Cholodenko
scenarij / written by: Lisa Cholodenko, Stuart Blumberg
u glavnim ulogama / starring: Annette Bening, Julianne Moore, Mark Ruffalo, Mia Wasikowska, Josh Hutcherson, Kunal Sharma
snimatelj / cinematography: Igor Jadue-Lillo
montaža / editing: Jeffrey M. Werner
scenografija / set design: James Pearce Connolly
kostimografija / costume design: Mary Claire Hannan
glazba / music: Craig Wedren & Nathan Larson

SADRŽAJ: Tinejdžeri Laser i Joni začeti su umjetnom oplodnjom i odrasli u obiteljskom domu uz lezbijski par majki. Šesnaestogodišnji Laser zamoli punoljetnu sestru da uđu u trag svom biološkom ocu kojeg potom dovedu u obiteljski dom...

O REDATELJICI: Lisa Cholodenko (Los Angeles, California, SAD, 1964) filmsku karijeru započinje početkom devedesetih kao asistentica montažera na nekoliko filmova (*Žestoki momci (Boyz n the Hood)*, *Used People*) te potom diplomira režiju i scenaristiku na Umjetničkoj akademiji Sveučilišta Columbia. Nakon nekoliko hvaljenih kratkih filmova, kao redateljica dugometražnog igranog filma debitira 1998. filmom *High Art*. Režirala je i filmove *Laurel Canyon* (2002) i *Putovanje života (Cavedweller)*, (2004) te nekoliko epizoda popularnih televizijskih serija (*Dva metra pod zemljom, Hung...*).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2010.

NAGRADE: Zlatni globus za najbolji mjuzikl ili komediju, Zlatni globus za najbolju glavnu žensku ulogu (Annette Bening), četiri nominacije za Oscara, među kojima je i ona za najbolji film



SUMMARY: Teenagers Laser and Joni were conceived by artificial insemination and they grew up in a home with a pair of lesbian mothers. 16-year-old Laser asks his 18-year-old sister to find their biological father who they later bring to their home...

DIRECTOR: Lisa Cholodenko (Los Angeles, California, SAD, 1964) started her career in the film industry in the early 1990s as assistant editor on several films (*Boyz n the Hood, Used People*). She then enrolled at Columbia University School of Arts, earning a degree in Directing and Screenwriting. After several acclaimed short films, she made her feature film directorial debut with the 1998 film *High Art*. Her directing credits include the films *Laurel Canyon* (2002) and *Cavedweller* (2004) as well as several episodes of popular television series (*Six Feet Under, Hung*, etc.).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Berlin Film Festival

AWARDS: Golden Globe for Best Musical or Comedy, Golden Globe for Best Actress in a Leading Role (Annette Bening), four Academy Award nominations, including Best Picture



Casino Jack

Casino Jack

kriminalistička komedija / crime comedy
Kanada / Canada, 108 min / 1h48, 35 mm

produkcijske kuće / production companies: Art Takes Over, Rollercoaster Entertainment, Hannibal Pictures, Trigger Street Productions, MCG, Vortex Words + Pictures Production, An Olive Branch

producenti / producers: Gary Howsam, Bill Marks, George Zakk
režija / directed by: George Hickenlooper
scenarij / written by: Norman Snider
u glavnim ulogama / starring: Kevin Spacey, Barry Pepper, Kelly Preston, Jon Lovitz, Rachele Lefevre, Maury Chaykin
snimatelj / cinematography: Adam Swica
montaža / editing: William Steinkamp
scenografija / set design: Matthew Davies
kostimografija / costume design: Debra Hanson
glazba / music: Jonathan Goldsmith

SADRŽAJ: Jack Abramoff bio je moćan lobist čiji je sustav podmičivanja i prijevara djelovao vrlo učinkovito sve dok se on i njegov partner Michael Scanlon nisu za pomoć obratili čovjeku povezanom s mafijom te upali u vrtlog kriminala...

O REDATELJU: George Hickenlooper (St. Louis, Missouri, SAD, 1963 – Denver, Colorado, SAD, 2010) diplomirao je povijest i film na Sveučilištu Yale. Karijeru započinjne kao dokumentarist (kratki film o Dennisu Hooperu, 1988, i zapaženi dugometražni *Hearts of Darkness: A Filmmaker's Apocalypse*, 1991), a 1993. snima svoj prvi dugometražni igrani film *Grey Knight*. Nastavljajući snimati dokumentarne i igrane filmove različitih duljina, stvorio je opus od dvadesetak filmova, među kojima su najpoznatiji igrani filmovi *Žigolo* (*The Man from Elysian Fields*, 2001) i *Instant zvijezda* (*Factory Girl*, 2006).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Torontu 2010.

NAGRADE: Nominacija za Zlatni globus za najbolju glavnu mušku ulogu u mjuziklu ili komediji (Kevin Spacey)



SUMMARY: Jack Abramoff was a powerful lobbyist whose bribery and fraud system performed well until the moment when he and his partner Michael Scanlon teamed up with a man with mob ties and found themselves in a crime whirlwind...

DIRECTOR: George Hickenlooper (St. Louis, Missouri, USA, 1963 – Denver, Colorado, USA, 2010) graduated from Yale University with a B.A. in History and Film Studies. Beginning his career as a documentary filmmaker (short film on Dennis Hooper, 1988, and the notable full-length documentary *Hearts of Darkness: A Filmmaker's Apocalypse*, 1991), in 1993 he made his feature length directorial debut with *Grey Knight*. Making documentaries and narrative films of all formats, he created an opus comprising some twenty films, feature films *The Man from Elysian Fields* (2001) and *Factory Girl* (2006) being his most notable achievements.

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Toronto Film Festival

AWARDS: Golden Globe nomination for Best Performance by an Actor in a Motion Picture – Musical or Comedy (Kevin Spacey)



Kućna pomoćnica Hanyo / The Housemaid

erotski triler / erotic thriller
Južna Koreja / South Korea, 2010, 106 min / 1h46, 35 mm
produksijska kuća / production company: Mirovision
producent / producer: Jason Chae

režija / directed by: Sang-soo Im
scenarij / written by: Sang-soo Im prema istoimenom filmu Ki-young Kima (1960)
u glavnim ulogama / starring: Do-yeon Jeon, Jung-Jae Lee, Seo Woo, Yeo-jeong Yoon, Yeo-Jong Yun
snimatelj / cinematography: Hyung Deok Lee
montaža / editing: Eun-soo Lee
scenografija / set design: Ha-jun Lee
kostimografija / costume design: Se-yeon Choi
glazba / music: Hong-jip Kim

SADRŽAJ: Brak Eun-yi se raspao te ona počinje raditi kao kućna pomoćnica u kući bogataša i njegove trudne žene. Ubrzo privuče pozornost svog poslodavca čiji posjeti postaju redoviti, što nije prošlo nezamijećeno...

O REDATELJU: Sang-soo Im (Seoul, Južna Koreja, 1962) diplomirao je povijest te potom studirao i na korejskoj Akademiji filmske umjetnosti. Filmsku karijeru započinje kao asistent redateljima Chong-won Parku i Young-bin Kimu, a kao redatelj debitira 1998. filmom *Djevojačka večer* (*Chunyudleui jeonyuksikсах*). Slijedili su filmovi *Suze* (*Nunmul*, 2000), *Žena dobra odvjetnika* (*Baramnan gajok*, 2003), prikazan u konkurenciji festivala u Veneciji, potom kontroverzni *Predsjednikov posljednji pucanj* (*Geuddae geusaramdeul*, 2005) te *Stari vrt* (*Orae-doen jeongwon*, 2006).

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Cannesu 2010.



SUMMARY: Eun-yi's marriage has fallen apart and she starts working as a housemaid in a house of a rich man and his pregnant wife. Drawing the attention of her employer, his visits become more frequent, which does not go unnoticed...

DIRECTOR: Sang-soo Im (Seoul, South Korea, 1962) graduated with a degree in History and went on to study at the Korean Academy of Film Arts. Beginning his career in film as assistant director to Chong-won Park and Young-bin Kim, he made his directorial debut in 1998 with *Girls' Night Out* (*Chunyudleui jeonyuksikсах*). What followed were the films *Tears* (*Nunmul*, 2000), *A Good Lawyer's Wife* (*Baramnan gajok*, 2003), the film that competed for best picture at the Venice Film Festival, the controversial *The President's Last Bang* (*Geuddae geusaramdeul*, 2005) and *The Old Garden* (*Orae-doen jeongwon*, 2006).

INTERNATIONAL PREMIERE: 2010 Cannes Film Festival



Žrtva

Zhao Shi Gu Er / Sacrifice

povijesna krimi-drama / history crime drama
Kina / China, 2010, 127 min / 2h07, 35mm

produkcijske kuće / production companies: 21 Century Shengkai Film, Stellar Megamedia

SADRŽAJ: U drevnoj Kini opaki Tu'an Gu masakrira sve članove moćne obitelji Zhang, no zahvaljujući požrtvovnosti liječnika Chenga Yinga, spašen je tek rođeni Wu. Kada u Guovoj potrazi za Wuom budu ubijeni njegovi žena i sin, Cheng Ying smisli osvetnički plan...

O REDATELJU: Chen Kaige (Peking, Kina, 1952) sin je filmskog redatelja Chena Huaiaia, a tijekom Kulturne revolucije radio je na selu i odslužio petogodišnji vojni rok prije no što se, kao jedan od prvih studenata, upisao na Pekinšku filmsku akademiju 1978. Već debitantskim filmom *Žuta rijeka (Huang tu di)* 1985. privlači pozornost međunarodne kritike i publike. To potvrđuje i čak pet njegovih uzastopnih filmova, koji su od 1989. do 1998. prikazani u konkurenciji Festivala u Cannesu. Najveći uspjeh postiže filmom *Zbogom moja konkubino (Ba wang bie ji)* nagrađenim Zlatnom palmom 1993. Jedan je od najzanimljivijih autora suvremenog azijskog filma. Filmografija (izbor): *Kralj djece (Hai zi wang, 1987)*, *Život na uzici (Bian zou bian chang, 1991)*, *Zavodnica Mjesec (Feng yue, 1997)*, *Car i ubojica (Jing Ke ci Qin Wang, 1999)*, *Ubij me nježno (Killing Me Softly, 2002)*, *Zajedno (He ni zai yi qi, 2002)*, *Zakletva (Wu ji, 2005)*, *Mei Lanfang (2008)*.

MEĐUNARODNA PREMIJERA: Filmski festival u Berlinu 2011.

producenti / producers: Chen Hong, Qin Hong
u glavnim ulogama / starring: Ge You, Wang Xue Qi, Fan Bing Bing, Huang Xiao Ming, Hai Qing, Zhang Feng Yi
snimatelj / cinematography: Yang Shu
montaža / editing: Derek Hui
scenografija / set design: Liu Qing
kostimografija / costume design: Chen Tong Xun
skladatelj / music: Shang You Ma

SUMMARY: In ancient China cruel Tu'an Gu slaughters all the members of the powerful Zhang family but a physician Cheng Ying manages to save the newborn baby Wu. Gu goes in search of Wu and Ying's wife and son get killed. Cheng Ying seeks vengeance...

DIRECTOR: Chen Kaige (Beijing, China, 1952) is the son of film director Chen Huaiai. During the Cultural Revolution he worked as a rural labourer and served five years in the army before becoming one of the first students to join the Beijing Film Academy in 1978. He made his directorial debut with *Yellow Earth (Huang tu di)* in 1985 and attracted attention of international critics and film lovers. The same success was repeated with as many as five of his subsequent films, presented in competition at Cannes from 1989 to 1998. His most successful film was *Farewell My Concubine (Ba wang bie ji)*, winner of the Palme d'Or in 1993. Chen Kaige is one of the most interesting authors of contemporary Asian film. Filmography (selection): *King of the Children (Hai zi wang, 1987)*, *Life on a String (Bian zou bian chang, 1991)*, *Temptress Moon (Feng yue, 1997)*, *The Emperor and the Assassin (Jing Ke ci Qin Wang, 1999)*, *Killing Me Softly (2002)*, *Together With You (He ni zai yi qi, 2002)*, *The Promise (Wu ji, 2005)*, *Forever Enthralled (Mei Lanfang, 2008)*.

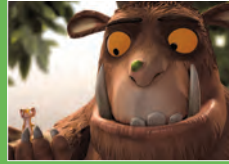
INTERNATIONAL PREMIERE: 2011 Berlin Film Festival



PULICA

MATINEJE ZA DJECU

MORNING SCREENINGS FOR CHILDREN



Tajna starog tavana • *The Secret of an Old Attic*

Gruffalo • *The Gruffalo*

Mélie u proljeće • *Molly in Springtime*

Ružno pače • *The Ugly Duckling*

Krokodili • *The Crocodiles*

Život jednog mačka • *A Cat in Paris*

Mi idemo svojim putem • *Going Our Way*

Crveni balon • *The Red Balloon*

Bijela griva • *White Mane*

POPULARNA PULICA

POPULAR PULICA



Harry Potter i darovi smrti, 2. dio
Harry Potter and the Deathly Hallows: Part 2

Auti 2 • *Cars 2*

Kapetan Amerika: Prvi osvetnik
Captain America: The First Avenger

CRTIĆI NA PORTARATI

CARTOONS AT PORTARATA



Mali leteći medvjedići • *The Little Flying Bears*

Slon • *Elephant*

Životinje • *Animals*



PUSTOLOVNI LABORATORIJ
PROFESORA BALTAZARA

PROFESSOR BALTHAZAR'S
ADVENTURE LABORATORY

Tajna starog tavana

The Secret of an Old Attic

redatelj / director Vladimir Tadej, obiteljski pustolovni / family adventure, Hrvatska / Croatia, 1984, 83 min

Dječaci Miro iz Zagreba i Pepik iz Praga tijekom ljetnih praznika na Hvaru na tavanu stare kuće Mirine tete pronalaze antigravitacijski top koji je izumio smušeni Mirin pradjed...

Vladimir Tadej (Novska, 1925) jedan je od pionira hrvatske kinematografije, scenograf, kostimograf, scenarist i redatelj. Studirao je arhitekturu, a na filmu radi od 1947. Vrstan je redatelj filmova za djecu (*Družba Pere Kvržice*, 1970, *Hajdučka vremena*, 1977, *Tajna starog tavana*, 1984, *Kanjon opasnih igara*, 1998), a snimao je i filmove za odrasle (*Žuta*, 1973, *Pakleni otok*, 1979, *Anticasanova*, 1985. i dr.). Najveći uspjeh postiže filmom *Hitler iz našeg sokaka*, za koji je 1975. nagrađen Srebrnom Arenom za režiju.



During their summer holidays on Hvar, two boys, Miro from Zagreb and Pepik from Prague, find an anti-gravity cannon invented by Miro's giddy grand-grandfather in the attic of an old house owned by Miro's aunt...

Vladimir Tadej (Novska, 1925) is one of the pioneers of Croatian cinema. He is an art director, costume designer, scriptwriter and director. He studied for a degree in Architecture and started working on film in 1947. He is particularly skilled at directing children's films (*Little Peter's Gang*, 1970, *Daredevil's Time*, 1977, *The Secret of an Old Attic*, 1984, *The Canyon of Dangerous Games* 1998). His credits also include several films for adults (*Blonde*, 1973, *Devil's Island* 1979, *Anticasanova*, 1985, etc.). *Hitler from our Neighbourhood*, his most notable achievement, earned him the Silver Arena for Best Direction in 1975.

Gruffalo

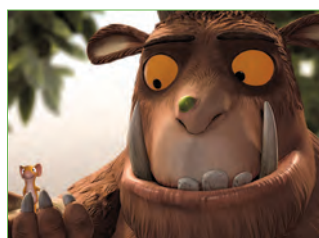
The Gruffalo

redatelji / directors Max Lang, Jakob Schuh, animirana pustolovina / animated adventure, Velika Britanija, Njemačka / UK, Germany, 2009, 25 min

Kako bi se spasio od lisice, sove i zmije, miš izmisli priču o čudovišnom Gruffalu koji se hrani upravo njima. No Gruffalo zaista postoji i u mišu također vidi slastan zalogaj...

Max Lang studirao je animaciju na Filmskoj akademiji Baden-Wuerttemberg u Ludwigsburgu u Njemačkoj. Radio je na brojnim produkcijama kao redatelj, dizajner likova, animator i crtač storyboarda. Suradivao je i na nekoliko produkcija Studija Soi.

Jakob Schuh (1976) studirao je animaciju na Filmskoj akademiji Baden-Wuerttemberg u Ludwigsburgu u Njemačkoj. Od 1995. radio je na više animiranih filmova te kao karikaturist i ilustrator za *Süddeutsche Zeitung*. Godine 2003. postao je dioničar Studija Soi.



To save himself from a fox, an owl and a snake, a mouse invents a story of a creature named gruffalo who loves to eat foxes, owls and snakes. However, gruffalo truly exists and he finds mice delicious...

Max Lang studied animation at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg in Ludwigsburg in Germany. He has worked on numerous productions as director, character designer, animator and storyboard artist. He has worked on several productions with Studio Soi.

Jakob Schuh (1976) studied animation at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg in Ludwigsburg in Germany. Since 2003 he has been involved in various animation film productions and has worked as a caricaturist and illustrator for *Süddeutsche Zeitung*. In 2003 he has become a shareholder of Studio Soi.

Mélie u proljeće

Le Printemps de Mélie / Molly in Springtime

redatelj / director Pierre-Luc Granjon, animirani pustolovni / animated adventure, Francuska, Kanada / France, Canada, 2010, 26 min

Za vrijeme proljetnog karnevala u prijestolnici kraljevstva širi se bolest. Problemi se množe, a ključ rješenja cijele situacije možda leži negdje na livadi – ljekoviti cvijet...

Pierre-Luc Granjon (1973) počeo se 1998. baviti 2D i 3D animacijom kao animator u studiju Folimage. Autor je nekoliko nagrađivanih filmova, poput *Petite escapade* (2002), *Le château des autres* (2003), *L'enfant sans bouche* (2004), *Le loup blanc* (2006) i *L'hiver de Léon* (2007).



While the spring carnival is in full swing in the capital of kingdom, a disease is spreading. Problems are multiplying and the key to this whole affair is perhaps simply in the fields: a healing flower...

Pierre-Luc Granjon (1973) started working in 2D and 3D animation as an animator in the Folimage Studio in 1998. He made several award-winning films, including *Petite escapade* (2002), *Le château des autres* (2003), *L'enfant sans bouche* (2004), *Le loup blanc* (2006) and *L'hiver de Léon* (2007).

Ružno pače

Gadkiy utyonok / The Ugly Duckling

redatelj/director Garri Bardin, animirani mjuzikl/animated musical, Rusija/Russia, 2010, 75 min

Čuveno Andersenovo Ružno pače u ovoj je animiranoj adaptaciji dobilo nov glazbeno-komični ton. Priča počinje u seoskom dvorištu u kojem se izlegne neobično pače...

Garri Bardin (1941) redatelj je animiranih filmova, scenarist, producent. Za vrijeme Sovjetskoga Saveza radio je za Soyuzmultfilm, gdje je snimio 15 filmova za koje je dobio niz nagrada u zemlji i u inozemstvu. Godine 1991. osniva studio Stayer. Priznat je i uspješan zahvaljujući različitim tehnikama i materijalima koje je rabio, primjerice šibice u *Sukobu*, užad u *Braku*, žicu u *Čudacima* ili origami u recentnom ostvarenju *Adagio*.



Adapted from the Andersen tale, The Ugly Duckling is here played out in a musical comedy mode. The story is set in a farmyard where a very unusual duckling emerges from an egg...

Garri Bardin (1941) is an animation director, screenwriter and producer. During Soviet times he was with Soyuzmultfilm where he made 15 films and won many prizes both at home and abroad. In 1991 he founded his own studio, Stayer. He owes his recognition and success to a variety of techniques and materials he used, such as matches in *Conflict*, ropes in *Marriage*, wire in *Freaks*, or origami in one of his recent films *Adagio*.

Krokodili

Vorstadtkrokodile / The Crocodiles

redatelj / director Christian Ditter, pustolovni / adventure, Njemačka / Germany, 2009, 98 min

Kako bi ostvario najveći san i postao dio Krokodila, najcool družine na svijetu, desetogodišnji Hannes mora proći izazov, no stvari se zakompliciraju i nađe se u opasnosti...

Christian Ditter (1977) još kao dijete obožavao je filmove. Kao trinaestogodišnjak postao je član školske snimateljske skupine, a kad mu je bilo šesnaest, pobijedio je na WDR-ovu natječaju za najbolju video snimku. Nakon završetka srednje škole upisao se na Filmsku školu u Münchenu. Njegov diplomski film *Francuski za početnike* imao je uspješnu kinodistribuciju. *Krokodili* su također bili uspješni, toliko da je 2010. snimljen i nastavak.



In order to fulfil his biggest dream and join the coolest gang in the world, The Crocodiles, ten-year-old Hannes has to accept a challenge. Things go wrong and Hannes faces serious danger...

Christian Ditter (1977) loved films already as a child. At 13 he became a member of a school video group and at 16 he won a WDR video contest. After graduating from high school, he enrolled at Munich Film School. His graduating film *French for Beginners* was picked up for theatrical release and became an instant hit. *The Crocodiles* were that successful that a sequel was made in 2010.

Život jednog mačka

Une vie de Chat / A Cat in Paris

redatelji / directors Jean-Loup Felicioli i Alain Gagnol, animirani pustolovni / animated adventure, Francuska / France, 2010, 62 min

Mačak je danju s djevojčicom Zoé, kćerkom policijske načelnice, a noću je lopov na pariškim krovovima. Dok Zoéina majka istražuje noćne provale, zločinac otima Zoé.

Alain Gagnol (1967) i **Jean-Loup Felicioli** (1960) francuski su animatori i redatelji animiranih filmova. Od 1987. rade u studiju Folimage. Njihov prvi zajednički animirani film bio je *L'égoïste* (1995), a slijedi ga televizijski serijal *Les tragédies minuscules* (1999) i filmovi *Le nez à la fenêtre* (2000), *Le couloir* (2005) te *Mauvais temps* (2006). Najčešće rade prema Alainovim tekstovima, a on je i autor nekolicine crnohumornih krimića. *Život jednog mačka* njihov je prvi dugometražni film.



By day, the cat lives with Zoe, a daughter of a police officer. By night, he works as a burglar on Paris rooftops. One day, while Zoe's mother investigates a series of night burglaries, a criminal kidnaps Zoe.

Alain Gagnol (1967) and **Jean-Loup Felicioli** (1960) are French animators and animated film directors. Since 1987 they have been working together at Folimage. The first animated film that they made together was *L'égoïste* (1995) and after that they made the TV serial *Les tragédies minuscules* (1999) and the films *Le nez à la fenêtre* (2000), *Le couloir* (2005) and *Mauvais temps* (2006). They mostly make adaptations of Alain's texts. Alain is also the author of a number of dark humour crime stories. *A Cat in Paris* is their first full-length film

Mi idemo svojim putem

Gremo mi po svoje / Going Our Way

redatelj / director Miha Hočevar, pustolovni, Slovenija, 2010, 92 min

Mladi izviđači, među kojima su Aleks i njegovi prijatelji, kampiraju uz obalu rijeke Soče. Njihov voditelj sve shvaća preozbiljno, što izaziva velik broj komičnih problema...

Miha Hočevar (Ljubljana, 1963) studirao je filmsku i televizijsku režiju na Akademiji za kazalište, radio, film i televiziju. Već na prvoj godini studija počeo se aktivno baviti filmskom i televizijskom produkcijom kao asistent i redatelj. Prvenstveno radi na komercijalnim projektima, uključujući režiju više stotina promotivnih spotova. Autor je pet filmskih scenarija, od kojih je četiri sam pretočio u filmove.



Young scouts, including Aleks and his friends, camp on the banks of the River Soča. Their guardian takes everything a bit too seriously and this produces a lot of comical problems...

Miha Hočevar (Ljubljana, 1963) studied Film and Television Directing at the Academy for Theatre, Radio, Film and Television. Already as a freshman he became actively involved in film and television production as an assistant and director. He works primarily on commercial projects, including directing several hundred commercials. He has written five screenplays and turned four of them into films.

Crveni balon

Le Ballon rouge / The Red Balloon

redatelj / director Albert Lamorisse, fantastični / fantasy, Francuska / France, 1956, 34 min

Dječaka i njegov crveni balon veže neobično prijateljstvo. Balon prati dječaka poput živog bića, što izaziva ljubomoru skupine bezobzirnih dječaka...



A boy and his red balloon are tied together by unusual friendship. The balloon follows the boy around like a living creature and this provokes jealousy in a gang of bullies...

Bijela griva

Crin - Blanc / White Mane

redatelj / director Albert Lamorisse, obiteljska drama / family drama, Francuska / France, 1953, 47 min

Na jugoistoku Francuske, na delti rijeke Rhone, dječak Folco susreće veličanstvenog pastuha, predvodnika krda ponosnih divljih konja, i između njih se razvija prijateljstvo...



In southeast France, at the mouth of the River Rhone, a boy named Folco meets a beautiful stallion, the leader of a herd of proud wild horses. The boy and the horse become friends...

Albert Lamorisse (Pariz, Francuska, 1922 – Karadj, Iran, 1970) francuski je redatelj, producent i pisac. Debitira filmom *Djerba* (1947), a film *Bim* (1949), koji snima u suradnji s pjesnikom Jacquesom Prévertom, označava njegovo trajno opredjeljivanje za svijet djetinjstva, životinje i prirodu. Publika je iznimno toplo primila njegov film *Bijela griva* (1953), koji mu donosi i Grand prix festivala u Cannesu te nagradu *Jean Vigo*. Najveći uspjeh postiže filmom *Crveni balon*, u kojem glavnu ulogu igra njegov sin Pascal, za koji 1956. osvaja Zlatnu palmu za najbolji kratki film u Cannesu, a 1957. i Oscara za najbolji originalni scenarij. Potom snima dugometražne igrane filmove *Putovanje u balonu* (*Le voyage en ballon*, 1960), prikazan na festivalu u Veneciji, te *Fifi la plume* (1965). Na snimanju dokumentarca *Vjetar zaljubljenih* (*Le vent des amoureux*) u Iranu pogiba nesretnim slučajem. Film završavaju njegova žena i sin, a Albert Lamorisse za njega je 1979. posthumno nominiran za Oscara za najbolji dokumentarni film.

Albert Lamorisse (Paris, France, 1922 – Karadj, Iran, 1970) was a French filmmaker, producer and writer. He made his debut with the film *Djerba* (1947). His film *Bim* (1949), made in collaboration with Jacques Prévert, marked his permanent commitment to childhood, animals and nature. The spectators loved his film *White Mane* (1953), which earned him the Grand Prix at Cannes and the Jean Vigo Award. His best known work is the film *The Red Balloon*, starring his son Pascal, which won the Golden Palm for best short film in Cannes in 1956 and an Academy Award for best original screenplay in 1957. After that he made the full-length features *Stowaway in the Sky* (*Le voyage en ballon*, 1960), which screened at Venice, and *Circus Angel* (*Fifi la plume*, 1965). Albert Lamorisse died in an accident while filming the documentary *The Lovers' Wind* (*Le vent des amoureux*) in Iran. His son and his widow completed the film. In 1979 it was nominated for an Oscar for best documentary.

Harry Potter i darovi smrti, 2. dio

Harry Potter and the Deathly Hallows: Part 2

akcijsko avanturistički / action adventure, 2011, 35 mm

redatelj / director: David Yates, uloge: Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint, Ralph Fiennes, Gary Oldman, Helena Bonham Carter

SADRŽAJ: Harry, Ron i Hermione vraćaju se u Hogwarts kako bi pronašli i uništili posljednji Voldemortov horkruks, a to je uvod u najveću bitku između sila dobra i zla svijeta čarobnjaka...

O REDATELJU: David Yates (St. Helens, Velika Britanija, 1963) filmski je i televizijski redatelj. Karijeru započinje kao redatelj nagrađivanih kratkih filmova, a nastavlja je na televiziji kao redatelj nagrađivanih serija (za *The Way We Live Now*, 2001, i *Sex Traffic*, 2004, nagrađen je BAFTA-om) i filmova (za *The Girl in the Café* osvaja Emmyja). Najpoznatiji je po svom radu na serijalu o Harryju Potteru u kojem je režirao četiri zadnja nastavka.



SUMMARY: Harry, Ron and Hermione go back to Hogwarts to find and destroy Voldemort's last remaining Horcrux. This will mark the beginning of the biggest battle between the forces of good and evil...

DIRECTOR: David Yates (St. Helens, Great Britain, 1963) is a film and television director. He began his career as a director of award-winning short films, which led him to become a television director with credits including award-winning series (BAFTA Award for *The Way We Live Now*, 2001, and *Sex Traffic*, 2004) and films (Emmy Award for *The Girl in the Café*). He is best known for directing the final four films in the Harry Potter franchise.

Auti 2

Cars 2

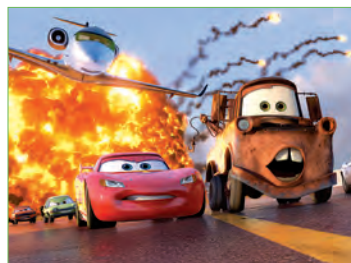
animirana akcijska komedija / animated action comedy, 2011, 113 min / 1h53, 35 mm

redatelji / directors: John Lasseter, Brad Lewis, glasovi / voices: Larry the Cable Guy, Owen Wilson, Michael Caine, Emily Mortimer, Eddie Izzard, John Turturro

SADRŽAJ: Munjeviti Jurić i njegova ekipa, na čelu koje je Šlep, odlaze na više utrka u Europi i Japanu. Dobročudni se Šlep slučajno uplete u svijet međunarodne špijunaže, što mu zakomplicira život...

O REDATELJIMA: **John Lasseter** (Hollywood, California, USA, 1957) karijeru započinje kao animator u studiju Walt Disney, a nastavlja u Lucasfilmu, gdje je jedan od začetnika uporabe CGI animacije. Kad Lucasfilm 1986. postaje Pixar, Lasseter je izvršni producent svih filmova, a režirao je *Priču o igračkama 1 i 2*, *Život buba* i *Aute*. Dobitnik je Oscara za kratki crtić *Tin Toy* (1989).

Brad Lewis (1958) bio je producent animiranih hitova *Mravi* (1998) i *Juhu-hu (Ratatouille)*, (2007), a u filmu *Auti 2* debitira kao redatelj dugometražnog filma.



SUMMARY: Lightning McQueen and his team, headed by Mater, head overseas to compete in Europe and Japan. But Mater gets caught up in an international espionage and this complicates his life...

DIRECTORS: **John Lasseter** (Hollywood, California, USA, 1957) began his career as an animator for the Walt Disney Company. After that, he joined Lucasfilm, where he worked in the then-groundbreaking use of CGI animation. After Lucasfilm became Pixar in 1986, Lasseter oversaw all of Pixar's film as executive producer and he directed *Toy Story 1* and *Toy Story 2*, *A Bug's Life*, and *Cars*. He won an Academy Award for the short animated film *Tin Toy* (1989).

Brad Lewis (1958) produced the animated hits *Antz* (1998) and *Ratatouille* (2007). *Cars 2* is his feature-length directorial debut.

Kapetan Amerika: Prvi osvjetnik

Captain America: The First Avenger

akcijski SF / action SF, 2011, 35 mm

redatelj / director: Joe Johnston, uloge: Chris Evans, Hugo Weaving, Stanley Tucci, Tommy Lee Jones, Richard Armitage, Natalie Dormer

SADRŽAJ: Steve Rogers tijekom tajnog istraživačkog projekta bude pretvoren u supervojnika – Kapetana Ameriku, borca protiv zločina. Njegov je protivnik moćna organizacija koju predvodi zločinac Red Skull.

O REDATELJU: Joe Johnston (Fort Worth, Texas, USA, 1950) karijeru započinje surađujući na vizualnim efektima u *Zvezdanim stazama* (1977) u tvrtki Industrial Light & Magic (ILM) Georgea Lucasa, a Oscara osvaja za rad na vizualnim efektima u filmu *Indiana Jones: Otimači izgubljenog kovčega* (1981). Redatelj je sedam filmova, među kojima je i nekoliko hollywoodskih *blockbustera*: *Draga, smanjio sam djecu* (1989), *The Rocketeer* (1991), *Jumanji* (1995), *Nebo u listopadu* (1999), *Jurski park III* (2001), *Hidalgo* (2004) i *Wolfman* (2010).



SUMMARY: During a secret research project Steve Rogers is turned into Captain America, a supersoldier dedicated to fighting against crime. His opponent is a powerful organization led by Red Skull.

DIRECTOR: Joe Johnston (Fort Worth, Texas, USA, 1950) began his career cooperating on visual effects on *Star Wars* (1977) for George Lucas' company Industrial Light & Magic (ILM). He won an Academy Award for Best Visual Effects for the film *Indiana Jones: Riders of the Lost Ark* (1981). He directed seven films, among which several Hollywood blockbusters: *Honey, I Shrunk the Kids* (1989), *The Rocketeer* (1991), *Jumanji* (1995), *October Sky* (1999), *Jurassic Park III* (2001), *Hidalgo* (2004) and *Wolfman* (2010).



Mali leteći medvjedići

Nakon tradicionalnoga spektakularnog vatrometa povodom otvorenje Festivala, na veliku radost roditelja i djece, neće biti vrijeme za spavanje, nego za čuvene **Male leteće medvjediće**, seriju simpatičnih kratkih crtica za djecu i odrasle, jednog od najpoznatijeg studija za animaciju, našeg **Zagreb filma**.



The Little Flying Bears

After the traditional display of fireworks at the Festival's opening ceremony there will be no time to sleep because of the popular *The Little Flying Bears*, a series of charming short cartoons for children and adults, produced by one of the best known animation studios, Croatia's **Zagreb Film**.

Slon

Ljubljanski festival animiranog filma **Animateka** u Pulu je doputovao s kovčegom prepunim toplih, milih, slatkih, uzbudljivih, simpatičnih, čarobnih i dragih kratkih animiranih filmova pod zajedničkim nazivom **Slon**.



Elephant

The Ljubljana **Animateka** Animated Film Festival came to Pula with a box full of warm, sweet, exciting, charming, magical and dear animated films under the joint title **Elephant**.

- Čarobni gumb** (*Raganas poga*), Nils Skapanas, Litva, 2006.
- Točka i crtica** (*Punkt und Striche*), Jesus Perez, Švicarska, 2007.
- Miriam i Crvenkapica** (*Miriami teater*), Priit Tender, Estonija, 2007.
- Pik i Nik** (*Pik a Nik*), Martin Snopek, Slovačka, 2006.
- Kućica u krošnj**, Darko Kreč, Hrvatska, 2005.
- Crno na bijelo** (*Cherno na Byalo*), Andrey Tsvetkov, Bugarska, 2005.
- Animatou**, C. Luyet, G. Schwizgebel, D. Delachau-Lambert, C. Barras, R. Andreani, Švicarska, 2007.
- Mala Biba** (*Biba malčka*), Maria Miletič Dail, Slovenija, Collective Cartoons, 2005.
- Sanjar** (*Dreamer*), Olga Marchenko, Francuska, La Poudriere, 2005.
- Kako rastu stvari** (*Kako rasteju stvari*), Polonca Peterca, Slovenija, 2005.
- Lucia**, Feliks Gonnert, Njemačka, HFF, 2004.
- Pozor, vrata se otvaraju!** (*Ostorožno, dveri otkrivajutsja!*), Anastasija Žuravljeva, Rusija, SHAR Studio, 2005.
- Koyaa**, Kolja Saksida, Slovenija, Zvviks, 2005.
- Kazališna mrkva** (*Teatriporgand*), Partell Tall, Estonija, Nukufilm, 2006.
- Dvorište**, Nejc Saje, Slovenija, Sirup Produkcija, 2006.

Životinje

Filmski studio **Animācijas Brigāde** iz Latvije predstavlja niz kratkih lutkarskih animacija bez riječi, koje godinama osvajaju prestižne nagrade na međunarodnim festivalima širom svijeta i oduševljavaju gledatelje svih uzrasta. Ne propustite zaviriti u čaroban svijet latvijskog animiranog filma, jer jedini ste u Hrvatskoj koji imaju tu jedinstvenu priliku!

- Medvjed stiže!** (*Karu tuleb!*), Janis Cimermanis, 2008.
- Neke nove vrste** (*Jaunā suga*), Ēvalds Lācis, 2008.
- Svitac** (*Jāņtārpiņš*), Dace Ridūze, 2002.
- Mravac** (*Skudrulauva*), Dace Ridūze, 2004.
- Nasmij se, prijatelju** (*Pasmaidi, draugs!*), Dace Ridūze, 2007.

- The Witch's Button** (*Raganas poga*), Nils Skapanas, Lithuania, 2006
- Dot and Line** (*Punkt und Striche*), Jesus Perez, Switzerland, 2007
- Miriam's Theatre** (*Miriami teater*), Priit Tender, Estonia, 2007
- Pik and Nik** (*Pik a Nik*), Martin Snopek, Slovakia, 2006
- A House on a Tree** (*Hišica v krošnj*), Darko Kreč, Croatia, 2005
- Black on White** (*Cherno na Byalo*), Andrey Tsvetkov, Bulgaria, 2005
- Animatou**, C. Luyet, G. Schwizgebel, D. Delachau-Lambert, C. Barras, R. Andreani, Switzerland, 2007
- The Bebuzz** (*Biba malčka*), Maria Miletič Dail, Slovenia, Collective Cartoons, 2005
- Dreamer**, Olga Marchenko, France, La Poudriere, 2005
- How Things Grow** (*Kako rasteju stvari*), Polonca Peterca, Slovenia, 2005
- Lucia**, Feliks Gonnert, Germany, HFF, 2004
- Attention, the Door is Opening!** (*Ostorožno, dveri se otkrivajutsja!*), Anastasija Žuravljeva, Russia, SHAR Studio, 2005
- Koyaa**, Kolja Saksida, Slovenia, Zvviks, 2005
- Carrot of the Theatre** (*Teatriporgand*), Partell Tall, Estonia, Nukufilm, 2006
- Courtyard**, Nejc Saje, Slovenia, Sirup Produkcija, 2006.

Animals

Animācijas Brigāde Film Studio from Latvia will present a series of short wordless puppet animations that have been winning prestigious awards at international festivals and thrilling the spectators of all age groups for years now. Don't forget to take a peek into the magical world of Latvian animated film because you are the only ones in Croatia that have this unique opportunity!

- Bear is Coming!** (*Karu tuleb!*), Janis Cimermanis, 2008
- The New Species** (*Jaunā suga*), Ēvalds Lācis, 2008
- Lightning Bug** (*Jāņtārpiņš*), Dace Ridūze, 2002
- Antlion** (*Skudrulauva*), Dace Ridūze, 2004
- Smile, My Friend** (*Pasmaidi, draugs!*), Dace Ridūze, 2007

Pustolovni laboratorij Profesora Baltazara *Professor Balthazar's Adventure Laboratory*



Gradska knjižnica i čitaonica Pula

voditelji: Zvonimir Rumboldt i Tomislav Fiket

Dugo i toplo ljeto idealno je za eksperimentiranje i otkrivanje tajni izrade animiranog filma. Čuveni profesor Baltazar i ove godine vodi pustolovni laboratorij u kojem filmske pokuse mogu izvoditi svi klinci i klinge u dobi od više-manje 7 do 13 godina. Mnogi raniji polaznici već su iskusni filmaši željni novih, još neotkrivenih saznanja. Stoga su za njih, u naprednoj grupi, pripremljeni novi sadržaji i još uzbudljiviji filmski podvizi. Oni koji već nekoliko godina čekaju taj sedmi rođendan ili oni koji se s profesorom Baltazarom susreću prvi put s velikim entuzijazmom kreću otpočetak i spremaju se za naprednu grupu druge godine.

Teorijski dio laboratorija sadržavat će upoznavanje s osnovama filma i filmske umjetnosti, a praktični će obuhvatiti sve faze kreiranja filma: od razvoja ideje i scenarija preko izrade scenografije i prikupljanja rekvizita do samog snimanja i montaže.

Polaznici će, uz pomoć voditelja, osmisliti priču, kreirati sadržaj, bojiti i lijepiti elemente scenografije, upravljati figurama junaka filma te snimiti odabrane kadrove digitalnim fotoaparatom. Tehnikom stop animacije nastat će kratki animirani film.



Pula City Library and Reading-Room

moderators: Zvonimir Rumboldt and Tomislav Fiket

Long and warm summer is perfect for experimenting and revealing the secrets of making animated films. This year too, renowned Professor Balthazar will hold an adventure laboratory where all the children, aged between about 7 and 13, will be able to experiment with film. Many past attendees have already become experienced filmmakers, eager for new, still unrevealed ideas. Therefore, there is an advanced group organized especially for them, with new contents and even more exciting film projects. Those who have been waiting for their seventh birthday for a few years now, or those who will meet Professor Balthazar for the first time, will start from the beginning with great enthusiasm and prepare themselves for the next year's advanced programme.

The theoretical part of the workshop includes introduction to film and cinematic art, whereas the practical part comprises all the phases of film creation: from the development of the idea and the script, through set design and acquisition of film props, to filming and editing.

With the help of moderators, the attendees will come up with a story, develop the content of the film, paint and glue set elements, manipulate film protagonists and shoot selected frames with a digital camera. A short animated film will be created by using stop motion (frame-by-frame) animation.

POP RATNI PROGRAMI

SIDEBAR PROGRAMS

DOFURAJ SVOJ FILM!

BRING YOUR OWN FILM!

PULSKA FILMSKA TVORNICA

PULA FILM FACTORY

CINEMANIAC X – 10 GODINA

CINEMANIAC X – 10 YEARS

PUTUJUĆE SOLARNO KINO

TRAVELLING SOLAR CINEMA

3D KINO RADIONICA

3D CINEMA WORKSHOP

IZLOŽBE

EXHIBITIONS

DOFURAJ SVOJ FILM! BRING YOUR OWN FILM!



doFuraj svoj film revija je kratkog amaterskog filma koja se već osmu godinu za redom odvija kao jedan od programa Festivala igranog filma u Puli, a potiče neafirmirane umjetnike da iskažu svoj talent omogućujući im platformu za izlaganje i daljnju promociju uradaka. U sedam godina postojanja na toj reviji kratkog amaterskog filma sudjelovalo je 187 filmova i 155 autora, što potvrđuje kvalitetu i aktualnost samog programa.

Na natječaj se mogu prijaviti svi zainteresirani s uratkom u trajanju od 5 sekundi do 3 minute u avi formatu. Film može i ne mora biti montiran, a jedan autor može sudjelovati s najviše dva filmska uratka. Filmovi uvršteni u natjecateljski program natječu se za nagrade: Najbolji film (ili najbolja ideja) po glasovima žirija i Najbolji film po glasovima publike. O najboljem filmu odlučuje žiri sastavljen od strane organizatora. Najbolji film po glasovima publike odabiru posjetitelji na adresama www.pulafilmfestival.hr i www.max.tportal.hr online glasovanjem.

Imaš 5 sekundi? Imaš 3 minute? Furaš svoj film?

Tebe tražimo!

Natječaj za najboljeg amaterskog Filmskog Kuhara

Sastojci:

1. Ideja
2. Prstohvat dobre volje
3. Šalica kreativnosti
4. Kamera ili drugo čudo tehnike koje snima

Priprema:

1. Ideju prespavaj
2. Dobru volju pretvori u akciju
3. Snimaj
4. Sprži

Naziv:

Specijalitet nazvati po želji

Gotov proizvod spakiraj i pošalji na:

Pula Film Festival
(za „doFuraj svoj film“)
Uspon na Kaštel 2
52 100 Pula

doFuraj svoj film is a short amateur film revue which has been taking place for eight consecutive years as part of the Pula Film Festival. As a short amateur film revue it stimulates young, still unknown artists to show their talent by giving them a platform to present their work on and to promote it further. 187 films and 155 authors participated in this programme and this piece of information only confirms its quality.

Films lasting between five seconds and three minutes, in video format avi, can be submitted. Films do not have to be edited but they may be. One author can submit two films at the most. Films in the competition programme compete for the awards: Jury Award for Best Film (or best idea) and Audience Award for Best Film. The decision on the best film will be made by a jury composed by the Organizer. Visitors shall decide on the winner of the Audience Award by casting their vote at www.pulafilmfestival.hr and www.max.tportal.hr.

You have 5 seconds? You have 3 minutes? You have a film?

We are looking for you!

Best Amateur Film Chef Competition

Ingredients:

1. Idea
2. Fingerful of salt
3. Cup of creativity
4. Camera or some other technical wonder that can record

Preparation:

1. Sleep on the idea
2. Turn good will into action
3. Shoot
4. Burn

Title:

According to your wish

Final product to be packed and sent to:

Pula Film Festival
(za „doFuraj svoj film“)
Uspon na Kaštel 2
52 100 Pula





Radionica izrade filma

Radionica izrade filma nastala je u suradnji Pulske filmske tvornice i Festivala igranog filma u Puli. Pod stručnim vodstvom Marka Zdravkovića-Kunca i suradnika već sedmu godinu za redom radionica omogućava deseterici polaznika da steknu znanja iz svih faza stvaranja filma te realiziraju svoj kratkometražni film. Ovogodišnja radionica sastoji se od dva dijela: izrade scenarija, redateljskog koncepta i plana snimanja te izrade filma, što uključuje snimanje, montažu te postprodukciju slike i zvuka. Prvi dio radionice održat će se od 10. do 16. lipnja pod vodstvom redatelja Nebojše Slijepčevića s ciljem da se od pristiglih ideja scenarijski, redateljski i produkcijski zaokruže budući filmovi. Drugi dio radionice, koji se tiče same izrade i postprodukcije filma, održat će se od 26. lipnja do 15. srpnja i vodit će ga stručni tim koji čine snimatelj Kristijan Burlović, izvršna producentica snimanja Ela Poljarević, montažer Ivan Štifanić i gost-predavač montažer Ivor Ivezić. Partneri radionice su Hrvatski filmski savez i Medvid produkcija d.o.o.

O udruzi

Pulska filmska tvornica djelovala je četiri godine kao jednomjesečna radionica filma u sklopu Festivala igranog filma u Puli, a od ožujka 2009. godine djeluje kao udruga kojoj je cilj populariziranje i razvitak filmske i video kulture, produkcija filmova, sustavna edukacija filmskih autora te poticanje svih oblika stvaralaštva na području filma i videa.

Pulska filmska tvornica članica je Hrvatskog filmskog saveza od travnja 2009. godine.

Od 2004. godine u ljetnoj radionici educirano je četrdesetoro polaznika koji su realizirali 46 kratkih dokumentarnih, igranih i eksperimentalnih filmova, a sedamnaest je filmova prikazano na deset festivala u zemlji i inozemstvu. Uspješnost rada Tvornice potvrđuje 6 dodijeljenih nagrada i priznanja.

Fimmaking Factory

This workshop was created through cooperation of the Pula Film Factory and the Pula Film Festival. Under the professional guidance by **Marko Zdravković-Kunc and associates, the workshop has been enabling its ten attendees to gain knowledge in all the phases of film creation, as well as to shoot their short film**, for seven consecutive years. This year's workshop comprises two parts: scriptwriting, director's concept and shooting plan, and film creation, including shooting, editing, image and sound post-production. The first part of the workshop will take place June 10-16, under the guidance of film director Nebojša Slijepčević, with a view to creating future films out of received ideas. The second part of the workshop concerns the creation and post-production of films and it will take place June 26 - July 15, led by a professional team made up of cinematographer Kristijan Burlović, executive producer Ela Poljarević, editor Ivan Štifanić and guest lecturer and editor Ivor Ivezić. The partners are the Croatian Film Clubs' Association and Medvid produkcija d.o.o.

About the Organization

For four years Pula Film Factory was acting as a one-month filmmaking factory, part of the Pula Film Festival. Since March 2009, it has been acting as an organization the goal of which is the promotion and development of film and video culture, film production, systematic education of film authors and stimulation of all kinds of creation in the field of film and video.

Pula Film Factory has been a member of the Croatian Film Clubs' Association since April 2009.

Since 2004, 40 candidates have attended the summer workshop, creating 46 short documentary, narrative and experimental films. 17 films screened at ten festivals in Croatia and abroad. Six awards and recognitions confirm the success of the Factory.



Rä di Martino, *La Camera*

Skupna izložba koja obilježava deset godina realizacije projekta Cinemaniac

samostalna predstavljanja

Jagoda Kaloper: *Žena u ogledalu*

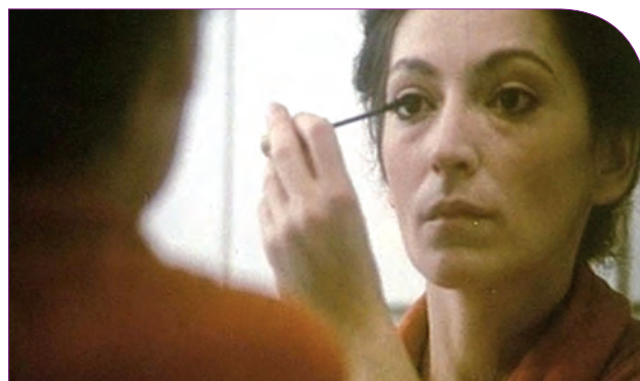
Renata Poljak: *Radovi 2000 – 2010*

autorica koncepcije i kustosica izložbe: **Branka Benčić**

Izložba *Cinemaniac* nastala je iz želje za predstavljanjem inovacija iz svijeta umjetnosti i filma, radova koji nastaju na raskrižju ovih umjetničkih medija. Izložba od svojih početaka predstavlja aktivan istraživački kontekst koji omogućava prezentiranje umjetničkih djela, mjesto susreta u kojem se integriraju društveni, kulturni, tehnološki, medijski i estetski aspekti, sjecišta na kojima se susreću umjetnost, umjetnici, institucije i publika, stvaraju novi oblici suradnje, problematiziraju odnosi filma i vizualnih umjetnosti. Ona je mjesto gdje se prezentira recentna hrvatska i internacionalna produkcija filmova umjetnika, umjetničkog videa, eksperimentalnoga i alternativnog filma i multimedijalnih instalacija, otkriva i artikulira baština alternativnog filma i predstavljaju umjetnici i radovi antologijske vrijednosti.

Deseto izdanje – *Cinemaniac X* zamišljen je kao dinamična *retrospektiva* malog formata koja okuplja neke od vrhunaca desetogodišnjeg kontinuiranog rada na području prezentacije suvremene audiovizualne umjetničke produkcije, kontekstualizacije i uspostavljanja procesa kuriranja pokretnih slika u kontekstu galerije – radove J. T. Andersona, Rä di Martino, Nicole Cousino, Tima Etchellsa, Ivana Faktora, različite oblike dokumentacije – fotodokumentaciju instalacija Dalibora Martinisa i Alejandra Cesarca, fotografije s otvorenja i *installation views*, isječke iz tiska, kataloge, pozivnice i plakate, realizirane, publicirane i prezentirane posljednjih deset godina u Puli. Iako blisko komunicira s karakterom retrospektive, izložba ne predstavlja *homage* samoj sebi, već autorefleksivnu gestu i *homage* filmu – odabirom radova koji se formiraju oko filmskih referenci i citata, filma kao dijela popularne kulture.

Uz *Cinemaniac X* u formatu samostalnih izlaganja bit će predstavljen rad Jagode Kaloper i Renate Poljak, umjetnica različitih generacija koje propituju teme konstitucije ženskog subjekta i pitanja identiteta. *Žena u ogledalu* Jagode Kaloper autobiografski je filmski kolaž u kojem autorica kombinira isječke iz filmova u kojima je glumila šezdesetih i sedamdesetih godina. Video i fotografije Renate Poljak određuju sklopovi referenci na dinamiku moći i konflikte koji su i političke i osobne prirode, kojima autorica progovara o pripadanju kulturnom kontekstu, identitetu, dekodiranju iluzija.



Jagoda Kaloper, *Žena u ogledalu / A Woman in a Mirror*

A group show / group exhibition marking the 10th anniversary of the Cinemaniac project

solo exhibition

Jagoda Kaloper: *A Woman in a Mirror*

Renata Poljak: *Works 2000 – 2010*

author of the concept and curator: **Branka Benčić**

The *Cinemaniac* exhibition resulted from the need to present innovations from the world of art and cinema, works of art that come to life at the crossroads of these media. From its very beginnings the exhibition has represented an active context of research where art works are presented, where social, cultural, technological, media-related and aesthetic aspects integrate, where art, artists, institutions and spectators meet and cooperate, raising questions about the relationship of film and visual arts. It is a place where recent Croatian and international productions of films, artistic videos, experimental films, alternative films and multimedia installations are presented, where alternative film heritage is revealed and articulated and where new artists and valuable works are presented.

The 10th edition – *Cinemaniac X* is envisaged as a dynamic small format *retrospective* which gathers some of the peaks of the constant ten-year work in the field of presentation of contemporary audiovisual artistic production, contextualization and establishment of the process of curating moving images in the context of a gallery – works by J. T. Anderson, Rä di Martino, Tim Etchells, Ivan Faktor, different forms of documentation – photodocumentation of exhibits by Dalibor Martinis and Alejandro Cesarc, opening photographs and installation views, press clips, catalogues, invitations and posters published and presented in Pula in the past ten years. Although closely communicating with the character of a retrospective, the exhibition does not pay homage to itself. It is an auto-reflexive gesture and it is dedicated to film – through a selection of works formed around film references and quotes, film as part of popular culture.

Alongside *Cinemaniac X*, the independent exhibitions section will present the work of Jagoda Kaloper and Renata Poljak, artists of different generations tackling the topics of the constitution of a female subject and the questions of identity. *A Woman in a Mirror* by Jagoda Kaloper is an autobiographical film collage in which the author combines excerpts from the films she appeared in the sixties and the seventies. Renata Poljak's videos and photographs are defined by sets of references to the dynamics of power and political and personal conflicts, through which the author opens the topic of belonging to a cultural context, identity, decoding of illusions.





Povezivanje Europe s filmom i održivom energijom

CosyMova europska turneja solarnog kina putujuća je europska filmska revija koja počiva na mobilnom (otvorenom) kinu koje u potpunosti napaja solarna energija. Turneja solarnog kina prekogranični je projekt u okviru kojeg se razvijaju nova partnerstva. Ova turneja osnažuje gospodarsku i socijalnu koheziju među sudionicima projekta, promiče kulturnu raznolikost kroz film, potiče uporabu održive energije te stvara novu europsku mrežu od koje svi partneri imaju koristi i gdje jedni od drugih mogu učiti i crpiti snagu.

O solarnom kinu CosyMo

Solarno kino CosyMo kombi, bazirano u Nizozemskoj, ima vlastiti solarni sustav s tri solarna panela na krovu. Sva audiovizualna elektronička oprema isključivo se napaja solarnom energijom. Solarno kino nudi alternativni održivi prostor za prikazivanje, približujući tako film ljudima. Za vožnju se koristi električnom energijom ili biogorivom. Solarno kino CosyMo može za pola sata pripremiti platno i zvučnu opremu u lokalnom parku ili na gradskom trgu i spremno je za prikazivanje filmova, video i animiranih radova nakon zalaska sunca na otvorenom. Solarno kino CosyMo nudi alternativan i zabavan način promoviranja uporabe prirodnih resursa.



Linking Europe to film and sustainable energy

CosyMo's Solar Cinema European tour is a travelling film festival which is based on a mobile (open-air) cinema powered by solar energy. The solar cinema tour is a cross-border project that will develop new partnerships. The tour strengthens economic and social cohesion between project participants, promotes cultural diversity through film and encourages the use of sustainable energy. It creates a new European network from which all the partners will benefit and where they will exchange knowledge and draw strength.

CosyMo's Solar Cinema

CosyMo's Solar Cinema is based in the Netherlands. It has its own solar system with three solar panels on the roof. All audio-visual electronic equipment is solar-powered. The solar cinema provides a sustainable alternative exhibition place, bringing film closer to people. The mobile cinema runs on electric power and biofuel. CosyMo's Solar Cinema is ready to unpack a screen and a sound system in just half an hour and project a film, video or an animated work at a local park or city square after the sunset. CosyMo's Solar Cinema offers an alternative and fun way of promoting the use of natural resources.



U suradnji s My Therapy studiom iz Londona i Akademijom dramskih umjetnosti iz Zagreba

voditelj radionice: Dado Valentić

I ovogodišnja će D-kino radionica, na tragu prošlogodišnjih događanja, ostati vjerna duhu pružanja najnovijih vještina i najsuvremenijih znanja i tehnika snimanja filma mladim hrvatskim filmašima. Svjetska se filmska industrija neprestano razvija i posljednju je godinu obilježio brz zaokret prema stereoskopskim filmovima. Ovaj je trend potaknut prije svega impresivnim uspjehom koji su stereoskopski filmovi postigli na kino blagajnama. Svaki je veliki studio najavio niz novih 3D filmova i postalo je očito da stereoskopski filmovi nisu samo još jedan tehnološki hir, već trend koji će ostati i opstati. S gledišta filmaša, stereoskopski filmovi mladim kreativcima nude fantastične mogućnosti istraživanja ovog područja snimanja filmova te izazov osmišljavanja i razvijanja novih instrumenata pripovijedanja priče koje im ovaj novi medij pruža.

Koncept radionice

Radionica je namijenjena mladim hrvatskim filmašima koji su već imali doticaja s filmskom produkcijom te žele naučiti nešto o stereoskopskom snimanju. Polaznici radionice dobit će znanje o osnovnim tehnikama stereoskopskog snimanja u usporedbi s tradicionalnom kinematografijom te će saznati kako ono utječe na područja produkcije, kamere, montaže i postprodukcije. Završni proizvod radionice bit će kratki film, snimljen, postproduciran i masteriran u stereoskopskom 3D formatu.

Program

- povijest stereoskopske 3D kinematografije
- kako funkcionira stereoskopija
- omogućavatelji modernih tehnologija
- oprema stereoskopske 3D kamere i kamkorderi
- paralelni nasuprot konvergirano pristupa
- vizualni jezik z-osi
- izračuni budžeta
- izazovi stereoskopske produkcije
- stereoskopska postprodukcija
- mastering i distribucija



In cooperation with My Therapy Studio in London and the Academy of Dramatic Art in Zagreb

leader of the workshop: Dado Valentić

This year's D-cinema workshop, just like the previous ones, will try to provide young Croatian filmmakers with the latest filmmaking skills, knowledge and techniques. World film industry is constantly developing. Last year was marked by a rapid shift to stereoscopic films. This tendency can be attributed to the great success of stereoscopic films at the box office. Every larger studio announced a series of new 3-D films and it became obvious that stereoscopic films are not just another technology craze but rather a trend that will remain and survive. From the perspective of filmmakers, stereoscopic films offer young creative minds fantastic opportunities to explore this field of filmmaking and a challenge to think up and develop new narrative instruments that this medium provides.

Concept of the Workshop

This workshop aims at young Croatian filmmakers who have already been in touch with film production and would like to learn something about stereoscopic imaging. The attendees will gain knowledge on the basic techniques of stereoscopy compared to traditional cinema and find out how it reflects on production, camera, editing and post-production. The final product of the workshop will be a short film, shot, post-produced and mastered in the stereoscopic 3D format.

Programme

- history of stereoscopic 3-D imaging
- how does stereoscopy work
- modern technology enablers
- equipment of the stereoscopic camera and camcorders
- parallel approach versus convergent approach
- visual language of the z-axis
- budget calculation
- challenges of stereoscopy
- stereoscopy post-production
- mastering and distribution





Lica na filmu

Nick Wall

Galerija Makina

Nick Wall je međunarodno priznati umjetnik koji uglavnom radi u filmskoj i televizijskoj industriji i oko nje. Među njegovim su radovima i fotografije iz filmova *Sexy Beast* Jonathana Glazera i *Vojvotkinja (The Duchess)* Saula Dibba. Radio je na više od stotinu filmskih i televizijskih projekata. Među njegovim su recentnim radovima i oni na filmovima *Singularity* Rolanda Joffea i *Gravity* Alfonsa Cuarona. Kao fotograf portretirao je velik broj slavni osoba, među kojima su: Adrien Brody, Colin Firth, David Bowie, Dennis Hopper, Michael Caine, Michelle Yeoh, Tilda Swinton i mnogi, mnogi drugi.

Faces On Film

Nick Wall

Makina Gallery

Nick Wall is an internationally established photographer working mainly in and around the film and TV industry. Credits include Jonathan Glaziers's *Sexy Beast* and Saul Dibb's *The Duchess*. He has more than one hundred film and TV credits under his belt. More recently he has been working on Roland Joffe's *Singularity* and Alfonso Cuarón's *Gravity*. He has also done countless celebrity portraits, including Adrien Brody, Colin Firth, David Bowie, Dennis Hopper, Michael Caine, Michelle Yeoh, Tilda Swinton and many more.

Blow Up / Blow Down

Stanko Herceg

Muzej suvremene umjetnosti Istre / Museo d'arte contemporanea dell'Istria

Stanko Herceg predstavlja svoj novi fotografski ciklus naslovljen *Blow Up / Blow Down*. Točnije, riječ je o dva istovremeno (2010 / 2011) nastala ciklusa kojima, osim što odaje počast Michelangelu Antonioniju i njegovu kultnom filmu (*Blow Up*, 1966), Herceg tretira fotografsku umjetnost kao sredstvo osobne i gledateljeve percepcije. U ciklusu portreta (*Blow Up*) velikim uvećanjem potencirat će perceptivnu sugestivnost sagledavanja snimljenog modela, dok će u (*Blow Down*) minimaliziranim, svakodnevnim kadrovima, pred kojima svaki dan prolazimo ne vidjevši ih, upravo obrnutim putem na njih upozoriti. Svojim natprirodnim uvećanjima, odnosno smanjenjima izabranog fotografskog kadra Herceg nam između ostaloga postavlja pitanja što i kako prepoznajemo, vidimo i osjećamo.

Stanko Herceg (1964) diplomirao je na zagrebačkoj Akademiji dramskih umjetnosti filmsko i TV snimanje. Od 1989. do 1991. predaje u Školi primijenjene umjetnosti predmet Tehnike fotografiranja. Od 1992. predavač je na Studiju dizajna pri Arhitektonskom fakultetu, predmet Fotografija i film, a od 2009. izvanredni profesor. Od 2007. do 2008. vanjski je predavač na Akademiji likovnih umjetnosti, predmet Fotografija. Od 2008. vanjski je predavač na Akademiji dramskih umjetnosti, predmet Umijeće snimanja I. Direktor je fotografije u više igranih, kratkih, dokumentarnih i eksperimentalnih filmova, sudjeluje na domaćim i međunarodnim filmskim festivalima. Izlaže na skupnim i samostalnim izložbama. Živi i radi u Zagrebu.



Blow Up / Blow Down

Stanko Herceg

Museum of Contemporary Art of Istria / Museo d'arte contemporanea dell'Istria

Stanko Herceg presents his new photographic cycle entitled *Blow Up / Blow Down*. In fact, we are dealing with two cycles that emerged simultaneously (2010/2011) and by which, apart from paying homage to Michelangelo Antonioni and his cult film *Blow Up* (1966), Herceg also treats photography as an instrument of a personal and a viewer's perspective. In the *Blow Up* portrait cycle he uses the enlargement to emphasize the perceptive suggestiveness of looking at a model, whereas in the *Blow Down* cycle he resorts to minimalist, usual images we pass by every day without noticing them to draw our attention to them in a reverse manner. With surreal enlargements and size reductions, Herceg asks us what and how we recognize, see and feel.

Stanko Herceg (1964) holds a degree in Film and Television Cinematography from the Zagreb Academy of Dramatic Art. From 1989 to 1991 he taught Photography Techniques at the School of Applied Arts. Since 1992 he has been teaching Photography and Film at the Design Department of the Faculty of Architecture and since 2009 he has served as associate professor. From 2007 to 2008 he taught Photography at the Academy of Fine Arts as associate lecturer. Since 2008 he has been teaching Art of Cinematography I at the Academy of Dramatic Art. He has worked as director of photography on a number of short subjects, full-length features, documentary and experimental films and he has been participating at national and international festivals. He holds joint and independent exhibitions. He lives and works in Zagreb.